

# LE CANADA FRANÇAIS

SAINT-JEAN HAUT-RICHELIEU

HEBDO  
A

115e ANNEE NO 19

SAINT-JEAN LE MERCREDI 2 OCTOBRE 1974

128 PAGES 25c

## Poste de police et pompiers

# Pas de subvention, pas de referendum

Les autorités municipales d'Iberville n'ont pu obtenir la subvention additionnelle de quelque \$350,000 ou \$400,000 qu'elles avaient demandée au ministère des Affaires municipales pour la construction d'un

par Richard LAFONTAINE

poste de police et pompiers de plus d'un million de dollars. Comme l'avait promis le maire Monat, advenant pareille éventualité, il n'y aura donc pas de referendum sur la question dimanche prochain.

C'est ce qui ressort d'un caucus réunissant les membres du Conseil lundi soir, caucus au cours duquel ces derniers ont dû se rendre à deux évidences: d'abord, que la subvention de \$200,000 du ministère des Affaires municipales était nettement insuffisante et ensuite, que les Ibervillois rejetteraient semblable projet. Voilà ce qu'expliqueront les membres du Conseil aux intéressés, au cours d'une assemblée d'information qui se tiendra à l'Hôtel de ville jeudi soir (demain) à compter de 19 heures 30. (suite à la page 2)

Cette semaine



□ L'édifice du Marché

Personne ne sait encore ce qu'il adviendra de l'édifice de la Place du Marché mais chose certaine, les projets ne manquent pas et le Service des Loisirs et Parcs semble des plus intéressés. Plusieurs organismes ont manifesté l'intention de l'utiliser, le projet final serait prêt bientôt. Page 46.

Politique

Le Parti Québécois du comté de Saint-Jean tiendra samedi un congrès en prévision du congrès national de novembre. En page 9.

Saint-Jar

Normand Nadeau a fait connaître en fin de semaine les noms des personnes qui feront équipe avec lui lors de l'élection du 3 novembre. En page 7.

## Face à une équipe

# Dussault beaucoup moins catégorique

Contrairement à l'attitude qu'il avait clairement manifestée à l'annonce de sa candidature il y a trois semaines, le maire Bernard Dussault paraît aujourd'hui beaucoup plus disposé à s'entourer d'une équipe de candidats pour affronter l'électorat au scrutin municipal du 3 novembre. Le maire sortant a d'ailleurs déjà entrepris des démarches en ce sens.

par Jacques CHABOT

Sans qu'il l'avoue bien sûr, c'est l'accueil fait à la candidature de Roger Cinq Mars par la population qui semble avoir rendu M. Dussault moins catégorique au point de nous déclarer que la "porte est beaucoup plus ouverte à l'idée de la formation d'une équipe qu'elle ne l'était il y a trois semaines". Le maire nous a même confirmé avoir rencontré samedi un autre candidat possible à la mairie, M. Fernand Charrest, pour discuter de la question.

(suite à la page 6)

## La philosophie scout

pages 26 à 31



La rue Richelieu a été la scène d'un important incendie. Page 3. Photo Jacques PAUL

# Pas de subvention, pas de referendum...

(suite de la page 1)

Les citoyens d'Iberville devront encore attendre avant de se donner un poste de police et pompiers. Il n'est pas tellement certain, d'ailleurs, qu'ils en voulaient un... du moins, pour le moment.

En effet, rappelons que le 17 septembre dernier trente-sept d'entre eux avaient exigé la tenue d'un referen-

dum en s'opposant au règlement d'emprunt no. 554 de quelque \$800,000, au cours d'une assemblée d'électeurs. C'est lors de cette rencontre que les membres du Conseil ont pu se rendre compte de l'opinion de la population sur le sujet. D'autres rencontres tenues plus tard ont sans doute accentué cette impression. Et pourtant...

Pourtant, le Conseil s'é-

tait accordé une dernière chance.

## LA SUBVENTION

Cette dernière chance, c'était d'obtenir une subvention additionnelle de l'ordre de \$350,000 ou \$400,000 du ministère des Affaires municipales. (Il faut parler de subvention "additionnelle" car Iberville est déjà assurée d'obtenir environ \$270,000 du programme

d'aide aux municipalités "Prêts et Investissements 1973-1975, et couvrant tous les frais de main-d'oeuvre du 1er décembre au 31 mai 1975).

Chose certaine, l'on pouvait être assuré de quelque chose puisque le ministère des Affaires municipales suite à la recommandation du Commissariat des Incendies du Québec accorde emblable octroi aux villes qui veulent se donner une caserne de pompiers.

Et le montant de cette subvention, dans le cas d'Iberville, était calculé à partir de la portion d'édifice (environ 57%) devant être occupée par les pompiers et couvrant entre 50% et 80% du coût de construction de l'édifice comme le veulent les critères du ministère.

Mais, ces jours derniers, l'on a appris que la subvention n'était pas de \$350,000 ou \$400,000 mais de seulement \$200,000. Respectant, par là, la promesse qu'il avait faite aux Iberville qui assistaient à l'assemblée des électeurs le 17 septembre, le maire Monat et les membres du Conseil décidaient de retirer le règlement no. 554 et de ne pas recourir au referendum. Décision qui nous fut confirmée (mardi) par le secrétaire-trésorier de la municipalité, M. André L. Frechette.

## JEUDI SOIR

Nul doute qu'à l'assemblée d'information jeudi soir, s'il y a autant de monde que le 17 septembre, il sera encore une fois question des autres possibilités entourant la construction du poste de police et pompiers.

On se souviendra, en effet, que certains refusaient le projet parce qu'il était trop onéreux. D'autres, parce qu'ils craignaient qu'un hôtel de ville soit ajouté au poste de police et pompiers dans un avenir rapproché sans pour autant savoir si l'on pouvait se le permettre.

D'autres ont même discuté de la possibilité de fusionner les services d'incendies de Saint-Jean, Iber-

ville et Saint-Luc: une sous-station à Iberville, le poste principal se trouvant à Saint-Jean... et ainsi de suite.



## Aux assises diocésaines

Quelque 800 personnes ont participé dernièrement aux assises du diocèse de Saint-Jean, à Saint-Hubert. La nouvelle formule des assises a permis aux participants de circuler librement et de visiter les

29 boutiques réalisées par les responsables des différents secteurs de la pastorale diocésaine. Sur notre photo, le kiosque du bureau des laïcs, qui avait choisi un décor de restaurant.

## LE CANADA FRANCAIS

Hebdomadaire fondé le 1er juin 1860  
L'hebdomadaire du Haut-Richelieu

Directeur général	Robert Paradis	Gerant à l'administration	Roger Trahan
Directeur de l'information	Jacques Chabot	Directrice du secrétariat	Lorraine Bonneau
Directeur de l'édition	Yves Bellefleur Richard Lafontaine Pierre Pigeon René Bouchard	secrétaires	Marie Campbell Maureen Shannon
Collaborateurs	Claude Montpetit Daniel Simard Jean-Yves Thiberge Pierre Brault Maurice Tremblay Lise Dion Luc Desjardins Yves Mallette Mario Gaillet Real Fontaine	Directeur de la publicité	Luc Moreau Marcel Roy Denis Huard Normand McNeil Gerard Hebert Jean-Luc Demers Leo Facchino
Photographe	Jacques PAUL	Collaborateur	André Roy
Documentaliste	Luc Lemaire	Directeur de la production	Raymond Perrier
Directeur du tirage	Jean-Louis Lauzon	Production	Gilles Lessard Paul Trudel Pierre Jean Robert Legault Monique Lapierre Lucille Roy Louise Dion Monique Bedard Claude Roussau Nicole Houle

Editeur: Les Editions Le Canada Français Inc.  
84, rue Richelieu, Saint-Jean, P.Q.  
Président: M. Yves Gagnon, L.L.L.  
Membre des Hebdo. A. 1. des Hebdo. du Canada  
Tirage autorisé par ABC. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no. 1085. Depot legal Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée, sans l'autorisation écrite de la compagnie.  
Abonnements: un an \$12, autres pays \$15, 6 mois \$6.50. Imprimé à l'imprimerie de Montréal (Grande-Presses) Inc. (Grande-Presses).  
Tel: Saint-Jean 347-7509, Montréal 861-4624



## MORIN FOURRAGES (1971) INC.

"L'hiver sera long et froid"

242, RUE CHAUSSÉ,  
SAINT-JEAN, 346-6886

## Camelot demandé

demeurant entre l'école  
Bouthillier et le Club  
de golf

S'ADRESSER A

**347-0325**

DEMANDEZ JEAN-LOUIS LAUZON



## Sommaire

- 3- Faits divers
- 4- Editorial
- 12- Dates à retenir
- 14- Nécrologie
- 26- Extra
- 40- Le gai luron
- 42- Culture d'ici
- 72- Cégep 74
- 74- Beau temps mauvais temps
- 76- Sports
- 104- Petites annonces

REDACTION

Sur semaine 347-7509  
Soyez et fin de semaine  
348-6277

# LE CANADA FRANÇAIS

SAINT-JEAN HAUT-RICHÉLIEU

PUBLICITE

Saint-Jean 347-0323

Montréal 861-4624

DISTRIBUTION

347-0323

115e ANNEE NO 19

SAINT-JEAN LE MERCREDI 2 OCTOBRE 1974

PAGE 3



On n'a déploré aucun blessé à la suite de ce sinistre.

(Photos Jacques Paul)



Les pompiers ont contré l'élément destructeur en arrosant à l'avant et à l'arrière de l'édifice et à partir du toit d'un bâtiment voisin.

## Rue Richelieu

# Les flammes ravagent un édifice

Lundi midi, quand la rue Richelieu était momentanément plus calme qu'à l'accoutumée à cause de l'heure du repas, le feu a craché subitement ses flammes hors d'un édifice et, la force du vent aidant, le bâtiment était déjà en feu à l'arrivée des pompiers, quelques instants plus tard.

Ces derniers avec l'aide des sapeurs d'Iberville, ont mis quelque deux heures avant de maîtriser l'élément destructeur. Aux dires de M. J. T. A. Charron, qui dirigeait les opérations en sa qualité de directeur inter-

maire du Service des incendies de Saint-Jean, il s'agit d'un travail fantastique de la part des pompiers, compte tenu de l'ampleur du sinistre et de la vélocité du vent, qui atteignait 45 mph, lundi dernier.

Une enquête a été entreprise afin de déterminer la cause exacte de cet incendie. Pour l'instant les autorités n'en sont venues encore à aucune conclusion.

Selon M. J. T. A. Charron également, personne n'a été blessé à la suite de ce sinistre.

### DOMMAGES

Les dommages n'ont pas encore été évalués avec précision, mais une visite sur les lieux nous montre que le premier et le deuxième étage qui abritaient des chambres ont été très fortement endommagés par le feu et l'eau.

Le rez-de-chaussée qui logeait le magasin "Fantastic", propriété de M. Caery Rahill, de Saint-Jean, n'a pas été sans subir les conséquences du sinistre et on y constate également des dégâts graves.

Finalment, cet édifice dont la propriétaire était Mme Claire Seltzer, de Montréal, n'a plus de tou-

ture. Il semble cependant que les édifices avoisinants ont

été épargnés par le feu, quoiqu'une fumée épaisse ait envahi tout le secteur.



L'édifice abritant des chambres aux étages et le magasin Fantastic au rez-de-chaussée, rue Richelieu, a pris feu lundi midi, vers 12.15 heures.



Voici l'état de l'édifice après que les sapeurs eurent maîtrisé les flammes.



ndlr

par Robert PARADIS

## Des miettes

### Du nouveau

Cette année, plus que jamais, les lecteurs du CANADA FRANCAIS pourront constater un grand nombre de "nouveautés" dans leur journal hebdomadaire. Par exemple, depuis la semaine dernière, les pages 4 et 5 revêtent un nouvel aspect en présentant l'éditorial, la caricature et la photo de la semaine, en plus des commentaires personnels des journalistes.

La nouvelle section "Culture d'ici" traite de presque tous les aspects culturels de la région, au passé ou au présent, grâce au travail d'une dizaine de nouveaux collaborateurs, chacun spécialisés dans son domaine.

Une autre section, appelée "LE CANADA FRANCAIS - REGIONAL" se greffera à l'ensemble d'ici peu de temps. Elle réunira les informations essentielles des villes, municipalités et villages de notre région, outre les villes de Saint-Jean, Iberville et Saint-Luc.

Nos pages spécialisées, de même que nos "EXTRAS" ou "DOSSIERS" seront encore présents et améliorés. Tous les secteurs formant l'ensemble du journal, du sport à la publicité, de la présentation graphique à une couverture encore plus générale, seront, en autant que faire se peut, améliorés et plus professionnels que jamais.

Les trois prix remportés cette année au concours annuel des Hebdomas du Canada (en plus des six mentions) demeurent pour nous des stimulants. En plus du prix de l'annonce locale qui fait la fierté de nos services de la publicité et de la production, le premier prix concernant les efforts faits pour l'amélioration de l'environnement et celui concernant l'ensemble des pages de rédaction couronnent une autre fois les efforts de l'équipe. Et, l'an prochain, ce sera encore mieux!

Nous poursuivons actuellement des études socio-économiques pour connaître mieux les besoins de nos lecteurs. Et, c'est en fonction de ces nouvelles données que nous tenterons de nous approcher le plus près possible des aspirations de notre population régionale.

Par le biais de cette nouvelle chronique N.D.L.R. nous vous en dirons plus, chaque semaine, et, du même coup, nous vous ferons mieux connaître ceux qui font partie de l'équipe.

L'annonce faite la semaine dernière par le député Jacques "Patof" Veilleux à l'effet que le ministère des Affaires sociales était sur le point de débloquer des crédits de près d'un million de dollars pour des transformations au Foyer Saint-Jean, a réjoui nombre de personnes âgées qui attendent impatiemment d'en devenir résidents permanents.

Il y a en effet d'une part de quoi se réjouir si l'on considère que l'affaire du Foyer Saint-Jean qui, somme toute, n'était pas si complexe à régler une fois pour toutes, a pris plus de trois ans à un député, à des haut-fonctionnaires, et à toutes sortes d'autres "autorités" pour en arriver à une solution qui ne relève de rien d'autre que du gros bon sens.

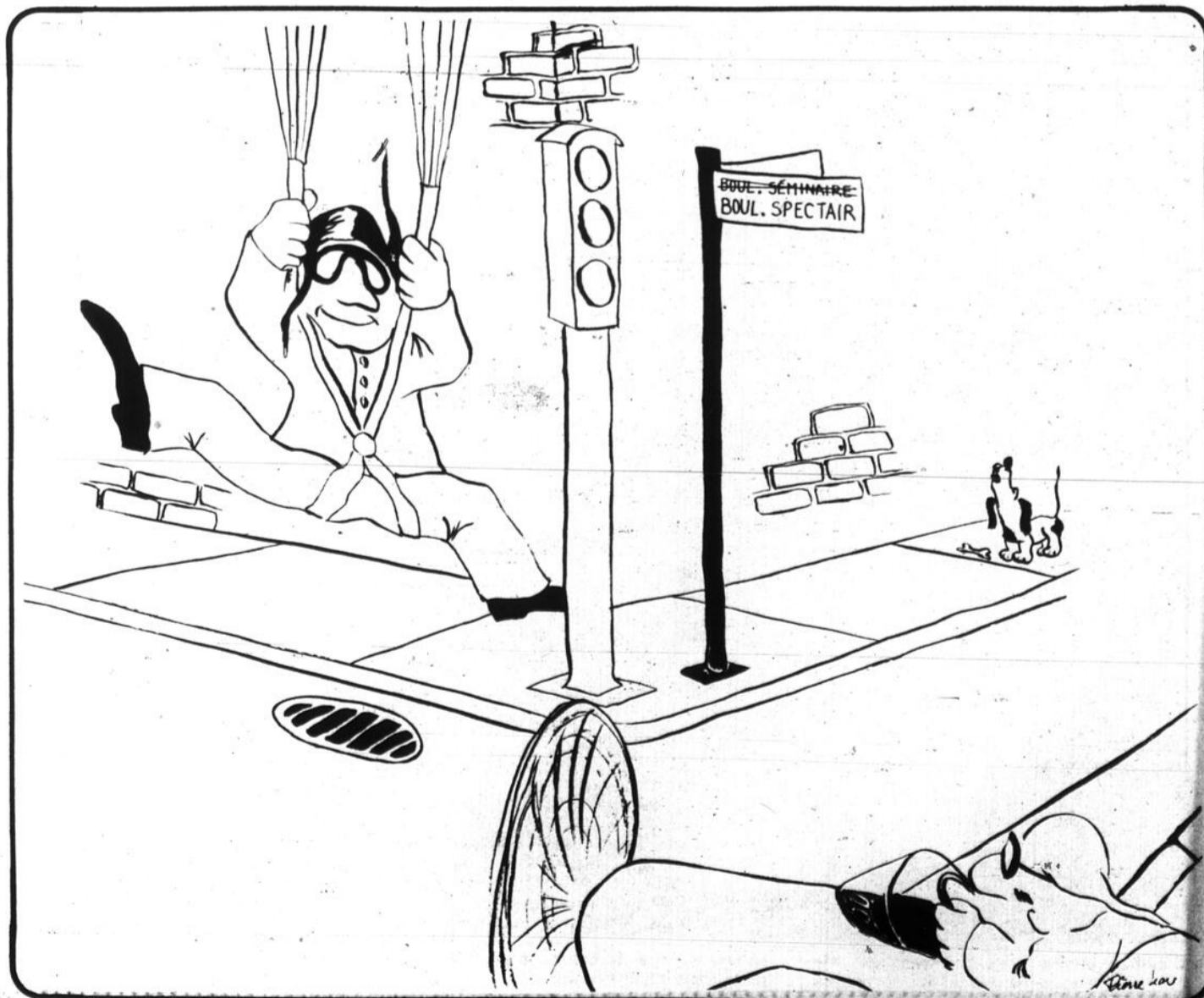
En prenant pour acquis d'autre part, ce dont on est en droit de douter si l'on se fie à l'expérience passée, que les transformations prévues se feront bel et bien dans des délais qu'on promet "assez courts", la solution qu'ont trouvée ces "autorités", quoique heureuse à court terme pour une quarantaine de personnes âgées qui espèrent à juste titre en profiter, n'a en soi rien de très réjouissant.

On n'a assurément pas beaucoup pensé aux plusieurs autres centaines de personnes âgées (les chiffres le disent) qui eux ne pourront pas profiter de ces largesses à cause du nombre très limité de lits, qui se verront contraints d'espérer que leur admission au Foyer se fasse vite...

La solution annoncée n'est pas encore appliquée que déjà le même problème, en plus aigu, se pose de nouveau.

Il faudra pourtant que quelqu'un d'"autorisé", un jour, s'attaque au problème de front. On doit plus aux personnes âgées qui ont une tendance naturelle à voter du bon bord, que ces miettes qu'on vient de leur lancer.

Yves BELLEFLEUR



Pierre  
PigeonRichard  
LafontaineRenel  
Bouchard

## Du patinage douze mois par année?

Plusieurs personnes que je rencontre depuis quelques années se demandent souvent la raison pour laquelle nos deux arénas locaux ferment leurs portes somme toute assez tôt, soit vers le début du mois d'avril.

Quelques réponses auxquelles viennent immédiatement se greffer quelques objections font immédiatement surface: la plupart des ligues de hockey, de ballon sur glace et des groupements qui louent les heures de glace terminent leur saison d'opération vers le début d'avril si ce n'est quelque peu avant; en conséquence, les dirigeants des arénas locaux semblent craindre un trop grand nombre de "périodes creuses" à partir du mois d'avril de telle sorte que l'opération est trop déficitaire pour être poursuivie.

A ceci, certains pourront répondre que les ligues locataires poursuivraient peut-être plus longtemps leurs activités sachant que l'aréna ne ferme pas ses portes au début d'avril mais plus tard.

La chose est possible mais n'oublions pas néanmoins que plusieurs ligues débutent leurs activités au début du mois d'octobre et elles sont déjà en opération depuis six mois à la fin du mois de mars. La location de la glace, l'engagement des arbitres et des marqueurs ainsi que l'achat de l'équipement et des bâtons de hockey représentent un coût total assez élevé pour une ligue ou un organisme quelconque de sport sur glace.

Il est alors peu probable que plusieurs ligues poursuivent leurs activités plus longtemps si ce n'est quelques rares exceptions. Il est également peu probable que plusieurs organismes décident de mettre sur pied des ligues d'été tout comme il serait difficile de mettre en opération une école estivale d'une durée de quatre ou cinq mois. Bref, les dirigeants de nos arénas sont bien loin d'être convaincus de réussir à couvrir leurs frais avec "de la glace en été". Ils ont peut-être raison.

Il est évidemment bien dommage, encore une fois, que "l'argent" empêche quelques mordus des sports de glace qui ne pourront pas, encore une fois, laisser libre-cours à leurs bas instincts douze mois par année!

## La flamme tremblotante

Personne ne sait encore ce qu'il adviendra de l'édifice presque centenaire (en 1976, paraît-il) de la Place du Marché mais chose certaine, son avenir fait actuellement "courir" beaucoup de monde.

Non seulement des jeunes qu'on accuse trop souvent de "rêver en couleurs" (des artistes, des artisans, des musiciens, danseurs, gens de théâtre...etc.) et qu'on rabroue trop souvent sans prendre le temps de les écouter mais encore des personnes plus âgées (les Dames Seules, les Fermières et les membres des AFEAS...etc.) et toujours aussi actives.

Heureux mélange que celui-là, association inespérée et hier encore, irréalisable selon plusieurs. Beaucoup de monde prêt à travailler ensemble, beaucoup de monde qui travaille ensemble depuis trois semaines autour du même projet, assis autour d'une même table nous semble un gage de réussite.

Et l'attitude positive du Service des Loisirs et Parcs, l'intérêt qu'il semble accorder au projet et aux gens qui oeuvrent fébrilement au centre de l'initiative n'est pas sans nous donner de grands espoirs. N'est pas sans nous laisser entrevoir un déblocage du côté socio-culturel à Saint-Jean, une ouverture sur des jours meilleurs parce qu'à saveur "communautaire".

Peu importe que l'édifice du Marché devienne un centre culturel ou multidisciplinaire, peu importe qu'on s'en serve davantage pour l'artisanat, la musique ou le théâtre. Peu importe les sommes d'argent qu'on investira pour rénover la sympathique bâtisse ou pour assurer le déroulement des activités qui s'y succéderont. Peu importe même, les efforts et le travail exigeant auxquels on s'astreint présentement pour respecter un délai trop court de présentation du projet.

Tout cela est irrémédiablement perdu, c'est sûr, si la petite flamme qui préside ces jours-ci à l'élaboration d'un projet commun s'éteint. Pour reprendre un affreux cliché, tout cela est irrémédiablement perdu si cette petite flamme encore faible et tremblotante n'embrase toute la ville.

## Pas de verdure sans...feu!

L'incendie d'un édifice, rue Richelieu, prouvait encore une fois hors de tout doute, lundi dernier, qu'il n'y a pas de fumée sans feu!

Ironie du sort peut-être, mais l'édifice en flamme brûlait juste en face de l'usine qui abrite la Bell Thread et dont on arrosait le toit pour éviter que le feu ne s'y propage.

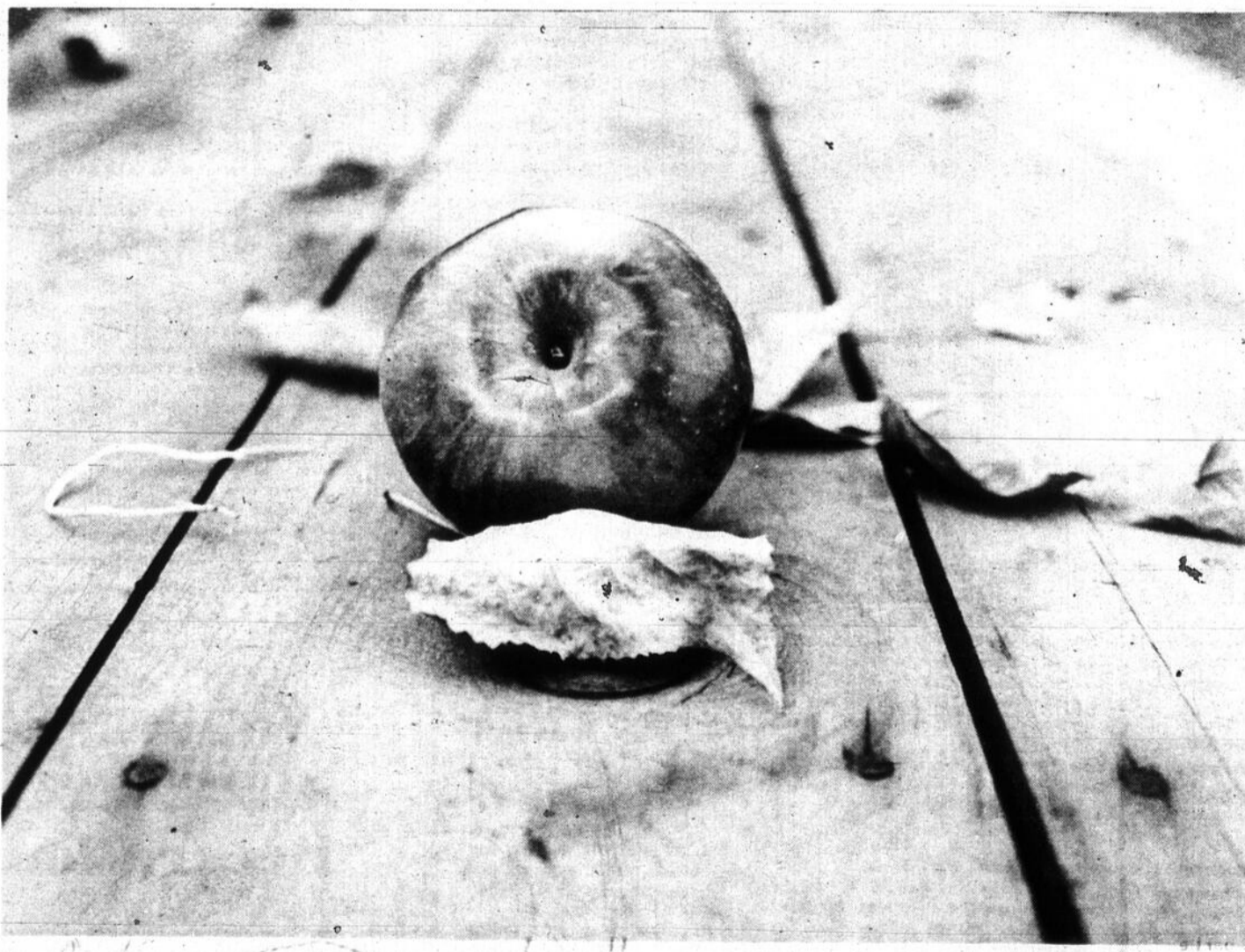
On sait que cette usine sera déserte très bientôt et, aux dernières nouvelles, il apparaissait peu probable que la ville de Saint-Jean achète cet antique bâtiment pour faire place à la verdure et au panorama du Richelieu.

Ceux qui réclament de la verdure, rue Richelieu, même si d'aucuns les voient comme des fumistes, ont peut-être eu, lundi dernier, leur feu en quelque façon.

A condition bien sûr qu'on ne reconstruise pas l'édifice brûlé et que ceux-ci acceptent de se contenter d'un carré de pelouse et de quelques bancs entre deux murs de brique.

Toutefois il est presque certain que, rue Richelieu, il n'y aura jamais de verdure sans... feu!

Toujours, quelqu'un élaborera un projet aussi emballant, aussi exaltant que celui de l'édifice du Marché. Toujours, quelqu'un parviendra à trouver les argents nécessaires à la réalisation de son projet. Toujours, d'autres y travailleront avec acharnement mais jamais plus, jamais plus hélas n'y retrouveront-ils le même élan, la même ferveur si notre petite flamme mourrait demain. Qu'on l'entretienne et que chacun y fasse confiance, c'est le prix de l'édifice du Marché. Le grand défi aussi, l'ultime recours.

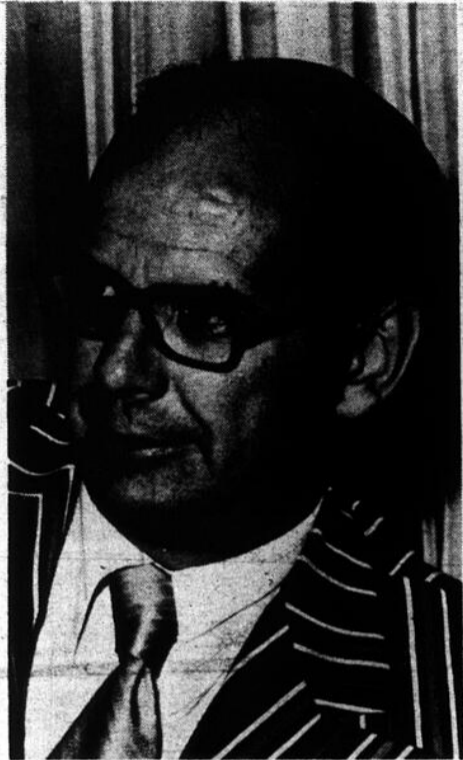
Jacques  
Paul

## L'automne

Comme les saisons  
Laissent derrière elles  
Épais de feuilles mortes  
Et peu de fruits  
Nous laisserons mourir  
Aux jardins des années  
Nos gestes stratifiés.  
Gilles VIGNEAULT

# Dussault beaucoup moins catégorique...

Le maire nous a en effet indiqué qu'il n'attendait que "la réponse" de M. Charest (qu'il aurait invité à faire partie de son équipe éventuelle) pour décider de fa-



M. Bernard Dussault



M. Roger Cinq-Mars



M. Fernand Charest



M. Ronald Beuregard

çon définitive de l'attitude qu'il entend prendre. Ce dernier, par ailleurs, attend de son côté les résultats des consultations qu'il a entreprises auprès des "gens sérieux et valables" susceptibles de faire bloc avec lui avant de faire connaître ses intentions et à M. Dussault et à la population.

Pendant ce temps, les deux autres candidats à la mairie, MM. Ronald Beuregard et Roger Cinq-Mars poursuivent leur campagne électorale tout en maintenant, chacun de son côté, les positions qu'ils ont toujours défendues depuis le début: M. Beuregard vient avec une équipe et M. Cinq-Mars se présente résolument "seul et indépendant".

## DUSSAULT

"Comme je l'avais dit il y a trois semaines, je voulais laisser la chance à mes collègues du conseil de décider ce qu'ils entendaient faire avant d'annoncer mes intentions quant à la formation possible d'une équipe". C'est la raison qu'a invoquée mardi soir le maire Dussault pour justifier le fait qu'il n'ait pas encore annoncé officiellement s'il présentera des candidats ou non aux différents postes de conseillers.

Les propos qu'il devait nous tenir au cours d'une conversation téléphonique indiquent cependant qu'il est fort probable que quelle que soit la "réponse" qu'il dit attendre de Fernand Charest, le maire s'entourera éventuellement d'une équipe formée à partir "de conseillers actuels et d'autres personnes qui seraient acceptées par tout le groupe".

M. Dussault a également insisté sur le fait que l'enjeu de la présente élection ne se résumait pas à une victoire électorale mais qu'il faudrait songer "aux quatre prochaines années".

## CHAREST

De son côté, le conseiller Fernand Charest ne paraît pas non plus avoir adopté une attitude définitive. "Je pense exactement ce que j'ai dit la semaine dernière, nous a-t-il souligné. M. Charest estime en effet encore qu'il faudrait "offrir plus ou mieux" que ce qu'on a présenté jusqu'à maintenant. C'est dans cette perspective qu'il poursuit ses consultations dans le but de rallier une équipe d'hommes pour faire la lutte.

L'un de ceux qu'il a approchés, M. Jules Roy, secrétaire général du Cégep de Saint-Jean, nous a d'ailleurs confirmés qu'il serait

"intéressé dans la mesure où il y aurait une équipe complète d'hommes valables qui s'entendent sur certains objectifs communs bien précis".

## CINQ-MARS

Quant au candidat Roger Cinq-Mars, il nous a officiellement annoncé qu'il sera candidat indépendant et qu'il n'appuiera aucun candidat aux postes de conseillers. M. Cinq-Mars a poursuivi en disant que sa campagne est déjà lancée, son organisation déjà en place et qu'il est en train de finaliser le programme qu'il soumettra aux électeurs.

Parmi ses priorités, le conseiller au siège no 5 place d'abord la formation d'une commission d'urbanisme et la nomination à brève échéance d'un directeur de l'urbanisme à la ville de Saint-Jean. On sait que M. Cinq-Mars s'est toujours fait le promoteur de cette idée et il paraît vouloir en faire un élément important de son programme électoral.

## BEAUREGARD

Enfin, M. Ronald Beuregard s'est déclaré "plus confiant que jamais d'être élu" tout en poursuivant une campagne amorcée officiellement il y a plusieurs semaines sinon plusieurs mois. Et c'est probablement la semaine prochaine qu'il

dévoilera le nom de celui qui viendra compléter le groupe des six candidats qu'il entend présenter aux six sièges de conseillers.

## LES CONSEILLERS

Chez les conseillers déjà en place, outre M. Roger Denis qui a depuis longtemps annoncé sa candidature et M. Yves Leroux dont la candidature est plus que probable, M. Firmin Bernard, après avoir hésité, sera définitivement candidat.

"Suite aux nombreux appels que j'ai reçus, nous a-t-il dit, je me représenterai mais je ne connais pas encore les modalités de ma candidature". M. Bernard attend en effet les développements de la part de M. Dussault qui, de toute évidence, pourrait bien lui demander de rallier les rangs de sa future équipe".

Quant à M. Roger Breton, il a tenu à nous rappeler qu'il sera "définitivement candidat" mais qu'il n'a encore accordé son appui à aucun candidat à la mairie. Le texte que nous avons publié dans notre dernière édition pouvait en effet laisser entendre qu'il appuyait le maire Dussault. M. Breton se place toutefois en disponibilité et ne ferme la porte à aucune alliance possible avec d'autres candidats. "Pour le moment je suis indépendant et seul", a-t-il conclu.

**La Chambre invite tous les candidats à la mairie le 22**

Le président de la Chambre de Commerce de Saint-Jean, M. Guy Papillon, a annoncé hier que tous les candidats à la mairie à l'élection municipale de Saint-Jean, le 3 novembre, seraient invités à venir exposer leur programme à l'occasion d'un dîner de la Chambre, le 22 octobre prochain à midi, au restaurant Aux Délices.

Tous les candidats se verront allouer une période de 10 minutes chacun, au cours de laquelle ils pourront faire valoir leur programme respectif. Aucune période de questions n'a été prévue à la suite des exposés. Toute la population est invitée à assister à ce dîner organisé par la Chambre de Commerce.

## Votre nom apparaît-il sur la liste électorale?

Seules les personnes âgées de 18 ans et plus, de citoyenneté canadienne et résidant à Saint-Jean depuis au moins un an (avant le 1er septembre 1974) sont éligibles à voter à l'élection municipale de Saint-Jean, le dimanche 3 novembre, mais encore faut-il que leurs noms apparaissent sur la liste électorale.

En effet, même si vous remplissez toutes ces conditions mais que votre nom n'apparaît pas sur la liste électorale, vous ne pourrez pas voter prévaloir de votre droit de vote le 3 novembre prochain.

Afin de vous assurer que votre nom apparaît sur la liste électorale de Saint-Jean, vous pouvez vous adresser à l'Hôtel de ville ou téléphoner à 347-5351 avant le 8 octobre prochain (mardi prochain).

Les demandes en inscription ou en radiation doivent également être faites par écrit et transmises à l'Hôtel de ville avant mardi prochain.

Le bureau de révision de la liste électorale tiendra ses séances le 14 octobre à l'Hôtel de ville, de 9 heures à midi et de 13 heures à 17 heures.

La semaine prochaine

**CAHIER**  
LE CANADA FRANCAIS

**Décoration**

## Elections municipales de Saint-Luc

# L'équipe de Normand Nadeau est complète

M. Normand Nadeau, qui avait annoncé sa candidature à la mairie de Saint-Luc depuis plus de deux semaines déjà, a lancé définitivement sa campagne électorale, sa-

par René BOUCHARD

medi dernier, en présentant officiellement l'équipe complète qui l'accompagnera dans cette lutte au camp du maire Dupont.

Ainsi M. Nadeau livrera bataille en compagnie de M. Yves Racicot, candidat au siège de la zone 1, Ile Sainte-Thérèse, de M. Germain Laplante, candidat au siège de la zone 2, Talon, de M. Gilles Thouin, candidat au siège 1 de la zone 3, de M. Etienne Labrie, candidat au siège 2 de la zone 3, de M. Vincent Poulin, candidat au siège 1 de la zone 4, et de M. Jean-Paul Létourneau, candidat au siège 2 de la zone 4.

### "L'EQUIPE PLUS"

L'équipe Nadeau a adopté comme slogan dans la présente campagne électorale: "Bien vivre, mais selon nos moyens". Les hommes de Nadeau entendent faire réfléchir cette devise dans leur programme électoral.

C'est ainsi qu'ils se sont baptisés eux-mêmes "L'équipe PLUS". Le mot "PLUS" signifie: participation (P), loisirs (L), urbanisme (U), et services (S).

Les hommes de Nadeau ont regroupé tous les éléments de leur programme électoral sous ces quatre thèmes principaux et ils en ont fait connaître les grandes lignes au cours d'une conférence de presse.

### PARTICIPATION

L'équipe PLUS de Normand Nadeau veut mettre l'accent sur la participation de la population à l'administration municipale. Pour ce faire, elle préconise la mise sur pied de modes de communication ouverts à tous.

Ainsi on publierait l'agenda des assemblées du conseil municipal dans les journaux locaux pour que les gens puissent en prendre connaissance avant la tenue de la réunion.

Avec son compte de taxe, on expédierait à chaque citoyen un résumé du bilan de l'année précédente et du budget de l'année en cours.

A l'occasion de projets importants, on ferait parvenir à tous les contribuables, un questionnaire pour connaître leur opinion.

### URBANISME

Les troupiers de Normand Nadeau ont réaffirmé l'importance d'un plan d'urbanisme. Ainsi ils veulent réviser, corriger et améliorer avec la population le projet de règlement qui a été battu en referendum le 3 août dernier.

"Nous voulons réparer l'erreur commise par le conseil antérieur en consultant la population lors de réunions par zone", a affirmé M. Nadeau.

### LOISIRS

Au chapitre des loisirs, M. Nadeau préconise une réorganisation de la Commission des loisirs "qui n'a pas su regrouper les trois anciennes associations de loisirs", a-t-il dit.

Les objectifs de la Commission seraient de planifier et de coordonner l'action des différents groupes de loisirs et de contrôler tous les budgets de loisirs dans la ville. Elle se composerait de quatre représentants des parents, d'un représentant des organismes scolaires, d'un représentant de la ville et d'un représentant de chacune des trois associations de loisirs locales (Association des loisirs de Talon, Association des résidents de l'Ile, Association sportive de Saint-Luc).

La nouvelle politique de la Commission des loisirs serait de dépenser l'argent au prorata des enfants qu'il y a dans chaque zone. On prévoit aussi de bénéficier au maximum des facilités de loisirs qui appartiennent aux organismes scolaires. Ainsi une arène serait éventuellement construite à la polyvalente Armand-Racicot de Saint-Jean, qui se trouverait à la limite de Saint-Luc et dont on pourrait profiter.

### SERVICES ADMINISTRATIFS

En ce qui concerne les services administratifs de la ville, l'équipe Nadeau préconise une réévaluation des tâches parce que, dit-on, "la ville coûte trop cher à administrer".

Parlant de l'augmentation considérable des coûts de la police à Saint-Luc, M. Nadeau a affirmé qu'ils étaient trois fois plus élevés que dans les villes de même importance. "Et si ce sont les normes gouvernementales qui exigent qu'on augmente nos coûts, nous négocierons ces augmentations avec le Ministre Choquette", a-t-il ajouté.

D'autre part, M. Nadeau a insisté sur la vocation domiciliaire et commerciale de Saint-Luc et s'est alors montré sceptique sur la nécessité de la participation

de Saint-Luc au commissariat industriel régional et de cette dépense de \$7,700.

### SERVICE AU PUBLIC

L'équipe Nadeau s'est engagée, si elle est élue, à ouvrir l'hôtel de ville aux citoyens chaque samedi matin. Et ce sont les conseillers et le maire qui seront sur place pour recevoir les gens qui veulent les rencontrer et qui ont des problèmes à discuter. Les représentants municipaux seront à la disposition des citoyens hebdomadairement.

### TAXATION

Les hommes de Nadeau veulent se faire élire sur un mandat clair de réduire les dépenses municipales. Ils promettent ainsi un budget équilibré sans augmentation de taxes, à tout le moins, pour la première année.

Du côté de la taxation, l'équipe Nadeau veut réétudier la situation avec toutes les données en main avant de prendre une position définitive, mais leur principe, ce sera: "Tu ne payes pas pour des services que tu n'as pas".

La méthode de taxation qu'ils préconisent serait éventuellement un alliage de l'ancienne méthode et de la réforme proposée par le maire Dupont. "Chose certaine, la population ne veut pas de la méthode Dupont qui n'est pas juste", affirme-t-on dans l'équipe PLUS.

On mise surtout sur la formation d'un comité spécial pour réétudier toute la question du développement à Saint-Luc. En effet, constate M. Nadeau, "la dette per capita augmente à mesure que la population augmente et ce n'est pas normal".

"Parfois la confection des rues est à la charge du développeur dans les nouveaux secteurs, parfois elle est à la charge de la ville. Il faut en arriver à une politique unique qui rend justice à tous les citoyens", de conclure M. Nadeau.

L'équipe Nadeau favorise la construction sur le réseau d'aqueduc et d'égoûts déjà existant et entend arrêter l'hémorragie des fonds publics, affirme-t-elle.



M. Normand Nadeau, candidat à la mairie de Saint-Luc, sera accompagné d'une équipe complète dans la lutte électorale. (Photo Jacques Paul)

## Demain soir, à 20 heures

# Le Conseil du Travail reçoit les candidats à la mairie...

C'est à l'occasion d'une assemblée spéciale qui se tiendra demain soir (le jeudi 3 octobre) au Centre des Oeuvres (170 rue Longueuil, à Saint-Jean) à compter de 20.00 heures, que tous les membres et délégués des syndicats locaux affiliés au Conseil du Travail de Saint-Jean et district recevront la visite des candidats à la mairie lors des élections municipales au début du mois prochain.

Si tous les membres et délégués des syndicats locaux affiliés au Conseil du Travail de Saint-Jean et district sont invités à cette rencontre, l'on ignorait encore lundi lesquels candidats à la mairie de Saint-Jean prendront part à cette soirée. M. Dussault? M. Beauregard? M. Cinq-Mars?

et peut M. Charest s'il a pris la décision de briguer les suffrages.

### ON APPUIERAIT

On se souviendra, en effet, que la semaine dernière le président du Conseil du Travail de Saint-Jean et district, M. Robert Saumure, nous confiait que c'est à la suite de l'assemblée du mois d'août du Conseil du Travail, que les membres et délégués avaient manifesté l'intention d'inviter tous les candidats à la mairie à prendre part à une rencontre au cours de laquelle chacun pourrait expliquer son programme.

Plutôt de présenter un candidat à la mairie, le Conseil du Travail local préférerait appuyer l'un des candidats dont le programme ex-

posé lors de la soirée du 3 octobre convenait le mieux aux travailleurs. D'où la raison de l'invitation lancée aux actuels candidats à la mairie.

### CONSEILLER

Dans le même ordre d'idées, il faudra attendre encore quelques semaines avant de savoir si le Conseil du Travail présentera des candidats aux postes de conseiller. Tout dépendrait de la rencontre de demain soir... car le candidat choisi par le Conseil du Travail affrontera peut-être l'électorat avec son équipe. Si c'est le cas, peut-être le Conseil du Travail appuierait-il non seulement le candidat à la mairie mais aussi les membres de son équipe qui veulent devenir conseillers.

## Le "parc D'Auteuil"

# La Locale prête à céder le terrain

La commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu et la Ville de Saint-Jean poursuivent des pourparlers relativement à un échange de terrains entre les deux parties.

En effet, la Ville voudrait bien devenir propriétaire d'un terrain que possède le conseil scolaire sur la rue d'Auteuil dans Saint-Gérard. La Locale avait gardé ce terrain pour y construire

éventuellement une école. Comme le développement de ce quartier s'est plutôt dirigé vers le secteur de l'Hôpital du Haut-Richelieu et de la Polyvalente Armand-Racicot, la Commission Scolaire désire acquérir un nouveau terrain dans cette partie de la ville.

### OFFRE DE LA VILLE

Les autorités municipales souhaiteraient obtenir de la Locale le terrain de la Locale pour la somme nomi-

nale de \$1. Cette dernière n'y voit pas d'objection, mais exige en retour que la Ville lui donne un terrain de même grandeur à proximité de la Polyvalente, "où dans quelques années, selon M. René Picard, président de la Commission Scolaire, il y aura un développement groupant environ 15,000 personnes".

Les représentants des deux groupes devaient se rencontrer pour discuter le coup la semaine dernière.

### AUTRE OFFRE

Selon M. Picard, il appert que la Locale n'aurait pas de difficulté à trouver preneur pour son terrain de la rue D'Auteuil. "Un important propriétaire foncier qui possède plusieurs terrains dans le secteur de la Polyvalente, a affirmé le président de la Locale, serait disposé à nous céder un terrain dans ce quartier, en échange de notre terrain de la rue d'Auteuil".

Si une telle transaction se réalisait, il n'est pas sûr que le nouveau propriétaire de ce terrain en ferait un parc.

### PRESSION POPULAIRE

Entre-temps, plusieurs centaines de résidents de la rue d'Auteuil et des rues environnantes ne l'entendent pas ainsi. Ils tiennent absolument que le terrain de la

commission scolaire, si on n'y construit pas une école comme le prévoyait le projet initial, devienne un parc. Ils ont déjà fait des démarches pour que la Ville en fasse l'acquisition et lui conserve sa vocation d'espace vert.

MME BLANCHE VANDAL

Représentante compétente de

"LA Brassière

MYSTERIEUSE"

brassières faites sur mesure. Sur rendez-vous:

TEL: 466-7474  
1101, RUE CHAMBLY, MARIEVILLE

## A la Locale

# Succès mitigé des cafeterias

Selon un premier rapport fragmentaire soumis aux commissaires de la locale par M. Raymond Vachon, régisseur des services de l'équipement, il semble que les cafétérias mises sur pied par la commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu au début de la présente année scolaire, connaîtraient un succès plutôt mitigé, quant à la quantité d'aliments et de breuvages vendus à ces endroits depuis le début de l'année scolaire, même si le nombre de diners s'est élevé à plus de 2,000 élèves.

### SANDWICHES:

Pour ne citer qu'un exemple, dans 16 cafétérias, il ne s'est vendu que 27 sand-

wiches et 74 gâteaux, ce qui a fait dire à plusieurs que les élèves apportent leur lunch. Les breuvages chauds n'ont guère connu plus de succès. Seuls les élèves de l'école Saint-Joseph de Lacolle s'en sont procurés.

En plus des sandwiches, des gâteaux et des breuvages chauds, ceux qui fréquentent ces cafétérias peuvent se procurer de la soupe et des breuvages froids, qui incidemment, connaissent le plus de popularité auprès des étudiants.

### ENDROITS PEU FREQUENTES:

Certaines de ces cafétérias sont fort peu fréquentées.

Ainsi celle de Notre-Dame-Auxiliatrice n'a reçu que 20 diners depuis le début des classes, alors que Saint-Lucien n'en a reçu que 10.

La cafétéria de l'école du Sacré-Cœur de Saint-Luc est la plus populaire avec 310 diners.

### LE PERSONNEL:

41 personnes assurent la surveillance de 18 cafétérias. La Locale a dépensé \$1,500. sur un budget de \$5,000., pour procéder à leur organisation.



### Réélu président

Le président de la Régionale Honoré-Mercier, M. Jean-Guy Lalanne, a été réélu vendredi dernier au poste de président de l'Association des commissions scolaires de la Vallée du Richelieu. En outre, M. Lalanne a également été délégué au Conseil d'administration de la Fédération des commissions scolaires du Québec. D'autre part, MM. Luc Mercier (Iberville), Daniel Béchar (Des Rivières), Jacques Martel (Marieville), René Picard (Saint-Jean), et Emile Côté (Napierville) ont été désignées au Conseil d'administration de l'Association des commissions scolaires de la vallée du Richelieu.

Dans notre édition de la semaine dernière, dans l'annonce de

de  
**TOPAZE FLEURISTE**

Nous aurions dû lire: **1 ROSE GRATUITE**

AVEC CHAQUE ACHAT

**AU 226, RUE RICHELIEU,**

ET NON PAS A TOUS LES MAGASINS

**Topaze** Fleuriste

**FINI LE PELLETAGE!**

L'hiver ne sera plus une corvée de tous les jours pour entrer et sortir de votre garage

Armature en acier tubulaires, par sections, assemblage rigide et rapide.

Facile à ancrer au sol.

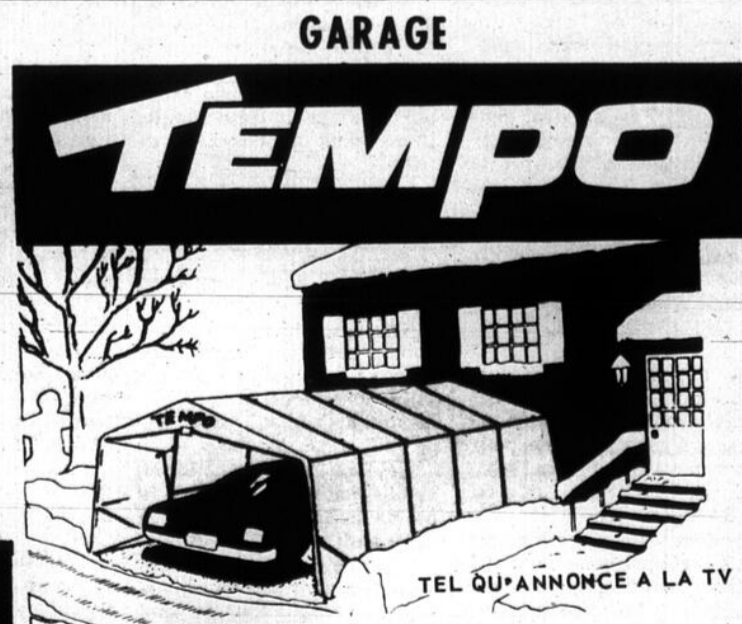
Habillage en tissu polyoléfine étiré, FABRENE, très résistant et solide. Ne craque pas au froid même à -60°F.

Porte à l'avant en même tissu avec fermeture à glissière.

Démontage facile, entreposage d'été peu encombrant.

**\$330**

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF  
DANS SAINT-JEAN,  
IBERVILLE ET LA REGION



TEL QU'ANNONCE A LA TV

CENTRE  
**Piscines**  
**Horizon**

555  
BOUL. DU SEMINAIRE  
SAINT-JEAN  
348-6851

# Le PQ de Saint-Jean en congrès samedi

Le Parti Québécois de Saint-Jean tiendra samedi toute la journée un congrès en prévision du cinquième congrès national qui se tiendra à Québec à la mi-novembre.

Ayant pour thème "l'action politique", le congrès de samedi, qui se tiendra

à l'école Beaulieu, déterminera les noms des douze délégués qui participeront au congrès national de novembre.

Le congrès de samedi débutera à 8 heures 45 pour se terminer à 17 heures 30. Quatre ateliers seront offerts aux participants le ma-

tin et cinq au cours de l'après-midi:

- le Québécois au travail, pénétration dans les milieux de travail;
- prises de position et manifestation sur des événements locaux, rôle des différents instances du parti dans l'action politi-

- que;
- participation aux élections de novembre au niveau local;
- les statuts et le programme du parti, l'accession à la souveraineté;

#### DANS L'APRES-MIDI:

- les minorités, le néo-qué-

- bécois, le québécois âgé, la femme québécoise;
- le Québécois face aux services sociaux;
- le Québécois et l'agriculture;
- le consommateur québécois;
- petites et moyennes entreprises et développement régional.

L'exécutif du PQ de Saint-Jean espère qu'en plus de préparer le congrès national, les membres pourront orienter l'action de l'exécutif pour les deux prochaines années, particulièrement en ce qui concerne "l'action politique".

## Le comptoir alimentaire

# Les comités se mettent au travail

Une douzaine de membres du Club Coopératif de Consommation du Haut-Richelieu

participaient mercredi soir dernier au Service des Loisirs et Parcs de

Saint-Jean, à une assemblée générale.

Si les membres présent

ont déploré l'absence de plusieurs (la mauvaise température y était certainement pour quelque chose), il fut surtout question des différents comités mis sur pied lors de l'assemblée de formation de la coop alimentaire à la fin du mois d'août 74.

#### COMITES

Au sujet de ces comités (recrutement, finances, gestion et éducation), une discussion animée s'engagea autour de la proposition faite à l'effet d'unir les comités de finances et de gestion. Une décision finale serait

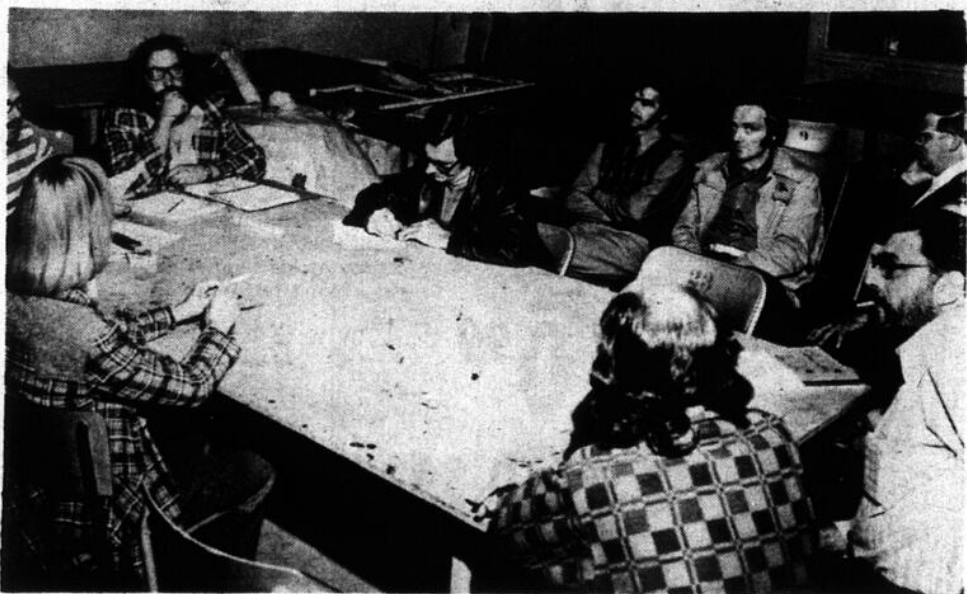
bientôt prise à cet effet.

Constatant qu'aucun comité n'avait encore débuté son travail face au mandat que l'assemblée avait confié à chacun, à l'unanimité les participants ont décidé de se mettre à l'oeuvre durant les prochains jours. Non seulement les responsables des différents comités définiront-ils les tâches de chacun à l'intérieur de ces comités mais encore tiendront-ils des assemblées au local de la coop (rue Saint-Jacques) cette semaine. Des invitations seraient d'ailleurs envoyées à tous les membres de la coop.

Autre détail intéressant, les composantes du comité d'éducation inviteront des coopérateurs de d'autres comptoirs alimentaires du Québec pour qu'ils viennent expliquer les modes de fonctionnement de leur coop.

#### OUVERTURE

Dans le même ordre d'idées, plusieurs ont souhaité l'ouverture officielle du comptoir alimentaire local dans un avenir rapproché. Nul doute que la question reviendra à l'ordre du jour de la prochaine assemblée.



Quelques participants à l'assemblée de la semaine dernière...

(Photo Jacques Paul)

## ENTREPÔT DU TAPIS Denis & Ponton Enrg.

PRELARTS CUSHION FLOOR - DOMCO - ARMSTRONG - GAF - CONGOLEUM  
SERVICE ET INSTALLATION A DOMICILE.

### Nouveau

Plan de financement sur les lieux

### Cushion Floor

Légères imperfections:

**\$2.59**  
V.C.

### Tapis de chambre

Endos caoutchouc à partir de:

**\$4.50**  
V.C.

TAPIS de \$2.95 V.C. A \$28.95 V.C.

732, 1ère RUE, IBERVILLE.

PRES DE LA COMMISSION DES LIQUEURS,  
JACQUES DENIS & URBAIN PONTON PROP

346-3643

CHARGEX

master charge

PLAN MISE DE COTE

## Confiez le nettoyage de vos vêtements à des experts

On vous traite "Aux p'tits soins"

chez



**MARTIN**

Maitre Nettoyeur Certifié



**Spécialiste nettoyage de suède**

2 magasins à votre disposition

285, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, Tél.: 347-2373

933, boul. Séminaire, Saint-Jean Tél.: 348-7446  
(face à l'hôpital)

## Base militaire

# École des langues: architectes engagés

Le projet de construction d'une nouvelle école des langues à la Base militaire de Saint-Jean, qui constitue la première phase du projet de reconstruction totale de la Base militaire, vient de franchir une étape importante.

Le ministère de la Défense nationale vient en effet de retenir les services d'un groupe d'architectes de Montréal (Dobush, Stewart, Longpré, Marchand, Goudreau, David, Bouvra, Cleve) au coût de quelque \$750,000., pour la conception préliminaire de la fu-

ture école des langues.

Ce travail des architectes devrait être terminé avant la fin de décembre, les plans définitifs venant ensuite ouvrir la voie au début de la construction, vers l'été prochain.

On sait que ce projet de reconstruction totale de la Base militaire, annoncé en primeur par le Canada Français, au début de 1973, se fera en cinq étapes.

La première, comme on l'a dit précédemment, consistera en la construction d'une école des langues

pouvant loger environ 1600 étudiants. La phase 2 sera celle où l'on construira les édifices administratifs.

La troisième étape touchera les installations récréatives et la quatrième prévoit la construction d'une école des recrues pouvant accommoder quelque 800 cadets. Quant à la phase 5, elle consisterait (la décision officielle n'est pas encore prise) en la construction d'écoles additionnelles.

on sait que le coût total du projet de reconstruction de la Base est évalué à quelque \$85 millions.

## Le CRD 6-C en pleine campagne de recrutement

Le Conseil régional de développement de la région sud de Montréal (CRD 6-C) a déjà été plus vivant qu'il ne l'est présentement, mais cet organisme qui s'est vu couper les vivres par l'Office de planification et de développement du Québec (OPDQ) au début de septembre n'est pas mort.

Au contraire, la campagne de recrutement de nouveaux membres, même si elle accuse un certain retard, est en marche. Déjà une soixantaine de membres corpo-

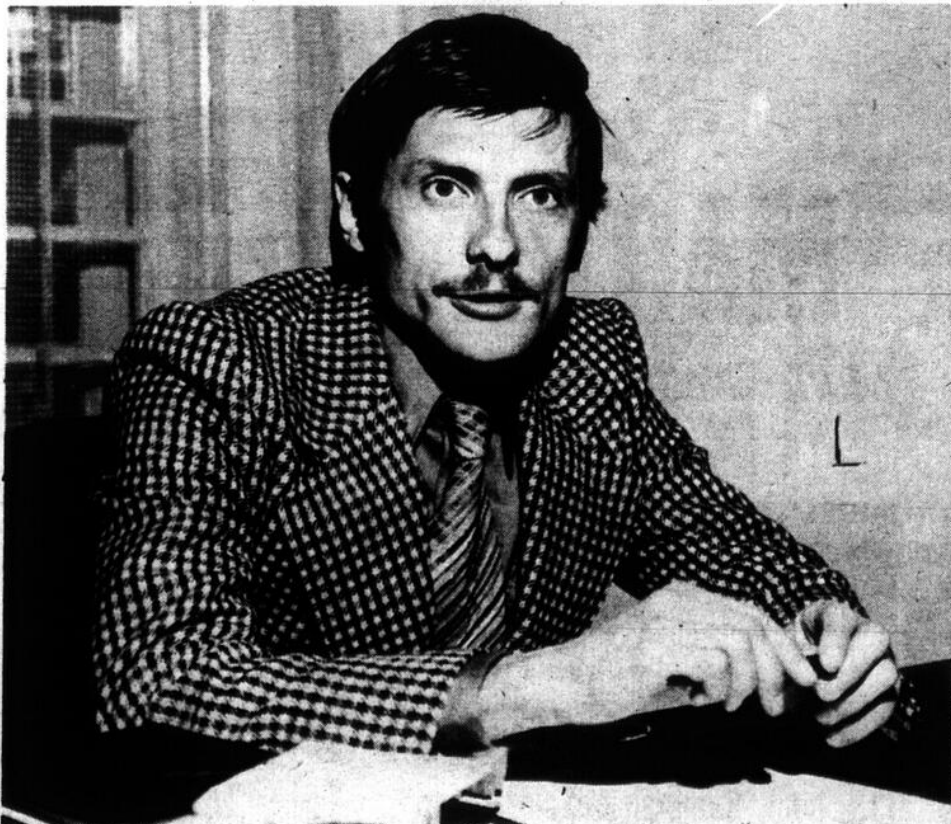
ratifs ont emboîté le pas dans les cinq sous-régions du CRD et on croit pouvoir atteindre un nombre élevé de nouveaux adhérents d'ici le début de novembre.

C'est du moins ce qu'a déclaré lundi le président du CRD 6-C, M. Jean Massey. Invité à faire le point sur la réorganisation qu'il a entreprise le mois dernier, ce dernier a révélé que la campagne de recrutement, qui se fait exclusivement par contacts personnels, laissait présager des jours plus heu-

reux pour le CRD.

Il faudra cependant attendre jusqu'au mois de novembre pour avoir la "certitude" que la survie financière du CRD est réalisable. Mais, a commenté M. Massey, la question de la survie financière ne poserait pas de problème vraiment majeur.

Par ailleurs, aucune rencontre n'a eu lieu entre le CRD et l'OPDQ. Les relations sont au point mort.

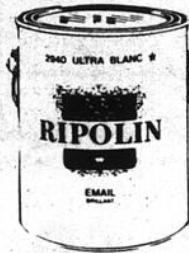


M. Jean Massey

# SPÉCIAUX

DU 2 AU 16 OCTOBRE 1974

Peinture **Glidden** première qualité



LE RIPOLIN ULTRA BLANC

13<sup>50</sup>

Le Ripolin est le plus blanc des blancs. Un fini émail brillant résistant et facile à laver.



ÉMAIL SATINÉ INTÉRIEUR

10<sup>99</sup>

Le nouveau revêtement satiné de Glidden lavable inusable, sèche en un fini velour. Donne un riche aspect à vos murs.



SEMI-LUSTRÉ ALKYD INTÉRIEUR

Email semi-lustré parfait pour boiseries, cuisines, chambres de bain et garnitures. Tout à fait lavable.

10<sup>99</sup>

SPRED SATIN LATEX

Un latex mat, très lavable, une couche suffit, sèche en 20 minutes. Pinceaux et rouleaux se nettoient à l'eau.



9<sup>99</sup>

SEMI-LUSTRÉ GLIDDEN

Un fini d'intérieur de haute qualité parfait pour cuisine, très lavable. Blanc et couleurs.



7<sup>99</sup>

Rabais  
20%

Sur tapisserie en magasin

Set rouleau  
et écuelle

7 1/2 et 9 1/2

3<sup>99</sup> 4<sup>69</sup>

Venez rencontrer Denis Desgranges, il se fera un plaisir de vous aider à solutionner vos problèmes de peintures.



FERRONNERIE IDÉAL

153, RUE CHAMPLAIN, SAINT-JEAN

346-6811

## HLM de Saint-Luc

# Début des travaux au printemps

Le maire Jacques Dupont, de Saint-Luc avait annoncé, la semaine dernière, l'acceptation définitive par la Société d'habitation du Québec du projet de construction, dans cette ville, de 30 unités de logement à loyer modique.

La mise en chantier du projet devrait commencer à la fin de mars prochain ou au début d'avril. C'est du moins ce que révèle un communiqué de presse en provenance de l'Hôtel de ville de Saint-Luc.

Selon le maire, le coût des travaux est évalué à environ \$350,000. Rappelons que ces sommes seront déboursées totalement par l'organisme gouvernemental, le S.H.Q.

Les autorités précisent de plus que ces logements desserviront les personnes âgées. Il ne s'agira pas cependant d'une résidence, mais de logements privés.

L'emplacement sur lequel on édifiera cette construction n'a pas encore été retenu de façon définitive. On étudie actuellement les avantages respectifs de trois terrains dont un est situé à Talon et les deux autres, dans la zone 3.

Finalement, le maire Dupont rencontrera le 4 octobre prochain les responsables des services techniques et administratifs de la S.H.Q. afin de mettre la dernière main au projet.



## Napierville

### MAISONS A VENDRE

Petite maison  
\$65,000.

Duplex en très  
bonne condition  
\$28,000.

Duplex en pierre.  
AUBAINE \$38,000.

Bungalow  
Style Espagnol  
\$38,000.

M.L.S. ET EXCLUSIF

Trust-uni  
Courtiers

Lina Aubry  
672-6020  
866-4988

# Le Roi du Vêtement

MAISON CANADIENNE FRANÇAISE



CHARGEEX



# dates à retenir

## PARTIE DE CARTES

Le club Communications XM Richelieu Saint-Jean Inc. organise une partie de cartes le mercredi 30 octobre 74, à compter de 20.00 heures au sous-sol de l'église Saint-Noël Chabanel d'Iberville. Pour information: 347-4147 ou 347-4548.

## SOCIÉTÉ HISTORIQUE

La Société Historique de la Vallée du Richelieu invite tous ses membres et leurs amis, à participer à son voyage annuel qui se tiendra le dimanche 6 octobre 74. Cette année, l'on visitera cinq musées de la région de Saint-Jean et le départ se fera du musée de Saint-Jean à 13:00 heures. Pour réserver sa place à bord de l'autobus: M. J.R. Robert (348-5198) ou Mme Marcel Vallée-Laffage (347-7388).

## FERMIERES (Saint-Sébastien)

Le Cercle des Fermières de Saint-Sébastien organise des cours de macramé et tissage pour un coût minime. Vous pouvez obtenir toutes les informations en communiquant avec Mme Béatrice Petit à 244-5351 ou Mme Diane Duval à 244-8840.

## CADETS DE L'AIR

Le mercredi 9 octobre prochain, à 18.30 heures, à la Base des Forces Canadiennes, l'escadrille 613 (Saint-Jean-Iberville) des cadets de l'air tiendra son souper annuel "pères et fils".

## LOISIRS SAINT-EUGENE

L'assemblée annuelle des Loisirs Saint-Eugène aura lieu le lundi 7 octobre, à 19 heures, à l'école Saint-Eugène (rue Turgeon).

## FERMIERES (Iberville)

Le Cercle des Fermières d'Iberville tiendra sa réunion mensuelle le lundi 7 octobre prochain à 20 heures, à l'école Notre-Dame de Lourdes, 6e Avenue à Iberville.

Les dames profiteront de l'occasion pour échanger des boutures de plantes.

## FERMIERES (Saint-Jean)

L'assemblée mensuelle du Cercle des Fermières de Saint-Jean se tiendra le mardi, 8 octobre prochain, à 20 heures, à la salle du Centre des Oeuvres, 170 rue Longueuil. On procédera à des élections et le Cercle tiendra un concours spécial. Les dames sont invitées à s'y rendre nombreuses.

## COMMISSION DES LOISIRS

Les cours de ballet, pour jeunes garçons et filles et jazz et expression corporelle pour hommes et femmes de 16 ans et plus, débuteront jeudi le 3 octobre à partir de 16.30 heures, à l'école polyvalente Marcel-Landry. Les adultes qui désirent se joindre au groupe déjà inscrit n'auront qu'à se présenter à 20.00 heures.

## CERCLE D'ACCUEIL

Le cercle d'Accueil d'Iberville tiendra son assemblée régulière le mercredi 9 octobre, à 13.30 heures, au local habituel.

## PATINAGE ARTISTIQUE

L'association de patinage artistique de Saint-Jean tiendra deux séances d'inscription, de 18.45 à 19.45 les 7 et 14 octobre à l'aréna de Saint-Jean.

## PARTIES DE CARTES

Le comité d'entraide paroissial de la Cathédrale organise une partie de cartes le mercredi 16 octobre à 20 heures, au sous-sol de l'église Saint-Edmond. Prix et gouter. Pour renseignements: 347-4832.

## LACOLLE

L'AFEAS de Lacolle organise un spectacle de variétés qui sera donné par "Les amis de la chanson" le dimanche, 20 octobre, à 20 heures, à l'école Sainte-Croix (rue Sainte-Marie).

## LAICS SAINT-FRANCOIS

Le congrès des Laïcs de Saint-François du diocèse de Saint-Hyacinthe aura lieu à la Polyvalente Hyacinthe Delorme (2700 rue Bouchard à Saint-Hyacinthe) le dimanche 13 octobre, de 9 heures 30 à 17 heures. Le thème de ce congrès portera sur la réconciliation. Pour informations, Mme Bertrand à 346-9588.

## FILLES D'ISABELLE

L'assemblée mensuelle du cercle des Filles d'Isabelle d'Iberville se tiendra le mercredi 9 octobre, à 20 heures, au local habituel. Au programme: les élections de l'exécutif.

## AGE D'OR (MARIEVILLE)

Le club de l'Age d'Or de Marieville organise une soirée récréative le samedi 5 octobre, à l'école Fatima. Pour renseignements: 466-4950.

## SAINT-BERNARD

Un nouveau club Lions vient d'être formé à Saint-Bernard. La charte du club sera remise lors d'une soirée le 5 octobre, à 19 heures, à la salle paroissiale.

## CERCLE DES FERMIERES

Le Cercle des Fermières de Saint-Sébastien, présente sa partie de cartes annuelle le vendredi soir, 18 octobre prochain. Elle aura lieu à la salle municipale de l'endroit et un goûter sera servi. Le prix d'entrée sera de \$1.50.

## SOIREE RECREATIVE

Les Loisirs Frère-André Incorporés, de Mont Saint-Grégoire, organisent une soirée récréative le samedi 5 octobre 1974 à 20.30 heures, au Centre récréatif municipal de Mont Saint-Grégoire. Rafraîchissements, orchestre.

## LOISIRS SAINT-SEBASTIEN

Les loisirs de Saint-Sébastien organisent une soirée récréative (pour la remise des trophées de la ligue de balle molle) le samedi 5 octobre, à 20 heures, au centre récréatif de Henryville.

## CLSC

La prochaine réunion des membres du comité d'information pour l'implantation d'un CLSC (Centre local de services communautaires) dans la région de Saint-Jean aura lieu le mercredi 6 novembre, de 19 heures 20 à 21 heures 30, au 218 de la rue Jacques-Cartier à Saint-Jean. Toute la population est invitée.

## SOBRIETE DU CANADA

La section locale de Sobriété du Canada (ex-Association Lacordaire) organise un souper canadien suivi d'une soirée récréative le samedi 5 octobre, à 18.30 heures, à la Centrale Catholique (190, rue Laurier).

## CHEVALIERS DE COLOMB

La partie d'huîtres organisée par les Chevaliers de Colomb d'Iberville aura lieu le 26 octobre (et non le 28) à la salle du club (335, 6e Avenue).

## Salon Elizabeth

215, rue Jacques-Cartier,  
tel. 348-3093

## DU NOUVEAU LA CATHIODERMIE



La Cathodermie, traitement de base de la beauté fait une peau saine. Elle élimine des conduits excréteurs glandulaires les microscopiques particules indésirables de toutes sortes qui s'y insinuent et ralentissent, sinon paralysent ses fonctions essentielles. Elle lui permet d'accepter et de mieux utiliser les substances naturelles spécifiques apportées par des préparations bien équilibrées, nécessaires au maintien de sa jeunesse et de sa fraîcheur.

La Cathodermie est indispensable à toute femme soucieuse de l'aspect de son visage, parce qu'elle répond aux exigences de notre époque, de notre genre de vie et qu'elle procure une beauté saine, vraie, qui est, elle aussi, l'apanage de notre temps.

La Cathodermie est pratiquée uniquement par des esthéticiennes-cathodermistes agréées en France et dans le monde entier.

Représentés en: Belgique, Canada, Chypre, Espagne, Grande-Bretagne, Iran, République Fédérale Allemande, République Sud-Africaine, Suisse.

RENE GUINOT  
42, rue Saint-Georges - Paris IXe  
Tel.: 280.56.56

## MECANIQUE GENERALE



Garage sous nouvelle administration  
**555, 1ERE RUE IBERVILLE,**  
**TEL: 346-4182**  
Soudure, mise au point, accessoires  
André Harbec, prop.

8.30 H. P.M.

ADMISSION: \$2.00

Club de Golf Baie Missisquoi Inc.  
Venise en Québec  
Orchestre: "CLAUDE ET NORMAND"  
samedi, le 5 octobre 1974  
Les familles NAYLOR et RYAN  
vous invitent à célébrer la

**FIN DU CELIBAT**  
RENA ET REAL

## Shower mixte

en l'honneur de  
Manique Gagné  
et de  
André Bazinet  
Centre Récréatif Mont Saint-Grégoire  
Rafraîchissements gratuits  
SAMEDI, LE 12 OCTOBRE 1974  
Orchestre: "Les Four Five Six"  
8:30 heures pm. Admission: \$3,00

## Shower mixte

en l'honneur de  
Lyne Duclos Beauvolks  
et  
Denis La pointe  
SAMEDI 5 OCTOBRE 1974  
8.30 HEURES P.M.  
Légion Canadienne  
64 rue Richelieu, Saint-Jean  
Orchestre Les Grenadiers  
Prix: \$2.00

# dates à retenir

## COUPLES MARIÉS

Le service d'orientation au foyer invite les couples intéressés à vivre une expérience d'amitié, et à participer à des ateliers sur la vie de couples et de parents modernes. Les inscriptions se feront avant le 4 octobre 74 et un maximum de 12 couples y seront acceptés. Pour informations: 347-8676 ou 348-3196 ou 347-5781

## CERCLE D'ACCUEIL (IBERVILLE)

Le cercle d'accueil d'Iberville organise une partie de cartes le jeudi 3 octobre, à 20 heures, au local habituel.

## CERCLE D'ACCUEIL (IBERVILLE)

Le cercle d'accueil d'Iberville organise une soirée de danse le vendredi 11 octobre (et non pas le samedi), à 20 heures, au local habituel. Même orchestre qu'à l'habitude et un goûter sera servi.

## CERCLE D'ACCUEIL (IBERVILLE)

Le cercle d'accueil d'Iberville organise un voyage au théâtre des Variétés le lundi 14 octobre. Pour informations: Mme Mercier à 346-6580.

## BRIDGE

Le souper d'ouverture du club de bridge aura lieu le samedi 12 octobre, à 18 heures, au local du club, 134 rue Jacques-Cartier. Les membres du club peuvent réserver leurs billets en composant 348-7338.

## SSJB (SAINT-JEAN)

Le comité des Fêtes de la SSJB de Saint-Jean organise une soirée bavaroise le samedi 19 octobre, à 20 heures 30, au centre NDA (435 rue Laurier). Pour informations, après 18 heures: 348-5455 ou 348-5749.

## 3 FOIS 20

Le club des 3 fois 20 de Saint-Jean organise une soirée récréative le 4 octobre, à 20 heures 30, au local habituel.

## 3 FOIS 20

Les membres du club des 3 fois 20 sont invités à se rendre au local du club tous les dimanches après-midi. On peut y jouer aux cartes, etc.

## 3 FOIS 20

Les personnes qui ont leur carte de membre du club des 3 fois 20 sont invités à se joindre à la ligue de quilles du club en communiquant avec Mme Juliette Racine (348-5718) ou Mme Simoné Côté (346-4384).

## COMPTOIR FAMILIAL SAINT-NOEL

Le comptoir familial St-Noel Chabanel tiendra une vente de bric-à-brac tous les mardis, de 13.30 à 17.30 heures, au sous-sol de l'église. On demande également une dame bénévole pour faire un peu de couture à la machine, et une piqueuse de couvre-pied.

## ATTENTION

Les personnes à la recherche active d'emploi sont invitées à assister aux séances d'information sur la méthode dynamique de recherche d'emploi. Tous les intéressés doivent communiquer avec le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada qui les convoquera à une de ces séances. C'est à 49 rue Saint-Charles à Saint-Jean, 347-5311.

## PSYCHOLOGIE

A partir de jeudi 17 octobre 1974, se tiendront au Cégep Saint-Jean sur Richelieu une série de conférences portant sur l'évolution de la psychologie depuis 60 ans et en collaboration avec des professeurs des Universités de Montréal et de Québec. Pour informations: Margo Désourdy (348-3144), Carole Savoie (347-5301 extension 263) ou Yolande Rollo (348-2446).

## CLINIQUE DE POISSON

L'association des consommateurs de la section du Haut-Richelieu invite la population à une clinique de poisson qui se tiendra le 10 octobre, à 20 heures, à l'auditorium du Cégep de Saint-Jean. Un spécialiste en poisson et une diététicienne seront les animateurs de la démonstration. Pour informations: 347-3468, 348-5533 ou 348-3296.

## VENTE D'AUBAINE

La Société Saint-Vincent de Paul de la paroisse St-Edmond organise une vente d'aubaine (vêtements et lingerie à bon marché) au profit des pauvres, au sous-sol du presbytère les 9-10 et 11 octobre de 9.30 à 20 heures, et se terminant le vendredi à 17 heures.

## CHEVALIERS DE COLOMB

La prochaine assemblée des Chevaliers de Colomb d'Iberville (Conseil 3206) aura lieu le mercredi, 2 octobre, à la salle du Conseil 3206 à 20 heures. Par ailleurs, la partie d'huitres annuelle du Conseil 3206 aura lieu le samedi, 28 octobre à la salle du Conseil. Enfin, l'on annonce deux journées d'initiation qui se tiendront le samedi et dimanche, 16 et 17 novembre à Iberville.

## IBERVILLE

La Commission des Loisirs d'Iberville organise des cours de ballet pour garçons et filles de 3 à 14 ans, ainsi que jazz et expression corporelle pour adultes (hommes et femmes) de 16 ans et plus, le jeudi à partir du 3 octobre, à la Palestre d'Iberville. Information et inscription avant le 21 septembre à: 346-5652.

## CONSOUMATEURS

L'association des consommateurs, section Haut-Richelieu, vous invite à une clinique de poisson qui aura lieu le jeudi 10 octobre 1974 à 20 heures à l'auditorium du Cégep Saint-Jean sur Richelieu, pour information: 347-3468 ou 348-5533 ou 348-3296.

## FILLES D'ISABELLE

L'assemblée mensuelle du cercle des Filles d'Isabelle, de Saint-Jean aura lieu le lundi, 14 octobre, à 20 heures, au Centre des oeuvres (170, rue Longueuil). A cette occasion il y aura élection et installation des nouvelles officières. Tous les membres sont invités à participer à cette assemblée. Par ailleurs, la campagne de l'assurance-groupe des Filles d'Isabelle débute immédiatement pour se poursuivre jusqu'au 30 octobre. Pour informations: Mme Irène Poirier (régente) à 347-4775.

## DAMES SEULES

Une grande fête est organisée par l'association des Dames Seules de Saint-Jean le 25 octobre prochain, à l'occasion de son 10e anniversaire de fondation. Pour réservations: Mme Juliette Quintin (347-4219), Mme Cécile Gaucher (347-8856), Mme Merilda Leber (346-6910) ou Mme Lucille Fournier (346-6197).

## FERMIERES (SAINT-PAUL)

Le cercle des Fermières de Saint-Paul débute ses activités d'automne par des cours de tricôt (2e série) à partir du 2 octobre dans l'après-midi.

## FERMIERES (SAINT-PAUL)

La partie de cartes annuelle du cercle des Fermières de Saint-Paul se tiendra le 15 octobre prochain.

## FERMIERES (SAINT-PAUL)

Le voyage annuel du cercle des Fermières de Saint-Paul (visite de Radio-Canada et spectacle au Théâtre des variétés) aura lieu le 30 octobre. Pour renseignements: 346-3296 et 347-2667.

# ECONOMISEZ A LA BOUCHERIE-ROYALE ENRG.

163 DES CARRIERES SAINT-JEAN

TEL: 347-2397

BOEUF DE L'OUEST - FRUITS ET LEGUMES

LIVRAISON GRATUITE

TIMBRES

BOUCHERIE ROYALE

CHAQUE LIVRET VAUT \$3.00

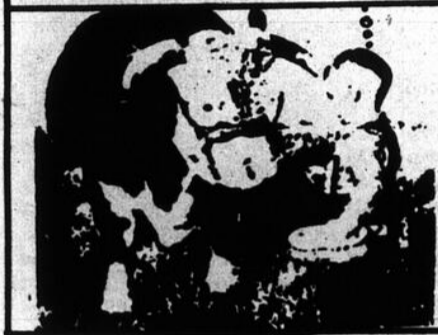
Maman sait où aller pour remplir son congélateur

SPECIAL POUR VOTRE CONGELATEUR.

Devant de boeuf 65¢ LB  
ENVIRON 160 LB

COTE DE BOEUF 75¢ LB  
ENVIRON 300 LB

DERRIERE DE BOEUF 95¢ LB  
ENVIRON 150 LB



COUPER ET EMBALLER DEVANT VOUS

MAINTENANT NOUS SOMMES EN MESURE DE GELER VOTRE VIANDE POUR VOTRE CONGELATEUR SI VOUS LE DESIREZ

SPECIAL POULETS

BARBECUE GRADE A 3 A 4 LBS 69¢ LB

FRAIS 69¢ LB

HAUT DE PATTES DE PORC 39¢ LB

STEAK GROS T-BONE \$1.69 LB

POULET TOUT CUIT \$2.89

ROTI BOEUF HAUT COTE LB 69¢

PETIT T-BONE \$1.59 LB

MARCHE NO 1

3 LB Poulet à rôtir  
3 LB Rôti de boeuf  
2 LB Steak de ronde  
2 LB Boeuf haché  
2 Pâtés au poulet  
1 LB Bologna tr

12 \$13.99

STEAK DE RONDE \$1.39 LB

ROTI DE POINTE DU SURLONGE \$1.39 LB

MARCHE NO 2

3 LB Jambon Picnic  
3 LB Poulet à rôtir  
3 LB Rôti de porc  
2 LB Chops de porc  
2 LB Boeuf haché  
1 LB Paulet pressé

14 \$15.99

MARCHE NO 4

6 LB Fesse de veau  
4 LB Rôti de porc  
3 LB Poulet à rôtir  
3 LB Boeuf haché  
2 LB Petit T-Bone  
2 LB Saucisse au boeuf

20 \$21.99

ROTI DE COTES CROISEES 99¢ LB

BOEUF EN CUBES \$1.29 LB

ROTI DE GROUPE 99¢ LB

BOEUF HACHE MAIGRE 89¢ LB

Rôti de porc 5cc 89¢ LB

ORANGES 112 69¢ DOUZ.

Célerié 24 29¢ CH.

TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI

# nécrologie

## M. Oscar SASSEVILLE

A Saint-Jean, le 29 septembre 1974, à l'âge de 71 ans, est décédé M. Oscar Sasseville époux de Emma Bonneau.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils et belles-filles: MM. et Mmes Normand Sasseville (Jacqueline Goyette), Mario Sasseville (Nicole Rolland); 3 petits-enfants: Guy, Luc et Johanne Sasseville; une soeur et un beau-frère: M. et Mme Jean-Louis Thibodeau (Jeannette Sasseville), ses beaux-frères et belles-soeurs M et Mme Edmour Bonneau (Albertine Choquette), M. Zéphir Barsalou, MM et Mmes René Bonneau (Marie - Anna Rancourt), Lionel Goyette, (Marie-Rose Bonneau), plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Les funérailles ont eulieu mardi le 1er octobre en l'église Notre-Dame Auxiliatrice et il fut inhumé au cimetière de Saint-Jean.

## M. Roméo DESLAURIER

A Iberville le 25 septembre 1974 à l'âge de 61 ans est décédé M. Roméo Deslauriers époux de Germaine Tremblay.

Il laisse dans le deuil outre son épouse ses enfants, M. Mme Claude Provost (Lise Deslauriers), M. et Mme Jean Deslauriers (Lucette Langlois), M. et Mme Raymond Deslauriers (Diane Bélaïr), son frère et sa belle-soeur, M. et Mme Jean-Paul Deslauriers (Jeanne d'Arc Brais), ses soeurs et beaux-frères, Mme Eugène Bouchard (Yvonne Deslauriers), Mme Henri Ménard (Germaine Deslauriers) M. et Mme Emmanuel Goyette (Jeannette Deslauriers), sa belle-mère, Mme Donat Tremblay, ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Amédée Rivard (Berthe Tremblay), Mlle Evelyne Tremblay, M. et Mme Laurier Trahan (Marie-Andrée Tremblay), ses petits-enfants, Pierre, Martine, Julie Provost, Stéphane, André, Chantal, Linda Deslauriers. Ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Les funérailles ont eulieu samedi le 28 septembre en l'église Saint-Noel Chabanel à 2 heures et l'inhumation à Iberville.

## Mme Emile RAYMOND

A Montréal le 29 septembre 1974 à l'âge de 50 ans est décédé Mme Emile Raymond née Yvette Létourneau.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil trois filles: Micheline, Huguette et Johanne; un fils: Mario; sa mère: Mme Vve Josephat Létourneau (Irène Landry); ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Roger Létourneau (Gisèle Bourgea), M. et Mme Claude Plouffe (Simonne Létourneau), M. et Mme Albert Plouffe (Jeanine Létourneau), M. et Mme Gérard Létourneau (Nicole Choinière), M. et Mme Ovide Létourneau (Jeannette Boucher), M. et Mme William Giroux (Antoinette Raymond) M. et Mme Noel Fortin (Juliette Raymond), M. Maurice Raymond, M. et Mme Paul Aimé Raymond (Edith Léonard), Mme Vve Ernest Raymond (Lucienne Morin); plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Les funérailles auront lieu jeudi le 3 octobre 1974 en l'église Notre-Dame Auxiliatrice à 10 heures et l'inhumation au cimetière de Saint-Jean. La dépouille est présentement exposée à La Résidence Funéraire Le-Sieur & Frère Limitée, 406 Laurier.

## M. Arthur MENARD

Le 1er octobre est décédé à l'âge de 61 ans M. Arthur Ménard époux de Maria Labonté.

La dépouille mortelle est présentement exposée au Salon Oligny, 110, Saint-Georges.

Les funérailles auront lieu jeudi le 3 octobre à 14 heures en l'église Cathédrale et il sera inhumé au cimetière de Saint-Jean.

## M. Lucien CADIEUX

A Saint-Jean, le 25 septembre 1974 à l'âge de 49 ans est décédé M. Lucien Cadieux époux de Hedwige O'Keefe.

Outre son épouse il laisse dans le deuil: un fils: M. Pierre Cadieux, ses parents M. Mme Albert Cadieux, ses beaux-parents: M. Mme Stanislas Philippe O'Keefe, ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: Mlle Jeanne Claire Cadieux M. Mme Gérard Cadieux (Thérèse Brown), M. Mme Gérard Balthazard (Lucille Cadieux), M. Mme Claude Cadieux (Lina Dumais) Mme Denise Cadieux, M. Mme Jean-Claude Roy (Carmen Cadieux), M. Mme Jean-Paul Lamoureux (Renée Cadieux), M. Mme Valmont Poirier (May O'Keefe), M. Mme Pierre Eudore Philippe (Béatrice Poirier), M. Mme Rosaire Gratton (Adrienne Philippe), plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Les funérailles ont eulieu samedi le 28 septembre 1974 à 2.00 p.m. en l'Eglise Saint-Jean. La dépouille est présentement exposée à La Résidence Funéraire Le-Sieur & Frère Limitée, 406 Laurier.

## Mme Alphilien ARES

Le 28 septembre est décédée à l'âge de 85 ans Mme Alphilien Arès née Yvonne Deslauriers.

Elle laisse dans le deuil ses fils et belles-filles: MM et Mmes Damien Arès (Marguerite Lapointe), Julien Arès (Thérèse Forget), Adrien Arès (Marguerite Dubois), Donatien Arès (Desneiges), Mme Lucien Arès (Madeleine Lecours); une fille et un gendre: M. et Mme François Boyer (Maria); 16 petits-enfants et 18 arrière-petits-enfants; un frère: M. Ephrem Deslauriers; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 30 septembre en l'église Saint-Edmond et elle fut inhumée au cimetière de Saint-Jean.

Remerciements à Saint-Jude pour l'aide obtenue L.B.

## M. Alexis SURPRENANT

A Saint-Sébastien le 16 septembre à l'âge de 74 ans est décédé subitement M. Alexis Surprenant, célibataire.

Il laisse dans le deuil une soeur: Mlle Louise Surprenant; deux frères et une belle-soeur: M. Omer Surprenant, M. et Mme Florida Surprenant (Jeanne Caron); plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

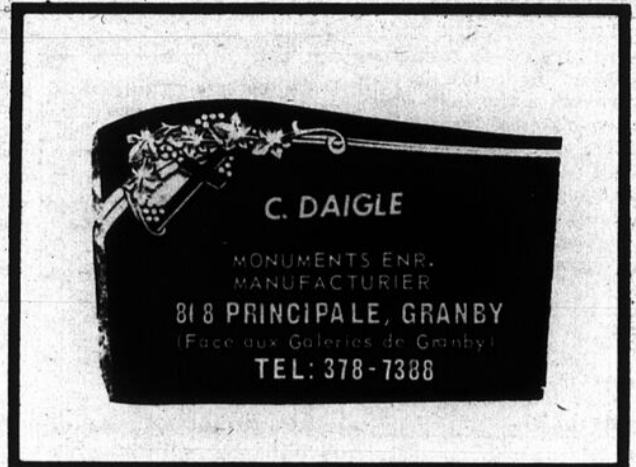
Les Funérailles ont eu lieu vendredi le 20 septembre en l'église de Saint-Sébastien et l'inhumation au cimetière de Saint-Sébastien.

## M. Joseph-Paul GAGNON

Jeudi le 26 septembre 1974 est décédé à l'hôpital du Haut-Richelieu, M. Joseph Paul Gagnon âgé de 77 ans et 7 mois, époux de Béatrice Morrissette.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Mme Thérèse Gagnon, mm et Mmes Paul Gagnon (Yolande Riopel), Charles Gagnon (Denise Boulais) Bernard Brisson (Jeannette), Maurice Gagnon (Pierrette Trinque), M. André Gagnon, MM et Mmes Marcel Gagnon (Laurence Viens) André Messier (Denyse), Yves Delorme (Claire), une soeur et un beau-frère: M et Mme Arthur Boucher (Imelda); plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, cousins et cousines, ainsi que 33 petits-enfants et un arrière-petit-fils.

Les funérailles ont eu lieu samedi le 28 septembre à 14 heures en l'église de Sainte-Brigide et il fut inhumé au cimetière paroissial.



**C. DAIGLE**  
MONUMENTS ENR.  
MANUFACTURIER  
818 PRINCIPALE, GRANBY  
(Face aux Galeries de Granby)  
TEL: 378-7388



**MONUMENTS IBERVILLE  
THUOT & DENICOURT**

**POURQUOI PAYER PLUS CHER?**  
**ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER  
EPARGNEZ LA COMMISSION D'UN VENDEUR  
CONSULTEZ NOS PRIX AVANT D'ACHETER**

**LETTAGE AU CIMETIERE**  
**775, 4e RUE IBERVILLE**  
SITUE A L'ARRIERE DE L'HOTEL FRONTENAC  
**BUREAU: 346-9566 RES.: 346-6466**

**Résidence funéraire Saint-Jean Inc.**

Funérailles à partir de **•\$245 • 346-4484 • 3 AMBULANCES**  
**SERVICE 24 HEURES PAR JOUR**

**PRIX SPÉCIAL POUR PERSONNES AGÉES A LEUR RETRAITE**  
**280 JACQUES-CARTIER SAINT-JEAN, QUE. ALAIN PENDLETON**  
**STATIONNEMENT GRATUIT**  
*Compétence... Courtoisie... Discretion*

**MONUMENTS Goyette & Bisailon**  
NORMAND GOYETTE, PROP.  
828, BOUL. IBERVILLE, IBERVILLE  
347-4426




**lettrage au cimetière**



**Monuments A. Morrissette Ltée**  
B. Morrier, prop.

**CHOIX DE MONUMENTS CANADIENS, AMERICAINS EUROPEENS**



**Lettrage au cimetière**

**630, Saint-Jacques FACE AU CIMETIERE Saint-Jean**  
**347-3639**

## Au conseil d'administration du Cégep

# Raymond Leduc: autre représentant des parents

Lors d'une réunion regroupant environ 35 parents d'étudiants du Cégep Saint-Jean sur Richelieu, ces derniers ont tenu une élec-

par Renel BOUCHARD

tion afin de déterminer une quatrième personne pour les représenter au sein du conseil d'administration du collège. C'est M. Raymond Leduc qui a été élu pour remplir

ce mandat qui devrait normalement durer deux ans.

Les parents présents ont profité de l'occasion pour rencontrer les directeurs des principaux services du Cégep et le directeur général, M. Jacques Laflamme, et pour se renseigner sur différentes questions pédagogiques ou autres. Les étudiants et les professeurs étaient également représentés à cette réunion.

### ELECTIONS

Deux candidats étaient en lice pour occuper le poste à combler au sein du conseil d'administration, comme représentant des parents: M. Raymond Leduc, professeur de chimie au collège militaire de Saint-Jean et le notaire Yves Deland. C'est M. Leduc qui a été favorisé.

Rappelons que le conseil d'administration est l'instance supérieure du Cégep et qu'il se compose de 19 membres dont quatre représentants des parents, deux étudiants, quatre professeurs et cinq personnes choisies parmi les groupes socio-économiques de la région.

### PARTICIPATION

Certaines personnes ont tenu à souligner la faible proportion des parents des étudiants qui se sont rendus à cette rencontre.

Certains étaient portés à attribuer cet état de chose au désintéressement des parents tandis que M. Laflamme, le directeur général, s'est montré plutôt enclin à accuser la procédure. Et de ce fait, il a affirmé qu'on étudiait de nouvelles façons de rejoindre plus facilement un grand nombre de parents.

D'autre part, pour favoriser les contacts entre les parents et les différentes personnes du collège, principalement les professeurs, on prévoit d'organiser des rencontres avec les parents des étudiants qui ont la même orientation pédagogique.

Le service d'information du collège mettra aussi sur pied un journal qui s'adressera principalement aux parents: Info-parents. Il devrait y avoir au moins deux éditions par année.

### QUESTIONS

Les parents présents à cette assemblée ont profité de l'occasion pour poser de nombreuses questions aux personnes du collège qui étaient sur les lieux.

Les questions pédagogiques et les problèmes d'orientation ont été principalement au centre du débat. Les personnes présentes ont manifestement apprécié de pouvoir interroger les différents responsables ou représentants.



Environ 35 parents d'étudiants se sont réunis lundi soir dernier au Cégep. (Photo Jacques Paul)

### In memoriam

Venez pleurer à la douce mémoire de liberté de

Jacques Benjamin  
sacrié par amour pour  
Carole Dicaire  
Les larmes  
seront versées

samedi, le 12 octobre  
à 8.30 heures p.m.

Club Bellerive Inc.  
Rang Bord de l'eau  
Iberville, P.Q.

Le calme funèbre sera  
déchiré par les lamen-  
tations d'une musique  
de circonstance.

Tenue sport de rigueur

Admission: \$2.00

### Volvo à vendre

1970-(142), bas millage,  
modèle standard avec  
radio, pneus radiaux, en  
bonne condition, prix  
avantageux. Jour: 347-  
0323. Soir: 347-4138.

TEL: 346-4763

**Marcel C.  
Lamoureux**

PHYSIOTHERAPEUTE

MASSAGE  
BAIN DE VAPEUR  
ULTRA-SON  
ULTRA-VIOLET  
INFRA-ROUGE  
EXERCICES  
THERAPEUTIQUES

Consultation  
sur rendez-vous

220 Collin,  
Saint-Jean



**Lucien Levac**

REP. UNION DU CANADA  
ASSURANCE-VIE

Assurance-vie tout genre, plan  
épargne, enregistré, assurance  
hypothèque, assurance scolaire.

Bureau: 7,100 Saint-Hubert, Mon-  
tréal.

273-4404

RES. 373-4256  
OU 452-4603

M

# MARCHÉ M/D INC

BIÈRE & PORTER

TIMBRES  
MARCHÉ M.D.  
CHAQUE LIVRET  
VAUT \$3.00

304, LAURIER,

SAINT-JEAN

347-3734

<p style="font-weight: bold; text-align: center;">MARDI MERCREDI</p> <p style="text-align: center;">Nous préparons vos viandes au prix du gros même on vous les congèle</p>	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="text-align: center;"> <p>Derrière</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">89¢ LB</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">DEMI-BOEUF</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Devant</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">59¢ LB</p> </div> </div> <div style="text-align: center; margin-top: 10px;"> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">69¢ LB</p> </div>	<p style="text-align: center;">Jambon épaule</p> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">4 1/2 A 7 LBS</p> <p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">69¢ LB</p>
<p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">89¢ LB</p>	<p style="font-size: 1.2em;">Tourtières Maison</p>	<p style="font-size: 1.2em;">Hot-dog Fédéral</p>
<p style="font-weight: bold; text-align: center;">Marché no 6</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>3 LB Boeuf à rôtir</li> <li>3 LB Rôti lard</li> <li>3 LB Poulet B.B.Q.</li> <li>3 LB Ronde</li> <li>1 LB Saucisse au boeuf</li> <li>2 LB Boeuf haché</li> <li>1 LB Foie de lard</li> </ul> <p style="text-align: center; font-size: 1.5em; font-weight: bold;">\$19.99</p> <p style="font-size: 0.8em;">17 lbs</p>	<p style="font-weight: bold; text-align: center;">Marché No 8</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>3 LB Rôti de boeuf</li> <li>6 LB Jambon épaule</li> <li>4 LB B.B.Q.</li> <li>2 LB Steak ronde</li> <li>2 LB Tranche de lard</li> <li>2 LB Steak haché</li> <li>2 LB Saucisse au boeuf</li> <li>1 LB Boudin</li> </ul> <p style="text-align: center; font-size: 1.5em; font-weight: bold;">\$23.89</p> <p style="font-size: 0.8em;">22 LBS</p>	<p style="text-align: center; font-weight: bold;">SPECIAL</p> <div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center;"> </div> <p style="text-align: center; font-size: 3em; font-weight: bold;">BOEUF HACHÉ</p> <p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">89¢ LBS</p>

# Commodore: des amendes et des négociations

Jeudi dernier, les grévistes de Commodore qui avaient été préalablement reconnus

présentés devant le juge Claude Bisson pour connaître leur sentence.

par René BOUCHARD.

coupables d'outrage au tribunal en ne retournant pas au travail à la suite d'une injonction de la cour supérieure, se sont

D'autre part, les travailleurs ont procédé à une autre remaniement de leurs demandes et le tuteur désigné du local 490, M. Oscar Longtin, aurait fait part aux dirigeants de Commodore des nouvelles exigences des syndiqués. Et les grévistes attendaient hier une réponse de la partie patronale.

## SENTENCE

Les quelque 73 grévistes qui avaient été reconnus coupables d'outrage au tribunal ont tous été condamnés par le juge Claude Bisson, à une amende de \$25, à l'exception de M. Bernard Brunelle qui a été libéré inconditionnellement. Les inculpés ont un délai d'un mois pour s'acquitter de cette amende en plus des frais, à défaut de quoi ils devront purger une peine de prison de 8 jours.

## PIQUETAGE

Quant à l'accusation d'avoir fait du piquetage plus particulièrement le 4 septembre, MM. André Rodrigués, André Roy et Paul-Emile Prairie ont été acquittés.

Michel Morin et Luc Brault, pour leur part, ont

été reconnus coupables et condamnés à \$75. d'amende, compte tenu de leur qualité d'officiers du syndicat.

## OFFICIERS

Dans une autre requête, Gilles Davignon, Robert Raymond et Luc Brault ont été acquittés de l'accusation de n'être pas retournés au travail puisqu'ils avaient été congédiés par la compagnie.

A cette même accusation, André Rodrigués a été trouvé coupable et condamné à \$25 d'amende.

D'autre part, le juge Bisson a trouvé ces quatre syndiqués coupables de n'avoir pas employé les mesures nécessaires au retour au travail et d'avoir encouragé l'arrêt de travail.

Les deux officiers supérieurs du syndicat, Robert

Raymond et Gilles Davignon, ont été condamnés de ce fait à une amende de \$100. Les deux autres doivent acquitter une amende de \$75.

## NEGOCIATIONS


A travers ces activités judiciaires, les contacts ont repris entre les syndiqués et le tuteur du local 490, M. Oscar Longtin, nous ont confirmé les deux groupes.

Certains syndiqués nous ont par ailleurs révélé qu'ils avaient remis à M. Longtin une version révisée de leurs demandes et que celui-ci les avait présentés à la partie patronale.

Selon ces mêmes personnes, on attend maintenant que les représentants de Commodore prennent la parole afin qu'on en arrive à une entente sur les modalités de retour au travail, en particulier.




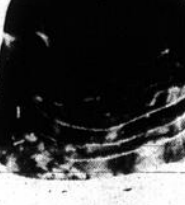





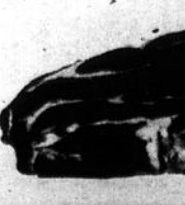



Des grévistes de Commodore alors qu'ils se rendaient au palais de justice de Saint-Jean, jeudi dernier. (Photo Jacques Paul)



## Boucherie Michel Enr.

463, RUE LAURIER, — TÉL.: 348-6912 — SAINT-JEAN, QUÉ.  
MICHEL PELOQUIN, PROPRIÉTAIR

 <p><b>Rôti de côtes croisées</b></p> <p><b>99¢</b> lb</p>	 <p><b>Rôti de palette</b></p> <p><b>85¢</b> lb</p>
 <p><b>T-BONE STEAK</b></p> <p><b>\$2.19</b> lb</p>	 <p><b>ROTI DE VEAU ET PORC</b> DESOSSE ROULE</p> <p><b>\$1.89</b> lb</p>
 <p><b>Boeuf de marque rouge seulement</b></p>	 <p><b>Notre devise c'est la qualité</b></p>

# FAITS DIVERS

## Accident mortel sur Petit Bernier

Une malencontreuse histoire, si on se fie au témoignage d'un des occupants de la camionnette, a mené M. Alain L'Allier, du 271 Petit Bernier, à Saint-Jean, à perdre le contrôle de son véhicule vendredi dernier et à produire ainsi l'accident qui allait causer la mort du jeune Vincent L'Allier.

L'accident serait survenu alors qu'une guêpe est entrée dans la cabine de la camionnette Chevy 1968. Voulant

chasser l'insecte, M. L'Allier aurait perdu le contrôle de son véhicule qui est allé donner contre un ponceau de ciment dans le fossé.

Le camionneur circulait sur Petit Bernier, vers 14.15 heures, en face du 130 et 144.

Les deux occupants ont été hospitalisés à Saint-Jean. A son transfert dans un hôpital montréalais, le jeune Vincent, 10 ans, a perdu la vie.



### Le comité d'école est formé

Suite à une assemblée tenue lundi soir et à laquelle participaient une centaine de parents, notre vignette, le comité d'école de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot de Saint-Jean est formé. Ont accepté des charges aux différents postes de l'exécutif Mme Huguette Latour, présidente, M. Léonard Clouâtre, vice-président, Mme Claire Gemme, secrétaire, M. Alain Richard, trésorier, et Mme Doris Bonneau, publiciste. (Photo Jacques Paul)



### Un bébé-patate

La nature est souvent capricieuse, c'est bien connu mais elle prend aussi parfois le temps de s'amuser. La preuve, cette patate trouvée récemment par une dame de Saint-Jean et qui épouse la forme d'un tout petit bébé. (Photo Jacques Paul)

## la Mode à

BB  
Blue Bonnets



Ma chère!

Un petit mot, histoire de vous donner les dernières nouvelles. On prétend que la femme envahit le monde des courses. Voyez-vous ça!

Comme je ne voulais pas être en reste et participer à l'évolution de la femme, l'idée m'est venue de profiter de l'occasion et d'allier mode et courses. Pourquoi pas?

J'ai donc choisi cette nouvelle façon de présenter mes collections tout en vous permettant de participer à une soirée divertissante et même de...parier.

C'est un rendez-vous pour le LUNDI 7 OCTOBRE à 18:15 à BLUE BONNETS. Tout est prévu: facilités de transport, prix de présence, places réservées au nom de la Tourelle.

Cette présentation, à laquelle participeront les maisons Jodoin Fourrures et Sauvé Frères, sera animée par Madame ANITA BARRIERE.

Les cartes d'invitation sont disponibles à ma boutique. Le prix d'entrée sur le terrain est de \$2.75 (droit d'entrée à Blue Bonnets).

Vous aimez la mode, vous aimez le jeu, alors ce sera un plaisir de vous accueillir lundi.

Gisèle Dupré

P.S. Chères clientes, veuillez considérer cette invitation comme personnelle. Le nombre de billets étant limité, il serait préférable que vous réserviez votre place au PLUS TOT.



## La Tourelle

95, Frontenac 347-8039



# Le CRSSS recommanderait au ministère de subventionner le CLSC de Saint-Jean

Les membres du comité promoteur pour l'implantation d'un centre local de services communautaires (CLSC) dans la région de Saint-Jean sont d'avis qu'il y a de fortes chances que le ministère des Affaires sociales réponde favorablement d'ici la fin de 1974 à leur demande, faite le printemps dernier, relative à un budget de pré-implantation.

C'est ce qui ressort d'une rencontre qu'ont eue dernièrement quelques membres du comité promoteur avec le directeur de la planification du Conseil régional de la santé et des services sociaux (CRSSS) de la région sud de Montréal, M. Paul-Emile Archambault.

par Yves BELLEFLEUR

Le CRSSS, qui suit de près les nombreuses démarches faites par le comité promoteur depuis sa demande de budget d'appoint, fait présentement des consultations concernant la délimitation du territoire visé par le CLSC de la région de Saint-Jean et celle de d'autres CLSC environnants.

Cette phase devrait normalement conduire le CRSSS à faire des recommandations au ministère des Affaires sociales, au début de novembre, au sujet des demandes de budget de pré-implantation faites par plusieurs groupes de la région 6-C (sud de Montréal).

Selon les prévisions du ministère, il pourrait s'établir quelque 22 CLSC dans la région sud de Montréal. Présentement, environ 12 groupes ont reçu un budget de pré-implantation. Il n'est donc pas impossible, selon le comité promoteur, que la région de Saint-Jean soit "accréditée" par le ministère vers le début de l'année qui vient.

## ROLES

D'autre part, au cours de la réunion mensuelle des membres du comité promoteur lundi soir dernier, ces derniers ont décidé, suite à la rencontre avec le CRSSS il y a quelques jours, de concentrer leurs énergies sur ce que serait le CLSC de la région de Saint-Jean advenant le cas où le ministère des Affaires sociales subventionnerait son implantation.

On veut ainsi tenter de définir exactement les rôles du CLSC par rapport aux autres ressources existantes dans la région. Un rapport à ce sujet devrait être complété d'ici le mois de décembre.

Par ailleurs, une rencontre a eu lieu dernièrement avec les autorités de l'Hôpital du Haut-Richelieu afin d'établir des mécanismes de collaboration entre le centre hospitalier et le CLSC.

Il semble à ce sujet qu'il faille attendre la création du département de santé communautaire à l'Hôpital prévue pour très bientôt, avant d'établir définitivement ces mécanismes de collaboration.

## NOUVEL EXECUTIF

Enfin, la réunion de lundi a apporté certains changements au sein de l'exécutif du comité promoteur. Les 8 membres de l'exécutif sont M. Réjean Morin (président),

Mme Simone Duval (vice-présidente), M. Denis Rhéaume (Secrétaire), les directeurs sont: Mme Claire Viens, Mme Elizabeth Stévenne, Mme Réjeanne Dextras, Mme Jeanne Goyette et M. Jacques Lamontagne.



27 personnes assistaient à la réunion de lundi dernier. (Photo Jacques Paul)

## VENTE DE FAILLITE

NOUVEAU T.V. - STÉRÉO - RADIO - T.V

T.V. COULEUR, NOIR ET BLANC, STÉRÉO MEUBLE, ENREGISTREUSES, SYSTÈMES DE SON, RADIOS, TABLES TOURNANTES, BASE T.V. ET DE STÉRÉO  
**MOTOROLA - ZÉNITH - HITACHI - JULIETTE - ÉLECTROPHONIQUE - ETC.**

EN PLUS

**\$35,000**

EN MEUBLES DE TOUTES SORTES

- MOBILIER DE CUISINE
- COLONIAL OU ESPAGNOL
- SET DE SALON DE TOUS STYLES
- SET DE CHAMBRE
- CAUSEUSES (LOVE SEAT)
- FAUTEUILS INCLINABLES
- MACHINE A ADDITIONNER
- LITS SUPERPOSES
- LITS CONTINENTAUX
- MATELAS DE BASSINETTES
- TETES DE LIT ASSORTIES
- MEUBLES NON PEINTS
- PUPITRE COLONIAL
- 200 VERGES DE TAPIS COMMERCIAL DE COULEUR MAUVE
- DES CENTAINES D'AUBAINES NON LISTEES
- STEREO QUADRAPHONIE CABINET OU MODULAIRE
- TABLES DE SALON
- TOILES MURALES
- DECORATION EN CUIVRE
- MACHINES A COUDRE
- CHAISES BERÇANTES EN BOIS
- BIBLIOTHEQUES
- COLONIAL OU AUTRES

PEAUX DECORATIVES  
(AGNEAU ISLANDE BLANC, NOIR, BROWN)  
PYROGRAVURE "SIGNE JEAN EMARD"  
27" X 27" 4 MODELES  
SETS DE VAISSELLE  
TABLE ANTIQUE EN CHENE 44X95  
RADIO AM/FM ASSORTIES  
TABLE A CARTES (POKER)  
CHAISES ASSORTIES

**\$10,000**

Equipements techniques

et pièces à être vendues en bloc

T.V. - Lampes - Modules Tuner - Haut-parleur - etc.

**TOUT DOIT ÊTRE LIQUIDÉ**  
LIQUIDATION DE 3 BANQUEROUTES

**VERVILLE T.V. INC.**  
**LA GRANGE DU MEUBLE**  
**POLORAMA MEUBLE**

**114, RUE RICHELIEU,**  
**SAINT-JEAN, P.Q.**

COMPTANT SEULEMENT - VENTE FINALE  
TRANSPORT A VOS FRAIS



Cueillez  
vos pommes  
et économisez.

VERGERS

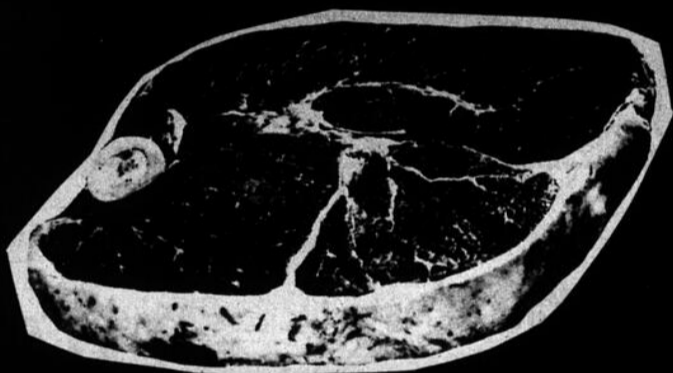
**LUCIEN J. BOUCHARD**

336, RTE 221, LACOLLE. 246-3904

Pierre  
vous offre  
cette semaine,

# STEAK DE RONDE

TRANCHE COMPLETE



MARQUE

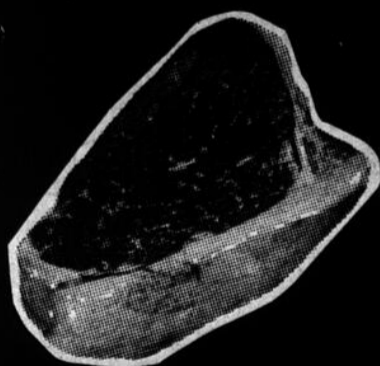
ROUGE

SEULEMENT

\$ 1.43  
LBS

## ROTI DE CROUPE

\$ 1.43  
Lbs



MORCEAUX DE 4 A 5 LBS

COUPE DU BAS

QUALITE SERVICE BAS PRIX



## BACON

1ère QUALITE

LE BOUCAN (TRANCHE)

BOITE DE 10 LBS

99¢

LE MEILLEUR AU QUEBEC

# Boucherie Pierre ENR.

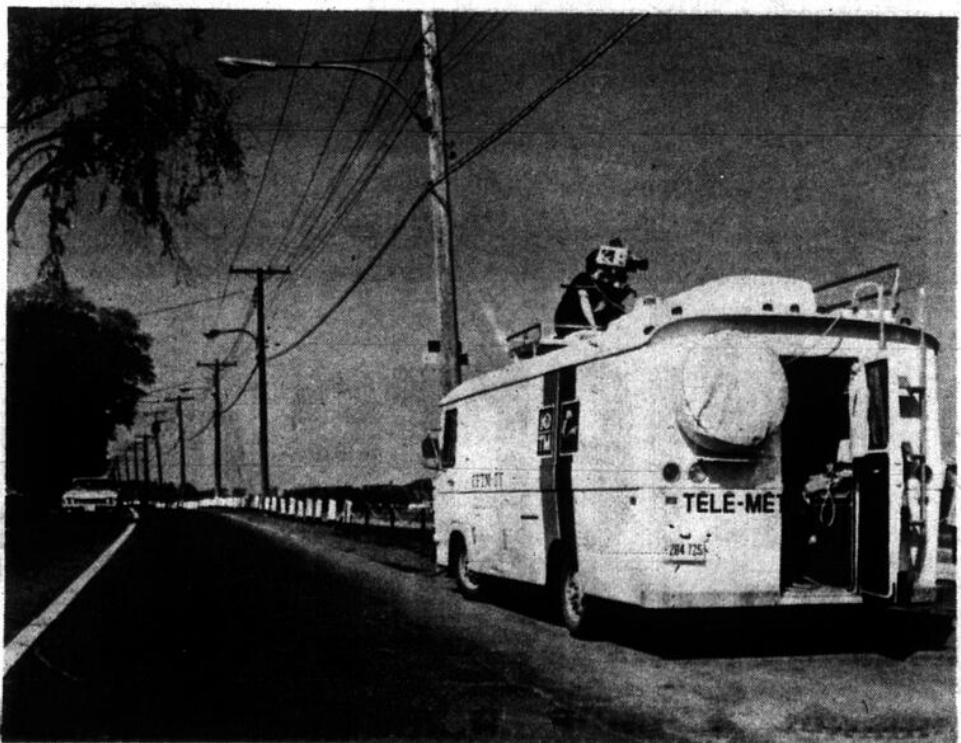
612, DORCHESTER, SAINT-JEAN 348-4415



**Saint-Jean au canal 10**

La ville de Saint-Jean et surtout son caractère historique seront à l'honneur sur les ondes de CFTM (canal 10) dans quelques semaines dans le cadre de l'émission "Si Québec m'était conté" à l'horaire du jeudi soir, 22 heures. L'équipe de cette émission est venue filmer quelques aspects de la ville.

la semaine dernière sous la direction du réalisateur Luc Harvey. Le commissaire industriel, Jean-Marc Lajoie, l'a guidée dans sa tournée du collège militaire, de l'hôtel de ville, de la Place du marché, etc. (Photos Jacques Paul)



251 CHAMPLAIN  
SAINT-JEAN  
TEL.: 346-6496  
346-6851

**Bonjours Mesdames!**

Voilà la rentrée des classes déjà.  
Les Sandwich vont revenir au menu

Pensez à toutes les bonnes choses que vous pourriez obtenir de nos gentils livreurs, CHEZ VOUS quand vous le désirez.

Appelez-nous immédiatement. On vous envoie un LIVREUR.



SPECIAL  
GETTE  
SEMAINE

NOS DELICIEUSES

**Pâte d'amande**

AVEC CREME AU BEURRE

**\$3.29**  
LA DOUZAINE  
**\$1.65**  
POUR 6



NOUVELLE ADMINISTRATION

**G. Légaré**

920 Boul. Iberville  
Iberville Tel.: 347-7587

ÉPICERIE - BOUCHERIE - LICENCIÉE  
OUVERT DE 9 A.M. A 11 P.M. 7 JOURS PAR SEMAINE



**SPÉCIAL POUR CONGÉLATEUR**

Côte de boeuf **75¢**  
ENVIRON 300 LBS LB

Devant de boeuf **65¢**  
LB

Derrière de boeuf **95¢**  
LB

Porc complet **69¢**  
ENVIRON 160 LBS

Longe de porc complète **\$1.00**  
LB

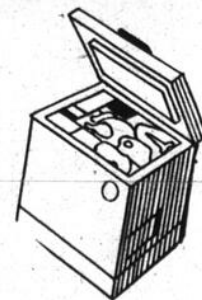
Ronde complète **\$1.29**  
LB

Surlonge complet **\$1.39**  
LB

T-bone complet **\$1.39**  
LB

Boeuf haché AU 10 LB **89¢**  
LB

Steak haché AU 10 LB **\$1.09**  
LB



**Tête fromagée**

CUISINEE  
LA LA MAISON

**89¢**  
LB

**Bologne "baloney"**

**95¢**  
LB

Aucune charge  
pour l'emballage

LIVRAISON GRATUITE

La parade

# MODE AUTOMNE HIVER

aux Galeries Richelieu

20 Ans



Cette robe est tout un achat

Joliette



Ensemble en denim, le puncho fourni par le Souk

Zodiac



Manteau suède, près-du-corps, à rayure.

Présenté par

Des marchands  
des  
Galeries Richelieu



26 Magasins  
à votre  
service

Woolco

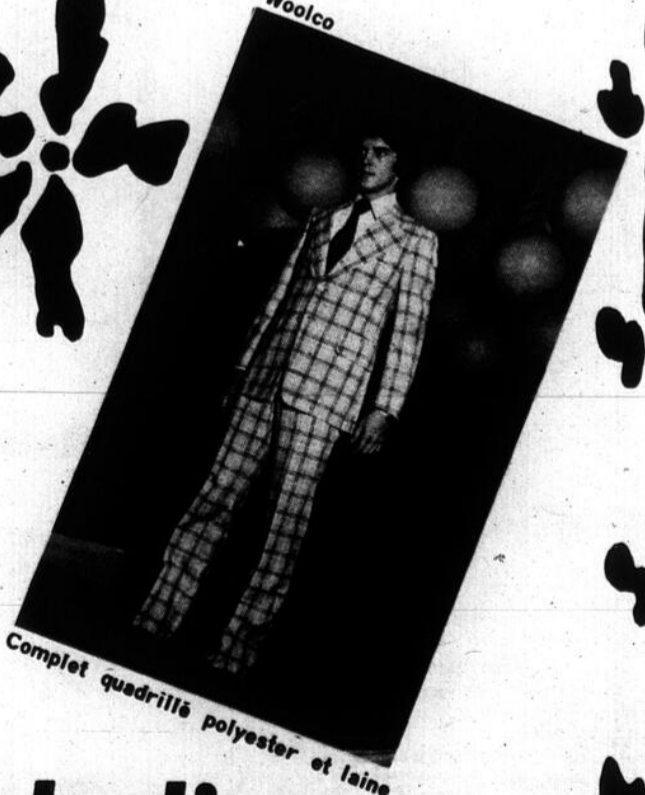


Pantalon, double tricot-chaudail en laine



Manteau en laine boullie.

Woolco



Complet quadrillé polyester et laine

## Les Galeries Richelieu

1000, Boul. du Séminaire

**Du 11 au 15 novembre à Saint-Jean**

# Lajoie prépare une semaine industrielle et commerciale

Le Commissariat industriel de Saint-Jean- Saint-Luc prépare actuellement l'organisation d'une "semaine industrielle et commerciale" qui se tiendra à Saint-Jean du 11 au 15 novembre. Le commissaire industriel, M. Jean-Marc Lajoie, nous a souligné qu'il s'agira de la plus importante manifestation ou série d'activités organisée dans ce domaine depuis longtemps.

Cette semaine qui nécessitera la participation des industriels, des commerçants, de représentants des gouvernements, et de la population en général, vise d'abord à informer les hommes d'affaires sur tous les services gouvernementaux dont ils peuvent disposer et en même temps sensibiliser la population à l'activité commerciale et industrielle de la région. Enfin, elle permettra de mieux fai-

re connaître la région aux représentants des gouvernements.

## PROGRAMME

Du lundi au vendredi, donc, une série d'activités permettront d'atteindre ces objectifs. M. Lajoie a également tenu à souligner que la semaine est organisée en étroite collaboration avec la Chambre de Commerce de Saint-Jean et la section locale de l'Association des manufacturiers canadiens.

La semaine débutera par la visite, le lundi, d'une quinzaine de "personnes-clés" en ce qui concerne le développement économique du Québec, personnes représentant tous les services, organismes, agences des gouvernements provincial et fédéral.

On leur fera voir Saint-

Jean et Saint-Luc du haut des airs, rencontrer les administrations municipales, députés, etc. et visiter des entreprises de leur choix. La journée se terminera par une réception à l'hôtel de ville où on fera une présentation audio-visuelle actuellement en préparation sur la région.

## MARDI

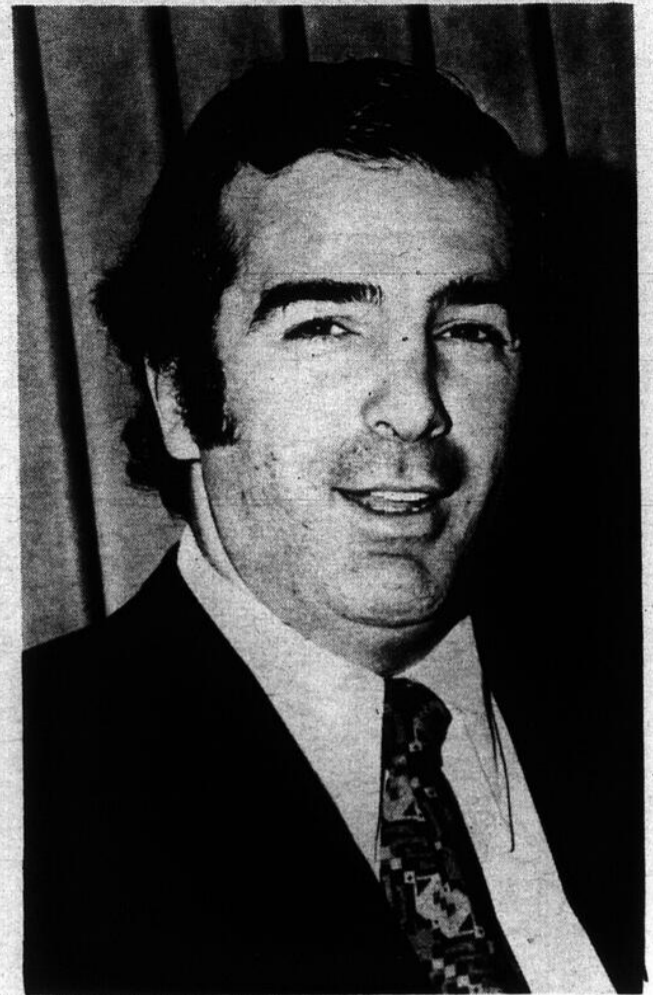
La journée de mardi sera consacrée à un cours offert par la Banque d'Expansion industrielle à l'intention des hommes d'affaires, surtout commerçants. Ce cours constituera en fait la suite de celui offert l'an dernier à une quarantaine d'hommes d'affaires de la région.

Tous les hommes d'affaires désireux de s'informer plus à fond des différents programmes gouvernementaux pourront le faire durant

toute la journée de mercredi alors que des représentants de la Banque d'expansion industrielle, de la Société de développement industriel, de ministère de l'industrie et du commerce, du Centre de recherches industrielles, du ministère fédéral de l'industriel, de la Société pour l'expansion de l'exportation et des Caisses d'entraide économique se relayeront au micro durant la journée.

Toutes ces personnes seront également sur place le lendemain pour répondre à des demandes personnelles d'aide.

Enfin les journées de jeudi et de vendredi seront consacrées à des visites industrielles pour la population en général (jeudi) et pour les étudiants de la région (vendredi).



Le commissaire industriel, M. Jean-Marc Lajoie.

# Salon Raynald Barrière INC.

haute-coiffure

147 A, Roman, Saint-Jean, Tel.: 346-6070

(2 rues, au sud du Club de Golf)

- Ouverture -

## Mardi, 8 octobre

Salle d'attente de style

Avec ou sans appointment

### 346-6070



Marcel Boutin prop.



Ginette Mongeau

## Barrière Décor

SERVICE A DOMICILE

Draperies - Tapis - Couvre-lits  
Papiers - Tentures

147, rue Roman, Saint-Jean,

347-9338

M. Raynald Barrière

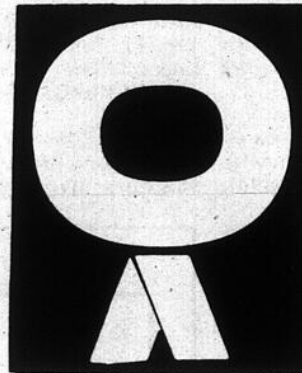
de Barrière Décor

Se fait un plaisir d'offrir à sa clientèle un nouveau service toujours avec la même courtoisie et le même dévouement.



Raynald BARRIERE

*Libre choix  
de votre avocat*



*Vous  
et l'aide  
juridique*

*Désormais, la loi de l'aide juridique  
peut vous permettre d'obtenir  
gratuitement les services  
de l'avocat de votre choix!*

*voici comment...*

Vous voulez exercer un droit, obtenir un conseil juridique ou retenir les services d'un avocat.

**Mais**

Vous n'avez pas les moyens financiers suffisants

vous pouvez être servi **gratuitement** par l'avocat de votre choix: il vous suffit de le consulter. Il vous indiquera comment obtenir un certificat d'admissibilité au bureau d'aide juridique le plus rapproché. Il peut même agir immédiatement, dans certaines circonstances, si votre cas est urgent.

**Liste des avocats adhérant du système**

BEAUDRY J.	83, rue Saint-Jacques, Saint-	347-9211	MERCIER P.E.	174, rue Jacques Cartier, Saint-Jean	347-8311
BOULERICE G.	249, rue Champlain, Saint-Jean	347-5391	PILLARELLA P.	39, rue Saint-Jacques, Saint-Jean	Mtl: 658-4961
CARTIER J.	215, rue Jacques Cartier, St-Jean	346-6817	PINSONNEAULT B.	39, rue Saint-Jacques, Saint-Jean	347-2344
CHOINIERE H.	54, rue Saint-Jacques, Saint-Jean	346-4439			347-2331
		Mtl: 658-4241			Mtl: 861-5397
DEMERS M.	26, rue Saint-Jacques, Saint-Jean	347-5866	RANCOURT J.	123, rue Saint-Jacques, Saint-Jean	347-8343
DENEALT C.	209, rue Richelieu, Saint-Jean	346-6355	REGNIER A.	39, rue Saint-Jacques, Saint-Jean	347-2331
DUPUIS D.	439, boul. du Séminaire, Saint-	348-4422	ROY G.	165, rue Longueuil, Saint-Jean	346-4263
DUREAULT P.	249, rue Champlain, Saint-Jean	347-5391			Mtl: 866-5776
FAVREAU R.	215, rue Jacques Cartier, Saint-Jean	346-6817	ROY L.	112, rue Saint-Jacques, Saint-Jean	347-5531
FORGET A.	207, rue Richelieu, Saint-Jean	347-2376	SABOURIN I.	39, rue Saint-Jacques, Saint-Jean	Mtl: 658-4511
GREGOIRE G.	249, rue Champlain, Saint-Jean	347-5391	SABOURIN R.	39, rue Saint-Jacques, Saint-Jean	Mtl: 861-5397
LACHANCE G.	108, rue Saint-Charles, Saint-Jean	346-4464			347-2331
LANTEIGNE R.	54, rue Saint-Jacques, Saint-Jean	346-4439	TREMBLAY R.	112, rue Saint-Jacques, Saint-Jean	Mtl: 861-5397
		Mtl: 658-4241			Mtl: 347-5397
LAUZON C.	39, rue Saint-Jacques, Saint-Jean	347-2344			861-5531
LORRAIN P.	123, rue Saint-Jacques, Saint-Jean	347-8343			Mtl: 658-4511
MAYRAND Y.	54, rue Saint-Jacques, Saint-Jean	346-4439			
		Mtl: 658-4241			

## Âge d'Or d'Iberville

# Edgar Lesieur choisi président du club

M. Edgar Lesieur a été élu lundi soir dernier au poste de président du club de l'Age d'Or d'Iberville, au cours de l'Assemblée de fondation du club à laquelle assistaient quelque 300 personnes.

L'assemblée a également désigné 9 autres membres au Conseil d'administration. Ce sont M. Gérard Brunelle (vice-président), Mme Cécile Davignon (vice-présidente),

Mme Cécile Bédard (secrétaire), M. Paul Laflamme (trésorier), les directeurs sont M. Paul Bernier, M. Gérard Leduc, Mme Lucielle Goyette, Mme Mariette Larivière et Mme Marguerite Meunier.

L'assemblée de fondation, qui s'est tenue à l'école Notre-Dame de Lourdes, s'est déroulée en présence de plusieurs invités d'honneur, dont M. Georges Jutras (pré-

sident des clubs d'Age d'or de la Rive-Sud), Mlle Marie-Ange Bouchard (vice-présidente provinciale), et M. Louis Victor Marsot (président du club de l'Age d'Or de Saint-Jean).

Un porte-parole a fait savoir hier que le nouveau club était sur le point de se trouver un local permanent et qu'il compterait dès le début quelque 200 membres.



Le premier président du club, M. Edgar Lesieur, adressant la parole aux quelque 300 personnes présentes lundi soir. Assis, M. Georges Jutras.



Dès le début, le club de l'Age d'Or d'Iberville compterait environ 200 membres.

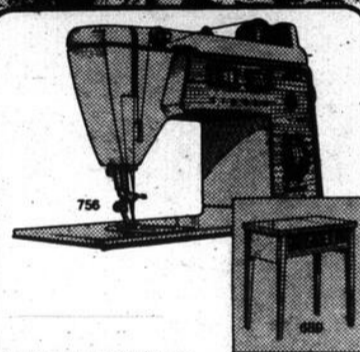


Le conseil d'administration élu lundi: dans l'ordre habituel: M. Paul Bernier, M. Gérard Leduc, Mme Lucille Goyette, Mme Mariette Larivière, Mme Cécile Davignon, M. Paul Laflamme, M. Edgar Lesieur, M. Gérard Brunelle, Mme Cécile Bédard et Mme Marguerite Meunier.



Pas de mystère...  
quand il s'agit de couture,  
les meilleures aubaines  
se trouvent à la

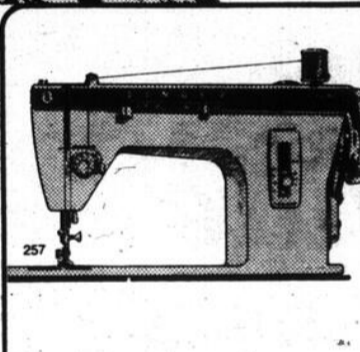
## VENTE SURBOUM SINGER



La talentueuse machine à coudre  
**TOUCH & SEW\***  
et son meuble  
Le meuble Westminster

Spécial  
Vente Surboum  
Singer **\$70** de moins  
que le prix  
ordinaire

Elle est pourvue du dispositif exclusif à Singer, Flexi-Stitch\* qui vous permet de coudre facilement les tricots épais et les tissus extensibles d'aujourd'hui. Bobinage à bouton-poussoir, dispositif à boutonnières incorporé et 15 points incorporés. Achetez votre Touch & Sew pendant qu'elle se vend à si bas prix.

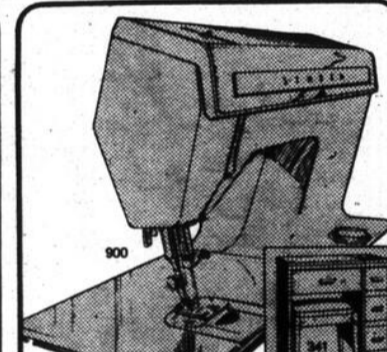


La FASHION MATE\*  
La machine à coudre

## ZIG ZAG

Vente Surboum  
Singer **\$98** (mallette pratique en supplément)

Une machine à coudre zig zag vous procurant 3 différentes positions d'aiguille pour vous permettre de coudre les boutons et de faire boutonnières, surpiqûres et raccommodage sans accessoire. De plus vous avez la canette à l'avant exclusive à Singer et le pied presseur à enclenchement.



La Fabuleuse  
**FUTURA\***  
La machine à coudre et son meuble  
Le Laurentien

Spécial  
Vente Surboum  
Singer **\$90** de moins  
que le prix  
ordinaire

La machine à coudre de l'avenir avec son meuble! La Futura et ses caractéristiques exclusives à Singer, dont le dispositif à boutonnières un-temps. Une canette à l'avant et une fenêtre au-dessus de la canette, un enfilage simple et rapide et une aiguille oblique. Profitez de cette offre extraordinaire dès maintenant!



La populaire  
**STYLIST\***  
La machine à coudre  
à point extensible  
Vente Surboum  
Singer **\$164** (mallette pratique en supplément)

6 points incorporés — 3 points extensibles, points droit, zig zag et ourlet — coud tous genres de tissu. Sans oublier le levier releveur auto-enfileur et le pied presseur à enclenchement.



LES ASPIRATEURS  
SINGER

**25% DE MOINS** que le prix ordinaire

Le modèle vertical avec brosse vibrante à double action et son sélecteur pour régler la longueur des poils, ou le format baril avec ses accessoires.

Très généreuse allocation d'échange sur votre vieille machine à coudre, quelle qu'en soit la marque. Facilités de paiement.

**NE MANQUEZ PAS  
LA PLUS GRANDE VENTE  
SINGER DE L'ANNÉE!**

\*Une marque déposée de la Compagnie Singer du Canada Ltée.

# SINGER

Centres de couture Singer et concessionnaires autorisés participants.

## CENTRE MANUFACTURIER SINGER

180, SAINT-LOUIS, SAINT-JEAN 348-4305

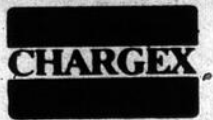
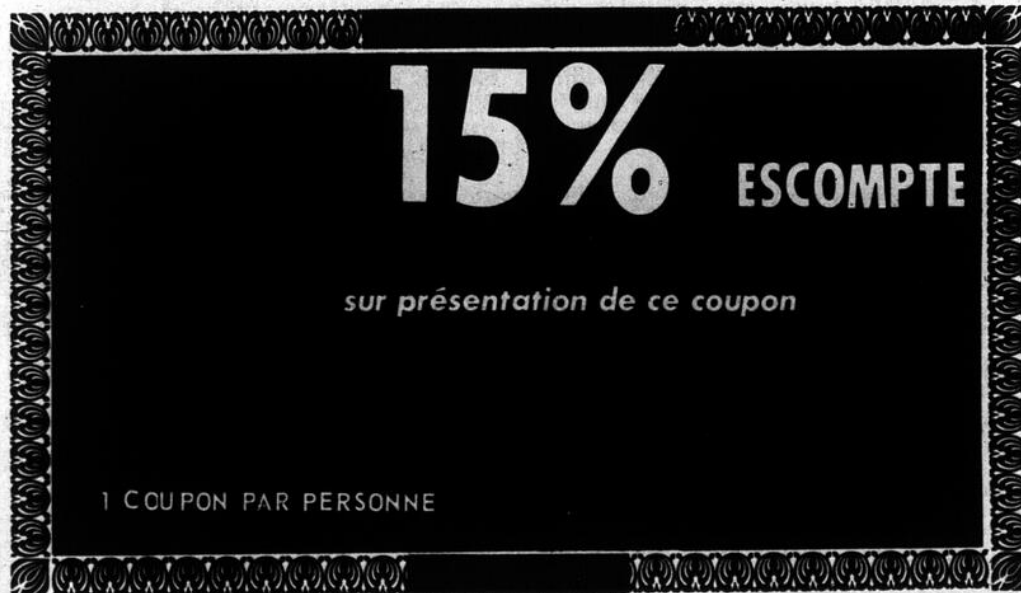
# Ouverture

**Jeudi, 3 octobre '74**

- Cadeaux
- Bibelots
- Importations
- Artisanat
- Sculptures sur métal
- Etc...

**PROFITEZ-EN POUR VOS  
CADEAUX DE NOËL**

**Jeudi, vendredi, samedi, les 3-4-5 octobre**



**OK ou**

**578, Boul. Séminaire,  
Saint-Jean**

*Vaste stationnement*

**348-0124**



# Qui est l'animateur scout?

L'animateur scout, un bénévole "constructif"... pas facile à trouver!

Dans cette société de consommation où les seuls critères de satisfaction semblent être d'ordre matériel, il est difficile de trouver des gens qui désirent apporter leurs connaissances et donner de leur temps pour aider leurs semblables.

S'occuper d'une ligue de hockey, de baseball ou autres... pas si mal encore. Mais s'occuper d'un mouvement d'éducation voilà un défi que l'on

n'ose pas relever facilement car en plus de donner de son temps, il faut avoir la conviction et le désir de construire et d'éduquer. Eduquer en partageant, en appuyant, en motivant et surtout en donnant l'exemple.

Un défi bien lourd à relever "car peu d'adultes sont réellement constructifs de nos jours". Telle est l'opinion de M. André Thibodeau, animateur scout à Saint-Jean qui nous parle des petites et grandes misères du scoutisme dans la région dans notre EXTRA cette semaine.

L'animateur scout, un adulte responsable: conseiller, projeter, discuter, monologuer et critiquer. Bien des verbes, que l'on conjugue aujourd'hui.

L'animateur scout ne s'en contente pas car il a appris également à réaliser, à créer, à combattre, à bâtir et à mettre en branle. Regardez-le et vous vous rendrez compte qu'il a passé l'étape de la parole et des "talk-show". Il est vraiment un adulte responsable...quelqu'un qui parti-

cipe vraiment à l'établissement d'une meilleure société.

## UN VRAI COPAIN

On a souvent assez des doigts d'une seule main pour compter nos véritables amis, et parmi eux les gars n'oublent jamais d'y inclure leur animateur scout. Pourquoi?

Peut-être parce que l'animateur scout prend les jeunes au sérieux. Sans doute

aussi parce qu'il les accompagne dans leurs aventures, qu'il chante avec eux, qu'il rit avec eux et qu'il est triste avec eux.

L'animateur scout sait également, que punir c'est aussi aimer...et il le fait mais jamais sans faire comprendre pourquoi. Il sait aussi que défendre c'est aussi aimer et ça aussi, il le fait mais jamais, sans explications. En d'autres mots, il sait se qualifier pour joindre les rangs des amis.

# EXTRA

## UN APPUI MORAL

Un appui moral, c'est souvent ce qui manque à nos gars car personne n'a le temps... Pourtant l'animateur scout le prend, lui, le temps.

Il discute avec les gars de leurs goûts, de leurs projets et des moyens qu'ils peuvent prendre pour les réaliser. Il leur donne les encouragements nécessaires dans les moments difficiles et en plus de tout ça, il les aide à s'évaluer, à reviser leurs aventures et à s'engager.

L'animateur scout, un appui moral? Oui...et peut-être par là, un remède possible à cette société qui semble oublier ce que sont les valeurs humaines.



Une meute de jeunes louveteaux assis et dialoguant avec leur chef.

(Photos Jacques Paul)

## Le scoutisme c'est quoi?

# Parce qu'il manque d'animateurs scouts qu'est-ce que manquent les p'tits gars?

Mais qu'est-ce que le scoutisme?

Le scoutisme, c'est l'aventure d'un groupe de gars mais pas une aventure ordinaire car elle est voulue par les garçons. Choisie par eux, préparée par eux, réalisée

## EXTRA

par eux et révisée par eux avec la collaboration d'un animateur qui les orientera, les aidera et les appuiera jusqu'au bout de leurs aventures.

### EDUCATION

L'on dit aussi que c'est un mouvement d'éducation par-

ce qu'une fois leur aventure choisie, l'animateur leur montre l'importance et les bases d'une bonne préparation et de la discipline que cela exige.

Une fois cette prise de conscience terminée, les garçons eux-mêmes savent s'imposer une discipline et former leur caractère à la concrétisation de leur aventure. L'animateur les aide ensuite à réviser l'expérience qu'ils viennent de vivre tout en leur suggérant, s'il y a lieu, des améliorations en vue d'améliorer la prochaine aventure.

### FORMATION VOLONTAIRE

Ce que peuvent manquer les garçons, selon M. Thibodeau, s'il n'y a pas suffisamment d'animateurs, c'est cette formation volon-

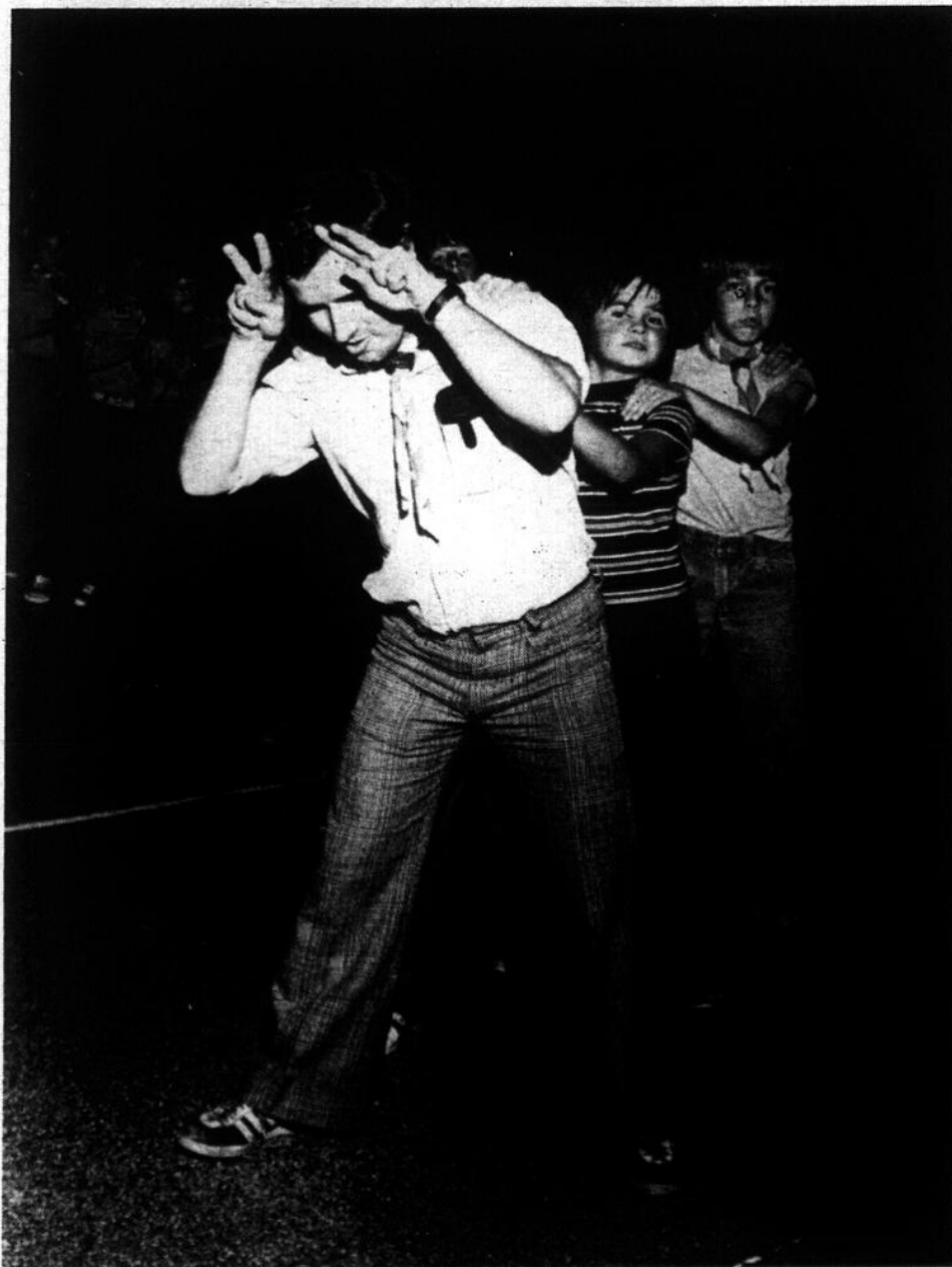
taire de leur caractère. C'est cet apprentissage de l'organisation, c'est ce goût de la réalisation et cette révision indispensable à la progression de tout homme.

Ce que peuvent manquer les garçons aussi, c'est ce goût d'apprendre à vivre dans cette société et d'en devenir un membre actif et créateur qui refusera de s'asseoir devant son écran de télévision tous les soirs, au détriment de leurs enfants...

### RECHERCHE DE DIEU

Ce qu'ils pourraient apprendre finalement, c'est faire de leur recherche de Dieu une partie, concrète de leur vie.

Mais il manque d'animateurs...



Un adulte responsable: il ne se contente pas de parler, il agit.

## Désirez-vous conserver une partie de vos dollars d'impôt pour vous-même?

*Vous le pouvez, vous savez. Bien sûr, le gouvernement veut vos dollars d'impôt, mais il est prêt à vous permettre de les conserver. Si vous les placez dans un régime d'épargne-retraite. Par l'intermédiaire de régimes enregistrés en vertu de l'article 146 de la nouvelle Loi de l'impôt sur le revenu, le gouvernement vous permet d'employer l'argent, que vous seriez autrement obligé de lui verser en impôt pour vous préparer une rente de retraite. Ou si vous participez déjà à un régime auquel votre employeur contribue, vous pouvez investir jusqu'à concurrence de \$2,500 par année. D'une manière comme de l'autre, ce que vous versez au régime peut être déduit aux fins de l'impôt. Il en est de même pour les intérêts capitalisés et les dividendes. Le régime enregistré d'épargne-retraite de la Great-West est un excellent moyen d'économiser en vue de votre retraite, et un excellent moyen de conserver des dollars d'impôts pour vous-même. Pour obtenir des renseignements précis à ce sujet.*

Parlez donc à un des innovateurs en assurance de la Great-West



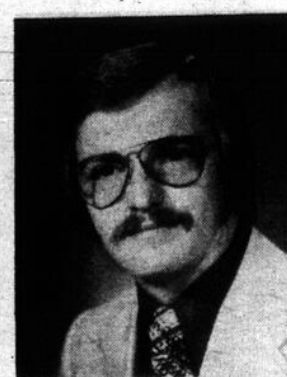
Léonard Clouatre C.L.U.  
Gérant de District 348 -4058



Lucien Guay  
Représentant 348 -4243



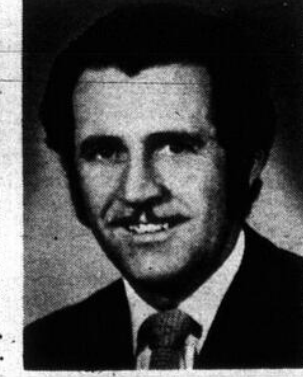
André Provost  
Représentant 347 -8106



André Dufresne  
Représentant 347- 3231



Hubert Hébert  
Représentant 347 -9579



Raymond Tourangeau  
Représentant 454 -9668

83, rue Saint-Jacques,  
Saint-Jean, 347-5339

LA  
**Great-West**  
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE



# Le scoutisme: une formation pour adulte

Le mouvement scout pour les animateurs, ce n'est pas seulement une occasion de "donner" aux garçons mais c'est également une école extraordinaire...

On y apprend d'abord le

## EXTRA

plaisir de donner et de communiquer ses connaissances. On y apprend l'importance de l'exemple dans l'enseignement car on ne dit plus "fais ce que je te dis et non ce que je fais" mais plutôt "regarde et apprend".

On y apprend l'amour au vrai sens du mot, avec toutes ses joies et ses problèmes. On apprend la vraie vie de groupe et ce qu'elle

comporte d'organisation, d'administration et de réalisation.

Finalement, on y apprend à devenir un adulte responsable dans le vrai sens du mot. On constate combien il est important de ne pas laisser tomber notre jeunesse qui ne demande finalement qu'un peu de notre temps et qui le remet facilement au centuple.



"L'animateur pour nous autres, c'est un grand frère, un "chum"... il nous aide beaucoup".

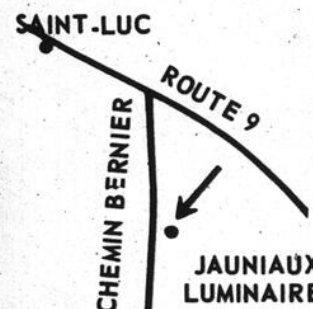
## Jauniaux Luminaire

DIVISION DE JAUNIAUX LIMITEE

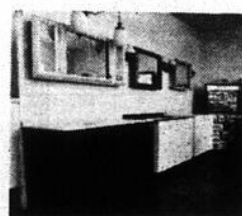
309 Bernier, Saint-Luc

Tel.: 348-4424

### SPÉCIAUX D'OUVERTURE



ASSORTIMENT DE FIXTURES,  
LAVABOS, PHARMACIES, TUILES



TOUT POUR REHAUSSER LA FINITION  
ET LE CONFORT DE VOTRE FOYER

## Qui peut être animateur?

Peuvent être animateur scout toutes les personnes qui rencontrent les conditions suivantes:

Il faut être âgé de 19 ans minimum, quant à la limite d'âge comme l'affirme M. Thibodeau c'est jusqu'au moment où l'on se sent trop vieux pour créer.

On peut être de l'un ou l'autre sexe, de n'importe laquelle nationalité mais de religion chrétienne. L'instruction, celle de la bonne volonté ou du bon sens tandis qu'aucune expérience scout n'est requise.

De tous les milieux aussi, c'est-à-dire travailleurs, ménagères, professionnels...etc. Et les qualités essentielles: être un adulte responsable, être prêt à suivre des cours de formation, désirer faire de l'éducation active et refuser de dire "je n'ai pas le temps".

### INADMISSIBLES

Sont considérés comme inadmissibles, tous ceux qui se contentent de peu, les parents qui disent toujours "je n'ai pas le temps", les échafaudiers de thèses et les conseillers qui n'ont jamais le temps de réaliser. Enfin, tous ceux qui croient n'avoir rien à donner ou à faire part.



François Docquier  
Gérant du district  
348-2000



Gaston Beaudoin  
Représentant  
348-4253



Paul Lachapelle  
Représentant  
348-8503



ÆTERNA-VIE  
COMPAGNIE D'ASSURANCE

39 RUE SAINT-JACQUES,  
SAINT-JEAN

J3B 2J6

TEL.: 346-6412

- Vos impôts sont-ils plus élevés que vos économies...?
- Si oui, vous devriez profiter des avantages de la Réforme Fiscale.
- Savez-vous qu'il est possible de transformer une partie de vos impôts en épargnes et d'avoir des revenus de placements non imposables?

Pour obtenir des renseignements judicieux et conformes à votre situation personnelle, consultez-nous sans tarder.



Marcel Fortier  
Gérant d'unité  
348-2878



Gérard Bellemare  
Représentant  
246-3226 Locelle



Maurice Pauze  
Représentant  
347-0636



"Le scoutisme m'a appris une façon d'être plus constructif et une manière différente d'envisager la vie" (André Massé)

**EXTRA**



Un appui moral: il ne laisse pas tomber le jeune scout qui traverse un moment difficile.



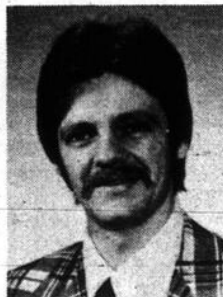
# LA MÉTROPOLITAINE



Paul Fontaine  
Dir des ventes  
pour Saint-Jean  
347-7475



Robert Laplante  
Agent: 348-8225



Gaston Bernard  
Rep: 348-6827



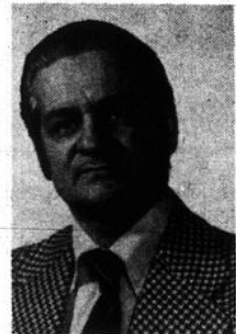
Aurèle Desjardins  
Agent 348-3538



J G Beaulieu  
Dir des ventes de district  
372-3375



Marcel Lapointe  
Agent 348-3977



Clément Caron  
Agent C L U  
347-2050



J P Harbec  
Rep 348-5828

Tout le monde parle  
des impôts,  
de la retraite  
et de la température,  
mais personne  
n'y peut rien...

**N'EST-CE PAS?  
FAUX.**

Nous pouvons faire  
quelque chose  
au sujet de la retraite  
et des impôts\*

Demandez-nous aujourd'hui  
des renseignements touchant les

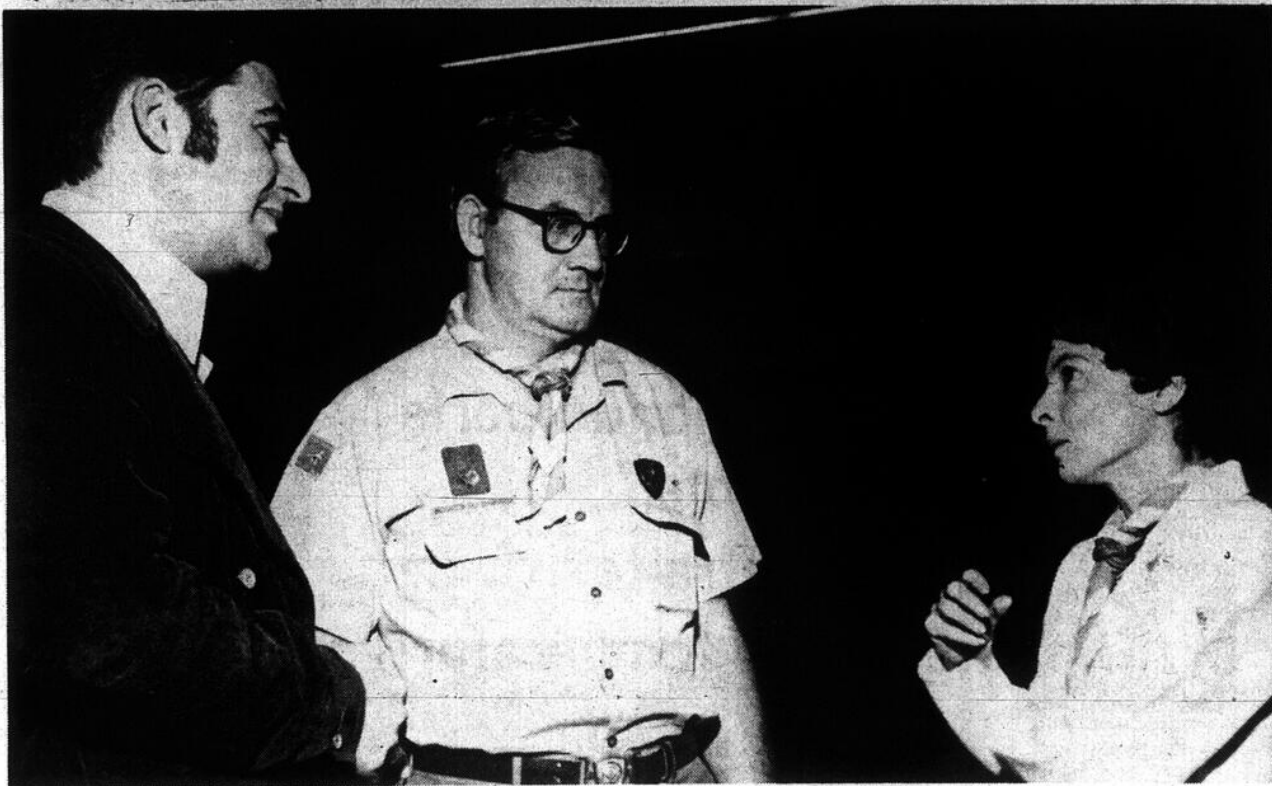
**PLANS ENREGISTRÉS  
D'ÉPARGNE-RETRAITE  
DE LA MÉTROPOLITAINE**

\*2 sur 3, ce n'est pas trop mauvais



# LA MÉTROPOLITAINE

Où l'avenir, c'est tout de suite



Un bénévole constructif: des gens qui prennent le temps de discuter la formation qu'ils essaient de transmettre.

## Qui peut vivre l'aventure scout?

Entre neuf ou onze ans, le scout louveteau vient s'initier aux prises de décision. Il vient vivre une aventure fantastique en compagnie de Akela, Baloo, Bag-

### EXTRA

hera qui, à travers l'histoire de Mowgli, les aideront à se préparer à devenir "éclaireurs". C'est l'âge de la Grande Chasse...

#### ECLAIREUR

A douze ou treize ans, le scout "éclaireur" est un

gars bien décidé à apprendre, à réaliser et à mener à bien tous les grands projets qu'ils auront voulus. Par exemple, un camp de semaine ou la déclaration du local ou l'apprentissage de la boussole en prévision d'une excursion.

#### PIONNIER

Entre quatorze et seize ans, le scout pionnier est là pour du concret. Il est là pour bâtir, il est là pour la grande aventure.

Ainsi les Pionniers iront jusqu'à faire le tour du Lac Saint-Jean à bicyclette, 725 milles en 17 jours. Ou encore ils travailleront durant un an au financement et à la préparation d'un voya-

ge aux Iles Saint-Pierre et Miquelon mais ils savent aussi contribuer à la société: ils organiseront une randonnée cycliste pour les gens de la région ou encore, ils monteront tout un spectacle pour les enfants du Centre Thérèse-Martin.

#### LES KADAWI

Enfin, un groupe peu connu les 17 à 21 ans, les Kadawi.

C'est un groupe mixte, un groupe scout qui oriente ses aventures vers le service à la société. Ainsi, on pourra les rencontrer aussi bien à Haiti pour passer l'été à aider les gens dans l'établissement du scoutisme dans leur milieu...aussi bien

qu'à côté de chez nous à travailler à la rénovation de la demeure d'un vieillard.

#### L'ANIMATEUR

Enfin, il y a le scout animateur. Celui pour qui cet article fut créé.

Leur participation première: permettre à tous les garçons de vivre l'aventure scout. Un défi et une aventure difficile mais une aventure humaine que peu de mouvements offrent.

Pour les intéressés: André Thibodeau à 348-2727. Et ce dernier vous répondra: "Désirez vous commencer votre aventure scout demain?"



Un vrai copain: il s'est impliqué en participant avec ses gars.

SUR RENDEZ-VOUS



**Normand Letendre**

PODIATRE

MEMBRE DE L'A.P.P.Q. ET DU C.P.A.

123 SAINT-PAUL, SAINT-JEAN 348-3321

Lourdeur?  
Ballonnement?

Mauvaise élimination?

Le Thé des Carmélites est recommandé pour compléter un régime équilibré visant à éliminer un excédent de poids ou à stabiliser le poids normal. Il active et facilite l'assimilation des aliments et aide à expulser les déchets.

Procurez-vous le Thé des Carmélites chez votre pharmacien.

**le Thé des Carmélites**

Offres exceptionnelles

Canon

Vivitar



Canon  
EF

CANON F-1 w/FD 50mm f 1.8 SC, étui (modèle S)	Régulier: \$780.00 pour	\$584.95
CANON F-1, boîtier seulement	Régulier: \$690.00 pour	\$517.95
CANON EF w/lentille FD 50 mm f 1.9, étui (modèle S)	Régulier: \$697.00 pour	\$519.95
CANON EF, boîtier seulement	Régulier: \$606.00 pour	\$453.95
CANON FTB w/lentille FD 50 mm f 1.8 SC, étui (modèle S)	Régulier: \$448.00 pour	\$309.95
CANON FTB, boîtier seulement	Régulier: \$357.00 pour	\$257.95
CANON TLB w/lentille FD 50 mm f 1.8 SC, étui (modèle S)	Régulier: \$332.00 pour	\$249.95
CANONET 28 w/lentille 40 mm f 2.8 SC, étui	Régulier: \$140.95 pour	\$104.95
CANONET G-111 17 w/lentille 40 mm f 1.7 SC, étui	Régulier: \$215.95 pour	\$159.95

#### MINOLTA SRT 101

MINOLTA SRT 101, lentille 50 mm f 1.7  
Régulier: \$419.50 pour \$264.29

#### Flash électroniques Vivitar



MODEL 1000... Nouveau... Régulier: \$25.00 pour \$14.95  
MODEL 200... Nouveau... Régulier: \$44.00 pour \$29.95

#### Flash électroniques automatiques Vivitar

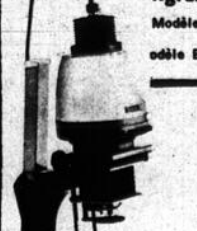
Modèle 202	Rég.: \$54.00 pour	\$37.00
Modèle 252 w/A.C. cordon et étui	Rég.: \$78.00 pour	\$54.00
Modèle 281 w/A.C. chargeur et étui	Rég.: \$155.00 pour	\$109.35
Modèle 292 auto/thyristor w/A.C. chargeur et étui	Rég.: \$200.00 pour	\$145.00
Modèle 352 auto/thyristor avec A.C. cordon	Rég.: \$150.00 pour	\$109.35

#### Doubleurs de focales Vivitar



2X-1 Pentax, Mamy/Sekor	Rég.: \$36.00 pour	\$23.95
2X-3 Nikon F Series	Rég.: \$50.00 pour	\$33.75
2X-4 Canon FTB & F1	Rég.: \$56.00 pour	\$37.80
2X-5 Minolta SRT & SR	Rég.: \$50.00 pour	\$33.75
2X-7 Konica auto Reflex T	Rég.: \$56.00 pour	\$37.80
2X-21 Olympus OMI	Rég.: \$57.00 pour	\$38.48

#### Agrandisseurs Vivitar



Modèle E32 w/lentille 50 mm	Rég.: \$115.00 pour	\$88.49
Modèle E34 w/lentilles 50 mm et 75 mm	Rég.: \$165.00 pour	\$126.97

Photo Film SERVICE SAINT-JEAN INC.

137, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN

347-9771

**Des statistiques sur la région**

**Un garçon sur 22 est scout;  
un adulte sur 625, animateur**

Aussi surprenant que cela puisse paraître, et si l'on se fie à des statistiques globales de la région, seulement 150 garçons feraient

**EXTRA**

actuellement du scoutisme sur une possibilité d'environ 3,500. La cause? Un manque d'animateurs...

En effet, plus de 5,000

adultes-parents de ces garçons pourraient devenir animateurs mais 8 seulement acceptent de le devenir. Somme toute, un garçon sur 22 est scout tandis qu'un adulte sur 625 est animateur.

Et, de façon plus précise encore, pour 150 scouts l'on trouve 24 animateurs et sur ces 24 animateurs près de 75% sont étudiants.

**DE L'AIDE?**

Qui vient en aide au mouvement scout dans notre région?

D'abord les commissions scolaires prêtent des salles d'école et d'autre part, la population en général encourage le mouvement par l'achat des calendriers, par les parties de cartes organisées, par leur support lors des campagnes de vente de "peanuts"...

**POURQUOI?**

Selon M. André Thibodeau, une telle situation est attribuable à plusieurs choses: certains disent qu'ils n'ont pas le temps, qu'ils sont trop occupés, qu'ils ont d'autres

enfants...

Pas de subvention de la ville de Saint-Jean, les autorités municipales sont d'avis que c'est un très bon mouvement, disent-ils, mais on ne peut rien faire pour vous. Même problème avec la majorité des clubs sociaux, autres organismes ou associations: "Notre budget est dépassé..."

Quant aux grandes industries, compagnies, corporations ou coopératives, le résultat est le même: "Il faut que nous demandions au bureau-chef!"



Le témoignage de ces deux mères de famille: "Depuis que nos gars sont devenus scouts, ils ont une vie familiale plus intense, une participation accrue et un débrouillardise véritable."

**MULTI-AUTOMATIC TRANSMISSION INC.**  
VENTE ET REP  
**1114, BOUL. D'IBERVILLE  
IBERVILLE**  
**347-0992**


**MONTREAL 324-6011**    **QUEBEC 525-9405**    **CHICOUTIMI 549-5426**

**GARANTIE**  
12 MOIS OU 12,000 MILES  
**ESTIMATION GRATUITE**  
**SERVICE DE "TOWING"**

**"Studio d'esthétique  
Charmis**

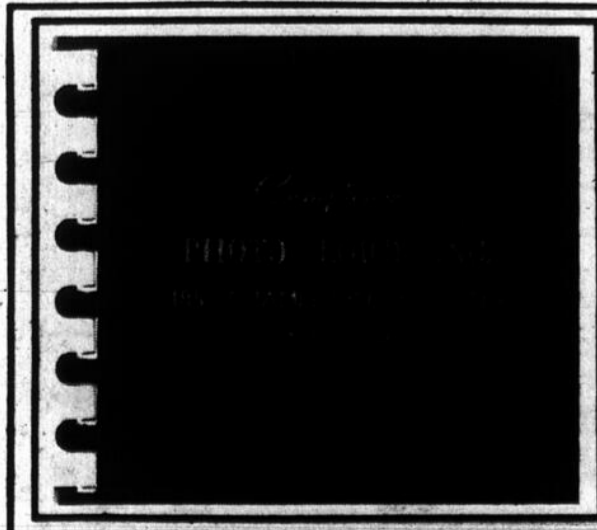
Soins esthétiques - Visagisme  
Electrolyse - Epilation à la cire

DEPOSITAIRE DES PRODUITS

 *Edie & Serej*

*Fernand Aubry*  
*Anna Pegora*  
*Stendhal*

**Studio Charmis**  
244 Saint-Jacques,  
Saint-Jean, P.Q. Tél.: 347-4566



**Obtenez gratuitement  
un album souvenir**


EN FAISANT DEVELOPPER VOS FILMS COULEURS

CHEZ

**Lord Photo Inc.**

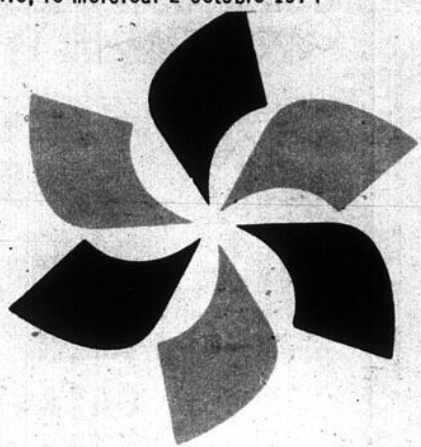
185, rue Champlain  
Saint-Jean 347-7569

**Kodak**



126 CARTRIDGE  
20 EXPOSURES

for color prints  
**Kodacolor-X**  
pour épreuves couleur



# place saint-jean

400 boulevard du Séminaire Tél: 348-6935



## Défilé de Mode

mardi et mercredi  
les 15, 16 octobre

Ne manquez pas ces

**DEFILES  
MODE  
AUTOMNE-  
HIVER**

pour toute la famille  
présentés par

**L'ASSOCIATION  
DES MARCHANDS  
DE PLACE SAINT-JEAN**  
sous les auspices du  
**CERCLE A.F.E.A.S.  
SAINT-GERARD**  
**MARDI ET MERCREDI**  
**A 8 HRES 30 P.M.**  
au centre du mail

Billets disponibles dans les magasins

### Dégustation de cidre et fromage

Le cidre est fourni par la Coopérative  
Pommiculture du Québec.

Servi par Le père ci-d'or ...  
La "veuve joyeuse"  
Le "vieux trésor"  
La "vieille cuvée"

ANCO - Aliments Bonimart

Nombreux prix de présence . Admission \$2.00



# Loisirs de Napierville: démission du comité en bloc

La population de Napierville n'a pas répondu à l'invitation du comité des Loisirs jeudi soir dernier. Devant ce désintéressement des résidents, les membres du comité ont décidé de ne pas renouveler leur mandat.

Le comité fera parvenir une lettre aux deux conseils municipaux à cet effet et ceux-ci devront décider du sort des Loisirs.

Malgré la très forte publicité déployée pour attirer des nouveaux venus à cette assemblée générale afin de prendre la relève des membres en place, seuls MM. Emile Côté et Jacques Bisailon se sont présentés. M. Côté a déjà fait plus que sa part pour les loisirs il y a quelques années et était à l'assemblée pour encourager le comité tandis que M. Bisailon est un nouveau résident qui assistait à la réunion à titre d'observateur.

## REPLACEMENT DIFFICILE

Le président, M. Léon Charbonneau, le vice-président, M. Bertrand Chaput et la secrétaire-trésorière, Mme Simone Vallée, avaient déjà décidé de se retirer lors de cette assemblée générale et le comité comptait sur le fait que d'autres citoyens puissent prendre la relève. Comme ces trois membres représentent le pivot du comité, il était donc inutile de penser à reconstruire un nouveau comité avec les autres directeurs qui ont déjà de nombreuses obligations au niveau de leur travail et autres groupements sociaux.

Depuis quelques années, l'administration des Loisirs demande une somme de travail considérable et il est évident que leur remplacement sera très difficile. Les autres directeurs présents à l'assemblée, MM. J. C. Frédette, Yves Rémillard, Maurice Tremblay, Noël Frédette et Ghislain Grégoire ont tous déclaré qu'ils étaient prêts à continuer à aider selon leurs possibilités mais qu'ils étaient incapables de pren-

dre la direction du comité.

## \$2,062.10 EN CAISSE

Avant de laisser son poste, la secrétaire a tenu à présenter un budget en date du 26 septembre 1974 révélant que le comité possède \$2,062.10 en caisse. Du 1er avril au 26 septembre 1974, les recettes ont été de \$14,841.78 tandis que les dépenses se sont élevées à \$13,779.68. Il n'y a donc aucun problème financier. Il ne manque que de vaillants citoyens qui pourraient donner quelques heures de leur temps à chaque semaine.

## ASSEMBLEE DU CONSEIL

Demain soir, le 3 octobre, il y aura une assemblée régulière du conseil du village à l'Hôtel de ville à 20 heures. Les conseillers procéderont à l'engagement d'un inspecteur municipal en remplacement de M. Jean-Paul Lussier ainsi que d'un aide.

Déjà lors de la dernière assemblée spéciale la semaine dernière, les membres du conseil ont discuté des conditions de travail avec l'assistant-inspecteur, M. Guy Lefèvre, qui serait engagé comme inspecteur au salaire de \$225.00 par semaine.

De son côté, le secrétaire a révélé avoir reçu trois applications pour l'offre d'emploi de l'aide à l'inspecteur. Le conseil a aussi discuté du salaire de cet homme qui pourrait s'établir aux environs de \$150.00 par semaine.

## DES LOUPS ET NON DES CHIENS

M. André F. Fortin, du rang des Patriotes, qui s'est fait dévorer une vache le mois dernier, nous a communiqué qu'il avait tué un loup dans le bois à l'arrière de sa ferme la semaine dernière. Selon M. Fortin, ce seraient donc des loups qui ont dévoré sa vache ainsi que celle de M. Janelle, et non des chiens errants tel que nous l'avions mentionné au début du mois à la suite de l'assemblée du conseil de la Paroisse.

## Iberville

# \$14,000 aux loisirs

Le Haut-Commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports vient d'accorder des subventions totalisant \$14,000 à 17 organismes de loisirs du comté d'Iberville, indique un communiqué du député, M. Jacques Tremblay.

# Achats fabuleux en manteau



Bonis-Epargnes



**Pour la grande et la petite soeur**

A. 7 à 14  
Notre rég. 24.99  
à 28.99

**\$20.**ch.

B. 4 à 6X  
Notre rég. 14.99  
à 18.99

**\$13.**ch.

Une vaste collection de manteaux d'hiver conçus pour donner belle allure et pour vous garder au chaud.

Col régulier ou avec capuchon, devant à boutons et à glissière, bordures en peluche assorties, dans le groupe. De longueur régulière ou recouvrant les bottes.

Tissus variés en peluche acrylique, Canadian Mist\* (coton/nylon) et velours de coton côtelé d'aspect tweed et tartan en couleurs automnales.

**Paletots et vestes-ski pour filles 7 à 14**

C. Notre rég. 12.99 à 14.99

**\$12.**ch.

Coupe épatante pour le tout aller. Coils réguliers, devant à glissière ou à boutons-pression et quelques bordures en peluche dans le groupe. 100% nylon ciré, nylon Neoprene\* ou peluche polyester en couleurs chaudes de l'automne.



**Pantalons en vogue pour dames**

**777**pre

100% polyester en brun, bourgogne, tan, marine et noir. Bande de taille 2" à deux boutons et devant à glissière. Tailles 8 à 18.



**1/2 Prix... Bas-culottes unitaille et proportionnés**

Notre Rég. .79 pre

**2** pres **.79**

100% nylon extensible, 1ère qualité. Proportionnés: P.M.G.T.G. Beige, épice, taupe et blanc. Unitaille: Habille 5" à 5'8", 95 à 160 lb. Styles régulier, transparent ou indémaille. Beige, épice, taupe, marine et noir.



**Atouts "dernier cri"**

Au Choix

Notre rég. 2.99

**249**ch.

Piastrons acrylique. Enjolivez vos chemises et chandails préférés. Couleurs assorties. Chapeaux en vogue. Styles et couleurs variés. Magasinez tôt pour un meilleur choix.



HEURES D'AFFAIRES  
LUN MAR MER SAM ASPM  
JEU ET VEN SAM ASPM  
SAMEDI SAM ASPM

**PLACE ST-JEAN**

BOUL DU SEMINAIRE ET RUE ST LOUIS ST JEAN QUE



PLAN DE MISE DE CÔTE

Tous les prix en vigueur un jour seulement

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

## Des travaux de voirie

Une section du Rang St-Raphael, du chemin de la Bataille (sud), de la Montée Saint-Raphael et de la Montée Saint-Grégoire seront reconstruits bientôt.

C'est ce qui ressort d'un appel d'offres que vient de demander le ministre qué-

bécois des Transports, M. Paul Berthiaume, député du comté de Laprairie. L'ouverture des soumissions aura lieu le 17 octobre.

Les travaux seront effectués sur une longueur de 3.162 milles.



### Remise des pouvoirs

Les présidents des clubs Optimiste de Saint-Jean et d'Iberville, MM. Gaëtan Boudreault et Claude Stébanne, ont remis le traditionnel maillet à leur successeur respectif la semaine dernière au cours de réunions de ces deux clubs. MM. Guy Rapiillon (photo du haut) et Pierre Hurtubise (photo du bas) acceptent ainsi de présider leur club respectif pour 1974-75.

(Photos Jacques Paul)

# Bon'idée pour plus de commodité

**Bonimart**

Bons achats aux bons prix



### Couverture "Panama"

Grandeur 72" x 84". Mélange polyester/rayonne. Imprimé à fleurs en couleurs de bleu, vert ou or avec bordure assortie. **697 ch.**

### Draps et taies d'oreillers 100% coton

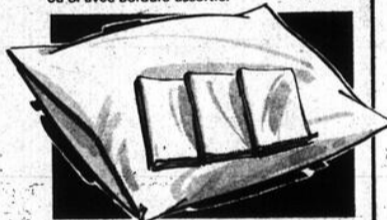
Création exquise de notre propre motif "Panama". Un motif à fleurs qui sont tellement resplendissantes que vous les voudrez pour tous vos lits. En couleurs de vert, or ou bleu pour s'harmoniser avec tout décor. C'est maintenant le temps d'épargner.

Lit jumeau  
Plats ou housses

**299 ch.**

Lit double  
Plats ou housses  
**349 ch.**

Taies d'oreillers  
**189<sup>pre</sup>**



### Housses d'oreiller

En 100% coton blanc. Avec glissière. **2<sup>pres</sup> 3.**



### Solde de serviettes

Ce vaste choix de serviettes de bain comprend des motifs imprimés et des jacquards dans une gamme de jolies couleurs. Eponge de coton en boucles régulières. **.99 ch.**

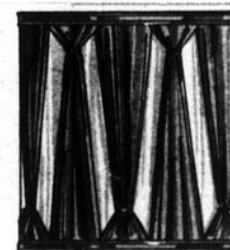
### Tiffany... L'aspect nostalgique en éclairage de qualité

A.B. Au Choix

**24<sup>88</sup> ch.**

Ces lampes attrayantes ont des abat-jour de 18" en simili rotin teinté noyer ou blanc avec globes de 8" en verre.

A. Lampe suspendue avec interrupteur sur cordon et chaîne de 13" à cordon intérieur de couleur coordonnée. Ferrures incluses.  
B. Lampe de table 32" à une base robuste d'aspect bois.



### Achats économiques sur lampes de table

**c. 16<sup>88</sup> ch.**

Dans un choix renversant, ces lampes sont environ 34" à 36" de hauteur. Bases en métal avec colonnes en verre de nuance ambré ou rubis avec abat-jour à deux tons de couleur coordonnée. Quelques-uns avec prismes en verre.

Tous les prix sont en vigueur jusqu'à la fermeture samedi. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

**Bonimart**

HEURES D'AFFAIRES  
LUN MAR MER SAM ASPM  
JEU ET VEN SAM ASPM  
SAMEDI SAM ASPM

**PLACE ST-JEAN**

BOUL DU SEMINAIRE ET RUE ST LOUIS ST JEAN QUE

STATIONNEMENT GRATUIT

**CHARGEX**  
AVCO  
PLAN DE MISE DE CÔTE

Tous les prix en vigueur un jour seulement

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.



**Commissaire industriel adjoint**

La Commission industrielle montréalaise (qui dessert les municipalités de l'Ange-Gardien, Rougemont, Saint-Ange Gardien, Saint-Michel de Rougemont, Sainte-Angèle de Monnoir, Bedford, Farnham, Mariéville et Saint-Césaire) a engagé dernièrement un commissaire industriel adjoint. Il s'agit de M. Claude Nadeau (au centre sur la photo), qui secondera le commissaire industriel, M. Roger Lecler.

**La Chambre de Commerce organise des cours**

La Chambre de Commerce de Saint-Jean organisera cet automne des cours de gestion destinés aux propriétaires et gérants de petites et moyennes entreprises.

Le premier cours (administration - commerce de détail) débutera le 14 octobre et s'échelonnara sur une période de huit lundis. Ce cours tend à faciliter la compréhension des principes administratifs qui ré-

gissent le commerce de détail.

Le second cours (vente au détail) débutera le 15 octobre et s'échelonnara sur une période de huit mardis.

La Chambre de Commerce invite les propriétaires et gérants des entreprises visées par ces cours à s'inscrire auprès de Mlle Lefebvre en composant le numéro 346-4671.

**Deux bambins fuient l'école**

Vendredi dernier, le jeune Sylvain Benoît, 11 ans, de Saint-Grégoire, a omis de se présenter à l'école après l'heure du dîner. Il était accompagné dans son escapade par son jeune ami Boucher.

Lorsque les autorités scolaires de l'école du Frère André, à Saint-Grégoire, ont signalé ces deux disparitions, les policiers de la Sûreté du Québec ont entrepris des recherches qui se sont poursuivies jusque tard dans la nuit.

Le samedi matin, on était

toujours sans nouvelle des deux gamins.

Un hélicoptère et douze policiers de l'escouade spécialisée ont participé aux recherches dans les bois qui ont duré jusqu'à 15 heures.

Les deux jeunes s'étaient rendus chez des amis à Saint-Césaire. Lorsque ces derniers ont entendu à la radio la nouvelle de leur disparition, ils ont alors immédiatement communiqué avec la Sûreté du Québec qui a arrêté les recherches.

**Bons achats aux bons prix**



**Bon'idée...  
Vente  
de vestes-ski**



Soyez prêts pour l'hiver... achetez dès aujourd'hui et profitez de ces aubaines incomparables.

Toutes les vestes sont en 100% nylon pour une protection contre le vent et la pluie... et doublées en peluche acrylique pour être plus au chaud. Les devants sont à glissière avec poignets en tricot pour empêcher la neige de pénétrer.

**ENFANTS**

Notre rég. 5.99 à 6.99

**477**  
ch.

En nylon ciré piqué avec un capuchon doublé en peluche pour une protection accrue, et les capuchons des vestes pour filles sont ornés de peluche assortie en simili-fourrure. Tailles 2 à 6X en couleurs rouge, raisin, brun, marine clair et brun chocolat dans le groupe.

**GARÇONS**

Notre rég. 8.99

**650**  
ch.

Avec capuchon dissimulé et 2 poches crevées. Tailles 8 à 18 en couleurs bleu, marine, whiskey et vert.

**HOMMES**

Notre rég. 11.99

**988**  
ch.

Nul besoin d'être un skieur pour apprécier les qualités de cette veste... elle sera idéale pour toutes vos tenues sport de l'automne et de l'hiver. Avec capuchon dissimulé et 2 poches crevées. Tailles 36 à 46 dans une variété de couleurs.

Tous les prix sont en vigueur jusqu'à la fermeture samedi. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.



HEURES D'AFFAIRES  
LUN MAR MER SAM ASEP  
JEU VEN SAM ASEP  
SAMEDI SAM ASEP  
STATIONNEMENT GRATUIT

**PLACE ST-JEAN**  
BOUL DU SÉMINAIRE ET RUE ST LOUIS ST JEAN QUÉ



Tous les prix en vigueur un jour seulement

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

# les aliments Bonimart

PLACE SAINT-JEAN  
BOULEVARD  
DU  
SEMINAIRE

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 8 OCTOBRE 1974



## PATATES

DE TABLE  
DU QUEBEC

CANADA NO 1

SAC  
10 LB

# 49¢

## ORANGES OUTSPAN

DE L'AFRIQUE DU SUD  
SUCREES ET JUTEUSES  
GROSSEUR 112

DOUZ

# 98¢

## CHOUX VERTS

CULTURE LOCALE DU QUEBEC  
CANADA NO 1

LB

# 8¢

## CANNEBERGES

OCEAN SPRAY  
E.U. CANADA NO 1  
VIENNENT D'ARRIVER

BTE  
1 LB

# 35¢

### Boulangerie

BRIOCHES  
AUX  
CERISES

DOUZ.

# 69¢

BEIGNES LEVURE  
SUCRE

FIN PQT DE 12

# 99¢

MACARONS  
NOIX DE  
COCO

PQT DE 18

# 89¢

### Produits congelés

FRAISES MEXICAINES  
CONGELEES YORK

BTE  
15 OZ. 

# 55¢

JUS D'ORANGE CONGELE  
OLD SOUTH 100% PUR DE FLORIDE

BTE  
12 1/2 OZ. 

# 39¢

BATONNETS DE MORUE  
CONGELES HIGH LINER

BTE  
8 OZ. 

# 73¢

## SOUPE

POULET ET NOUILLES

LONEY'S

# 81.00

PQTS 2 1/4 OZ.

## OEUFS FRAIS

CANADA CATEGORIE "A"

GROSSEUR GROS

BONIMART

DOUZ.

# 79¢

## MARGARINE DELSIE'S

PQT  
1 LB

# 39¢

## FEVES COUPEES

CANADA DE CHOIX

VERTES  
CAVALIER

4 BTE  
19 OZ

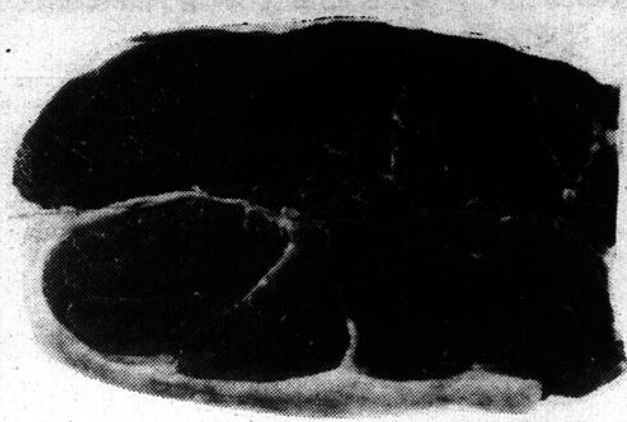
# 85¢

les aliments

# Bonimart

PLACE  
SAINT-JEAN  
BOULEVARD  
DU  
SEMINAIRE

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES



BOEUF CANADA CATEGORIE "A" RUBAN ROUGE

## BIFTECK

DE RONDE DESOSSE  
TRANCHE COMPLETE

LB **1.48**

**ROTI**  
DE CROUPE  
COUPE DU BAS

LB **1.48**

**ROTI**  
DE POINTE  
DE SURLONGE

LB **1.88**

**BIFTECK**  
DE  
SURLONGE

LB **1.88**

**BIFTECK**  
OU ROTI  
GROS FILET  
ET ENTRECOTES

LB **2.28**

**JUS DE LEGUMES**

V-8

BOITE 48 OZ. **47¢**

**YOGOURTS**

SAVEURS ASSORTIES  
SEALTEST LIGHT'N LIVELY

5 CONT. **1.00**  
6 OZ.

### GRATUIT!

JEUDI 3 OCTOBRE 1974

UN PAR FAMILLE AUX 500 PREMIERS CLIENTS

### CAROTTES

DU QUEBEC CANADA NO 1  
SAC CELLO 2 LB

VENDREDI 4 OCTOBRE 1974

UN PAR FAMILLE AUX 500 PREMIERS CLIENTS

### PIZZA CORNELLI

### TOUTE GARNIE

PIZZA 5 POUCES

SAMEDI 5 OCTOBRE 1974

UN PAR FAMILLE AUX 500 PREMIERS CLIENTS

### PEPSI-COLA

EAUX GAZEUSES  
CARTON 6 BOUT.  
10 OZ PLUS DEPOT

**SHORTENING**  
**CRISCO**

BTE **2.05**  
3 LB

### PECHES

DE L'AFRIQUE DU SUD DEMIES TRANCHEES

GOLD REEF **49¢**  
BTE 28 OZ.

## Pour Saint-Luc Premier souper Optimiste

Le nouveau Club Optimiste de Saint-Luc a tenu mardi soir dernier son premier souper mensuel au restaurant "Aux Délices".

Les membres du club ont profité de cette rencontre pour continuer la structuration déjà entreprise.

### COMITES

En effet des comités ont été formés pour assurer le fonctionnement du groupe. Le comité "Activités-jeunesse" est sous la responsabilité de M. André Delpelteau. M. Ernest Dolbec, préside le comité "Services communautaires".

Le "comité inter-clubs" a comme responsable M. Gilles Dolbec et celui des

"visites inter-clubs", M. Laurent Lacroix.

Les comités "Accueil" et "Programme" sont respectivement présidés par MM. Robert Viau et André Mailoux. Ceux de la publicité et du recrutement, par MM. Robert Pharand et Claude Côté.

Le comité des finances est sous la responsabilité de M. Marcel Séguin et celui de la remise de charte a comme responsable M. Joseph Mailloux.

### RECRUTEMENT

Les Optimistes de Saint-Luc sont intéressés à accroître le nombre de leurs membres.

Rappelons que les règlements de ce groupe fixent la cotisation annuelle des membres à \$30. Il faut, de plus, être prêt à utiliser de son temps pour aider la jeunesse.

### CONGRES

Le 21 septembre dernier, M. Cyrice Morrissette, président des Optimistes de Saint-Luc, s'est rendu à Chicoutimi où se tenait le congrès annuel pour le district Québec-Maritimes.

Un nouveau lieutenant-gouverneur a été nommé pour diriger les Optimistes de la zone 10 (rive-sud) en la personne de M. Claude Lafrenière, de Greenfield Park.



Les membres du club Optimiste de Saint-Luc réunis lors de leur premier souper mensuel.



M. Cyrice Morrissette, président, adresse la parole aux nouveaux Optimistes de Saint-Luc. Photos Jacques PAUL

Woolco



VEDETTE

Fin de semaine

Gâteaux allemand  
au chocolat 6"

1.14 CHACUN

Commandez dès maintenant vos gâteaux de noce et d'anniversaire

Jambon cuit 1.99 LBS

MAGASINS A RAYONS  
Woolco

LES GALERIES RICHELIEU  
978 BOULEVARD DU SEMINAIRE SAINT-JEAN

ACTIVITE EN TOUTES LANGUES  
SATISFACTION GARANTIE  
ECHANGE OU ANNUITE REVERSE

HEURES D'AFFAIRES: LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9:00 am à 6:00 pm. JEUDI et VENDREDI de 9:00 am à 7:00 pm. SAMEDI de 9:00 am à 5:00 pm.

# Nous fermons...

APRÈS 47 ANS A SAINT-JEAN

TOUTE NOTRE MARCHANDISE DOIT ÊTRE  
VENDUE D'ICI AU 31 OCTOBRE 1974

Vêtements pour femmes, hommes et enfants.

## A PRIX INIMAGINABLES

HATEZ-VOUS - PREMIERS ARRIVES  
PREMIERS SERVIS

CHEZ

# L. Silverman

132, rue Richelieu, Saint-Jean.

CENTRE NATIONAL D'ESCOMPTE

# AMARA

NATIONAL DISCOUNT CENTRE INC.

NOTRE OUVERTURE SE POURSUIT

 <p><b>RINCE BOUCHE SCOPE</b> REG.: \$1.50 SPECIAL</p> <p><b>89¢</b></p>	 <p><b>GANTS DE CAOUT-CHOUC</b> * "GANTS LIVING" DE PLAYTEX REG.: \$2.98 SPECIAL</p> <p><b>\$1.69</b></p>	<p><b>VEILLEUSE DE NUIT</b> REG. \$1.98</p> <p><b>99¢</b></p>	 <p><b>BAS CULOTTES</b> TAILLE UNIVERSELLE</p> <p><b>3/ \$1.00</b> SPECIAL</p>	 <p><b>DEBOUCHE CONDUITS PLUMR</b> 32 ONCES REG: 89¢ SPECIAL</p> <p><b>75¢</b></p>
 <p><b>NETTOYEUR TOUT USAGE</b></p> <p><b>409</b></p> <p>COUPON RABAIS DE 50¢ SUR LE PROCHAIN ACHAT</p> <p>REG: 93¢ SPECIAL:</p> <p><b>79¢</b></p>	 <p><b>Nettoyeur pour le four Jifoam</b> REG.: \$1.39 SPECIAL</p> <p><b>\$1.09</b></p>	 <p><b>Crème à raser Lenox</b> REGULIER OU MENTHOL REG: 99¢</p> <p>SPECIAL</p> <p><b>69¢</b></p>		

## SPECIALS INCROYABLES SUR PRODUITS JEAN-PIERRE



**LOTION POUR LES MAINS ET LE CORPS**  
DE JEAN-PIERRE. 16 ONCES  
REG.: \$1.39  
SPECIAL

**69¢**

**SHAMPOING A LA VITAMINE E**  
DE JEAN-PIERRE. 16 ONCES  
REG.: \$1.39  
SPECIAL

**69¢**

**SHAMPOING BALSAM PROTEINE**  
DE JEAN-PIERRE. 18 ONCES  
REG.: 99¢  
SPECIAL

**39¢**

**SHAMPOING POUR BEBE**  
SANS LARMES  
JEAN-PIERRE. 16 ONCES  
REG.: \$1.29  
SPECIAL

**65¢**

**SHAMPOING "PREVILEGE"**  
1.4 ONCES  
REG.: 99¢

**59¢**

**REGENERATEUR INSTANTANNE POUR CHEVEUX**  
14 ONCES  
REG.: 99¢  
SPECIAL

**69¢**

**REGENERATEUR NATUREL HERBAL**  
JEAN-PIERRE  
ENRICH DE PROTEINES. 16 ONCES  
REG.: \$1.79  
SPECIAL

**69¢**

**CREME RINCE PROTEINEE**  
PAR JEAN-PIERRE. 16 ONCES  
REG.: \$1.50  
SPECIAL

**59¢**

**HUILE DE BAIN MOUSSANTE**  
JEAN-PIERRE. 12 ONCES  
REG.: \$1.99  
SPECIAL

**59¢**

**REGENERATEUR INSTANTANNE POUR CHEVEUX ABIMES**  
JEAN-PIERRE. 8 ONCES  
REG.: 75¢  
SPECIAL

**19¢**

**140, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN, 347-3466**

ANCIEN LOCAL DE LA REGIE DES ALCOOLS.

# le gai luron

Même chez les étudiants!

## Le bénévolat! Ca existe encore!

Nombreux sont les adultes qui pensent que les jeunes sont incapables d'efforts et qu'ils ont peur de travailler surtout bénévolement. Un exemple frappant m'a été rapporté la semaine dernière par une surveillante de la polyvalente: Mme Pierrette Beaulé et je vous le cite entièrement afin que vous preniez conscience que certains préjugés et certai-

nes opinions doivent disparaître...

"La semaine dernière, à près que l'immense vague des étudiants du premier diner eut passé et que la cafétéria restait dans un état pitoyable, je me dis que je devais faire quelque chose. Je prends donc mon balai, je commence à rassembler toutes ces choses hétérocli-

tes (papiers, reste de lunch etc.) éparpillées un peu partout sous les tables. (Ce n'est pas mon travail, mais le sens du civisme l'emportait sur mes droits de syndiquée)!

Soudain, j'entend du fond de la "Kaf" "Laissez faire, Madame, on va vous aider!" étonnée, surprise et heureuse, je vais vite chercher balais et vadrouilles pour mettre mon équipe à l'oeuvre. Cinq minutes après tout était "spic and span" et le travail fait bénévolement et avec joie.

Imaginez-donc: ce comité de volontaires fonctionne encore depuis ce temps. Aussi je voudrais que tous sachent que ça existe toujours dans nos écoles, des jeunes qui sont propres et qui ont le sens du civisme. Je voudrais aussi remer-

cier notre cuisinier, qui d'ailleurs, de temps en temps, récompense ce groupe d'une légère collation.

Espérons qu'un jour, il n'y aura pas seulement une équipe de quelques-uns mais une immense équipe formée de tous les étudiants de la

polyvalente. Nous prouverons ainsi que: "L'union fait la force et que les coups de coeur apportent le bonheur".

Pierrette BEAULE

Voici la liste des étudiants de cette équipe for-

mable:

Daniel Deblois, Gilles Pilon, Daniel Bessette, Daniel Gagné, Lyne Gagné, Mario plouffe, Fernand Trudeau, Pierre Dumberry, Gaétan Ouimet, Armand Bernard, Robert Degongre, Pierre Boulais, François Lord.

### Un instant!

- Cette année encore, les étudiants manifestent leur intention d'avoir un journal. Déjà l'équipe de l'an passé est à l'oeuvre pour recruter des nouveaux collaborateurs. Ceux qui sont intéressés, veuillez contacter les animateurs.
- Il semblerait que les étudiants de Sec. V feraient "un retour" au journal après une absence.
- Date probable de la première parution: fin octobre.
- Avec le début des activités cette semaine, la radio étudiante se mettra en marche avec une équipe d'animateurs vraiment intéressés.
- Il semble que les étudiants ne sentent pas encore le besoin d'avoir un conseil étudiant vraiment représentatif. On ne constate peut-être pas la nécessité d'avoir un porte-parole auprès des professeurs et de la direction. Qu bien on considère que tout est parfait à la polyvalente et qu'il n'y a rien à améliorer.
- Nous remercions l'équipe du Canada Français pour être venue donner une période d'information aux étudiants de Sec. V.

### Pour vous parents

## Le comité d'école est formé

Sur convocation de la direction de l'école, les parents des étudiants de l'école Marcel-Landry procédaient, lundi le 23 septembre à la formation du comité de l'école. Après une courte séance d'information portant sur l'organisation générale

et le nouveau système de contrôle des absences, il a été proposé par Mme Huguette Fournier, secondée par Mme Laurent-Paul Desranleaux que l'assemblée des parents accepte les quatorze personnes qui étaient intéressées à faire

partie du comité d'école.

Les quelque trois cents parents qui vinrent à l'école furent ensuite invités à rencontrer les professeurs. Ces derniers étaient regroupés dans différents locaux pour la circonstance.

Tous, parents, professeurs et directeurs furent satisfaits du déroulement de la soirée.

Je m'en voudrais de tenir sous silence l'excellente représentation des parents lors de l'accueil des nouveaux, mercredi le 18 octobre. Au total pour ces deux soirées, cinq cents parents de nos étudiants ont accepté, en ce début d'année de venir nous rencontrer. N'est-ce pas la preuve que la chose scolaire intéresse de plus en plus de gens?

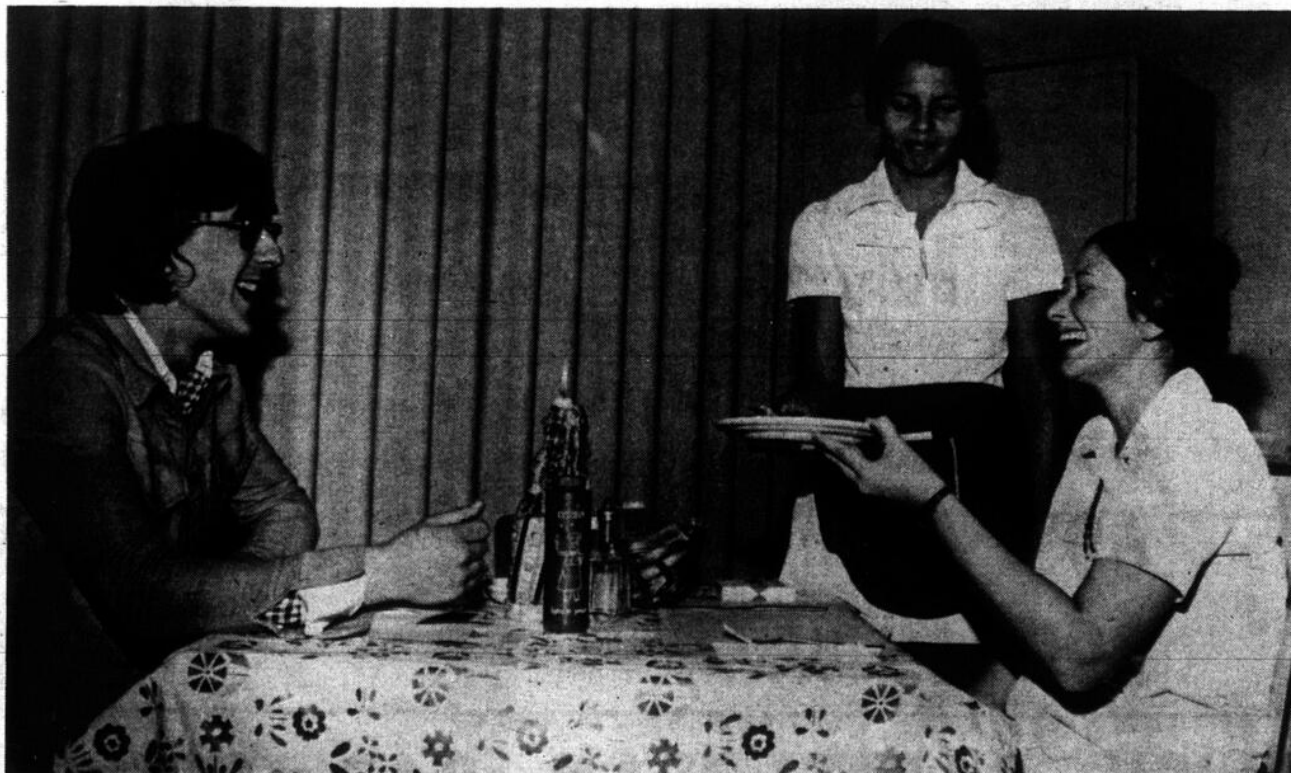
Voici donc les membres du comité d'école qui se réunira le deuxième lundi de chaque mois à 20 heures à la polyvalente.

Présidente: Mme Claire Viens  
Vice-président: M. Adrien Legault  
Secrétaire: Mme Eva Davignon  
Trésorier: M. Roland Goyette

Membres  
Mmes Noëlla Hamelin  
Madeleine Lafrance  
Marguerite Goyette  
G. Desroches  
Marcel Bergeron  
Jeannette Boucher  
Louise Roy  
Yolande Paquette

Messieurs: Hector Leduc  
Armand Roy

Jean RIVARD,  
Directeur.



### Bienvenue au Sabot d'or

Le restaurant LE SABOT D'OR ouvre ses portes cette semaine. Grâce à un service courtois et rapide, tout le personnel de l'école sera en mesure d'apprécier l'ex-

cellente nourriture du SABOT D'OR. Pour déjeuner, ou pour dîner, c'est l'endroit idéal. On vous attend!

## C'est le début des activités

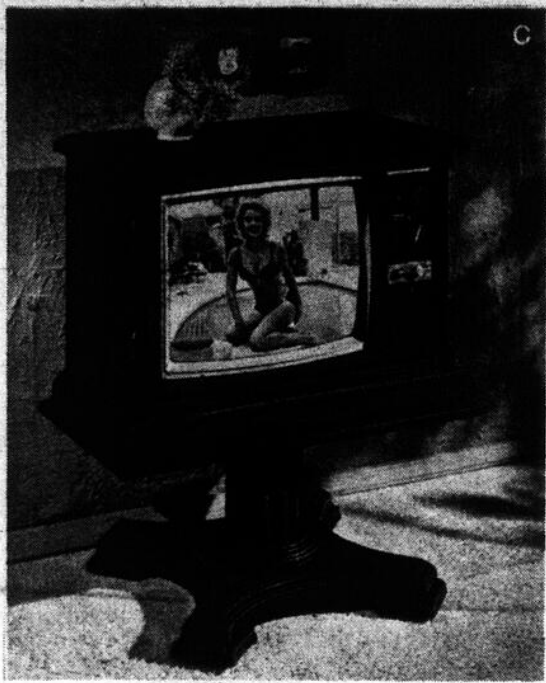
Aujourd'hui a lieu l'inscription de tous les étudiants pour les activités du mercredi après-midi. Cette année, les animateurs ont rencontré toutes les personnes désirant présenter un projet. La liste est vraiment impressionnante. Nous ne pouvons qu'espérer que les activités connaîtront un succès sans précédent.

# Pour votre foyer Lord Radio Service

## Magnavox

• Nouveau videomatic exclusif

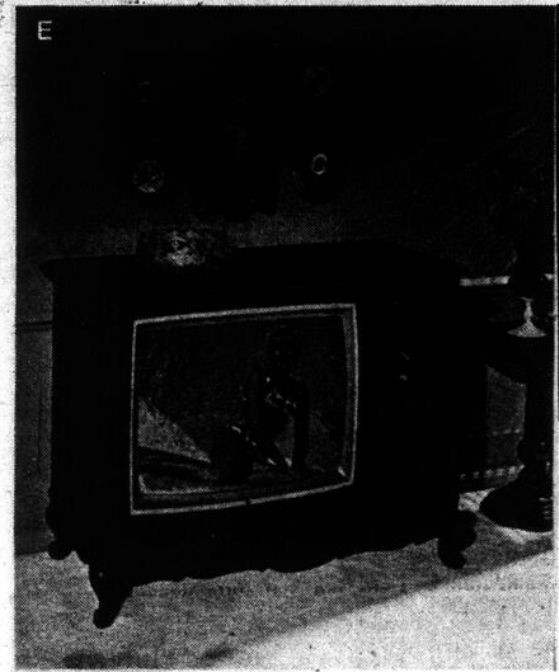
Style Méditerranéen



**EXCELLENTS  
TELECOULEURS**  
dans  
des meubles  
vraiment  
différents

**SYSTÈME  
DE COULEUR**

Style Provincial Français



AUTOMATIQUE TOTALE

**Très fiable**

• Lampe-écran à matrice

- 100%

**transistorisé**

Portatif 15" pouces

Fini noyer



**Vaste  
assortiment  
de beaux  
modèles  
DE TABLE  
ET PORTATIF**

Style Colonial



# LORD RADIO SERVICE INC.

ELECTRONICIENS  
EXPERTS  
A VOTRE SERVICE

112, SAINT-LOUIS, SAINT-JEAN

348-7344

J.P. LORD  
R. BOURDEAU  
C. BOURDEAU  
C. PROVOST  
R. CHOUINARD  
G. FOURNIER

# L'art s'ouvre sur de nouveaux horizons

Ce qui m'avait d'abord frappé dans l'oeuvre de Réjean Morin, c'est ce goût de l'insolite qui le caractérise. Par exemple trois blocs de couleurs différentes en matière plastique que j'avais remarqué lors d'une exposition au Cégep de Saint-Jean il y a quelques années déjà, et ses peintures noires déchirées au couteau qui le caractérisent actuellement.

Il ne faudrait toutefois pas croire que c'est là, réalisation d'un artiste sans grande envergure qui aurait décidé de choquer le public pour parvenir à se faire connaître.

## LES DEUX QUESTIONS

La vérité est tout autre, nous n'avons qu'à considérer son oeuvre antérieure pour s'en rendre compte. J'ai pu découvrir des paysages qui auraient fait l'honneur de bien des salons, tant par la beauté de leurs couleurs que par la vigueur de leur trait. Il n'a pourtant pas voulu s'arrêter là.

Son expérience s'est continuée, j'ai vu également des figures d'un puissant réalisme de par leurs contours et formes et d'un surréalisme saisissant de par leurs couleurs. Du surréalisme à l'état pur dans lequel il est encore possible de sentir, de découvrir la vie (la souffrance, la joie, les rêves qui sont notre pain de tous les jours).

Et puis il y a les peintures au "maskingtape", afin de permettre de tracer

des lignes rigoureusement droites, qui sont un régal pour les yeux, des dégradations, des contrastes, des formes et des couleurs à l'état pur où l'artiste veut nous parler seulement de ces choses qui font la peinture.

Voilà qui peut satisfaire, je crois, les mauvais esprits qui voudront crier à l'inconscience à la folie, face à ces toiles noires tachées de rouges. "Qu'est-ce que c'est - Qu'est-ce que cela veut dire? Cela n'est pas de l'art, ça ne mène à rien", se diront-ils.

Voilà les deux questions posées. "Qu'est-ce que c'est?"; cela ne nous demande-t-il pas de nous interroger sur le sens de la peinture, pas seulement la peinture noire tachée de rouge, toutes les autres, celles que nous rencontrons à tous les jours sur la rue, dans les revues, à la télévision. Où en est rendu l'art dans notre monde moderne?

Qu'ont donc fait ces artistes que nous appelons les grands? Leurs oeuvres sont dans tous nos musées. Ils ont, je crois, créé des formes, des styles, des techniques différentes de ceux qui existaient à leur époque. Il reste encore beaucoup de choses à découvrir, tout n'est pas fini, tout n'est pas mort, il y a des artistes qui veulent découvrir, qui veulent aller plus loin que ce qui est déjà fait.

Cela nous pousse à redéfinir le rôle de l'image

dans notre vie de tous les jours. Plus d'images nous serions aveugles, ce serait le vide (quand tout est noir, n'y a-t-il pas un peu de sang rouge sur le bord de notre coeur déchiré).

## CONSTRUIRE

Il est difficile de se remettre en question, il faut souvent laisser tomber certaines choses qui nous satisfaisaient bien, assis dans le fauteuil confortable de nos habitudes. Que reste-t-il pour remplacer le vide causé par ce départ au fond de notre coeur.

C'est là qu'il nous faut cesser de construire à partir de nous-même, c'est-à-dire nos souvenirs, nos habitudes, nos attachements, nos peines, nos joies, nos douleurs, nos obsessions. C'est là qu'il nous faut réapprendre à construire à partir du monde qui nous entoure, qu'il nous faut réapprendre à vivre avec le monde qui nous entoure.

"Il ne faut pas que l'art soit fait pour faire plaisir au monde, il faut que ce soit révolutionnaire, que cela permette de remettre en question les choses qui nous entourent, autant la peinture pour ne citer que l'exemple du beau paysage que l'on accroche dans un salon. La toile et les pinceaux, c'est un peu dépassé au 20e siècle, les nouvelles découvertes techniques dans le domaine de l'électronique, de la chimie et bien d'autres domaines encore, peuvent m'ouvrir de nouvelles portes, me donner de nouveaux moyens. Le seul problème, c'est le problème monétaire, tous ces nouveaux instruments de l'ère moderne sont d'un coup très élevés" nous confiait Réjean Morin.

En fait ses toiles noires, sont une coupure entre son rôle d'artiste-peintre et son rôle d'artiste tout court. De ce qu'était sa peinture, un certain dévouement qui lui permettait de s'exprimer à celui d'un rôle plus direct envers les gens et les choses

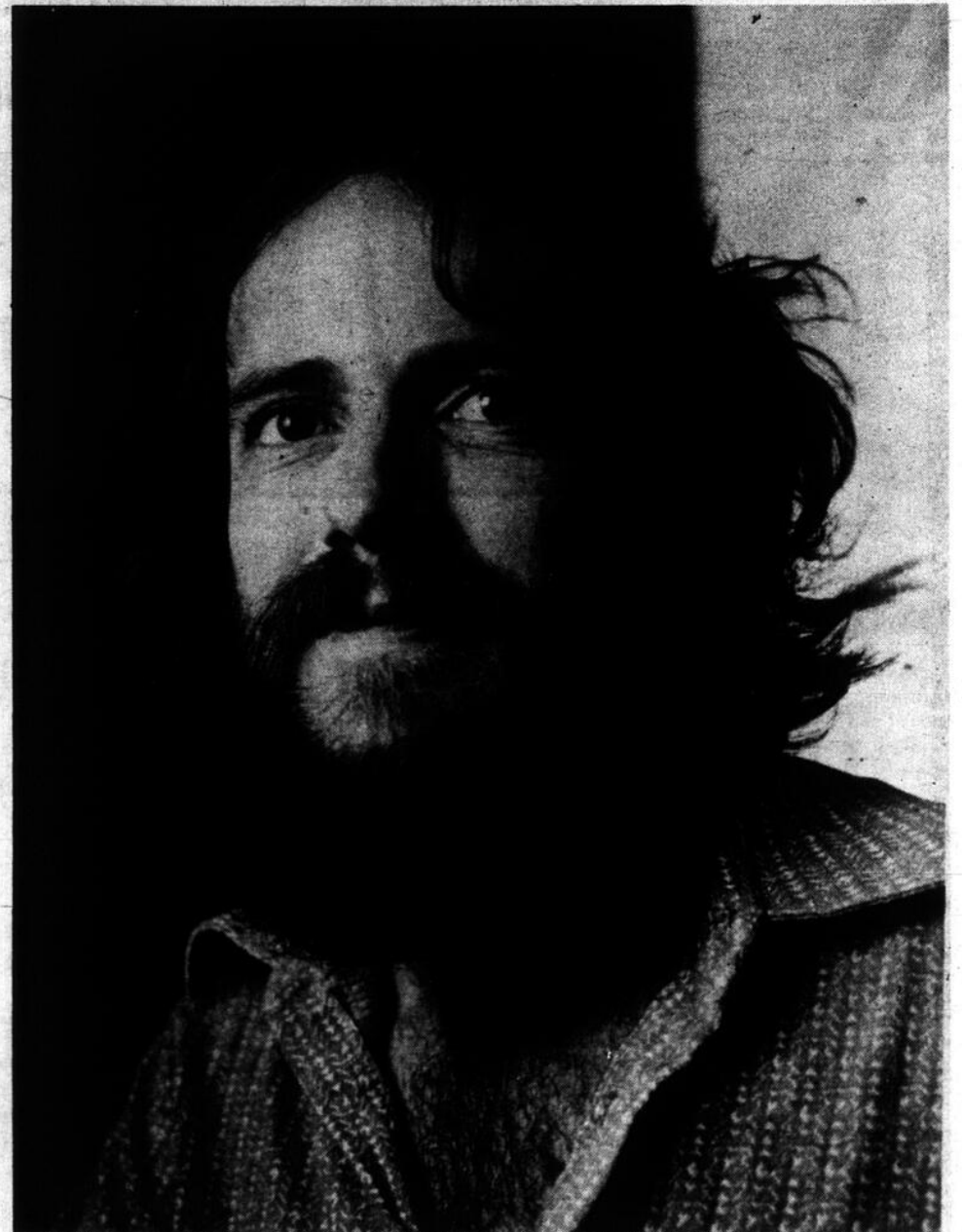
qui l'entourent. A quoi peut-il servir de passer des heures et des heures sur une peinture pour enfin pou-

voir rencontrer les gens, à quoi sert-il de s'isoler quand des moyens beaucoup plus rapides et aussi bons, aus-

si intéressants sont à la disposition de l'artiste?



# CULTURE D'ICI



## Homme d'action

Il est à noter la participation intense de Réjean Morin à divers organismes de la région. Le CLSC, centre local de services communautaires, organe qui vise à la réorganisation des soins de santé et des services sociaux dans la région de Saint-Jean, Réjean en est l'actuel président.

Diverses expositions qu'il a mises sur pied: l'exposition des artisans à la place du marché l'an dernier, une

exposition à la Caisse Populaire de la rue Saint-Jacques à laquelle une cinquantaine d'artistes ont pu participer, sans pouvoir toutes les énumérer. D'ailleurs, ce serait son intention de mettre sur pied un Musée d'art contemporain à l'intérieur de la ville.

Comme il me disait: "Saint-Jean est une ville intéressante, dans le sens que tout est encore à faire"

## Notre reportage cette semaine

Dans le cadre du reportage de la section CULTURE D'ICI, le lecteur retrouvera, à l'occasion, une entrevue avec des artistes ou artisans de notre région.

Cette semaine, notre collaborateur Mario Cadotte a rencontré Réjean Morin qui nous livre ses idées sur son travail d'artiste-peintre et nous parle de sa conception de l'art basée sur la participation. A remarquer, deux reproductions d'autant de ses oeuvres qui le caractérisent le mieux.

La rédaction

## en vedette cette semaine



Le grand  
Almanach 75  
2.25

EN VENTE CHEZ VOTRE LIBRAIRE AGRÉÉ



CLAUDE  
PAYETTE INC.

211, rue Richelieu, Saint-Jean, tél. 346-6894



CHARLEBOIS  
7.98

VOTRE CENTRE MUSICAL



Dépositaire exclusif  
des amplificateurs  
et guitare Ovation

33, rue Saint-Jacques  
Saint-Jean  
Tél.: 347-4332

# Qu'est-ce qu'un artiste?

## L'ARTISTE

Mais au fait, qu'est-ce qu'un artiste?

C'est une personne qui a la faculté de pouvoir sentir et d'exprimer par un moyen quelconque le monde qui l'entoure. Le monde aujourd'hui c'est un mélange de passé et de futur, un mélange de vie calme et paisible de la campagne et de vie rapide et acharnée à l'intérieur de la cité, c'est la nouvelle technologie qui influence, qui que nous soyons. C'est la ferme, un petit chalet, un peu de tous les plaisirs de la vie également. L'artiste nous fera sentir ce qu'il a vécu, mais combien de prétendus artistes ont peint des paysages qu'ils n'ont vu que sur des cartes postales. C'est beaucoup moins humains que de se servir de l'électronique quand elle fait partie du monde de l'artiste qui s'en sert. Que valent ses paysages à côté de ses toiles noires qui représentent un état d'âme vécu par un artiste.

## COMMUNIQUER

Les instruments de l'artiste, ils sont vastes, aussi vastes que le monde. Il s'agit avant tout de communiquer. C'est pourquoi Réjean Morin me confiait qu'il tentait actuellement des expériences sur machines à photocopier XEROX et, semble-t-il, obtenir des résultats intéressants, c'est un instrument du 20<sup>e</sup> siècle.

Ce besoin de communiquer le pousse à chercher d'autres formes d'art pour diminuer l'espace de temps qui existe entre lui et le public. Je pourrais dire que c'est un besoin d'échange, car il a autant besoin de recevoir que de donner.

"Parce qu'en fait l'art ce n'est pas un but, c'est juste

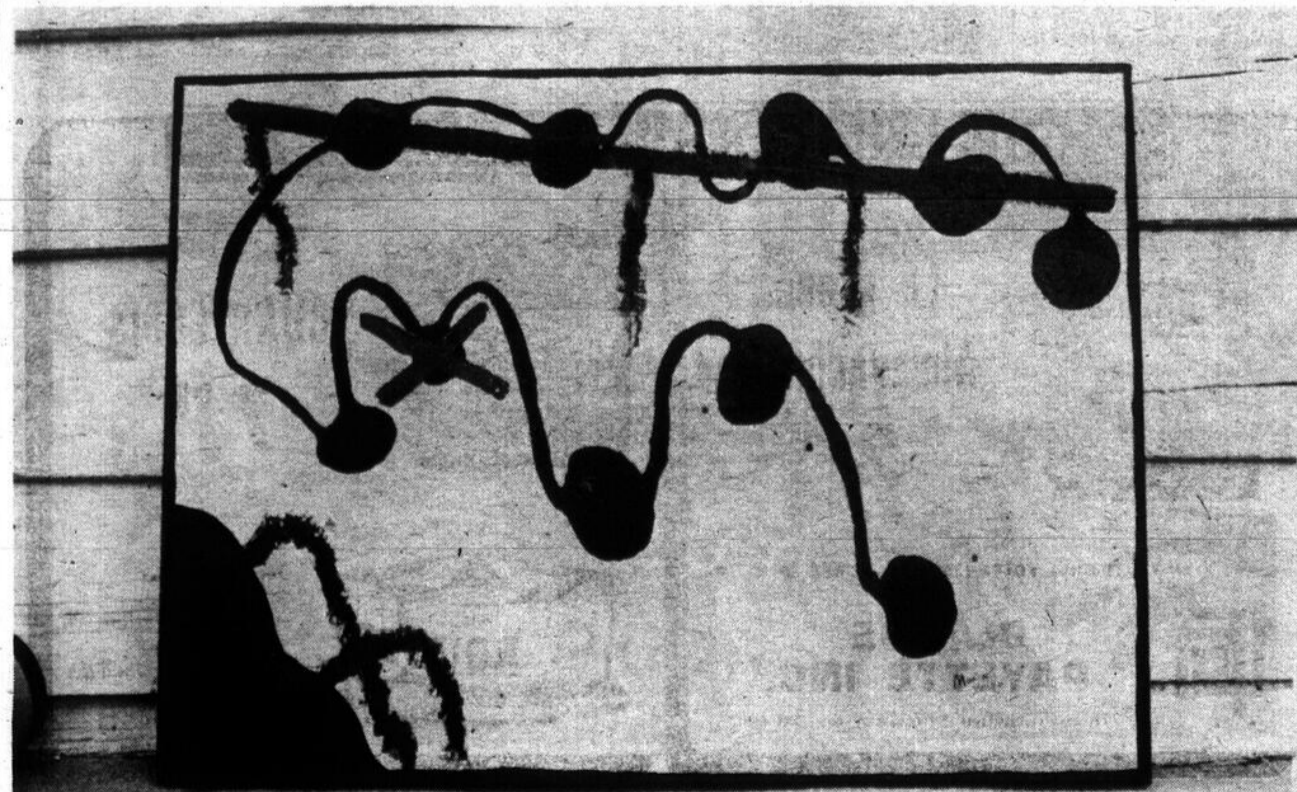
un moyen pour dire ce que tu as à dire."

Avoir la possibilité de s'exprimer, de rencontrer des gens, de les faire participer à ses réalisations, ce serait son but: la participation.

Réjean Morin est un artiste en plein changement, un artiste qui ne peut se satisfaire à répéter les mêmes peintures. Il ressent le besoin d'aller plus loin, de découvrir. Il y a tellement à découvrir, son travail n'est

donc pas terminée, nous entendrons donc parler de lui souvent à Saint-Jean s'il continue dans cette voie.

Mario CADOTTE



Canon  
Canon  
Canon  
Canon  
Canon  
Canon  
Canon  
Canon  
Canon  
Canon  
Canon



# FTb

Appareil reflex 35mm avec objectif automatique 50mm f:1.8 interchangeable-posemètre semi-spot à travers l'objectif. Lecture à pleine ouverture-vitesse dans le viseur-vitesse de 1/1000 de seconde à 1 seconde et B, système de chargement rapide du film. Contact central et contact X pour flash. Peut adapter presque tous les accessoires CANON. Etui inclus PRIX REGULIER: \$448.00


SPECIAL \$309.95

photo film

SERVICE

SAINT-JEAN INC.

137, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN

CHARGEX 347-9771 

## Histoire d'ici

**NDLR** - Dans notre chronique HISTOIRE D'ICI, nous vous suggérons cette semaine et la semaine prochaine un article tiré du CANADA FRANCAIS du jeudi 13 octobre 1949 et signé par M. Jean Frédérick. Un article traitant du "2e Centenaire de notre Tourisme", et gracieusement soumis à notre attention par la Société Historique de la Vallée du Richelieu (section Saint-Jean et Iberville).

### Notre 1er touriste venait des U.S.A.

Voilà maintenant deux cents ans que le premier étranger - un Suédois, - nous rendait visite; et, détail typique, il venait des Etats-Unis.

On ne saurait en effet laisser passer l'année 1949, sans souligner le passage de Pierre Kalm, venu chez-nous, en voyage d'étude, au cours de 1749.

Botaniste de carrière, alors âgé de 33 ans, il avait reçu mission du gouvernement suédois de se renseigner sur la flore d'Amérique du Nord, où il vint passer trois ans, de 1748 à 1751, notant et cueillant tout ce qui pouvait être de quelque intérêt pour les plantes de son pays. Il semble qu'il se soit assez bien acquitté de sa tâche, puisque, à son retour, il obtint une chaire universitaire, comme professeur de botanique.

Quant à nous du Canada, son récit de voyage demeure un témoignage de tout premier intérêt, puisque ce fut, à vrai dire, le premier reflet de la colonie, vue par un étranger.

Lorsque nous disions plus haut que Kalm venait des Etats-Unis, il faut expliquer que c'est là qu'il débarqua, en 1748 pour venir visiter l'année suivante la Nouvelle-France. Et disons tout de suite que les frontières d'aujourd'hui ne correspondent plus du tout à ce qu'elles étaient alors, quand la colonie française s'étendait loin au sud, et embrassait tout le lac Champlain.

C'est d'ailleurs, de la pointe sud du Lac Champlain où se trouvait alors le Fort Saint-Frédéric, maintenant Crown-Point, que partit Pierre Kalm, en direction de Saint-Jean.

Et c'est, par ailleurs l'un des premiers citoyens sinon le premier habitant permanent de Saint-Jean, le sieur Joseph Payant dit Saint-Ongé, qui le pilota jusque chez-nous.

Dans son intéressante étude sur "L'Amiral du lac Champlain", surnom de Payant, l'érudit juge Philippe Demers note en effet que Payant avait en 1742, inauguré le premier système de navigation, en qualité de premier et unique pilote, entre Saint-Jean, alors réduit à un simple poste d'approvisionnement, jusqu'aux fortifications françaises de Saint-Frédéric.

D'ailleurs Pierre Kalm lui-même, traduit par L. W. Marchand, note ceci:

"Le yacht qui nous a conduit à Saint-Jean est le premier qui ait été construit ici, et qui ait jamais navigué sur le lac Champlain, car autrefois on n'employait que des bateaux pour transporter les provisions. Le capitaine, était français d'origine, mais né dans ce pays; il avait lui-même bâti son yacht, et fait les sondages pour trouver une route sûre entre les forts Saint-Jean et Saint-Frédéric".

C'est dans un fort flambant neuf que Saint-Jean accueillit Pierre Kalm, en cet été de 1749. L'année précédente, on avait terminé un nouveau fort pour remplacer les fortifications tombées en ruines du premier fort en 1666.

Son impression sur Saint-Jean, Pierre Kalm l'a consignée dans son journal de voyage; ce que ne pratiquent plus guère les touristes modernes, la plupart plus souvent intéressés à savoir seulement en combien d'heures, ils ont pu brûler la distance qui sépare une ville de l'autre.

À suivre

## Et sacrer alors?

# Bien parler c'est se respecter

Gilles Charest vient tout juste de publier un petit ouvrage plein de promesses sur les sacres et les blasphèmes au Québec. L'ouvrage porte un titre légèrement erroné, juste assez en tout cas pour nous faire croire qu'il s'agit là de la somme des sacres québécois. "Le livre des sacres et blasphèmes québécois", publié chez l'Aurore, n'est qu'une première étude, qu'un premier déblayage des études à faire sur ce phénomène qui nous est bien particulier. C'est en cela que ce livre est plein de promesses. D'autant plus que l'auteur nous permet plus qu'il nous donne.

On est bien loin dans cet ouvrage de ces images pieuses que l'on voyait partout il y a si peu longtemps et qui nous disait près d'un Christ souffrant: "Ne blasphémez pas". On avait beau les afficher dans tous les endroits publics, le Québécois moyen (pour ne pas dire typique) n'en continuait pas moins à sacrer de père en fils et à devenir adulte le jour où en public le jeune y allait d'un sacre bien senti, d'un juron bien populaire et habituellement un peu grand pour sa taille. Au lieu de se voiler la face et de crier

au scandale, Gilles Charest a voulu savoir pourquoi les Québécois (et les Québécoises aussi) utilisaient à tort et à travers (et souvent à point et avec un accent qui en dit long) le vocabulaire d'église.

Dans sa recherche, il n'a trouvé qu'une étude en langue anglaise que François Lor-

confesseurs et relire toute la littérature québécoise. Il se réfère à certains romans mais il ne choisit que les ouvrages les plus connus pour leur quantité de sacres.

Il y a tout au moins une étude sérieuse à faire qui puiserait tant dans l'histoire que dans la sociologie, afin de préciser pourquoi l'on

de lancer le débat sur la question et de le faire avec une grande objectivité (la notion de péché est vite effacée) mais aussi de poser les bases de plusieurs études.

On peut difficilement, en tout cas, imaginer un Québécois sans ses sacres colorés et sans se "stie"

## Lettres québécoises

rain a préparé pour l'Université Harvard (étonnant, n'est-ce pas que ce soit de l'étranger que nous vienne une telle étude!) et qui contient finalement peu de constatations révélatrices. Au fond, une étude sérieuse et la plus complète possible reste à faire. Gilles Charest en pose ici les bases, sans plus. Il constate certains faits, certains agissements et certaines attitudes sans aller plus loin. Ainsi, sa distinction entre juron, sacre et blasphème me semble imprécise; il faudrait pour en arriver à une distinction valable fouiller, entre autres, dans certains manuels qu'utilisaient les

sacre au Québec. L'auteur en parle mais il escamote un peu le problème. Et je pourrais dire la même chose pour chacun des chapitres. Mais Gilles Charest a tout de même le grand mérite

que l'on retrouve maintenant dans les caricatures des grands journaux. Mais alors, bien parler c'est se respecter; et sacrer?

Jean-Yves THEBERGE



Une caricature tirée du volume "Le livre des sacres et blasphèmes québécois".

## AMOUR ET AFFECTION



Vous prenez des photos, bien sûr. Comme tout le monde. Cependant, les événements marquants de votre vie devraient être l'occasion d'un portrait professionnel.

Vous pourrez les utiliser comme cadeau, ou encore pour décorer votre intérieur; en faire des cartes de souhaits, ou tout simplement comme souvenirs incomparables d'événements importants.

Nous avons toute l'expérience qu'il faut pour faire de ces portraits ce qu'il y a de mieux.

Appelez-nous bientôt. Nous sommes à votre disposition.



Un portrait réussi et bien encadré est un véritable rayon de soleil pour la pièce qui en hérite. Particulièrement si son sujet est une jeune et jolie fille. Que ce soit dans la bibliothèque, le salon ou l'escalier, il reflète par sa disposition et son cadre vos goûts et votre personnalité.



photographie  
(514) 347-5991  
219, JACQUES-CARTIER, ST-JEAN, QUÉ.

## Festival Johannais

## "Poésie 74" lancé demain

C'est demain, le jeudi 3 octobre en fin d'après-midi à l'Hôtel de ville de Saint-Jean qu'on procédera au lancement officiel du recueil de poèmes "Poésie 74", du 1er Festival Johannais.

Participeront à la cérémonie, outre les promoteurs du Festival Johannais et le responsable du festival de poésie, M. Jean-Yves Théberge, tous les auteurs dont les oeuvres apparaissent à l'intérieur du volume.

au plaisir de la lecture et à celui de la découverte de certains talents que cet ouvrage invite. "Bien que nous ne cherchions pas le plus grand poète du Richelieu, il serait étonnant que cette terre, qui a produit une Rina Lasnier et un Gérard Bessette pour ne nommer que ceux-là, ne nous offre pas d'autres écrivains de grand calibre. Un festival de poésie doit, dans la mesure du possible, favoriser l'éclosion de jeunes poètes".

Toujours dans la préface du volume "Poésie 74", l'opinion du président du Festival Johannais, Inc. M. Fernand Charest, qui estime que "les jeunes poètes de la région du Haut-Richelieu ont apporté leur spontanéité et livré le message de leur franche amitié (...) ce livre est le résultat probant de la vivacité spirituelle de nos poètes et de leur ardent désir de s'intégrer à la vie communautaire johannaise".

## UN FESTIVAL

Comme le souligne M. Jean-Yves Théberge, dans la préface du bouquin de quelque 100 pages publié par une maison d'éditions locales, inutile d'y chercher le nom du "plus grand poète de la région" puisqu'il s'agissait d'un festival et non d'un concours de poésie: "Ce festival devait permettre à tous ceux qui ont le goût de la poésie et qui parfois écrivent quelques pages, de participer, à leur façon, au Festival Johannais. À notre surprise, les jeunes poètes se sont faits nombreux..." de souligner M. Théberge.

En fait, une fois les poèmes réunis et classés, ces derniers furent soumis à un jury dirigé par Jacques Boulerice, jury qui a sélectionné les meilleurs oeuvres (environ trente-cinq) tenant compte non seulement de la qualité de l'écriture ou de l'inspiration mais également de l'âge des auteurs.

Aux dires du responsable du festival de poésie, c'est

## festival johannais

## POÉSIE 74



La page frontispice du recueil de poèmes "Poésie 74".

## "Nouveau"

Classe  
de guitare

Sous la direction de

Gérard Gauthier

Cours de guitare classique et commerciale

N.B. Nombre limité d'élèves



## Inscription:

Afin de permettre au professeur Gérard Gauthier de former ses classes selon le niveau de chacun, une audition aura lieu, lors de l'inscription, lundi soir, le 7 octobre, à sept heures p.m. au Carroussel, 33 rue Saint-Jacques, Saint-Jean.

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à communiquer avec:

Mlle Carmen Morin

Au Carroussel

33 ; rue Saint-Jacques, Saint-Jean

Tél.: 347-4332

Revivez vos souvenirs avec le projecteur

 Sankyo

Sankyo Dualux

pour films 8mm et super 8mm

Valeur régulière **\$168.00**

EN SPECIAL **\$130.00**

et sur

LE FAMEUX PROJECTEUR A DIA POSITIVES

600H

Kodak Carroussel 600H

Prix régulier \$111.50

EN SPECIAL **\$86.50**

Lord Photo Inc.

195, rue Champlain, Saint-Jean, Tél.: 347-7569

## L'édifice de la Place du Marché

# Intéressé, le Service des Loisirs demande qu'on précise le projet!

C'est avec beaucoup d'enthousiasme que les membres du comité provisoire pour par Richard LAFONTAINE

l'utilisation de l'édifice de la Place du Marché rencontreraient les représentants du Service des Loisirs et Parcs de Saint-Jean-mercredi dernier, pour leur soumettre un projet qui non seulement regrouperait plusieurs disciplines artistiques sous un même toit mais encore permettrait à toute la population de se servir du vieil édifice.

Pourtant, à la demande du Service des Loisirs et Parcs de qui relève cette bâtisse, les promoteurs du projet devront préciser certains points plus techniques. Par exemple, le budget d'aménagement et d'opération du projet global, ensuite la cédule d'utilisation de l'édifice par les organismes intéressés.

Inutile de parler de centre culturel, il s'agirait davantage d'un centre multidisciplinaire qui garderait le cachet historique de l'édifice. Tout le monde s'entend là-dessus.

### ORGANISMES

Si l'on exclut MM. Michel Byette, Luc Boucher et Mme Jocelyne Lanciault, respectivement directeur, régisseur socio-culturel et animatrice socio-culturelle du Service des Loisirs et Parcs, participaient également à la rencontre plusieurs délégués d'organismes locaux: les Dames Seules, divers Cercles de Fermières ou AFEAS ainsi que le groupe d'artistes et artisans, les Musiciens Associés, Les Editions du Premier Pas...

Autant de mouvements à caractère socio-culturel qui avaient manifesté beaucoup pour conserver et utiliser l'édifice du Marché. Fait à souligner, étaient jointes au projet soumis au Service des Loisirs et Parcs quelques pétitions de plusieurs centaines de signatures et recueillies notamment à la fin de l'exposition de mai dernier, aussi lors de la fermeture du Café Bleu et une autre provenant des cégépiens.

### PRECIS

Comme l'a souligné M. Michel Byette, le problème n'est pas de savoir si l'édifice sera détruit ou non. "Il est là, il faut maintenant savoir ce que l'on fait avec. Qu'est-ce que l'on met dedans..."

Promettant les services techniques, administratifs et d'animation du Service des Loisirs et Parcs pour aider à la structuration du projet, ce dernier a ensuite insisté sur l'aspect "participation" relié au projet. En somme, et les autres participants à l'assemblée l'ont compris, l'édifice devra servir au plus grand nombre à l'intérieur

d'activités diverses mais s'étendant sur au moins 365 jours (M. Byette prépare actuellement son budget 1975, et le projet du Marché en ferait partie si, à la suite de ses recommandations, le Conseil accepte).

C'est pourquoi, il faut que le tout soit précisé d'avance.

### PROJET ET FINANCEMENT

Globalement, et tirant les grandes conclusions de la rencontre, l'édifice du Marché serait le lieu de rendez-vous des artisans, musiciens, danseurs, etc... de

Saint-Jean. Des locaux polyvalents serviraient aux adeptes de ces disciplines, un café permanent s'ajouterait aussi et suivant une cédule d'utilisation chacun des organismes pourrait avoir accès aux différentes salles pour y peindre, faire de la sculpture, du théâtre, du folklore, de l'artisanat, de la musique, de la danse, etc...

Au sujet du financement, il est certain que l'édifice a besoin de certains aménagements (électricité, chauffage, refaire le toit peut-être...) pour desservir tout le monde en toute sécurité. Ces frais pourraient être assumés par la ville, de même pour un concierge, la peinture, la rénovation intérieure. Tout ce qui regarde le fonctionnement des activités, il faudrait viser une certaine forme d'auto-financement, a déclaré M. Byette, sans pour autant écarter la possibilité que la ville accorde une subvention additionnelle au comité administratif formé à partir de représentants de tous les organismes ainsi impliqués. Et faire en sorte que tout cela se tienne, que ça fonctionne sur une longue période de temps.

### SAMEDI DERNIER

Suite à cette rencontre mercredi soir, une autre assemblée eut lieu samedi après-midi. La plupart des organismes étaient représentés.

Vendredi prochain, chacun soumet un projet au nom de son organisme et regardant l'activité de son organisme. A partir de tous ces projets, on construira un projet global tout en définissant la participation de chacun et son implication. On étudiera aussi l'aspect financier de l'entreprise et le projet global sera soumis au plus tard le 15 octobre.

## Edifice du Marché

# Les organismes intéressés

A la suite de l'assemblée tenue samedi après-midi au bureau du Service des Loisirs et Parcs de Saint-Jean, voici la liste des organismes ou individus susceptibles de présenter un projet s'intégrant dans le projet global d'utilisation de l'édifice du Marché:

- L'Association des Dames Seules de Saint-Jean
- Les diverses AFEAS
- Les Cercles de Fermières
- Le Cercle Philharmonique de Saint-Jean
- Les Folkloristes de Saint-Jean
- Les Musiciens Associés (Cégep)
- L'Association des Artistes et Artisans de la région de Saint-Jean
- Les Editions du Premier Pas
- Un projet de création artisanale de vêtements Danielle Ethier, pour le jeune théâtre Luc Mallette et Céline Leroux, pour le Café permanent.



Au cours de cette assemblée tenue mercredi soir dernier, les membres du comité provisoire pour l'utilisation de l'édifice du Marché ont soumis leur projet au Service des Loisirs et Parcs représenté par M.

Michel Byette, directeur, M. Luc Boucher, régisseur au secteur socio-culturel, et Mme Jocelyne Lanciault, animatrice socio-culturelle.

(Photos Jacques Paul)

## KARATÉ A NAPIERVILLE

Gymnase Ecole Louis Cyr

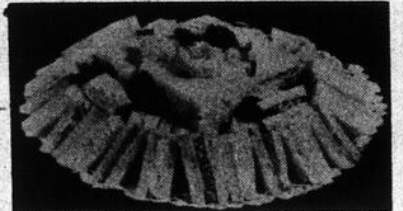
Instructeur: M. Gilles Delisle, ceinture noire  
Horaire des cours: lundi 7 1/2 heures p.m.  
samedi 10 heures a.m.

Coût: adultes \$12 par mois  
étudiants \$8 par mois

Bienvenue.

## Pour une soirée réussie...

QUANTITE  
SUGGEREE  
POUR 6 A 8  
PERSONNES  
1 DOUZAIN



### PRIX SPÉCIAL

POUR 100 PERSONNES ET PLUS

HORS D'OEUVRE, BUFFET FROID, CANAPES CHAUDS ET FROIDS PERCOLATEUR ET GLACE GRATUITS SUR DEMANDE

*Le Fourre*

347-7572

232, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN

## Partout... pour nous Radio-Canada est là!

**La Semaine verte**  
Grand magazine d'information traitant de l'agriculture et des ressources naturelles au Québec, et ailleurs.

**La Semaine verte**  
présentera des reportages sur Israël, divers pays d'Afrique, le syndicalisme agricole, la pollution, etc.



**La Semaine verte**  
Animateur: Pierre Perreault  
Commentateurs: J.-G. Roy, G. Lefebvre, G. Larocque, A. Laprise.  
Réalisateur: Claude Jobin, André Desbiens, Jean Charbonneau et Jean-Guy Landry.

**La Semaine verte**  
le dimanche de 12h00 à 13h00.

**A la télévision de Radio-Canada**

Les artistes et les artisans

## Une association formée bientôt: M. Marcel Poirier élu président

A la demande des autres organismes qui participent à la mise sur pied d'un projet global d'utilisation de l'édifice de la Place du Marché, et réalisant eux-mêmes qu'il fallait en arriver là depuis le temps qu'il en était question, le groupe d'artistes et artisans de la région qui avaient pris part à l'exposition au Marché en mai dernier se regroupent en association. Du moins, c'est ce qu'indique une rencontre tenue samedi après-midi au Service des Loisirs et Parcs.

Les quelque quinze artistes ou artisans présents se sont, en effet, entendus sur le nom de leur regroupement: "L'Association des Artistes et Artisans de la région de Saint-Jean". Et le montant de la part sociale a été fixé à \$5 par année par membre, une carte de membre serait également remise à chacun des inscrits.

**LE COMITE**

Les participants ont aussi procédé à l'élection des membres qui composeront le comité exécutif de l'association. Et le résultat fut le suivant:

Au poste de président, M. Marcel Poirier. Premier vice-président, M. Pierre Venne. Second Vice-président, M. Pierre Lavigne. Secrétaire, Mlle Lise Barry et le trésorier, M. Réjean Morin.

**S'INSCRIRE**

Profitant de la présence du journaliste du Canada Français, les nouveaux élus l'ont invité à lancer un message dans le journal à l'effet de demander à tous les artistes et artisans qui désirent faire partie de l'association de bien vouloir re-

joindre les personnes suivantes: M. Marcel Poirier à 347-3053 ou M. Stan Couvatures à 347-1517.

### Calendrier

**Le mercredi 2 octobre**

- Une autre séance de projection de Ciné-Participation à la Bibliothèque municipale (coin Saint-Jacques et Jacques-Cartier) à 20 heures.

**Le jeudi 3 octobre**

- Lancement du volume "Poésie 74" à l'Hôtel de Ville de Saint-Jean de 17.00 à 19.00 heures. Il s'agit d'un recueil de poèmes envoyés au Festival Johannais dans le cadre de son concours de poésie.  
- Début des cours de ballet (pour jeunes garçons et filles) et des cours de jazz et expression corporelle (pour hommes et femmes de 16 ans et plus), à partir de 16.30 heures à l'école Polyvalente Marcel-Landry.

**Le vendredi 4 octobre**

- Tous les organismes qui doivent présenter un projet dans le cadre du grand projet d'utilisation de l'édifice de la Place du Marché sont invités à une rencontre au bureau du Service des Loisirs et Parcs (105 rue Laurier, à Saint-Jean), à 20 heures.

**Le samedi 5 octobre**

- Ciné-Jeunes une initiative de la Cinémathèque municipale, présente des films pour enfants à 9.30 heures à la Bibliothèque des Jeunes.  
- A l'auditorium du Cégep Saint-Jean sur Richelieu, le spectacle de Jacques Michel, à 20.30 heures.

Luc Boucher explique

## Les artisans oubliés?

Une brève discussion est venue animer l'assemblée des différents délégués d'organismes intéressés à promouvoir l'utilisation de l'édifice du Marché, samedi après-midi, lorsqu'une dame a soutenu que la Corporation du Festival Johannais 74 n'avait pas souligné la participation des artistes et artisans de la région aux activités du Festival... même si l'exposition tenue à la Place du Marché en mai dernier, avait attiré quelque huit mille visiteurs.

Selon cette dame, et appuyée par les commentaires de d'autres dames des Cercles de Fermières, des Afeas et des Dames Seules de Saint-Jean qui avaient pris part à l'exposition des "Artisans au Marché", les organisateurs du Festival Johannais n'auraient même pas fait mention de leur collaboration dans les journaux locaux ni même leur accorder de médaille au cours de la soirée de mérite du Festival le 14 septembre. D'où leur insatisfaction, leur surprise voire même, leur mécontentement.

**LUC BOUCHER**

Rejoint, à son bureau du

Service des Loisirs lundi, M. Luc Boucher, régisseur au secteur socio-culturel et l'un des organisateurs du Festival Johannais, nous confiait que le Festival Johannais n'avait nullement oublié l'apport des artistes et artisans.

Selon ce dernier, en effet, les organisateurs du Festival ont remercié tous ceux qui avaient pris part aux célébrités inscrites au programme du Festival 1974 et ce, au cours de la soirée du mérite du Festival le 14 septembre. Quant aux médailles, il a précisé qu'aucun bénévole n'en avait reçu. Les médailles ont été remises seulement à ceux qui avaient pris part à un concours (histoire, photographie) ou à une compétition sportive (tournoi de golf, mini-golf, balle molle, tennis, etc...)

**COMPETITIF**

L'exposition des artisans au Marché n'ayant pas ce caractère "compétitif" (il ne s'agissait pas de déterminer la plus attrayante peinture, la courte-pointe la mieux exécutée...), c'est la raison pour laquelle il n'y a pas eu de médaille.

# LIBRAIRIE FOURNIER

AU NOM DE  
INGRAY TOUS  
LES MIENS



"Au nom de tous les miens"

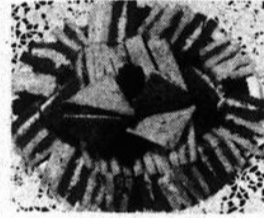
463, 2e RUE, IBERVILLE, 347-1594

OEUVRES DE MARTIN GRAY

"Le livre de la vie"



Pour vos réceptions...



Livraison à domicile si désiré 347-3859

Vos sandwiches \$4.80 La douzaine

De plus, sur demande assiettes, verres à café, sacs de glace.

Prix spécial pour 100 personnes et plus.

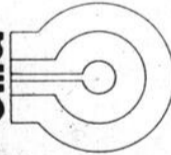
Sandwiches, hors d'oeuvres, gâteaux, café, \$1.35 par personne, tout compris.

Aussi: buffet froid, buffet chaud, canapés, service de banquet et de noces à l'extérieur.



141, rue Richelieu, Saint-Jean, Qué

LES MEILLEURES IDÉES DE PHILCO-FORD



L'élégance simple et le style traditionnel se rencontrent dans ce modèle en plaqué noyer et...315 pouces carrés vous permet d'apprécier la télévision en couleur. Plus de tâtonnements grâce au syn-tonisateur de canaux VHF/UHF éclairé et une exclusivité Philco: le réglage de précision automatique "Soft Touch" Equipé du châssis modulaire Boss transistorisé à 100% lampe-écran Philcomatrix 11, roulettes (dissimulées) pour tapis.

26C551 - Plaqué noyer H 29 3/8" x L 41 15/16" x P 24 1/4"

HALLMARK

Centre Electronique

DE ST-JEAN INC.

233, rue Champlain, Saint-Jean

Tél. 347-5375

# L'affaire de la chaire de la Cathédrale

Au mois de janvier 1847, une difficulté assez singulière se présenta au Conseil de Fabrique. De telles taqui-

la liste de ceux qui auraient signé la requête du 7 janvier 1847; il est curieux tout de même d'y trouver les noms de plusieurs patriotes de 1837.

de l'Eglise de comprendre que Monsieur le Curé dit.

C'est à ces considérations que les soussignés demandent que la Chaire soit attachée au second poteau du Jubé latéral sud, à peu près vis-à-vis la place où elle était ci-devant: que c'est leur intime conviction que de ce lieu ou place, le Prédicateur se fera entendre avec égal avantage pour tout l'auditoire.

Les Soussignés demandent aussi qu'il leur soit permis de dire que c'est le désir de la grande majorité des Paroissiens, qu'à l'avenir, les nominations des Marguilliers de l'Oeuvre et Fabrique soient faites par une

Vraie copie de la Requête déposée en mon étude pour y avoir recours au besoin. St Jean Dorchester le 7 janvier 1844.

P.P. Démaray. N.P.

M. Démaray, que la fermeté et la fixité de principes du Curé avaient mis au désespoir.

**N.D.L.R.** Pour accompagner nos **IMAGES D'AUTREFOIS** cette semaine, nous reproduisons un court texte tiré de l'ouvrage historique "Saint - Jean - sur - Richelieu" du R.P. Jean-Dominique Brosseau et qui traitait justement de la "fameuse" affaire de la chaire de la Cathédrale survenue au milieu du siècle dernier. De toute évidence, les photographies datent de plusieurs années plus tard.

A Messire Charles La-rocque, prêtre et curé de St Jean l'Evangeliste, et aux Messrs les Marguilliers de l'Oeuvre et Fabrique de cette Paroisse.

Les Soussignés, en leurs qualités de Paroissiens de la dite Paroisse, sont dans la nécessité de vous représenter que le besoin d'une chaire à l'endroit le plus convenable de l'église, se fait de plus en plus sentir.

Que la place qu'occupe

A ce document, l'oeuvre de M. Démaray, Notaire, et de Louis Gervais dit Dupuis, tous deux excités contre le Curé de la paroisse et qui avaient fait l'impossible pour faire partager leur mécontentement par les paroissiens qu'ils espéraient tromper par les motifs qu'ils mettaient en avant, il fut répondu par l'assemblée des marguilliers et le Curé "que l'on n'aurait aucune objection à convoquer les propriétaires aux assemblées pour élection des marguilliers et redditions des comptes". Quant à la chaire, le Curé LaRocque répondit "que c'était une affaire qui regardait d'abord l'Evêque qui juge en dernier ressort, dans ces matières; et que dans les cas ordinaires, en l'absence de l'Evêque, le Curé juge ou détermine, s'il n'y a pas d'opposition; et que dans le cas d'opposition, ce n'est pas aux marguilliers, mais à l'Evêque de décider". De là, forces injures de la part de



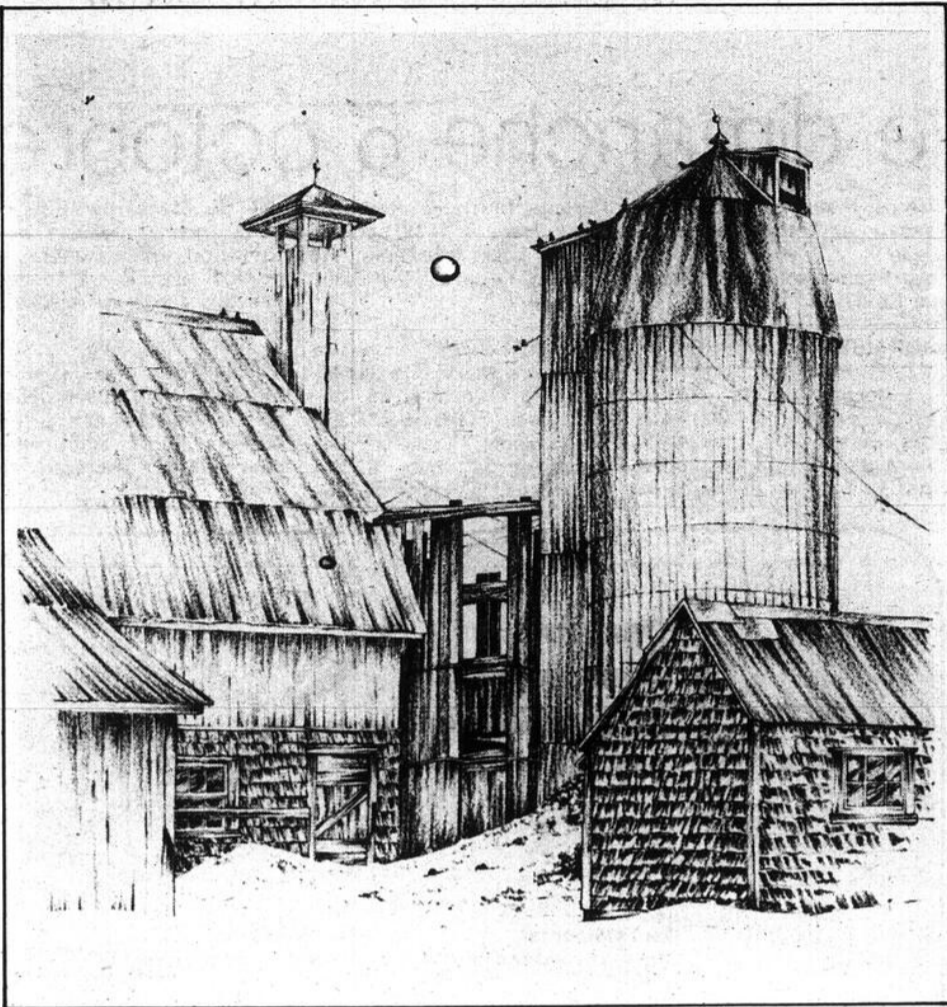
## images d'autrefois

neries ne sont pas rares dans la vie d'une paroisse et d'un Curé. Celle-ci pourrait bien venir de loin et montrer quel serait, dans son fond le motif de cette rancoeur. Il serait fastidieux de publier en entier

présentement notre Curé "assemblée Générale des Habitants propriétaires résidents dans cette Paroisse. Et nous avons l'honneur de nous dire, Messrs, vos très humbles serviteurs (suivent les sig.).



L'équipe d'excellents ébénistes auxquels, l'ont doit plusieurs ouvrages à l'intérieur de l'église Saint-Jean l'Evangeliste, dont la chaire que l'on retrouve sur ces photographies anciennes.



**Un artiste-peintre de Saint-Luc**

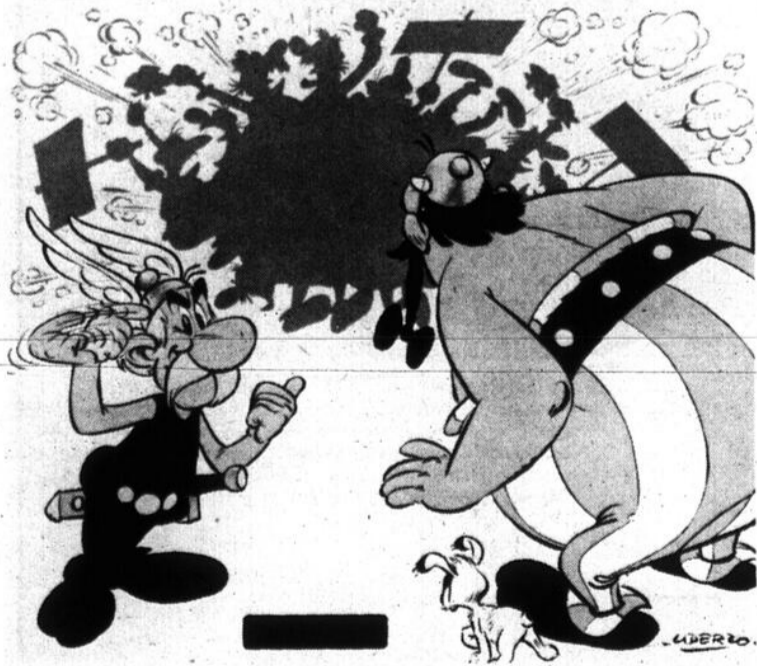
Un artiste-peintre de Saint-Luc, M. Claude Saint-Cyr, qui se spécialise dans l'illustration (peinture à l'huile et dessins au crayon) de différentes scènes de la région de Saint-Jean (notre vignette: le Silo de L'Acadie) présentera une quarantaine de ses oeuvres au cours d'une exposition à

la Place Ville-Marie, à Montréal, du 27 octobre au 9 novembre 1974. Fait à souligner, quelques peintures et dessins de M. Saint-Cyr sont présentement et jusqu'au 20 octobre 74, à l'exposition documentaire organisée par The Vancouver Art Gallery.

UNE AVENTURE D' **Asterix** LE GAVLOIS  
**LE CADEAU DE César**

Texte de GOSCINNY

Dessins de UDERZO



**CLAUDE PAYETTE INC.**

Librairie - Papeterie -  
 211, rue Richelieu, Saint-Jean  
 Tél.: 346-6894

L'un des 5 refrains en balade...

**PARS PAS  
 SANS ME DIRE  
 BAIL! BAIL!**

Depuis le 1er janvier 1974, les relations juridiques entre propriétaires et locataires sont couvertes au Québec par une nouvelle loi incorporée au code civil. Une réforme dans ce domaine était nécessaire si l'on considère qu'à l'inverse de l'Ontario, le Québec est surtout une province de locataires. En effet, ce pourcentage est de 65% et il s'élève jusqu'à 80% dans la région métropolitaine de Montréal.

Parmi les caractéristiques principales de cette loi dont la portée sociale est indiscutable, le bail-type occupe une place de premier choix. Ce bail qui contient trois sections (la description des lieux, les 43 clauses obligatoires et les clauses additionnelles) s'applique dorénavant à tous les logements, à la grandeur du Québec. Inspirée des exigences d'une société industrialisée, cette nouvelle législation intéresse autant les propriétaires que les locataires.

Que vous apparteniez à l'une ou l'autre des catégories, une visite au stand du ministère de la Justice vous permettra de vous familiariser avec les particularités de cette loi et de vous procurer toute la documentation explicative... Il serait décevant que la tournée "Informatour" quitte votre région sans que vous veniez lui dire "Bail, Bail!..."



**INFORMATOUR**

**AU CENTRE D'ACHATS  
 LES GALERIES RICHELIEU  
 SAINT-JEAN  
 DU 2 AU 8 OCTOBRE  
 MINISTÈRE DE LA JUSTICE DU QUÉBEC**

## Au voyage annuel de la Société Historique

# On visitera 5 musées, le dimanche 6 octobre

C'est le dimanche 6 octobre prochain qu'aura lieu le voyage annuel de la Société Historique de la Vallée du Richelieu.

Les participants auront, en effet, l'occasion de visiter pas moins de cinq musées: celui de Saint-Jean à la gare du Canadien National, le musée militaire du Collège Militaire Royal de Saint-Jean, le musée Mercier à Sabrevois, le musée de Stanbridge-East et le musée de Knowlton. Et tous les

membres de la Société Historique et leurs amis sont priés de bien vouloir retenir leur place à bord de l'autobus en s'adressant à M. J. R. Robert (348-5198) ou Mme Marcelle Vallée-Laffarge (347-7388).

### LE DEPART

Le départ s'effectuera à 13.00 heures du Musée historique de Saint-Jean, à la gare désaffectée du CN, angle Jacques - Cartier et Frontoenac où se trouve éga-

lement le siège social de la Société Historique.

Fait à souligner, les voyageurs pourront laisser leur voiture au terrain de stationnement voisin du Musée. Le trajet se fera par autobus qui accommodera 42 personnes. Des voitures particulières pourront aussi être mises à la disposition des intéressés si ce nombre est dépassé.

Le coût du voyage est de \$3.00. La visite se fera beau-

temps, mauvais temps. L'on serait de retour à Saint-Jean vers 18.00 heures après avoir emprunté l'autoroute de l'Estrie.

### HORAIRE

L'horaire de la journée est le suivant: à 13.00 heures, visite du musée de Saint-Jean. A 13 heures 30, visite du musée militaire du

Collège Militaire Royal de Saint-Jean. A 14.00 heures, départ pour Sabrevois, via le pont Gouin, Iberville et la route 7.

A 14 heures 15, visite du musée Mercier à Sabrevois. A 14 heures 45, départ pour Stanbridge-East, via la route 7 jusqu'à Pike-River et la route 52. A 15 heures 15, visite du mu-

sée de Stanbridge-Eats. A 16.00 heures, départ pour Knowlton via les routes 52 et 104. Et enfin à 16 heures 30, visite du musée de Knowlton.

Pour ces deux derniers musées, les participants sont priés de noter qu'il en coûtera \$0.50 additionnels pour entrer à chaque endroit.



Les quelque quinze personnes qui assistaient mercredi soir dernier à la Bibliothèque municipale, à la seconde séance

de projection de Ciné-Participation. (Photo Jacques Paul)

### Ciné-Participation ce soir

## Le film "A qui appartient ce gage?": la condition impossible de la femme

Dans le cadre de Ciné-Participation cette semaine, la Cinémathèque municipale de Saint-Jean en collaboration avec l'Office National du Film présente un troisième long-métrage tiré de la série "En tant que femmes".

Il s'agit, en effet, d'un film de Jeanne Morazain et Susan Gibbard et intitulé "A qui appartient ce gage?" qui sera présenté ce soir (mercredi) à la Bibliothèque municipale à 20 heures. Un film couleur de 56 minutes et 40 secondes. Toute la population est invitée, c'est gratuit.

### L'ENFANT

A qui appartient l'enfant? Qui doit en assumer la responsabilité? La mère? Le

père? L'Etat, au même titre qu'il a la responsabilité de tous les citoyens? Actuellement, cette très lourde charge incombe presque entièrement à la mère, qui sans équivoque, laisse entendre ici qu'elle n'en peut plus. La garderie, terrain d'essai d'un nouveau partage de la responsabilité parentale est apparue, il y a quelques années, comme la solution miracle à cette situation. Pourtant, la femme, en dépit du problème d'hygiène mentale qu'est devenu, à la limite, le besoin d'alléger son fardeau, hésite à se départir de son rôle traditionnel de gardienne du foyer, de mère éducatrice. Et, si elle le fait, c'est souvent avec un sentiment de culpabilité qui n'est guère mieux que le désarroi, la

dépendance et l'isolement qu'elle connaissait auparavant.

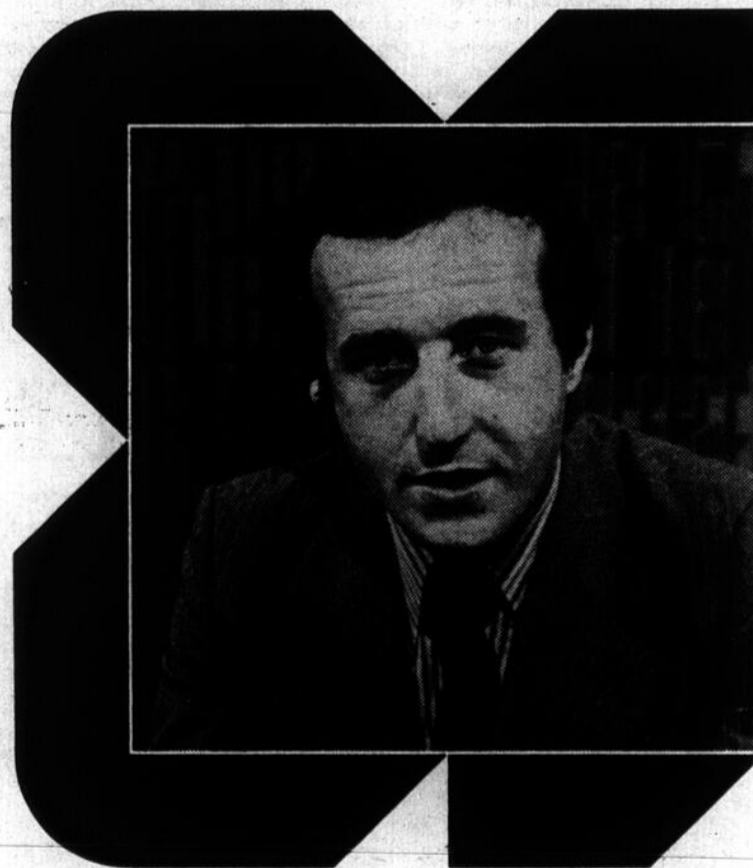
### GARDERIE

Les spécialistes, eux, s'interrogent sur les effets du système de garderie sur les enfants. Comment alors rebâtir le monde de façon à ce que femmes, hommes et enfants trouvent réponse à leurs besoins? C'est ce qu'exprime la partie fictive du film où des enfants reconstruisent à leur façon, sur une immense tapisserie, leur univers quotidien, tandis que leurs parents s'interrogent. Ont participé à ce débat des parents venant de trois milieux différents de Montréal, (ouvrier, intellectuel, défavorisé), dotés de garderies.

## Partout... pour nous Radio-Canada est là!

**Le Téléjournal**  
Bulletin quotidien d'information de trente minutes. Nouvelles, topos illustrés, interviews, reportages.

**Le Téléjournal**  
Toutes les nouvelles internationales, nationales, régionales. Les nouvelles du sport et les prévisions de la météo.



**Le Téléjournal**  
Animateur: Bernard Derome, avec le concours des journalistes du Service des nouvelles et des correspondants de Radio-Canada au pays et à l'étranger.

**Le Téléjournal**  
Animateurs: Bernard Derome du lundi au vendredi, Gaétan Barrette le samedi et le dimanche, de 22h30 à 23h00.

## A la télévision de Radio-Canada

Grands Explorateurs

# Marcel Isy-Schwart au Cégep, le 19

Dans le cadre de la tournée des "Grands Explorateurs" à travers le Québec, M. Marcel Isy-Schwart sera au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu le samedi 19 octobre prochain. Cécine-conférencier "de calibre international", comme le souligne la publicité qui précède sa venue, commentera un film couleur intitulé Congo-Safari.

En sa compagnie, les intéressés réunis dans l'auditorium du Cégep le 19 octobre sont invités à suivre l'Expédition Scarabée sur plus de 10,000 milles dans la brousse congolaise (le Zaïre, le petit pays où se déroulera le combat de boxe entre Muhammed Ali et George Foreman) et à pénétrer dans un monde jamais

filmé: deux millions d'insectes, de papillons multicolores...

**CONGO-SAFARI**

Congo-Safari est un reportage truffé d'images à couper le souffle, nous explique un dépliant remis au journal par M. Laforest, la lutte à mort de deux hip-

popotames, des insectes grands comme des éléphants, et des girafes, des fourmis-cannibales, etc...

Il va sans dire que toute la population est invitée à prendre part à cet événement. Il suffit tout simplement de se procurer ses billets de saison (valides pour cinq conférences), en communiquant avec M. Paul Laforest à l'école Bouthillier, 15 rue Jacques-Cartier à Saint-Jean (348-4951) ou en s'adressant à la Caisse d'Économie Hmoré-Mercier, 255 rue Mercier à Saint-Jean (346-5524).

**M. ISY-SCHWART**

À l'intention de ceux qui ne connaissent pas encore M. Isy-Schwart (on a pu le voir à la télé, l'entendre à la radio ou lire ses commentaires dans les journaux), soulignons qu'il est champion mondial de chasse sous-marine, auteur de huit livres d'aventures et de nombreux documentaires à succès.

## La saison

# 74-75

<p>Le 19 octobre Le 16 novembre Le 1er décembre Le 25 janvier Le 8 mars Le 5 avril Le 3 mai</p>	<p>Congo Safari Peuples oubliés des Nouvelles-Hébrides Psycho-chirurgie Nahanni, la Vallée des hommes sans tête Magiciens et Lamas de l'Himalaya L'enfer des volcans Le merveilleux Tahiti</p>
---	--

**MUSIQUE DE DANSE**  
POUR TOUTE OCCASIONS NOCES, SHOWER

## Disco - Danse

JACQUES BISAILLON

**INFORMATIONS: NAPIERVILLE 245-3420**  
(Frais virés acceptés)

UNE PRODUCTION SOLSET INC.

Jean-Guy Moreau



DIMANCHE

13 oct  
20 h30

\$4.5.6.

AUDITORIUM  
Cégep St-Jean sur Richelieu

BILLETS ENVENTE: Au Carousel Inc. 33 rue St-Jean, St-Jean 347-4332



M. François Ouellette, maintenant propriétaire, se fera un plaisir de vous accueillir tous les jours et est à votre service pour satisfaire vos moindres désirs culinaires.

Venez déguster vos mets préférés dans une ambiance particulière



## Venez ce soir...

Oui. Pour une soirée intime, un souper en tête à tête ou avec un groupe d'amis c'est "La Chaumière" le rendez-vous idéal.

On a à peine à croire que c'est toujours le même endroit... mais c'est le restaurant le plus typique en ville.

Pour un plat chaud ou un plat froid, nos mets piqueront autant votre palais que votre intérêt.

### La Charbonnade

Quelques explications:

La Charbonnade se mange à deux ou de préférence en groupe, autour d'une table spécialement construite dans laquelle est encastrée un foyer de charbon de bois incandescent. Chacun fait griller ses portions de filet mignon à sa convenance et compose lui-même ses sauces et son assaisonnement.



## La Chaumière

INC.

141, rue Richelieu,  
Saint-Jean, tél.: 347-3859

## service des loisirs et parcs

# Un coup de pouce aux loisirs et Parcs

Comme c'est le début d'une nouvelle session d'ateliers au Service des Loisirs et Parcs. Il serait bon de faire le point sur ce que représente au juste la page que l'on consacre chaque semaine aux loisirs et parcs dans le cadre du Canada Français.

Cette page représente pour nous tous, du Service des Loisirs et Parcs, un très bon medium d'information touchant les différents niveaux de la population et nous désirons l'utiliser à sa juste valeur pour essayer de redéfinir "le loisir" dans notre société actuelle.

Le loisir devient de plus en plus un moyen d'évasion qui offre à nombre de personnes de prendre conscience de leurs capacités autant morales que physiques, aux moyens de contacts amicaux leur permettant ainsi d'oublier leurs soucis quotidiens autant ceux de la maison que ceux touchant leur travail.

Le loisir coupe alors la routine et permet à nombre de gens de se détendre et de se poser des questions sur ce qui les entoure et les touche au plus profond d'eux-mêmes.

Nous voudrions donc répondre à ces questions mais pour cela il nous faudrait une participation de la population autant avec les adultes, les adolescents et les enfants.

Nous considérons que le contact parents-enfants est primordial et au moyen d'articles nous voulons réunir le tout, soit le contact parents-enfants avec le Service des Loisirs et Parcs, pour en venir à savoir exactement ce que le loisir peut ap-

porter d'efficace au niveau des ateliers pour enfants (chorale, bricolage, musique...) et aussi au niveau des ateliers pour adultes (céramique, etc...). C'est donc un dialogue que nous voulons ouvrir avec la population pour nous permettre de progresser vers une bonne entente et offrir ainsi un meilleur rendement pour l'année qui s'annonce.

Différents articles seront donc publiés au cours de la session en vue d'informer le public sur tout ce qui se passe et se déroule autour de lui. Nous parlerons bien sûr des ateliers et ferons des interviews auprès des personnes qui les fréquentent pour en retirer le pour et le contre et faire ainsi le bilan des commentaires. Nous vous offrirons aussi des moyens de passer vos fins de semaine avec vos enfants, et de leur faire comprendre l'importance de l'environnement en parcourant certain trajet et en réintégrant ainsi l'enfant

avec la nature, parallèlement à ce que font déjà certains jardins communautaires existants déjà un peu partout dans la province et dont nous reparlerons plus tard. Pour les bibliophiles, nous publierons des articles sur la parution des livres en vogue; nous toucherons aussi les philatélistes sur les timbres parus au cours du mois et pour les amateurs de pièces de théâtre, un horaire sur les meilleures têtes d'affiches.

Tous ceux qui désirent nous donner un coup de pouce n'ont qu'à communiquer avec le Centre des Loisirs, à 346-5372 et nous nous ferons un plaisir d'entamer la discussion et de peser vos commentaires et suggestions.

Nous pourrions donc mettre cette phrase en pratique: "Cette année on touche à tout car les loisirs c'est vous, c'est nous, c'est notre future société".  
Louise PARE

## À noter

Plusieurs personnes qui s'étaient inscrites pour les différents cours offerts par le Service des Loisirs et Parcs ont reçus des avis d'annulations.

Nous tenons donc à nous excuser auprès des personnes touchées mais nous avons été dans l'obligation d'agir ainsi car pour cette session nous avons un manque de locaux d'où diminution du nombre de personnes. Nous avons alors dû offrir moins de cours comparativement à l'année précédente et par conséquent un choix d'horaire de cours moins avantageux pour nos membres. Nous espérons remédier à tout cela pour la session prochaine.

Merci à l'avance de votre compréhension.

Louise PARE

## Les piscines municipales sont-elles fréquentées?

La fréquentation des piscines municipales est-elle suffisante pour justifier leur ouverture l'été? Pourtant la saison ne dure que du 24

juin au 2 septembre, soit une période d'environ 2 mois. Tant d'argent dépensé et beaucoup de problèmes pour deux mois d'ac-

tivités.

Les statistiques suivantes vous permettront probablement d'en juger par vous-même:

Passes de saison:	Saint-Edmond	N.D.A.	Parc	Total
Adultes	3	3	2	8
Etudiants	97	53	3	153
Familiales	45	18	21	84
Billets:				
Adultes	886	506	288	4274
Enfants	7219	2158	2920	12297

(Saison 1974)

## REPRISE DES ATELIERS

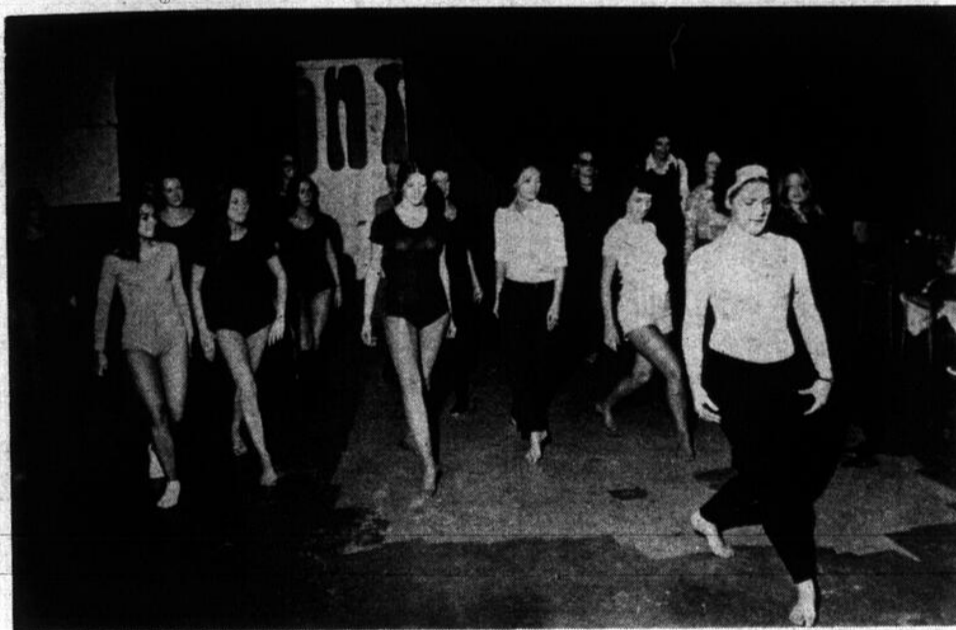


## L'association de badminton du Haut-Richelieu

La population est invitée à venir se défouler les:

Vendredis: 19.00 à 22.00 heures  
Samedis: 13.00 à 16.00 heures  
Dimanches: 19.00 à 22.00 heures

Au Cégep de Saint-Jean, en pratiquant le sport du badminton.



L'atelier de danse moderne.

(Photos Jacques Paul)

## Patinage libre à l'aréna municipale

Lundi, mardi, mercredi (gratuit) 16.00 à 16.30 heures  
Vendredi, enfants: 0.25 18.30 à 20.00 heures  
Adultes: 0.50  
Dimanche, enfants: 0.25 13.30 à 14.45 heures  
Adultes: 0.50

(Pour la saison)

# ENFIN!!

## Un dactylo "solide" à un prix raisonnable

brother



### Idéal pour l'étudiant

PRIX RÉGULIER SUGGÉRÉ: \$129.95

# \$99.95

TANT QU'IL Y EN AURA, PRIX SPÉCIAL:

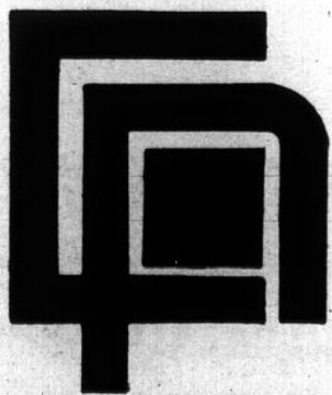
NOTE: 10 ANS GARANTIE SUR LES PIÈCES, 90 JOURS, MAIN-D'OEUVRE

CARACTÉRISTIQUES:

- CLAVIER DE 88 CARACTÈRES

- MARGEUR INSTANTANÉ, PRESSE-PAPIER GRADUÉ
- REGLAGE À DEMI-ESPACE
- AJUSTEMENT DE PRESSION DES TOUCHES
- MALLETTE INCLUSE, ETC...

CHEZ VOTRE PAPETIER-LIBRAIRE



## CLAUDE PAYETTE INC.

Librairie — Papeterie —

211, rue Richelieu, Saint-Jean

Tél.: 346-6894

Films

# Les Ordres

Toute personne qui s'intéresse au cinéma sait maintenant jusqu'à quel point ce film a été bien accueilli à sa sortie la semaine dernière à Montréal. La critique est unanime: c'est en effet un film à voir absolument. Prenant pour acquis que vous savez maintenant de quoi parle le film (la crise d'octobre 70 et plus particulièrement, les innocentes victimes de la Loi des Mesures de Guerre) nous allons plutôt essayer de préciser ce qui caractérise la démarche du réalisateur Michel Brault.

Il faut d'abord se rappeler qu'il s'est, jusqu'à maintenant, illustré comme caméraman (Mon oncle Antoine, Kamouraska, la trilogie de Pierre Perreault) et que s'il y a justement une qualité par laquelle le film se distingue par dessus tout, c'est la beauté et la force évocatrice de ses images.

Tout dans ce film est axé sur les visages, tout nous invite à nous identifier aux personnages. Le langage est très simple puisque les comédiens répètent presque mot à mot les différents témoignages recueillis par Michel Brault. Mais là où les comédiens triomphent, c'est dans leur manière de transmettre par un regard, un geste ou un timbre de la voix, toute la gamme des émotions éprouvées par des gens plongés dans un réel cauchemar.

A première vue, LES ORDRES peut sembler n'être qu'un bon document historique qui reconstitue assez bien les expériences de certaines victimes mais on découvre très tôt qu'il s'agit de bien plus que cela. Michel Brault a fait un film qui traduit merveilleusement bien ce qu'éprouve tout être humain face à une situation totalement absurde et injuste.

Invariablement, sa première réaction c'est d'être incapable de croire que, ce qui lui arrive, lui arrive vraiment. L'incrédulité du début fait ensuite place à l'aigreur, puis à un sentiment intolérable d'impuissance, puis au découragement, ensuite à la rage et enfin à la révolte. Le véritable talent de Michel Brault, c'est de nous faire voir par des plans absolument merveilleux toutes ces émotions dans ses personnages.

Tout le drame du film est intériorisé; ses plus belles scènes ont lieu quand la caméra saisit les personnages dans leurs moments de solitude absolument indescriptibles. Ces instants sont particulièrement bien réussis durant la période de "traînement" des prisonniers. Le climat de psychose que les policiers réussissent à créer par le dosage du silence, des bruits affolants (l'écho des pas des flics dans les corridors, les cris de ceux qu'on "questionne", les rumeurs d'exécution ou de séjour dans le "TROU") ce climat nous est donné dans toute sa lenteur, lenteur qui rend admirablement bien l'impression de durée interminable que doivent éprouver les prisonniers.

En bref, même si le film a quelques longueurs, il réussit à être à la fois un divertissement et un avertissement. LES ORDRES, c'est un témoignage vibrant de la conduite inhumaine et stupide que peut adopter notre société quand elle prend panique.

Claude ASHBY

# Ciné-Jeunes

Dans le cadre de Ciné-Jeunes, la Cinémathèque municipale qui relève du Service des Loisirs et Parcs de la ville de Saint-Jean présentera encore une fois en fin de semaine prochaine, quatre courts-métrages à l'intention des enfants.

Samedi matin, à compter de 9.30 heures à la bibliothèque des jeunes (angle Saint-Jacques et Jacques-Cartier à Saint-Jean) l'on présentera "Le monde merveilleux de Walt Disney" (une aventure de Donald Duck), "Le merle", "Pierre et le potier" et une bande dessinée intitulée "Well Oiled".

Tous les jeunes sont invités. C'est gratuit.



A l'ouverture de la Boîte à films jeudi soir dernier, les deux promoteurs de l'initiative, MM. Jean Bessette et Robert Blanchard, entourés de deux hôtes et des responsables de la décoration de la Boîte à films. (Photo Jacques Paul)

# Une mine d'or pour cinéphiles

"Nous n'avons pas l'intention d'ouvrir un cinéma de répertoire mais plutôt d'offrir des films différents engagés et stimulants, planifiés en fonction de la pensée du temps et des préférences du public". C'est en ces termes que M. Jean Bessette et Robert Blanchard ont ouvert jeudi soir dernier, leur toute nouvelle salle de cinéma, la Boîte à Films.

Rien n'est plus réjouissant que de voir cette initiative si passionnante coïncider avec l'ouverture de cette chronique sur le ci-

néma. Quand on pense à tous les étudiants de chez nous, qui, mordus de Cinéma, ne peuvent se payer le luxe d'aller à Montréal régulièrement, quand on pense à tous les couples qui, à cause des dépenses multiples (gardiennes, essence, stationnement) ne visionnent que 50% des films qu'ils aimeraient voir, on ne peut qu'être très reconnaissant à M. Bessette et Blanchard d'offrir au public de chez nous l'occasion unique de voir des films intelligents.

Quand nous disons intel-

ligent, je ne parle pas des films affreusement complexes dont raffolent les pseudo-intellectuels avides de discussions sur les intentions de l'auteur, son message et la multidimensionalité de son oeuvre. Nous ne pensons pas non plus aux films qu'on va voir par désœuvrement, simplement pour "tuer" trois ou quatre heures quand on a un "down".

Nous pensons plutôt aux films qui, sans nécessairement parler d'un sujet "accusé" ont une chose très

importante en commun: quel que soit leur genre (policiier, comique, etc.) leur traitement et leur réalisation sont invariablement intelligents, bien pensés. Il est à souhaiter ardemment que la nouvelle démarche de la Boîte à Films obtienne le succès qu'elle mérite; si on en juge par la qualité des films qui y seront présentés, en commençant par "Les Ordres" dès vendredi, on ne peut qu'être optimiste.

Un commentaire de Claude ASHBY

# LES SÈGUIN

A L'AUDITORIUM DU CEGEP  
SAMEDI LE 12 OCT. PROCHAIN À 8:30 P.M.



Un spectacle fascinant  
Un message d'amour  
Un récital simple et différent.

ADM: \$2. - \$3. - \$4.

BILLETS POUR CE SPECTACLE

EN VENTE "AU CARROUSEL ENRG."  
33 RUE SAINT-JACQUES, 347-4332

PRESENTE PAR: Les Productions Pierre Enrg. EN COLLABORATION AVEC CHRS 1090

PROCHAIN SPECTACLE:

"CHARBONNEAU ET LE CHEF"  
30 - 31 OCTOBRE

**Primeur mondiale**

Représentations: **LES ORDRES SUR SEMAINE** 7.15 et 9 heures

Dimanche 1.45 h. - 4 h. - 6.10 h. - 8.20 h.

Pour tous

Les Films Mutuels  
présentent

# LES ORDRES



un film de  
**Michel Brault**

produit par les  
Productions Prisma

Jean Lapointe  
Hélène Loiselle  
Guy Provost  
Claude Gauthier  
Louise Forestier

*Revivez la crise d'octobre 1970!*

ADMISSION: \$2.50

**Matinée pour enfants  
samedi 5 octobre**

1 hre p.m. Admission: \$1.00

**"Les Chevaliers du Rêve"**  
DE LA TCHECOSLOVAQUIE



Deux garçons parcourent une foire et se font gloire de découvrir les machines modernes, les plus extraordinaires, tout en collectionnant les dépliant d'information et en ingurgitant sans arrêt nourriture et breuvages.

AUSS!:

**Grand prix du festival de Dijon**

**Où es-tu petit diable**

**Film roumain**



Enfance bienheureuse, avant tout rappelée dans ses moments de joie, où l'espièglerie, la bonne humeur, le goût passionné de liberté font un ménage unique, propre au caractère même de la jeunesse, naturellement désordonnée et insouciance.



la boîte  
a  
films

35 A, Rue Saint-Jacques,  
Saint-Jean, Qué.

(ANCIEN CARTIER)

**346-4141**

Laissez - passer on valable



**Un comité mis sur pied**

Suite à une assemblée tenue au Service des Loisirs et Parcs de Saint-Jean mercredi soir dernier, assemblée à laquelle participaient une douzaine d'adolescents dont le promoteur de l'initiative, M. Magella Veilleux, il semble qu'un comité visant à organiser des soirées de danse

à l'intention des ados verrait bientôt le jour. Avec la collaboration de l'animatrice du secteur socio-culturel, Mme Jocelyne Lanciault, l'on travaillera dans les prochains jours à rassembler toute l'information permettant de concrétiser le projet.

(Photo Jacques Paul)

## Jacques Michel

**SAMEDI  
5 OCTOBRE**  
20:30 HRES  
**Auditorium  
C.E.G.E.P.**

COLLEGE SAINT-JEAN SUR-RICHELIEU

Présenté par:  
Billets:  
\$3.50 - \$4.50 - \$5.00  
En vente

**BOUTIQUE B-4**  
26 SAINT-CHARLES  
347-4266



**LES PRODUCTIONS  
décibels  
ENRC**

**AU CARROUSEL**  
33 SAINT-JACQUES  
347-4332

# CHALET ST-LUC

PRESENTE

**312**  
**Boul. Saint-Luc**  
TEL: 348-6929  
MARCEL GUERIN, PROF  
SALLE A MANGER  
A VOTRE  
DISPOSITION  
METS CHINOIS  
CUISINE FRANCAISE

JEUDI VENDREDI  
SAMEDI DIMANCHE

**3-4-5-6**  
**OCTOBRE**

**Melody  
Stewart**

TEL: 348-6929



UNE PRODUCTION SOLSET INC.



**samedi  
2 novembre**

\$ 4,5,6


**JEAN-PIERRE  
Ferland**

**AUDITORIUM  
Cegep St-Jean sur Richelieu**

BILLETTS ENVENTE: Au Carrousel Inc. 33 rue St-Jacques, St-Jean 347-4332

**On veut l'abattre... mais sa  
force c'est son Magnum 357**

18 ANS



Clint Eastwood

**RETENU EN  
2e SEMAINE**


"À COUPS DE  
MAGNUM"

"MAGNUM FORCÉ"

Chassé par l'interpol...  
LUI SEUL PEUT LES  
SAUVER,

**PAUL NEWMAN**

**"LE PIEGE"**



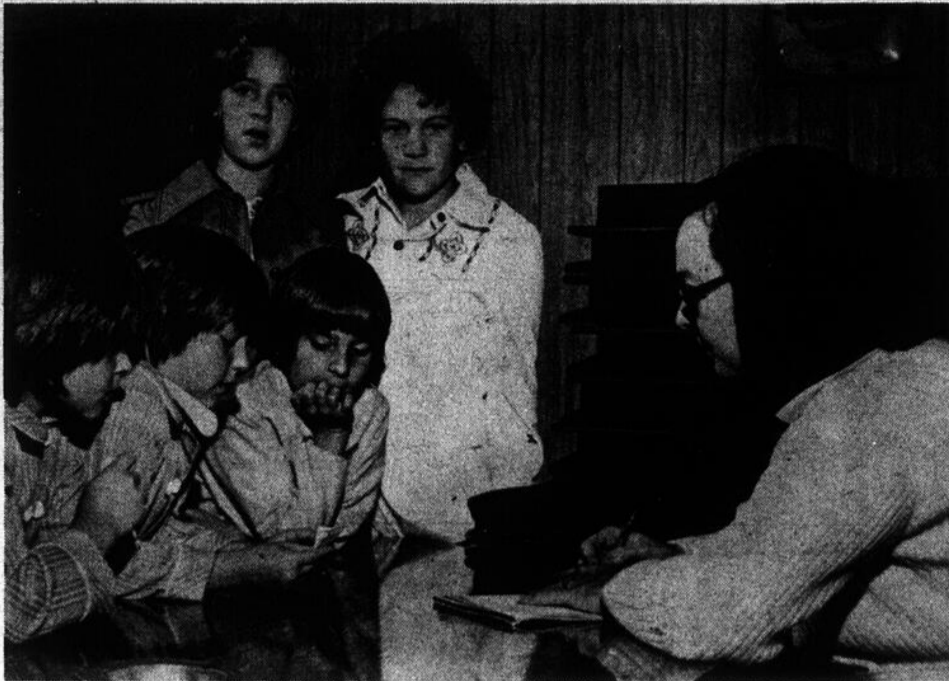
2e  
film

**HORAIRE**  
SAM- DIM- CONTINUEL DES 12-45  
SUR SEMAINE A 7.00

2 DERNIERS SOIRS  
"L'ARNAQUE"

**CAPITOL  
SAINT-JEAN**

290, RUE RICHELIEU,  
347-2037



**Les loisirs à Iberville**

A la Palestre d'Iberville samedi après-midi, avait lieu une séance d'inscription aux ateliers pour filles et garçons offerts par la Commission des Loisirs d'Iberville.

Comme le démontrent nos photos, plusieurs jeune garçons et filles ont profité de l'occasion pour s'inscrire à ces cours de patinage (début, ce soir au Palladium), de bri-



colage, folklore, céramique, et couture (début, samedi le 5 octobre).

(Photos Jacques Paul)

**Bar-Salon Sénégal B.B.Q.**  
 16 Montée Saint-Luc, Saint-Jean Tél.: 348-2208

DANSE TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS SOIRS AVEC

**"Les Sanders"**

Tous les jeudis et vendredis en spécial  
 Perchaudes du lac.  
 Bienvenue à tous



Henri Sénécal

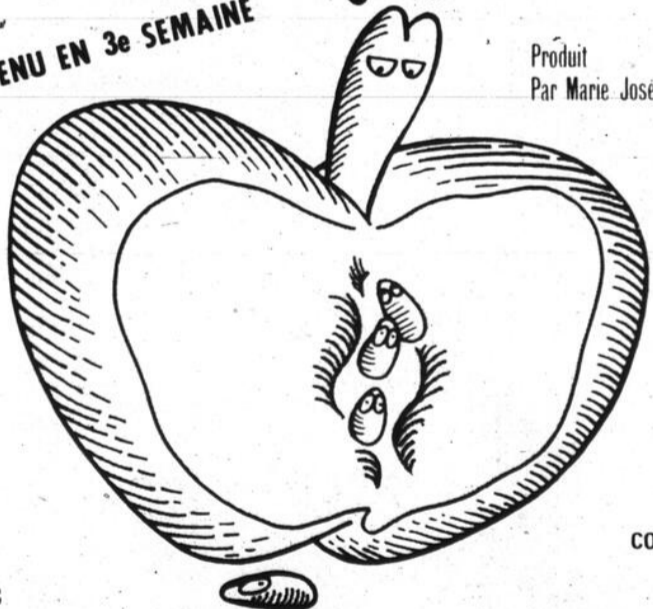
Après "Deux Femmes en Or." 18ANS Adultes

Le Nouveau Film de CLAUDE FOURNIER

*La pomme, la queue... et les pépins!*

RETENU EN 3e SEMAINE

Produit Par Marie José Raymond



avec

Donald Lautrec	Real Beland	Denis Drouin
Han Masson	Gilles Pellerin	Louise Turcot
Janine Sutto	Danielle Ouimet	Jean Lapointe
Romeo Pérusse	Paul Buissonneau	Thérèse Morange

COULEUR

2e FILM: **3 FILLES NUES SUR L'ILE DE ROBINSON** EN COULEUR

HORAIRE:  
 Sur semaine et samedi:  
 6:30 continuél  
 Dimanche continuél  
 dès 1 hre 45

**CINEMA IMPERIAL**

ST-JEAN AIR CLIMATISE 347-3166

ADMISSION: \$2.50

**BAR-SALON PIZZERIA SABREVOIS** RESERVATIONS: 347-5822

EN VEDETTE CETTE SEMAINE

LIONEL ET PIERRE

JEUDI • VENDREDI • SAMEDI  
 Spectacles: 10.30 hres p.m. et 1 a.m.  
 Dimanche: 4 hres p.m. et 10 hres p.m.

**AUCUN FRAIS D'ADMISSION**

POUR LA DANSE  
**Gilles et Paul**  
 ORGANISTE • CHANTEUR ET BATTEUR

De 9 hres p.m. à la fermeture  
 Dimanche: 4 hres p.m. à minuit

INVITATION SPECIALE AUX COUCHE-TARD  
 A NOTRE RESTAURANT - LICENCE COMPLETE

**PIZZA - BAR-B-Q - STEAKS - ETC**



# Steinberg la maison du consommateur averti!



Les produits-maison Steinberg sont d'une qualité comparable, sinon supérieure, à celle des produits vendus sous le nom des grandes marques nationales.

Bon nombre de produits-maison Steinberg sont d'ailleurs spécialement préparés pour nous par des manufacturiers nationaux. Les autres le sont dans nos usines mêmes et répondent aux normes spécifiques de haute qualité qu'exige Steinberg en tout temps.

Tous les produits vendus sous l'étiquette Steinberg subissent des épreuves de qualité et de fraîcheur dans notre propre laboratoire indépendant, un des plus grands du genre au Canada.

Le consommateur averti achète les produits-maison Steinberg, garantis sans condition, car il obtient alors un vaste choix de produits de qualité tout en économisant.



**MÉLANGES  
À GÂTEAUX**  
STEINBERG

PQT  
19 OZ

**47¢**

**CRÈME  
GLACÉE**  
ICE CASTLE

CONT.  
1/2  
GALLON

**\$1.19**

**COCKTAIL DE FRUITS** 52¢  
DE FANTAISIE  
ORCHARD KING BTE 19 OZ

**CERISES ROUGES** 57¢  
DÉNOYAUTÉES, DE CHOIX  
ORCHARD KING BTE 14 OZ

**MAÏS EN GRAINS** 31¢  
ENTIERS, DE FANTAISIE  
ORCHARD KING BTE 12 OZ

**CORDIAL AU POULET** \$1.13  
BOVRIL BOUT. 8 OZ

**EAU  
DE JAVEL**  
CONCENTRÉE STEINBERG

BOUT.  
128 OZ

**59¢**

**COUVERTURES  
A CARREAUX**

**\$3.99**  
CHACUNE

CETTE ANNÉE,  
LA MODE D'HIVER BAT  
MERVEILLEUSEMENT  
CHEZ **Woolco**...



...où les jeunes trouveront  
de beaux 'anti-froid' à des  
prix fort raisonnables!

A) ENSEMBLE DE SKI EN NYLON CIRE

Pantalon genre salopette. Veste à glissière devant. Bleu Tripoli ou rouge Dubonnet. 4 à 6X.

\$15  
ou  
choix

B) POUR GARDER LES PETITES BIEN AU CHAUD

Un ensemble en 100% nylon piqué! Bleu Tripoli ou rouge Dubonnet. 4 à 6X.

C) SUPERBE VESTE ESQUIMAU

En nylon traité au silicone. Doublure en rayonne. Marine, vert, brun. 4 à 6X.

\$10  
ou  
choix

D) UNE VESTE DE SKI IRRESISTIBLE!

Glissière devant et taille élastique. Nylon piqué bleu, rouge ou farine. 4 à 6X.

E) UNE VESTE AUX COULEURS GAIES

Garniture de peluche. Plaid rouge ou bleu, tailles 7 à 14.

\$16  
chacune

F) CHASSE-FRISONS A DEVANT CROISE

Velours côtelé 100% coton, dans les tailles 7 à 14.

\$27  
chacun

G) MANTEAU CHAUD ET DOUILLET

En 100% coton enduit de polyuréthane. Brun palomino. Tailles 7 à 14.

\$32  
chacun

Tuque en tricot d'acrylique Avec le mot Canada brodé au bord.

Mitaines En vinyle et nylon piqué. 2, 3, 4.

Tuque à feuille d'érable En 100% acrylique.

ou choix 1.94

MAGASINS A RAYONS



UNE DIVISION DE F. W. WOOLWORTH CO. LTD.

LES GALERIES RICHELIEU

970 BOULEVARD DU SEMINAIRE SAINT-JEAN

HEURES D'AFFAIRES: LUNDI, MARDI et MERCREDI De 9:00 a.m. à 6:00 p.m. JEUDI et VENDREDI De 9:00 a.m. à 6:00 p.m. - SAMEDI De 9:00 a.m. à 5:00 p.m.

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE  
**SATISFACTION GARANTIE**  
ECHANGE OU ARGENT REMIS

# Gracieux soutiens-gorge et robes de nuit vaporeuses



**SPECIAL VEDETTE**  
WOOLCO

**Douceur de rêve  
en long et en court  
AU CHOIX**

**2 POUR \$9**

**"Baby doll" en nylon pour dames**  
F. Vous aimerez l'allure un peu sophistiquée de cette robe de nuit en nylon, recouverte d'un voile de nylon vaporeux et garnie de jolie dentelle à l'encolure et à l'ourlet. Rose, bleu, lilac. Tailles P.M.G.

**Robe de nuit en nylon pour dames**  
G. Un vêtement court pour une longue nuit de repos! "Baby doll" recouvert d'un voile de nylon et garni de jolie dentelle à l'encolure et à l'ourlet. Rose, bleu, lilac. Tailles P.M.G.

**Chemise et peignoir long pour dames**  
**19<sup>77</sup>**  
L'ENSEMBLE  
H. Un empècement en broderie délicate. Manches à passepoil, deux boutons devant et noeud décoratif. Rose, bleu, lilac. Tailles P.M.G.

**La tenue de détente par excellence!**  
J. Robe de détente, en molleton acétate et nylon. Manches courtes bouffantes, taille empire et volant au bas. Offerte en mauve, brun et vin dans les tailles P.M.G.

**Peignoir boutonné devant**  
K. Confectionné en molleton acétate et nylon et offert dans les teintes suivantes: vert bouteille, bleu royal et bourgogne. Tailles P.M.G.

**Robe de nuit pour dames**  
L. Le nid d'abeilles à l'encolure ajoute à la féminité de cette robe sans manches. Volant à l'ourlet. Rose, aqua. Tailles P.M.G.







## Soutien-gorge 'Gothic'

A. En broadcloth de coton, avec légère bande de sous-buste, insertion en élastique devant, côtés en élastique "aéré" et bretelles à insertion en élastique. Blanc seulement. Bonnet 32 à 36A. Bonnet 32 et 40B.

Ordinaire \$3  
**2 pour \$5**

**Soutien-gorge court**  
**4<sup>99</sup>**  
CHACUN

B. Bonnets à armature légère. 3 crans d'attache au dos. Blanc, beige. Bonnet B, 34 à 38. Bonnet C, 34 à 40. Bonnet D, 34 à 42. ORDINAIRE 7.50.

**Soutien-gorge 'Fashion Magic'**  
**5<sup>62</sup>**  
CHACUN

D. A l'élasticité exclusive "Crosse-Your-Heart". Blanc seulement. Bonnet A, 34 et 36. Bonnet B, 34 et 36. ORDINAIRE 7.95.

**Soutien-gorge "demi-buste"**  
**4<sup>99</sup>**  
CHACUN

C. 3 crans d'attache au dos. Blanc ou beige. Bonnet A, 32 à 36. Bonnet B, 32 à 38. ORDINAIRE 6.50.

**Soutien-gorge doublé en coton**  
**4<sup>87</sup>**  
CHACUN

E. De 'Living', dos et côtés extensibles. Blanc. Bonnet A, 34 et 36. Bonnet B, 34 et 36. Bonnet C, 36 à 48. ORDINAIRE 6.95.

MAGASINS À RAYONS  
**Woolco**  
UNE DIVISION DE F. W. WOLWORTH CO. LTD.

HEURES D'AFFAIRES: LUNDI, MARDI et MÉRREDI: De 9:00 a.m. à 6:00 p.m. JEUDI et VENDREDI: De 9:00 a.m. à 8:00 p.m. — SAMEDI: De 9:00 a.m. à 5:00 p.m.

**LES GALERIES RICHELIEU**  
978 BOULEVARD DU SEMINAIRE SAINT-JEAN

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE  
**SATISFACTION GARANTIE**  
ÉCHANGE OU ARGENT REMIS

**Woolco**

# Festival de bran de scie

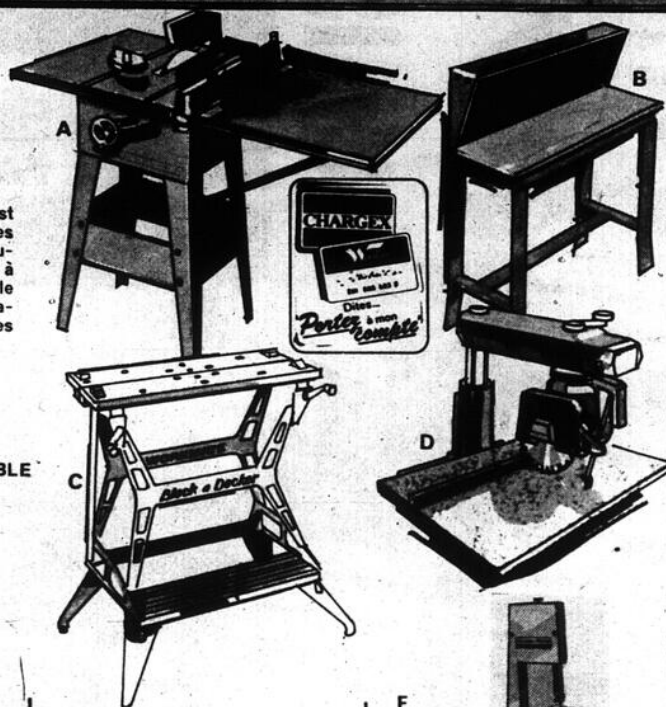


## EN GRANDE VELETTE: LA SCIE CIRCULAIRE BLACK & DECKER

La scie découpeuse #7305 est munie d'un moteur 9 ampères produisant 4,900 t.p.m.; elle coupe une épaisseur de 2 3/8" à 90 degrés et de 1 7/8 à 45. Elle s'obtient avec une lame tout usage et un paquet de 2 lames 7 1/4".

**33<sup>98</sup>**  
L'ENSEMBLE

SPECIAL VELETTE  
WOOLCO



### SCIE D'ETABI DE LUXE 10"

A. Arbre 5/8" lame tout usage 10", guide de refend, calibre d'onglets, protecteur de lame, montage de moteur, poulie et banc. Etabli 20" x 24". Et rallonge 20" x 20".

**109<sup>88</sup>**  
CHACUNE

### BANC-ETABI HOPKINS

B. Panneau perforé au fond pour ranger vos outils. Tiroir en sus. 34" de hauteur.

**37<sup>00</sup>**  
CHACUN

### BANC-ETABI BLACK & DECKER

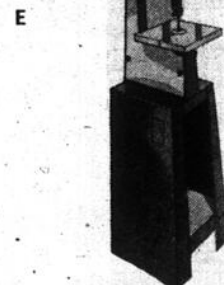
C. Portatif et pliant, réglable à 2 hauteurs. Dessus lamellé jumelé.

**74<sup>66</sup>**  
CHACUN

### SCIE A BRAS RADIAL DEWALT

D. Moteur 2 CV produisant 3,425 t.p.m.; pivote sur 360 et coupe en biseau jusqu'à 45. Capacité de refend de 24 11/16". Table: 26" x 32". Avec base.

**259<sup>00</sup>**  
CHACUNE



### E) SCIE A RUBAN ROCKWELL

Scie à ruban de 10", pouvant couper bois de 6". Table de 10" x 11" inclinable à 45 degrés. Protecteur de lame coulissant, guides dessus et dessous la lame.

**148<sup>95</sup>**  
CHACUNE

### PERCEUSE TOUT USAGE 3/8"

Perce 3/8" dans l'acier et 3/4" dans le bois franc. Moteur à 2.1 ampères et 100 tr/mn.

**9<sup>92</sup>**  
CHACUNE

### NECESSAIRE A SOUDER

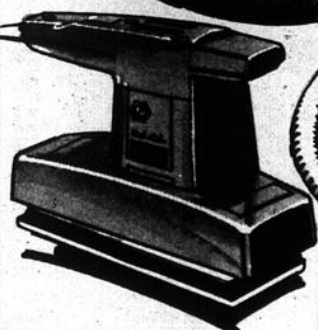
Comprend: le réservoir à essence, le chalumeau en bronze, le brûleur à bec, à flamme large et le briquet. Etui de métal.

**8<sup>88</sup>**  
L'ENSEMBLE

### JEU DE 6 CLES

De 3/8" à 1". Elles sont retenues par une pince en métal.

**9<sup>77</sup>**  
L'ENSEMBLE



### SABLEUSE BLACK & DECKER

Munie d'un moteur 1.5 amp. produisant 10,000 t.p.m. utilise des feuilles de papier abrasif de 3 5/8" x 9".

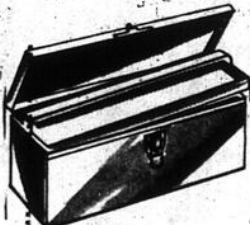
**13<sup>88</sup>**  
CHACUNE



### ASPIRATEUR 5 GALLONS DE LUXE

Pour débris secs avec tuyaux souple 6" x 2 1/2" bec de 6". Avec brosse, 2 rallonges un déflecteur, un adaptateur, base 4 roues et 5 sacs filtres en papier.

**34<sup>77</sup>**  
L'ENSEMBLE



### COFFRE A OUTILS EN ACIER

Modèle à plateau amovible et à loquet et poignée chromés. Fini émail rouge 19" x 6" x 6 1/2".

**5<sup>55</sup>**  
CHACUN



### JEU DE DOUILLES WOOLCREST

Jeu de 21 pièces à prises carrées de différentes grandeurs. S'obtient dans un étui pratique en plastique. Idéal pour le mécanicien.

**14<sup>88</sup>**  
L'ENSEMBLE



### DES OUTILS D'EXCELLENTE QUALITE

Marteau de 16 onces	CHACUN 7.28
Niveau de 24" en aluminium	CHACUN 10.27
Équerre tout usage	CHACUN 4.40
Équerre de 24" x 18"	CHACUN 4.67
Rabot de 6 5/8"	CHACUN 6.00
Cordeau à craie 100'	CHACUN 4.68
Boîte à ongles	CHACUN 16.41
Ruban à blocage pour mesurer	CHACUN 10.98



### MEUBLE DE RANGEMENT SOLIDE

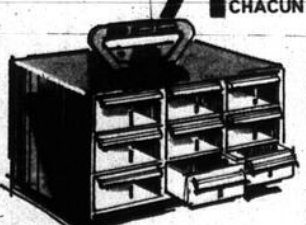
3 grands tiroirs à poignées d'aluminium, tablettes de service, poignées latérales en acier. 18" x 27" x 34".

**91<sup>48</sup>**  
CHACUN



### ACCESSOIRES POUR OUTILS ELECTRIQUES

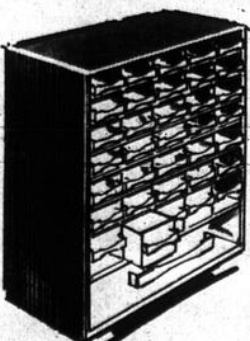
Assortiment de 10 lames	\$5 L'ENSEMBLE
Lames de 7 1/4"	\$8 L'ENSEMBLE DE 5
Livre de la scie radiale	\$4 CHACUN
Support pour perceuse	3.95 CHACUN
Lunettes de sécurité	\$2 LA PAIRE



### CLASSEUR COMPACT TRES PRATIQUE

Modèle à 9 tiroirs transparents et à poignée. Un bon achat pour l'atelier!

**2<sup>77</sup>**  
CHACUN

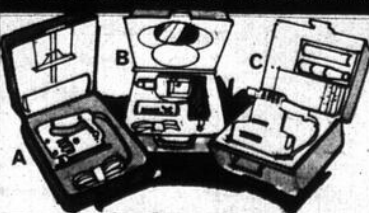


### CLASSEUR A 38 TIROIRS

3 grandeurs de tiroirs. Dimensions: 12 1/2" de largeur x 5 3/4" de profondeur x 19 7/8" de hauteur. Fini émail vert avocat.

**12<sup>88</sup>**  
CHACUN

### D'AUTRES OFFRES 'PUISSANTES' POUR LE BRICOLEUR!



AU CHOIX B-C

**26<sup>88</sup>**

L'ENSEMBLE

A. # 7516, cet ensemble comprend une scie sauteuse à 2 vitesses et 9 accessoires. **21<sup>87</sup>** CHACUN

B. #5755 perceuse 3/8" à 2 vitesses avec 16 accessoires. C. #5741 Sableuse à 2 mouvements avec aspirateur de poussières, 10 feuilles de papier abrasif.

MAGASINS A RAYONS

**Woolco**  
UNE DIVISION DE F.W. WOODHORTH CO. LTD.

**LES GALERIES RICHELIEU**

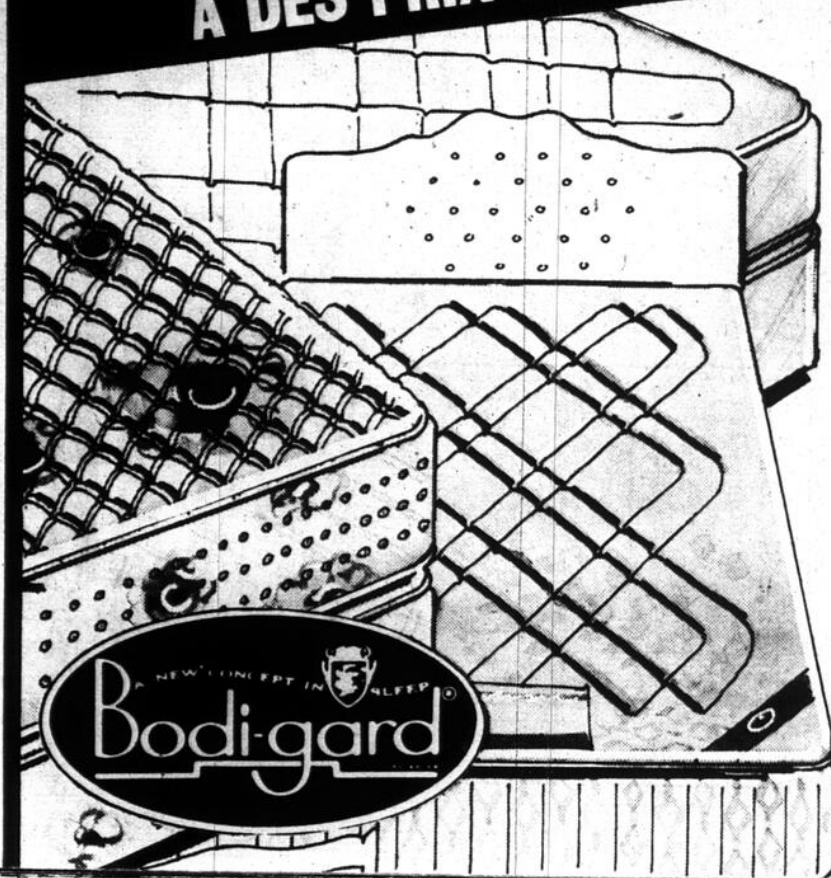
976 BOULEVARD DU SEMINAIRE SAINT-JEAN

HEURES D'AFFAIRES: LUNDI, MARDI et MERCREDI: De 9:00 a.m. à 6:00 p.m. JEUDI et VENDREDI: De 9:00 a.m. à 6:00 p.m. - SAMEDI: De 9:00 a.m. à 5:00 p.m.

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE  
**SATISFACTION GARANTIE**  
ECHANGE OU ARGENT REMIS

**Woolco**

**JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!**  
**MARCHANDISES D'ENTREPÔT**  
**ET MODÈLES D'ÉTALAGE**  
**À DES PRIX JAMAIS ENCORE OFFERTS AU GRAND PUBLIC**



**Adjustopedic®**  
**Matelas ou sommier**  
**'Lafayette'**

Modèle à 315 ressorts spiralés avec côtés renforcés 'Firma-Edge', isolant de sisal, bords préformés, recouvrement en coutil de coton, imprimé de qualité. Matelas ou sommier.

Prix courant Woolco 66.88  
**RABAIS DE 10.03**  
 VOUS PAYEZ ...

**5685**  
 CHACUN (39" SEULEMENT)

Prix courant Woolco 76.88  
**RABAIS DE 11.53**  
 VOUS PAYEZ ...

**6535**  
 CHACUN (48" et 54")

GRAND ENSEMBLE (60" x 80")

**RABAIS DE \$30**  
**15950**  
 L'ENSEMBLE

**Adjustopedic®**  
**Lit continental 39"**

**Adjustopedic®**  
**Matelas ou sommier**  
**'Riviera'**

Matelas très ferme à 616 ressorts spiralés, isolant sisal très épais, bords préformés capitonnés, côtés 'Firma-Edge'. Recouvrement de qualité, en rayonne damassée importée, à piqûres par aiguilles multiples. Largeurs 39", 48" et 54".

Prix courant Woolco 98.88  
**RABAIS DE 14.83**  
 VOUS PAYEZ ...

**8405**  
 CHACUN (39" SEULEMENT)

Prix courant Woolco 108.88  
**RABAIS DE 20.33**  
 VOUS PAYEZ ...

**8855**  
 CHACUN (48" et 54")

GRAND ENSEMBLE (60" x 80")

**RABAIS DE 40.50**  
**22900**  
 L'ENSEMBLE

**Adjustopedic®**  
**Lit continental 39"**

**RABAIS DE**  
**15%**

**SUR ANCIENS PRIX**

**AVIS SPÉCIAL**

Nous avons décidé d'interrompre 2 de nos séries de matelas et sommiers, le 'Riviera' et le 'Lafayette' et 2 de nos séries de lits continentaux, le 'Cadillac' et le 'Wedge-wood'.

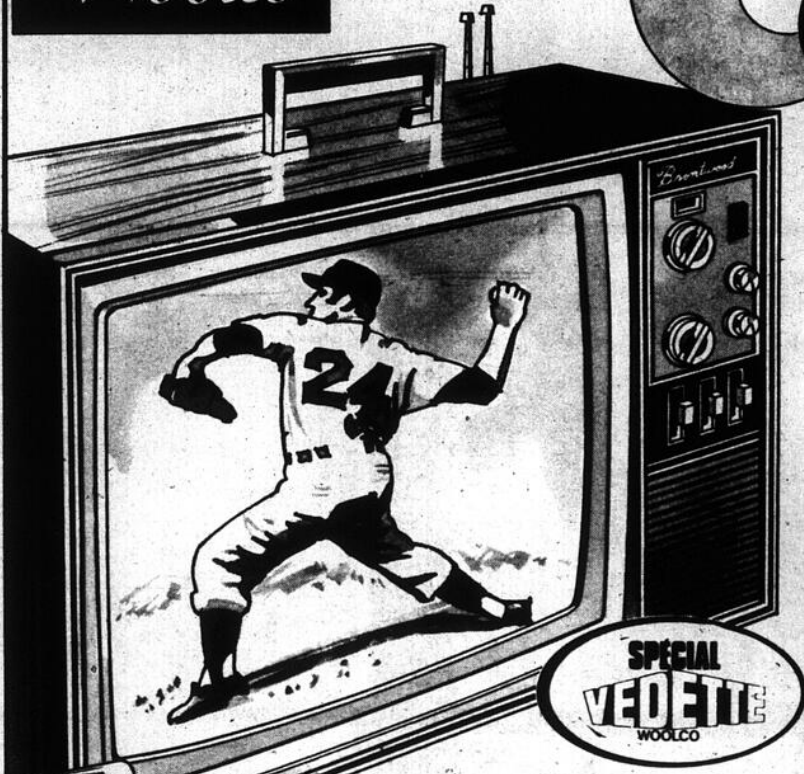
Par conséquent, tous les modèles D'ÉTALAGE et les marchandises d'entrepôt dans tous nos magasins à travers le Canada doivent être vendus sans délai. Voilà pourquoi nous accorderons des rabais de 15% sur tous les bas prix courants Woolco pendant cette vente spéciale de matelas.

Afin de ne pas être déçus, nous vous invitons à venir tôt car les quantités sont limitées. Venez en personne ou téléphonez... les commandes téléphoniques seront acceptées et la livraison locale sera gratuite pour tous les articles annoncés.

Notre choix de matelas en vente comprend des modèles pour lits jumeaux, trois-quarts, doubles et pour grands lits. Voyez notre vaste sélection dans notre allée centrale.

"MAGASINS À RAYONS WOOLCO"

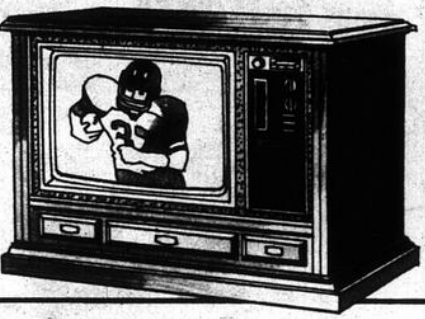
**Woolco** LE MONDE DE LA **Couleur**



**Télécouleur-meuble transistorisé Brentwood - 26"**

Blocage automatique des couleurs, des nuances, de l'accord précis, du contraste et de la luminosité grâce au système de réglage "Trimatic". 35 5/8" x 24 7/16" x 28" de hauteur. Pièces, main-d'oeuvre et service garantis pour un an.

**728<sup>66</sup>** CHACUN



**Télécouleur portatif transistorisé Brentwood - 20"**

Accord précis et contrôle de gain chromatique automatiques; châssis transistorisé à 100%; régulateur automatique de haut voltage pour une image plus claire et précise; 23 3/4" x 19 1/4" x 17 3/4" de hauteur.

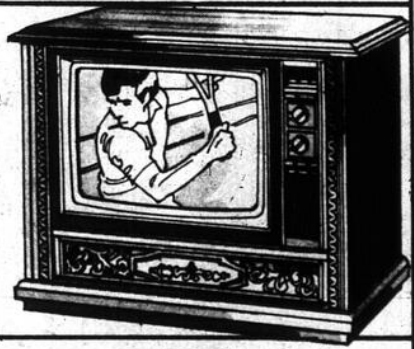
**449<sup>66</sup>** CHACUN



**Télécouleur-meuble transistorisé Fleetwood - 26"**

Doté du dispositif "Total Picture Lok"; accord précis automatique; syntonisateurs UHF/VHF indépendants pour les 82 canaux; châssis transistorisé à 100%; roulettes dissimulées. Pièces, main-d'oeuvre et service garantis pour un an. 26 1/2" x 20 5/16" x 30 1/8" de hauteur.

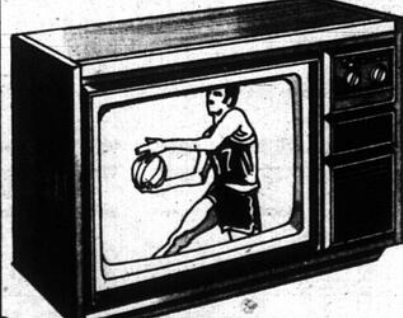
**738<sup>66</sup>** CHACUN



**Télécouleur portatif Brentwood - 20"**

Blocage automatique des tons chair, des couleurs, des nuances et de la luminosité; contrôle par curseur; image et son instantanés; syntonisation des canaux UHS; antenne bipolaire télescopique pour réception des canaux VHF. Pièces, service et main-d'oeuvre garantis pour un an. Dimensions: 24" x 19 1/4" x 17 1/4" de hauteur.

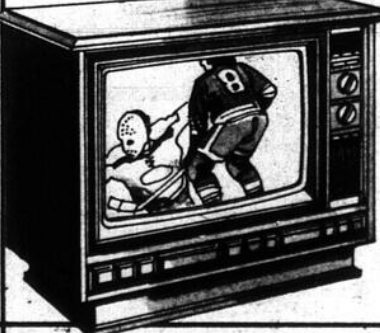
**528<sup>66</sup>** CHACUN



**Télécouleur portatif 'Accucolor XL100' de RCA - 20"**

100% transistorisé qui donne une image parfaitement claire; dispositif "Accumatic 4" pour réglage automatique de la luminosité, du contraste, des couleurs et des nuances; accord précis automatique. Pièces, main-d'oeuvre et service garantis pour un an. 28" x 19 1/2" x 18" de hauteur.

**649<sup>66</sup>** CHACUN



**Télécouleur-meuble transistorisé Fleetwood 26..**

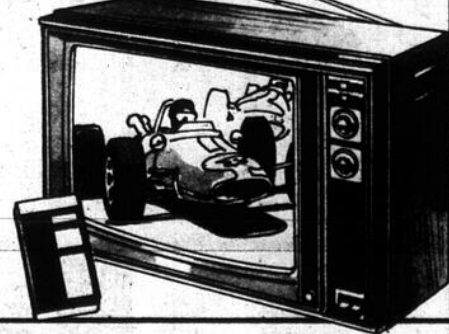
Châssis transistorisé à 100%; syntonisateurs UHF/VHF indépendants pour les 82 canaux; accord précis automatique "Total Picture Lok". Roulettes dissimulées. Pièces, main-d'oeuvre et service garantis pour un an. 26 1/2" x 18 1/2" x 29 1/4" de hauteur.

**718<sup>66</sup>** CHACUN

**Télécouleur portatif Sanyo à écran de 20" et télécommande sans cordon**

Modèle transistorisé à 100%. Il compte une multitude d'avantages dont: système "Trimatic" pour réglage automatique de la couleur; accord précis et contrôle de gain chromatique automatiques. 23 3/4" x 20 1/2" x 17 1/4" de hauteur.

**569<sup>95</sup>** CHACUN



**Télécouleur-meuble 'Accucolor XL100' de RCA - 26"**

Transistorisé à 100%. Il est doté d'un puissant châssis de 31,200 volts; réglage automatique des couleurs, des nuances, du contraste et de la luminosité; syntonisateur; sur roulettes Shepherd. Pièces, service et main-d'oeuvre garantis pour un an. 39 1/2" x 20 1/8" x 30 1/4" de hauteur.

**878<sup>66</sup>** CHACUN



**Télécouleur portatif transistorisé Sanyo - 16"**

Transistorisé à 100%; système de réglage automatique "Trimatic" permettant de régler la couleur. Pièces, main-d'oeuvre et service en magasin garantis pour un an. 21" x 17 1/2" x 14 1/2" de hauteur.

**418<sup>88</sup>** CHACUN



**OFFRE SPECIALE! Télécouleur Sanyo 10"**

Image et son instantanés. Contrôle séparé de la couleur, de la teinte et de la brillance. Garantie un an sur les pièces et la main-d'oeuvre.

**349<sup>95</sup>** CHACUNE



**LES GALERIES RICHELIEU**  
978 BOULEVARD DU SEMINAIRE SAINT-JEAN

ACHETER EN TOUTE CONFIANCE  
**SATISFACTION GARANTIE**  
ECHANGE OU ARGENT REMIS

HEURES D'AFFAIRES: LUNDI, MARDI et MERCREDI De 9:00 a.m. à 6:00 p.m. JEUDI et VENDREDI De 9:00 a.m. à 6:00 p.m. - SAMEDI De 9:00 a.m. à 5:00 p.m.

Lit continental 39"



AUBAINES FANTASTIQUES POUR VOTRE FAMILLE, VOTRE FOYER ET POUR VOUS-MÊME  
DITES: 'PORTEZ A MON COMPTE'

# LUNDI JOUR 1.44

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES

### BONBONS - BISCUITS

- BARRE DE CHOCOLAT**  
Paquet de 12 barres, de marque Lowney. **LE SAC 1.44**
- BONBONS MELANGES**  
Prenez et mélangez à la livre. **2 LIVRES POUR 1.44**
- TARTES ASSORTIES**  
Choix de pommes, rhubarbe et fraises, ananas, pêches, sucre. Fraîches du jour. **2 POUR 1.44**
- CHIPS EN BARIL**  
De marque Hostess. Régulier ou au vinaigre. **2 BARILS POUR 1.44**
- VIANDE FROIDE**  
Assortiment de viande de marque "Canada Packers" **4 PAQUETS 1.44**

### PAPETERIE

- PAPIER A DACTYLO**  
Offert en paquet de 150. **2 PAQUETS POUR 1.44**
- RUBAN TRANSPARENT**  
1010 pouces x 1/2 pouce. **5 POUR 1.44**
- PAPIER DE NOEL**  
Paquet de 10 rouleaux. Choix de couleurs et de motifs. **LE PAQUET 1.44**
- BOUCLES DE NOEL**  
Offertes en paquet de 25. Couleurs variées. **2 PAQUETS POUR 1.44**
- FEUILLES MOBILES**  
Offertes en paquets de 220. Régliées, étroites ou larges. **2 PAQUETS POUR 1.44**
- CAHIERS D'EXERCICES**  
Offert en paquet de 4. Réglié, étroit ou large. **2 PAQUETS POUR 1.44**

### SANTÉ BEAUTÉ

- PAPIER MOUCHOIR**  
"Kleenex". Offert en boîte de 100. Deux épaisseurs. **2 POUR 1.44**

### DIVERS

- ROULETTES A PANNEAUX**  
En plastique. Pour les meubles lourds. **LE PAQUET 1.44**
- FLEECY**  
Adoucisseur de tissus. Format de 64 onces. **2 POUR 1.44**
- DETERGENT A LESSIVE ABC.**  
Offert en format de 2 livres. **2 BOITES POUR 1.44**
- BOULES DE NOEL**  
Offertes en paquet de 6. Choix de couleurs. **LA BOITE 1.44**
- BOULES DE NOEL**  
Offertes en paquet de 12. Choix de couleurs. **2 BOITES POUR 1.44**
- POUBELLE**  
Avec différents motifs. Idéal pour chambre à coucher. **CHACUNE 1.44**
- TASSES A CAFE**  
Importées. Très jolis modèles. **2 POUR 1.44**
- SUPPORT A CHAUSSURES**  
Contient 9 paires de chaussures. Fait en métal. **CHACUN 1.44**
- BALAI MAGNETIQUE**  
Très efficace. Lavable à l'eau. Choix de couleurs. **CHACUN 1.44**
- VADROUILLE**  
Choix de couleurs. Lavable. **CHACUNE 1.44**
- PIECES DE FOAM**  
Grandeur: 45" x 20" x 2". **CHACUNE 1.44**
- DESSUS DE PLANCHE A REPAISSER**  
Grandeur standard. **CHACUN 1.44**
- EAU DE JAVEL**  
"La Parisienne". Format de 64 onces. **4 POUR 1.44**
- SUPPORT EN BOIS**  
Idéal pour les pantalons et autres vêtements. **2 POUR 1.44**
- LUMIERES**  
Pour arbres de Noël. Ensemble pour intérieur. **1.44**

### MENU DU CAFE ROUGE



**DINDE CHAUDE**  
Servie avec patate pillée, farce, petit pain, pois, canneberge et breuvage.

**LE TOUT 1.44**

**Boucles d'oreilles**

Couleur or, choix de motifs. **LA PAIRE 1.44**

### VETEMENTS POUR ENFANTS

- CULOTTES DE PLASTIQUE**  
Pour bébé. Offert en paquet de 6. Grandeur: P-M-GR-XGR. **2 PAQUETS POUR 1.44**
- BAVETTES**  
En plastique pour bébés. Avec différents motifs. **2 POUR 1.44**
- COUVERTURES POUR BÉBÉ**  
Fait en flanellette. Choix de motifs et de couleurs. **2 POUR 1.44**
- T-SHIRT**  
Pour enfants. Couleurs: bleu rose, blanc. Grandeur: 12 à 24 mois. **CHACUN 1.44**
- CHANDAIL-T**  
Pour enfants. 100% coton. Blanc. Grandeur: 2 à 3X. **CHACUN 1.44**
- CHANDAIL-T**  
Pour enfants. Motifs imprimés. Modèles variés. Grandeur: 4 à 6X. **CHACUN 1.44**

- CHANDAIL-T**  
Pour enfants. Couleurs variées. Grandeur: 4 à 6X. **CHACUN 1.44**

### SERVIETTES TISSUS

- LINGE A VAISSELLE**  
Couleurs assorties. Très résistants. **3 POUR 1.44**
- VINYLE**  
Couleurs et modèles assorties. 54" de large. **LA VERGE 1.44**
- COTON**  
Imprimé et uni. Lavable. 45" de large. **LA VERGE 1.44**
- PERSONNAGE WALT DISNEY**  
Vous les rembourrez vous-même. Différentes couleurs. **CHACUN 1.44**
- NAPPERONS**  
De cuisine. Offert en paquet de 4. Choix de couleurs. **LE PAQUET 1.44**
- FLANELLETTE**  
De 36" de large. Choix de motifs et de couleurs. **2 VERGES POUR 1.44**

### QUINCAILLERIE

- BATTERIES IMPORTEES**  
C.D. Pour jouets et lampe de poche. **4 POUR 1.44**
- LAMPE DE POCHE**  
En plastique. Offerte avec 2 batteries. **CHACUNE 1.44**
- ASSORTIMENTS D'OUTILS IMPORTES.**  
Utiles en toutes occasions. **CHACUN 1.44**
- EXTENSION ELECTRIQUE**  
D'une longueur de 6'. Couleurs: blanche, noire et transparente. **2 POUR 1.44**
- THERMOS D'IMPORTATION**  
Fabrication en métal. Format de 15 onces. **2 POUR 1.44**
- COUVRE-POLE**  
De garde-robe. En plastique. Assortiments de couleurs. **2 POUR 1.44**
- TABLE EN METAL**  
Sur pieds. Idéal pour le salon. **CHACUNE 1.44**

### RAYON DES JOUETS

- JOUETS ASSORTIS**  
Idéal pour amuser les petits enfants. **CHACUN 1.44**
- CASSE-TETE**  
Différentes figures de Walt Disney, pour enfants. **2 POUR 1.44**
- ALBUM A COLORIER**  
Format géant, bien apprécié de tous les enfants. **2 POUR 1.44**
- COSTUMES D'HALLOWEEN**  
Choix de déguisement, grandeur: 3 ans à 5 ans. **CHACUN 1.44**
- PETITES AUTO "Cergicars junior"**, choix de modèles. **3 POUR 1.44**

### VETEMENTS pour HOMMES et GARÇONS

- CHANDAIL**  
Pour garçons, à col roulé, couleurs variées. Grandeur: p-m-g. **CHACUN 1.44**
- CHANDAIL**  
Pour garçons, avec numéro imprimé, choix de couleurs, grandeurs: p-m-g. **CHACUN 1.44**
- CHANDAIL**  
Pour garçons, choix de modèles et de couleurs, grandeur: p-m-g. **CHACUN 1.44**
- GANTS**  
Pour hommes, grandeur: p-m-g. **LA PAIRE 1.44**
- TUQUE**  
Pour garçons, différentes couleurs, une seule grandeur. **2 POUR 1.44**
- TUQUE**  
Pour hommes ou garçons, couleurs variées. **CHACUNE 1.44**
- GANTS**  
Pour garçons, couleurs variées, **2 PAIRES POUR 1.44**
- CHANDAIL**  
A col roulé, pour hommes choix de couleurs, grandeur: p-m-gr. **CHACUN 1.44**

### HORTICULTURE DES JOUETS

- PLANTES VERTES**

- CHANDAIL**  
Pour hommes, couleurs assorties.

**PAPIER MOUCHOIR**  
"Kleenex". Offert en boîte de 100. Deux épaisseurs. 2 POUR **1.44**

**SHAMPOOING**  
Pour bébé, format de 17.6 onces. "Warner Bros" CHACUN **1.44**

**SAVON LOTION**  
"Jergens". Format de 3.25 onces. 10 POUR **1.44**

**SHAMPOOING**  
"Jouvence". CREME RINCE Format de 32 onces. 2 POUR **1.44**

**PATE DENTIFRICE**  
"Pepsodent". Format de 50 ml. 4 POUR **1.44**

**SHAMPOOING**  
Ou rince-crème. "Herbal Essence" de Clairol. Format de 16 onces. CHACUN **1.44**

**VETEMENTS POUR DAMES**

**BRASSIERE**  
Pour dames. Choix de grandeurs. CHACUNE **1.44**

**GAINES**  
Pour dames. 100% nylon. Grandeurs: P.M.GR. Blanc et beige. CHACUNE **1.44**

**BRASSIERE**  
Pour adolescentes. Couleur blanche. Grandeur: 30 AA à 34 AA CHACUNE **1.44**

**BIKINI**  
Pour dames. En nylon. Teintes et modèles variés. Grandeurs: P.M.GR. 3 POUR **1.44**

**CULOTTE**  
Pour dames. En coton. Blanche. Grandeur: P.M.GR. 2 POUR **1.44**

**CULOTTE**  
En coton. Pour dames. Blanche. Grande grandeur. 2 POUR **1.44**

**CULOTTE**  
Pour dames. En nylon. Blanche. Grande grandeur. 2 POUR **1.44**

**SPECIAUX POUR L'AUTO**

**HUILE A MOTEUR**  
"Valvoline" "mono-grade", 10w-20w ou 30w, détergente: 2 PINTES POUR MICA **1.44**

Anti-givre "Richardson", grandeur: 10" x 25", s'adapte à toutes sortes d'auto. CHACUN **1.44**

**Traitement pour GASOLINE**  
"Soldier seal", M23-08, format de 24 onces. CHACUN **1.44**

**PANIER D'AUTO**  
Avec compartiments pour liqueurs, et sandwiches, etc. aucune installation requise. **1.44**

autres vêtements. 2 POUR **1.44**

**LUMIERES**  
Pour arbres de Noel. Ensemble pour intérieur. L'ENSEMBLE **1.44**

**ASSIETTES A TARTES**  
De marque Pyrex. Deux grandeurs. CHACUNE **1.44**

**CABARET OVALE**  
En métal. Choix de modèles et de couleurs. CHACUN **1.44**

**PLAT A SOUPE**  
Pour soupe aux oignons. Couleurs: brun et gris. 2 POUR **1.44**

**ENCADREMENT**  
Grandeur: 9" x 12". De couleur brun. CHACUN **1.44**

**ABAT-JOUR**  
Avec adaptateur. Différentes couleurs. L'ENSEMBLE **1.44**

**ABAT-JOUR**  
Disponible dans différentes couleurs. CHACUN **1.44**

**ASSORTIMENTS DE VERRES**  
Offert en paquet de 4. Couleur: or. Choix de grandeurs. LE PAQUET **1.44**

**FOAM DECHIQUETE**  
En sac de une livre. Pour le rembourrage. 3 SACS POUR **1.44**

**MITAINES POUR LE FOUR**  
Longues pour plus de sécurité. Choix de couleurs. LA PAIRE **1.44**

**PAPIER DE TOILETTE**  
Offert en paquet de 2 rouleaux. Choix de couleurs. 4 PAQUETS POUR **1.44**

**PAPIER ESSUIE-TOUT**  
Offert en paquet de 2. Choix de couleurs. 2 PAQUETS POUR **1.44**

**ALBUM A PHOTOS**  
Choix de couleurs. Requiert ni colle, ni coin. CHACUN **1.44**

**TOILE DE FENETRE**  
Cottage. Couleur blanche seulement. Grandeur: 37 1/4" x 70". CHACUNE **1.44**

**PLATEAU**  
Pour bottes, "Rubbermaid" Gris seulement. Grandeur: 27 1/2" x 17 1/2" CHACUN **1.44**

**TAPIS D'EXTERIEUR**  
"Coco". Protège vos planchers, se nettoie comme une brosse. Grandeur: 24" x 14" CHACUN **1.44**

**STYLO A BILLE**  
De marque "Shaeffer" avec calendrier. CHACUN **1.44**

**PAPIER ALUMINIUM**  
De marque "Foil Wrap", grandeur 12 x 25 2 POUR **1.44**

**REFIL**  
View master, disponible en paquet de 3. LE PAQUET **1.44**

**CASSETTES VIERGES**  
C 60, offertes en paquet de 2. LE PAQUET **1.44**

mes: Modèles variés. Grandeur: 4 à 6X. CHACUN **1.44**

**CHANDAIL - T**  
Pour enfants. Couleurs variées. Grandeur: 4 à 6X. CHACUN **1.44**

**CULOTTE THERMAL**  
Pour garçons. 100% coton. Couleur blanche. Grandeur: 4 à 6X. 4 POUR **1.44**

**CULOTTES THERMAL**  
Pour fillettes. 100% coton. Motifs imprimés. Grandeur: 4 à 6X. 3 POUR **1.44**

**CULOTTES BIKINI**  
Pour fillettes. En nylon. Couleurs et modèles variés. Grandeur: 4 à 6X. 4 POUR **1.44**

**BAS ET ACCESSOIRES**

**MITAINES**  
En laine pour dames. Choix de modèles et de couleurs. LA PAIRE **1.44**

**MITAINES**  
En vinyle. Pour enfants. Choix de rouge, brun et bleu. LA PAIRE **1.44**

**TUQUES**  
Pour enfants. Choix de modèles et de couleurs. CHACUNE **1.44**

**COLLANT**  
Pour fillettes. Teintes variées. Grandeur: 7-9, 10-11, 12-14. CH **1.44**

**BAS**  
Pour fillettes. 95% acrylique et 5% nylon extensible. Teintes variées. LA PAIRE **1.44**

**BAS**  
Pour dames. 95% acrylique et 5% nylon extensible. Grandeur: 9-11 LA PAIRE **1.44**

**BAS DE TRAVAIL**  
Pour hommes. 100% laine. 2 paires par paquet. Couleur gris. LE PAQUET **1.44**

**BAS CULOTTE**  
En nylon. Pour dames. Grandeur universelle. Teintes variées. 5 POUR **1.44**

**BAS AUX GENOUX**  
En nylon. Pour dames. Grandeur universelle. Teintes variées. 6 PAIRES POUR **1.44**

**FOULARD**  
Pour dames. Choix de modèles et de couleurs. CHACUN **1.44**

**BAS**  
Pour hommes. Nylon/lycra. Teintes variées. Grandeur: 10-13 et 10-12. 2 PAIRES POUR **1.44**

**SERVIETTES-TISSUS**

**LAINA ARONELLE**  
Format de 2 onces. Lavable et séchable à la machine. 2 POUR **1.44**

**PLANTES VERTES**  
De différentes sortes. CHACUNE **1.44**

**FLEURS SECHEES**  
Offertes en couleurs gaies et variées. LE PAQUET **1.44**

**TERRE-NOIRE**  
Format de 1/2 peck. Pour les plantes de la maison. 3 PAQUETS POUR **1.44**

**BULBES DE TULIPES**  
Différents formats, couleurs et grosseurs variées. LE PAQUET **1.44**

**ARTICLES DE SPORT**

**BATON DE HOCKEY**  
Avec lame recouverte de fibre de verre et courbée. CHACUN **1.44**

**LAMES**  
De baton de hockey, pour hockey de rue. 3 POUR **1.44**

**BALLES DE HOCKEY**  
Balles officielles pour hockey de rue. 3 POUR **1.44**

**BALLES**  
De calibre 22 long-rifle. Boite de 50. 2 BOITES POUR **1.44**

**PALETTES DE PING-PONG**  
A deux surfaces de caoutchouc, pour plus de contrôle de la balle. CHACUNE **1.44**

**JEU DE DART**  
Comprenant une cible et 3 fléchettes. L'ENSEMBLE **1.44**

**BIJOUX**

**BRACELETS DE MONTRE**  
Modèles et couleurs assortis. CHACUN **1.44**

**VERRE SOUFFLE**  
Bibelots très décoratifs choix de couleurs. CHACUN **1.44**

**PARAPLUIE**  
De vinyle transparent, choix de teintes. CHACUN **1.44**

**CENDRIERS**  
De verre soufflé, choix de modèles et de couleurs. CHACUN **1.44**

**VETEMENTS POUR FILLETES**

**CHANDAIL - T**  
Pour fillettes, couleurs variées, grandeur: 7 à 14. CH **1.44**

**CULOTTE POUR FILLETES**  
Fait en coton, couleurs imprimées. Grandeur: 7 à 14 ans. 3 POUR **1.44**

**CULOTTE BIKINI**  
Pour fillettes, en nylon, grandeur: 7 à 14. 3 POUR **1.44**

**CHANDAIL**  
Pour hommes, couleurs assorties, grandeur: p-m-g. CHACUN **1.44**

**SOULIERS POUR LA FAMILLE**

**PANTOUFLES**  
Pour dames, en orlon, choix de couleurs, pointures: 5-9 LA PAIRE **1.44**

**PANTOUFLES**  
Pour enfants, en ratine, couleurs assorties, pointures: p-m-g. LA PAIRE **1.44**

**PANTOUFLES**  
Pour dames, en peluche, style mule, pointure: 5-9 LA PAIRE **1.44**

**PANTOUFLES**  
Pour dames, en vinyle, pointures: p-m-g. LA PAIRE **1.44**

**CAOUTCHOUC**  
Pour hommes, extensibles, noir seulement, pointure: p-m-g. LA PAIRE **1.44**

**PANTOUFLES**  
Pour dames, tout-aller, fait en peluche, couleurs variés pointure: 5-9 LA PAIRE **1.44**

**COIN DU FUMEUR**

**TUBES A CIGARETTES**  
"Embassy, Century, Export Filtrerie, Premier, Sportsman", en boîte de 200. 4 BOITES POUR **1.44**

**JEU DE CARTES**  
"Rembrandt" en plastique. 2 POUR **1.44**

**CENDRIER**  
En verre, 6 pouces de diamètre, différentes couleurs 3 POUR **1.44**

ET 4 POUR **1.44**

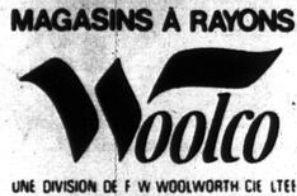
**PEINTURE ET PAPIER-PEINT**

**PEINTURE RESOLAC**  
Choix de blanc, ivoire, beige, bleu et vert. Email semi-lustré et latex. LA PINTÉ **1.44**

**EMAIL A VAPORISER**  
Choix de 6 couleurs en cannette de 13 oz. 2 POUR **1.44**

**TAPISSERIE**  
"Mactac", choix de couleurs et de motifs. 3 verges x 18 pouces. LE PAQUET **1.44**

**TAPISSERIE ENCOLLEE**  
Et lavable, choix de motifs et de couleurs. LE ROULEAU SIMPLE **1.44**



HEURES D'AFFAIRES: LUNDI, MARDI et MERCREDI: De 9:00 a.m. à 6:00 p.m. JEUDI et VENDREDI: De 9:00 a.m. à 9:00 p.m. - SAMEDI: De 9:00 a.m. à 5:00 p.m.

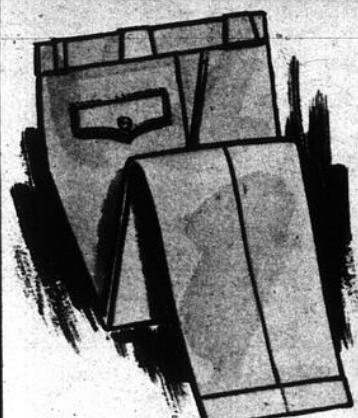
**LES GALERIES RICHELIEU**  
978 BOULEVARD DU SEMINAIRE SAINT-JEAN

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE  
**SATISFACTION GARANTIE**  
ECHANGE DU ARGENT REMIS

LE CANADA FRANCAIS, le mercredi 2 octobre 1974/65



# Des durs de durs pour le travail



**PANTALON DE TRAVAIL EN 100% COTON**  
De teinte vert épinette est renforcé à tous les points de tension. Tailles 30 à 42.

**3 POUR \$10**  
3.44 CHACUN



**IMPERMEABLE REVERSIBLE POUR HOMMES**  
Imperméable en rayonne d'un côté et en caoutchouc de l'autre. Tailles P.M.G.TG.

**997** CHACUN



**COMBINAISON DE TRAVAIL EN 100% COTON**  
Renforcée à tous les points de tension offerte dans une teinte de vert, tailles 34 à 46.

**1144** CHACUNE



**CHEMISE DE TRAVAIL A MANCHES LONGUES**

Chemise en flanelle 100% coton lavable à la machine. Quadrillés de bleu, rouge, gris ou vert. Encolures 14-1/2 à 17.

**477** CHACUNE

**PANTALON DE TRAVAIL GWG POUR HOMMES**

50% polyester et 50% coton. Vert épinette. Tailles 30 à 46. Entrejambes 30 et 32.

**899** CHACUN

**BAS DE TRAVAIL POUR HOMMES**

Confectionnés en tricot 100% nylon. Gris, avec liséré rouge et blanc. Pointure 11 seulement.

**99** LA PAIRE



**BOTTE DE TRAVAIL 6" DE HAUTEUR**

Semelle coussinée et doublure en cuir à gant Ponylyn. Semelle résistante à l'huile. Pointures et demi-pointures 7 à 12, à l'exception du 11 1/2. Pour hommes.

**\$21** LA PAIRE



**A) BOTTE DE 8" A BOUT D'ACIER**

Approuvée par la C.S.A. Tige en cuir et semelle antidérapante. Pointures 8 à 12, sans demies.

**\$24** LA PAIRE

**B) BOTTE ISOLEE, 8" DE HAUTEUR**

Approuvée par la C.S.A., dotée d'un bout d'acier. Pointures 7 à 12, sans demies.

**3286** LA PAIRE



**C) BOTTE DE TRAVAIL 8" DE HAUTEUR**

En cuir Cheyenne, avec fausse semelle coussinée. Havane seulement. Pointures 7 à 12, sans demies.

**2996** LA PAIRE

**D) BOTTE DE TRAVAIL 6" DE HAUTEUR**

Approuvée par la C.S.A. Avec bout d'acier. Couleur havane. Pointures 6 à 12, sans demies.

**2196** LA PAIRE

**E) OXFORD TOUT-ALLER POUR HOMMES**

Empeigne en cuir. Noir seulement. Pointures et demi-pointures 6 1/2 à 12.

**1186** LA PAIRE



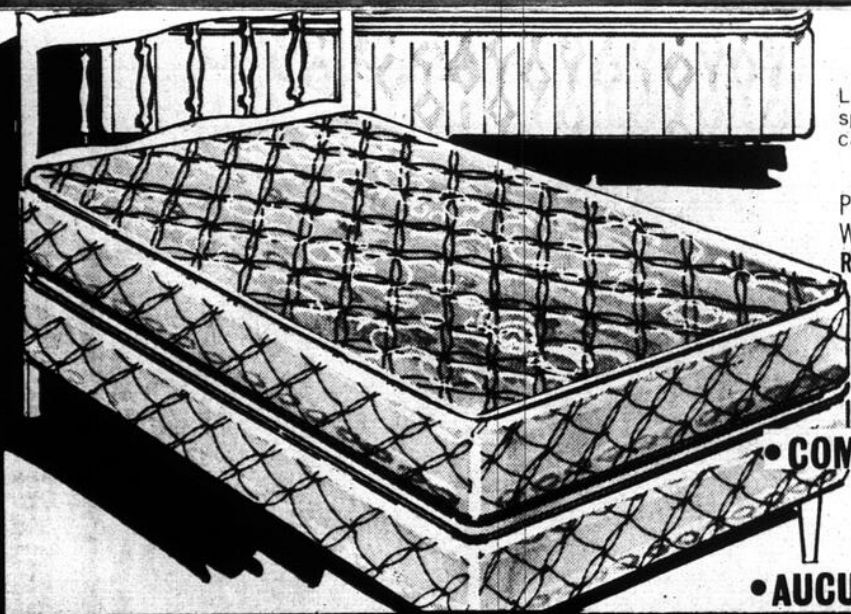
**LES GALERIES RICHELIEU**

970 BOULEVARD DU SEMINAIRE SAINT-JEAN

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE  
**SATISFACTION GARANTIE**  
ECHANGE OU ARGENT REMIS

HEURES D'AFFAIRES: LUNDI, MARDI et MERCREDI: De 9:00 a.m. à 6:00 p.m. JEUDI et VENDREDI: De 9:00 a.m. à 6:00 p.m. - SAMEDI: De 9:00 a.m. à 5:00 p.m.

'Wedgewood' 'Cadillac'



### 'Cadillac'

Lit à support ferme, comptant 315 ressorts spiralés. Comprend: tête de lit, matelas capitonné, sommier, pieds et supports.

Prix courant Woolco 119.88  
RABAIS DE 19.89  
VOUS PAYEZ...

**99<sup>99</sup>**  
L'ENSEMBLE

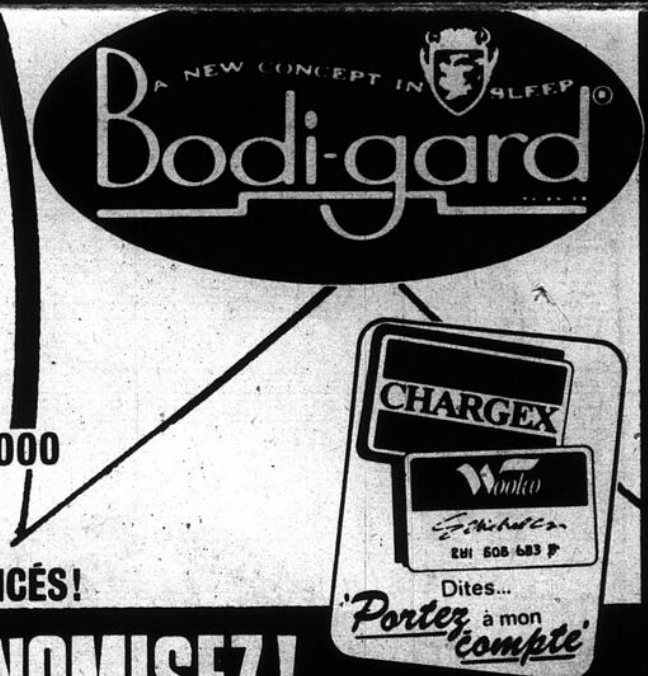
### 'Wedgewood'

Modèle très ferme à 472 ressorts spiralés. Comprend: tête de lit de style provincial français ou colonial, matelas à piqûres par aiguilles multiples, sommier robuste, pieds et supports.

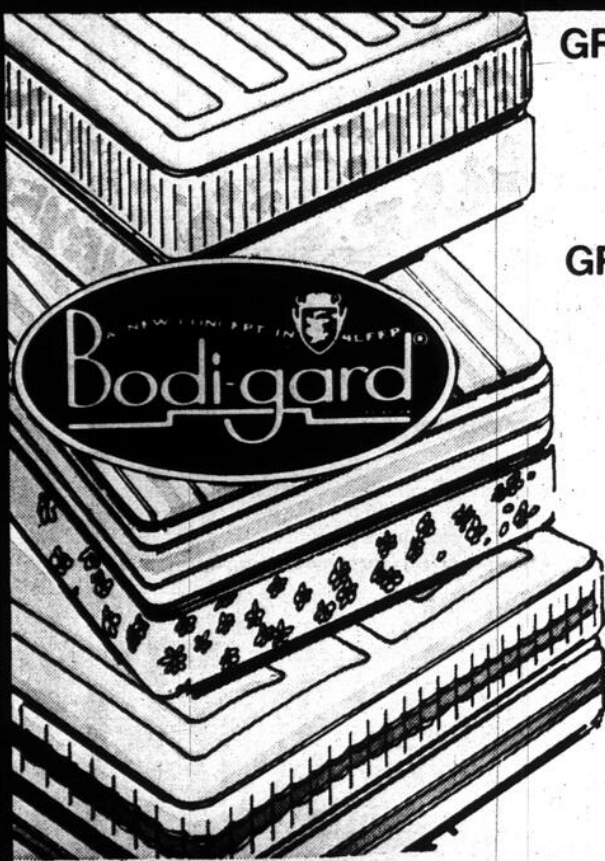
Prix courant Woolco 159.88  
RABAIS DE 23.98  
VOUS PAYEZ...

**135<sup>90</sup>**  
L'ENSEMBLE

- LIVRAISON LOCALE GRATUITE
- FACILITÉS DE PAIEMENT
- COMMANDES TÉLÉPHONIQUES ACCEPTÉES - COMPOSEZ 000-0000
- QUANTITÉS LIMITÉES
- PREMIERS ARRIVÉS PREMIERS SERVIS!
- AUCUNE COMMANDE NE SERA RENOUVELÉE AUX BAS PRIX ANNONCÉS!



# AUBAINES REMARQUABLES! ACHETEZ MAINTENANT ET ÉCONOMISEZ!



### GRAND ENSEMBLE **Adjustopedic** MATELAS ET SOMMIER

Plus large... et plus long! Le grand ensemble (60" x 78") 'Bodi-Posture' offre un support sans pareil! Caractéristiques exceptionnelles: support ferme, ressorts spiralés, recouvrement en coutil de rayonne importée d'excellente qualité et beaucoup d'autres. Profitez sans délai de ce spécial!

**169<sup>88</sup>**  
ensemble  
2 pièces

### GRAND ENSEMBLE **Adjustopedic** MATELAS ET SOMMIER

Le grand ensemble (60" x 78") 'Rembrandt' est doté d'un recouvrement à piqûres par aiguilles multiples. N'attendez pas... venez voir cet ensemble luxueux, très ferme, de tout confort et constatez par vous-même ses nombreuses caractéristiques d'excellence! EN SPÉCIAL! SEULEMENT

**199<sup>88</sup>**  
ensemble  
2 pièces

### 'POSTURE REST' **Adjustopedic** MATELAS OU SOMMIER - 2 LARGEURS (36"-39")

Le matelas capitonné 'Posture Rest' a été fabriqué pour vous donner des années de confort. Coutil de coton imprimé, isolant sisal très épais et ressorts spiralés. Une aubaine à ne pas manquer! 36" ou 39".

**44<sup>88</sup>**  
chacun

### 'POSTURE REST' **Adjustopedic** MATELAS OU SOMMIER DE LUXE 48" ET 54"

Les matelas et sommiers 'Posture Rest' de luxe sont offerts en 2 largeurs: 48" et 54" et sont dotés de caractéristiques incomparables: recouvrement à piqûres losanges en coton imprimé importé, de qualité supérieure, bords préformés, isolant sisal. Venez les voir... et comparez! EN SPÉCIAL! SEULEMENT

**59<sup>88</sup>**  
chacun

### CANAPÉ-LIT 'REMBRANDT' DE TOUT CONFORT

*Rembrandt*

Modèle à dossier élevé pour plus de confort et coussins en forme de T. Recouvrement en fibres d'oléfines Herculon à motif écossais.



Se transforme facilement en un lit double confortable

SE TRANSFORME FACILEMENT en un lit double confortable, idéal pour le salon, la chambre d'invités ou la salle de jeux. Fabrication à cadre en bois dur robuste, matelas épais, coussins luxueux, levier à ressort facile à manoeuvrer. Recouvrement en fibres d'oléfines Herculon à motif plaid, dans les teintes de rouille, or, vert et brun. Un ensemble qui vous donnera double usage... double confort!

**329<sup>88</sup>**

Fauteuil assorti également en spécial à 178.88

MAGASINS A RAYONS



UNE DIVISION DE F W WOOLWORTH CIE LTEE

HEURES D'AFFAIRES: LUNDI, MARDI et MERCREDI: De 9:00 a.m. à 6:00 p.m. JEUDI et VENDREDI: De 9:00 a.m. à 9:00 p.m. - SAMEDI: De 9:00 a.m. à 5:00 p.m.

LES GALERIES RICHELIEU

978 BOULEVARD DU SEMINAIRE SAINT-JEAN

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE  
**SATISFACTION  
GARANTIE**  
ÉCHANGE OU ARGENT REMIS

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 2 octobre 1974/67

**Samedi**

**Remise des prix  
au Collège militaire**

Une distribution des prix d'automne aux élèves-officiers des 1ère, 2e et 3e années du Collège militaire de Saint-Jean marquera samedi sur les terrains de cette institution le début officiel de l'année académique.

Sous la présidence du Dr G.A. Frecker, la cérémonie consistera en une prise d'ar-

mes et en la remise des prix. La cérémonie se déroulera sur le terrain de rassemblement, si la température le permet, à compter de 13 heures 45.

Plus de 400 élèves-officiers participeront à cette cérémonie, et l'artillerie canadienne fera les frais de la musique.

**Des décorations  
dans le centre-ville**

Tenez-vous le pour dit: le temps des Fêtes n'est plus qu'à 80 jours!

C'est l'Association des marchands du centre-ville qui le rappelle dans une lettre adressée aux marchands membres pour annoncer que les rues du centre-ville de

Saint-Jean seront encore cette année, décorées et illuminées.

On sait que l'Association a acheté l'an dernier de nouvelles décorations et on songe cette année à améliorer le coup d'oeil dans le centre-ville.

**Achats de \$522,000**

Le gouvernement a effectué encore dernièrement des achats dans le comté qui totaliseraient quelque \$552,000, si l'on en croit un communiqué de l'Association libérale fédérale du comté de Saint-Jean.

Voici la liste des entreprises de la région qui ont fait affaire avec le gou-

vernement canadien:

- Tilly Manufacturing (\$44,620);
- Gutta Percha Industries (\$11,081);
- Westinghouse (\$20,980);
- Celanese (\$387,713);
- Pole Lite (\$10,619);
- Uniroyal (\$13,680);
- Dominion Blank Book (\$37,725);



**Réouverture**

**3 octobre**

**Salon**

**Le Patio ENRG.**

Gervaise Martel  
Bessette, prop.

NOUVELLE ADRESSE

**202 Gilmore 347-8798  
Mont Saint-Grégoire**

Ouvert: JEUDI: 1 P.M. A 6 P.M.  
VENDREDI: 9 A.M. A 8 P.M.  
SAMEDI: 8 A.M. A 5 P.M.

avec rendez vous

**SPECIAL JUSQU'AU 29 NOVEMBRE**

**PERMANENTE \$16.00 POUR \$14.00**

**\$14.00 POUR \$12.00**

**MODELING: \$14.00 POUR \$12.00**

INCLUANT SHAMPOING

- COUPE - MISE EN PLIS

BIENVENUE A TOUS



**Suivez le courant nouveau  
des chandails chauds  
et douilletts!**

**Chandail Thunderbird  
en tricot pêcheur**

Nous vous offrons, le modèle à col roulé que vous apprécierez pendant les journées fraîches et le style traditionnel à encolure à ras du cou, toujours aussi populaire auprès des jeunes et moins jeunes! Les deux modèles sont confectionnés en tricot 100% acrylique lavable et se distinguent par leurs torsades devant. Brun, marine, beige ou ivoire. Tailles P.M.G.T.G.

**888**  
AU CHOIX



**Pantalon chic, en polyester  
brossé imitant la flanelle**

Ce pantalon, de la Collection 401 exclusive à Woolco est disponible dans les teintes marine, brun, beige, gris, bleu ou vert bouteille dans les tailles 30 à 42.

**22<sup>95</sup>** CHACUN

**Débardeur et chemise assortis,  
en trois modèles très populaires!**

Chemise à rayures verticales et débardeur marié, en tricot jacquard, avec encolure en "V". Teintes de marine, brun et vert au choix. Tailles P.M.G.

**19<sup>99</sup>** L'ENS.



**LES GALERIES RICHELIEU**

870 BULEVARD DU SEMAIRE SAINT-JEAN

**SATISFACTION  
GARANTIE**

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: De 9:00 AM à 6:00 PM. JEUDI et VENDREDI: De 9:00 AM à 6:00 PM. - SAMEDI: De 9:00 AM à 5:00 PM.



**Cinq générations de femmes**

Il est extrêmement rare de voir vivre en même temps et dans une même ville cinq générations différentes d'une même famille. C'est pourtant le cas des cinq femmes qui apparaissent sur la photo, de l'arrière-arrière-grand-mère, Mme Rachel Clouâtre (à gauche), âgée de 93 ans que trois géné-

érations séparent de la petite Anik Lorrain, 16 mois. De mère en fille et de gauche à droite ce sont Mmes Rachel Clouâtre, Rachel Berger, Solange Marsan, Manon Lorrain et Anik Lorrain. Toutes vivent à Saint-Jean.

**Commençant jeudi matin**

au Salon

**50% DE REDUCTION**

sur tous les costumes de bain

**20% à 50%**

sur vêtements de base

**15%**

Uniformes blancs de White Cross

**10%** sur la lingerie et toutes marchandises en magasin

Nous avons aussi les Uniformes courts pour médecin, coiffeur, etc Blanc, bleu et or. Bas Kayser et Discretion.



*Salon du Corset*



216, rue Champlain,  
St-Jean  
Tél. 347-1150

**Woolco**

**Papier peint International  
encollé, enduit de vinyle  
et récurable**

Vaste sélection de motifs en magasin, donc aucun délai pour la livraison du motif que vous choisirez! Vendu en rouleaux doubles seulement. Prix courant Woolco, 6.98 le rouleau double.

**5<sup>58</sup>**

LE ROULEAU  
DOUBLE



**Peinture Trelspar, la qualité même!**

Latex d'intérieur

PRIX COURANT WOOLCO

7.99 LE GALLON 2.59 LA PINTÉ

**6.49** LE GALLON **2.09** LA PINTÉ

**2** GALLONS POUR **11.98**

Email semi-lustré et très lustré

PRIX COURANT WOOLCO

9.99 LE GALLON 2.99 LA PINTÉ

**7.99** LE GALLON **2.27** LA PINTÉ

**2** GALLONS POUR **14.98**



**Nécessaire Fiesta  
pour fini antique**

Comprend l'enduit de base au latex, la laque colorante, le linge, le papier abrasif et le feuillet d'instructions. Un nécessaire couvre environ 60 pieds carrés. Choix de 9 finis. PRIX COURANT WOOLCO

4.29 CHACUN

**3<sup>29</sup>**

LE NECESSAIRE  
COMPLET



**TOUT POUR LE  
CALFEUTRAGE!**

Vous trouverez tout pour le calfeutrage au rayon de la peinture et du papier peint chez Woolco! Pâte à calfeutrer, bourrelets, moulures, enfin tout ce qu'il vous faut pour réduire le coût du chauffage en éliminant les pertes de chaleur et les courants d'air froid. N'attendez pas que le froid s'installe pour de bon, calfeutrez votre maison sans faute!



LES GALERIES RICHELIEU

SATISFACTION  
GARANTIE

# "Sobriété du Canada" s'implante à Saint-Jean

Sobriété du Canada, qui a pris la relève de l'Association Lacordaire du Canada il y a quelque temps, tentede s'implanter dans le diocèse de Saint-Jean.

sol de l'église Notre-Dame-de-la-Garde (1280 rue Pineau).

Les personnes de la région de Saint-Jean désirant rejoindre le mouvement, ou simplement obtenir de plus amples informations, peuvent composer le numéro 346-6998.

Des forums pour hommes seulement et mixtes ont été prévus à chaque lundi du mois à Longueuil, au sous-

## Richelieu-Yamaska

# 19e campagne annuelle de souscription

La Fédération des services communautaires Richelieu-Yamaska entreprendra bientôt sa 19e campagne annuelle de souscription.

organismes affiliés à la Fédération sont de quelque \$300,000.

Dans la région, seule Iberville est incluse dans le territoire de la Fédération des services communautaires Richelieu-Yamaska.

L'an dernier, la campagne n'a rapporté que \$142,000 alors que les besoins des

## à l'unité sanitaire

Mardi le 1er octobre 1974

2 à 3 h. Cl. Puériculture Iberville, Saint-Athanase. Salle des Chevaliers Colomb.

Mercredi le 2 octobre 1974.

10 à 11h R.X. Bureau Saint-Jean.

2 à 3 h. Cl. Puériculture, Notre-Dame-Auxiliatrice, Centre Notre-Dame.

Jeudi le 3 octobre 1974

2 à 3 h. Cl. Puériculture, Saint-Edmond. Eglise Saint-Edmond.

Vendredi le 4 octobre 1974.

10 à 11-h. Cl. Puériculture, Saint-Paul et Saint-Valentin, Ecole Saint-Paul.

# Le Chatillon

ENTRE L'HOPITAL HAUT - RICHELIEU ET LES GALERIES RICHELIEU

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2

OCCUPATION 15 NOVEMBRE

### INCLUS DANS LE PRIX

Electricité, ascenseur, chauffage, eau chaude, réfrigérateur, cuisinière, incinérateur, salle de buanderie, service de conciergerie, antenne communautaire, interphone, stationnement avec prise électrique, balcon privé et porte patio, plancher en marquetterie, contrôle de température dans chaque pièce.

POUR VISITER: APP 111, 960 RANCOURT

Renseignements: 348-5781



### 898 chopines

La 4e clinique de sang organisée la semaine dernière par le club Optimiste de Saint-Jean, en collaboration avec la Croix Rouge canadienne, a rapporté quelques

chopines. L'an dernier, 818 personnes s'étaient rendues donner de leur sang.

(Photo Jacques Paul)

CENTRE DE L'AUTO



# LIQUIDATION DE PNEUS D'HIVER



**PNEUS 4 PLIS**

**\$16**

flanc noir

600x12 \$16  
600x13 \$16  
650x13 \$19  
560x15 \$19

flanc blanc spécial

600x12 —  
600x13 17.44  
650x13 17.44  
735x14 20.44  
775x14 20.44  
825x14 23.44  
855x14 23.44  
360x15 17.44  
775x15 20.44  
825x15 23.44  
855x15 23.44  
915x15 23.44

Installation sans frais • Pas d'échange requis

Tous les pneus HALLMARK sont garantis à vie contre les hasards de la route et les défauts de fabrication SANS AUCUNE LIMITE DE TEMPS OU DE MILLAGE ET SANS FRAIS SUPPLEMENTAIRES.

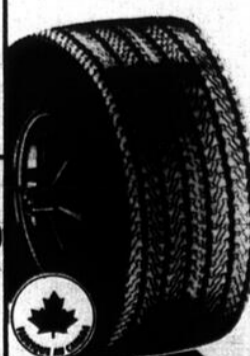
**BATTERIES PREMIUM**  
Un seul bas prix pour la plupart des voitures nord-américaines.

avec échange **34.88** INSTALLATION COMPRISE

Batteries gardées à sec pour 4 ans de haute performance. 12 volts. Séries 24, 24F et 22F seulement. Pour la plupart des voitures nord-américaines de luxe Séries 27, 27F 39.88 avec échange fabriquées au Canada

**50 MOIS**

## NOTRE MEILLEUR PNEU À CORDE 4 PLIS POLYESTER



Hallmark PREMIUM V

DIMENSIONS	Flanc noir spécial	Flanc blanc spécial
A78-13(600)	—	20.44
E78-14(735)	\$19	20.44
F78-14(775)	\$22	23.44
G78-14(825)	\$25	26.44
H78-14(855)	—	29.44
G78-15(825)	\$25	26.44
H78-15(855)	—	29.44
L78-15(915)	—	29.44

Installation sans frais Pas d'échange requis  
MILLAGE GARANTI  
30 MOIS OU 30,000 MILLES

**ALIGNEMENT DU TRAIN AVANT**

**11.77**

Pour la plupart des voitures nord-américaines

Comprend:  
• L'ÉQUILIBRAGE DES ROUES AVANT, ce qui prolonge la durée des pneus  
• LA ROTATION des pneus  
• L'ALIGNEMENT DU TRAIN AVANT, l'ajustement du pincement, de la cambure et du pivot.  
• LE REMPLISSAGE des pneus extérieurs des roues avant

**RADIO FM STÉRÉO ET LECTEUR 8 PISTES**

**\$89**

RR-62 MPX

Faites-la installer par nos experts!

**SUPER SPÉCIAL**

**BOUGIES**

**.77** chacune

Champion, AC, Autolite. Pour la plupart des voitures nord-américaines et certaines voitures importées. Plus résistantes.....97

**TRAITEMENT ISLON**

**POUR LE MOTEUR**

**1.76** la pinte

Réduit le manque de compression et de puissance.

**NETTOYEUR DE CARBURATEUR WYNN'S**

**1.66** 16oz

Agit pendant que l'auto roule.

**PHARE SCÉLÉ**

**1.89**

12 volts, pour éclairage avant à 2 ou 4 phares. # 4000, 4001, 6014

**CHARGEUR DE BATTERIE**

**16.77**

4 ampères, 6 ou 12 volts, disjoncteur automatique. Garanti pour 1 an.

**MINI-CARPETTES**

**4.39**

Pour voitures compactes, 4 couleurs. Carpettes assorties pour l'arrière. 3.39

**DÉGIVRANT POUR GLACE ANTIM**

**2.49**

12 volts, installation facile.

MAGASINS A RAYONS

**Woolco**

LES GALERIES RICHELIEU

970 BOULEVARD DU SEMAINE SAINT-JEAN

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE

**SATISFACTION GARANTIE**

REVENUS D'AFFAIRES: LUNDI, MARDI ET MERCREDI: De 9:00 AM à 6:00 PM. JEUDI ET VENDREDI: De 9:00 AM à 6:00 PM. — SAMEDI: De 9:00 AM à 5:00 PM. — (ÉCHANGE DE MONNAIE PERMIS)

PAPIER DE TOILETTE \$1.39  
 MÉLANGE À GÂTEAU 41¢  
 BTE 25 OZ 87¢  
 CORDON BLEU BOBUI - POULET - IRLANDAIS  
 SAUCE HOT CHICKEN 23¢  
 STEINBERG  
 BTE 14 OZ  
 MARGARINE MOLLE STEINBERG 37¢

**MARGARINE** 37¢  
MOLLE STEINBERG PQT 1 LB

**HUILE DE MAÏS** \$1.19  
STEINBERG BOUT. 32 OZ

**JUS D'ORANGE** 44¢  
CONGELÉ, NATUREL  
ORCHARD KING BTE 12 1/2 OZ

**FROMAGE TRANCHÉ** \$1.04  
STEINBERG (ENV. SÉPARÉMENT) PQT 1 LB

**KETCHUP** 64¢  
STEINBERG BOUT. 25 OZ

**SAUCE HOT CHICKEN** 23¢  
STEINBERG BTE 14 OZ

**PÂTE DE TOMATES** 26¢  
ORCHARD KING BTE 5 1/2 OZ

**SPAGHETTI** 32¢  
AVEC FROMAGE  
ET SAUCE TOMATE STEINBERG BTE 19 OZ

**TOMATES ENTIÈRES** 44¢  
DE CHOIX ORCHARD KING BTE 28 OZ

**POIRES BARTLETT** 39¢  
DE CHOIX STEINBERG BTE 14 OZ

**CORDON BLEU BOEUF - POULET - IRLANDAIS** 87¢  
BTE 25 OZ

**BOISSON AUX RAISINS** \$1.07  
WELCHADE 6 BTES 10 OZ

**ALIMENTS POUR BÉBÉS** 19¢  
GERBER POT 4 1/4 OZ

**MINI-POUDINGS** 69¢  
LAURA SECORD PQT 4 BTES 5 OZ

**SIROP** 95¢  
CROWN BRAND BOUT. 3 LB

**MÉLANGE À GÂTEAU** 41¢  
POUDING ROBIN HOOD BTE 9 OZ

**MÉLANGE À GLAÇAGE** 62¢  
BETTY CROCKER PQT 15 OZ

**JUS DE TOMATES** 44¢  
STEINBERG BTE 48 OZ, PQT 1 LB

**TISSUS FACIAUX** 47¢  
KLEENEX BTE DE 300

**SHAMPOOING** 85¢  
EN LOTION  
HEAD & SHOULDERS BOUT. 3.7 OZ

**DÉTERSIF EN POUDRE** \$1.17  
STEINBERG SAC 5 LB

**PAPIER DE TOILETTE** \$1.39  
ÉLÉGANTE PQT 8 ROUL

**DÉSODORISANT** \$1.19  
D'INTÉRIEUR, STEINBERG BTE 14 OZ

**ESSUIE-TOUT** 78¢  
STEINBERG PQT 2 ROUL

**ENSEMBLE DE SPORT "JOGGING"** \$9.99

**AMPOULES ÉLECTRIQUES** 79¢  
GIVRÉS, 60 OU 100 WATTS  
STEINBERG PQT DE 6

**SACS À DÉCHETS** \$2.07  
STEINBERG PQT DE 25

**DINDES CONGELÉES**

POUR RÔTISSERIE  
3 À 9 LB  
CANADA CATÉGORIE "A" LA LI **59¢**

**JEUNES DINDONS**

CONGELÉS  
20 LB ET PLUS  
CANADA CATÉGORIE "A" LA LB **59¢**

**BOEUF HAMBURGER**

FRAIS HACHÉ

LA LB **67¢**

**HAUT CÔTÉ FRAIS HACHÉ** 95¢  
LA LB

**BIFTECK DE RONDE**

DÉOSSÉ, TRANCHE ENTIÈRE  
JEUNE BOEUF LA LB **\$1.58**  
VIEILLI NATURELLEMENT

**RÔTI DE CROUPE**

COUPE SILVERSIDE  
JEUNE BOEUF LA LB **\$1.58**  
VIEILLI NATURELLEMENT

**SAUCISSES FUMÉES**

SANS PEAU  
STEINBERG PQT 1 LB **77¢**

**TOURTIÈRE**

CONGELÉE  
STEINBERG PQT 16 OZ. **\$1.09**

**TARTE AUX POMMES** 79¢  
STEINBERG 24 OZ 8" CH.  
AVEC OU SANS CANNELLE

**ROULÉ AUX FRAMBOISES** 65¢  
OU AU CHOCOLAT  
STEINBERG 10 OZ

**BRIOCHE SUCRÉES** 65¢  
ÉRABLE ET NOIX  
STEINBERG PQT DE 12

**GÂTEAU AUX DATTES** 59¢  
STEINBERG 14 OZ

LE RAISIN A VIN EST  
MAINTENANT DISPONIBLE

**PATATES P.E.I.** \$2.99  
ILE DU PRINCE EDOUARD  
50 LB.

**BROCOLI** 39¢  
DE CALIFORNIE  
GROSSEUR 14 CH.

**ÉPINARDS** 38¢  
IMPORTÉS SAC POLY 10 OZ  
LAVÉS ET COUPÉS

**BEIGNES**

NATURE STEINBERG

PQT DE 12 **45¢**

**POMMES McINTOSH**

DU QUÉBEC  
CANADA DE FANTAISIE

SAC 5 LB **89¢**

**SALADE DE CHOU** \$1.09  
OU DE POMMES DE TERRE  
STEINBERG CONT. 2 LB

**PIZZA AU PEPPERONI** \$1.39  
OU AUX CHAMPIGNONS  
STEINBERG PQT 1 LB 8 OZ

**PÂTÉS AU POULET** 65¢  
AVEC LÉGUMES STEINBERG PQT 12 OZ

**CRETONS** 85¢  
STEINBERG PQT 8 OZ

**PÂTÉ DE FOIE** \$1.49  
STEINBERG LA LB

**SALAMI TRANCHÉ** 79¢  
STEINBERG PQT 10 OZ

**SAUCISSES FRAÎCHES** 75¢  
EN VRAC STEINBERG LA LB

**SAUCISSES FUMÉES** 99¢  
"JUMB C" STEINBERG PQT 1 LB

**TÊTE FROMAGÉE** 85¢  
STEINBERG PQT 12 OZ

**GRAISSE DE RÔTI** 59¢  
STEINBERG PQT 8 OZ

**JARRET DE PORC** 45¢  
CONGELÉ ET CHARNU LA LB

**FOIE DE PORC** 53¢  
TRANCHÉ ET CONGELÉ LA LB

**BANANES**

PETITES ET GROSSES  
VARIÉTÉ PREMIUM

LA LB **20¢**

**POMMES DE TERRE**

DU QUÉBEC ET DU N.-B.  
CANADA NO 1

SAC 10 LB **54¢**

# cégep 1974

## Nos musiciens décident de se regrouper

C'est au C.E.G.E.P. de Saint-Jean que l'Association des musiciens de la région a pris naissance. En effet, une rencontre entre quelques musiciens leur a permis de prendre conscience qu'ils avaient une foule de problèmes en commun. Après une longue discussion, on trouva un dénominateur commun. L'Association qui regroupera tous les musiciens intéressés à se protéger et à se produire eux-mêmes.

### ASSOCIATION

A but non-lucratif, l'Association n'a pour but principal que de promouvoir la musique et en propager le goût.

Cette Association sera le centre de toutes, ou du moins d'une grande partie, des activités musicales de Saint-Jean et de la région. Des services de tous genres dans le domaine de la musique seront offerts aux membres; par exemple des contacts s'établiront afin de trouver de l'équipement et des instruments de qualité au plus bas prix possible. Des informations, des contacts et de la promotion, le tout afin de garder vivante notre musique et d'en éviter l'extinction dans notre région.

### LOCAUX

Les "Musiciens Associés" ont déjà entrepris quelques démarches pour se trouver des locaux stables. Il serait question d'utiliser une partie de la bâtisse de la Place du Marché ainsi que d'autres locaux qui seraient mis à leur disposition par les écoles de la ville grâce à une entente entre le Service des Loisirs et la Commission Scolaire. Ces locaux serviraient à l'exercice et à la formation des musiciens. D'autres locaux à travers la ville seront aussi disponibles.

### PROJETS

Comme projets immédiats, l'Association essaiera de présenter quelques auditions à la Pointe-aux-Cafés à toutes les deux semaines et, plus tard, louer des salles dans le but de présenter des spectacles au public.

### DIRECTION

Une grande place sera attribuée à l'initiative personnelle de chacun. N'importe quel membre peut organiser son propre spectacle ou celui des autres, l'important est de canaliser les énergies dans un but commun.

### FORMATION

"Musiciens Associés"

sont, pour la plupart, des artistes qui ont connu la scène. Afin de promouvoir l'art du spectacle, l'Association formera tous les musiciens qui veulent se lancer dans le spectacle, elle procurera aux membres les services de professeurs compétents. Des groupes seront formés dans tous les domaines musicaux comme le rock, le folk, le classique, l'underground et l'expérimental. Quelques membres sont spécialisés dans la formation de ces orchestres et pourront les mener jusqu'à la scène, en face d'un vrai public.

### SERVICES

Une publication mensuelle sortira pour informer tous les membres des activités musicales régionales et provinciales. Une autre revue annuelle sera distribuée pour informer les membres des réalisations de l'Association.

Des autobus seront organisés pour se rendre au forum, à la Place des Arts ou ailleurs lors de spectacles de valeur.

Comme autre service, il y aura aussi une très grande possibilité d'échange de feuilles de musique ou d'enregistrements.

Le principal avantage que pourront retirer les membres, sera une protection contre l'exploitation des producteurs, des maisons de

disque et des boîtes à spectacle.

L'Association organisera quelques soirées pour ramasser des fonds. Ceux-ci serviront à promouvoir nos musiciens de chez-nous. Par exemple: louer des studios

d'enregistrement ou de l'équipement essentiel aux présentations publiques.

### ADMISSION:

- Etre musicien
- Avoir l'intention de se produire

- Avoir l'esprit musical
- Accepter les règlements de l'Association
- Cotisation annuelle \$2.00

Si tu lis cet article et que tu es musicien(ne) ou que tu aimerais te former aux spectacles dans quelque

branche musicale que ce soit, tu peux devenir membre de l'Association et bénéficier de tous ses avantages. Informe-toi plus amplement à 347-9651 et demande René.

René GRENON

## Grévistes au Cégep

Mercredi dernier, deux représentants des grévistes de l'usine Commodore rencontraient les étudiants au B.A.C. Les grévistes, invités par le Conseil Central des Etudiants, ont fait l'histoire du conflit qui, depuis déjà treize semaines, les oppose à la compagnie. Ils ont profité de l'occasion pour expliquer certains termes compliqués ou certaines procédures dont on entend souvent parler lors d'événements semblables. La discussion fut naturellement centrée sur la grève locale menée par les gars de Commodore: grève illégale, injonctions, arrestations, non-appui de l'OUTA, etc.

Les étudiants qui assistaient à la rencontre se sont montrés intéressés à cet événement d'actualité et les questions pertinentes qui venaient de leur part l'ont prouvé.

Les étudiants doivent comprendre qu'il n'est pas nécessaire d'atteindre le ché du travail et de faire face à une grève avant de réagir. Les étudiants sont eux-mêmes de futurs travailleurs et c'est une source d'enrichissement que de pouvoir prendre connaissance et de participer immédiatement aux choses concernant le marché du travail et surtout quand il est question de conflits importants opposant employeurs et employés.

Les étudiants ont déjà joué un rôle important lors de soulèvements ouvriers. Aujourd'hui, et c'est un fait, nos parents doivent payer de plus en plus cher pour nous faire vivre, ce qu'ils fabriquent eux-mêmes de leurs propres mains. Pourtant, leurs salaires n'augmentent pas en conséquence. Les étudiants devraient appuyer concrètement les travail-

leurs de Commodore qui mènent eux-mêmes une grève juste dont les raisons sont fondées. Les vrais patrons ne cessent d'engraisser, l'inflation nous étouffe: il est temps qu'on prenne un peu d'air...

Yves MALLETTE



Michel Morin et Luc Brault, grévistes de Commodore, en compagnie d'Yves Mallette, du Cégep. (Photo Jacques Paul)

## Juste pour voir...

Il y aura toujours des gens qui chercheront au hasard du regard un coin pour réfléchir, pour dialoguer ou tout simplement pour s'asseoir et écouter... Ils cherchent. Aujourd'hui, ils trouveront peut-être En Gaddi. Ce n'est pas nouveau? Pourtant, à l'heure qu'il est, tu as déjà trophésité pour faire les premiers pas!

Je n'ai pas envie de te présenter chacune des équipes de la pastorale: cela est déjà fait. Mais je tiens bel et bien à te montrer un autre visage de la Pastorale: celui du lieu où se glissent dans l'air un peu de paix, un peu d'amour, où vivent précisément les équipes. Et toi qui ne fais pas partie d'un groupe ou d'un autre parce que tu n'as pas le temps ou que le fond "pastorale" ne t'intéresse pas particulièrement. C'est à TOI que je m'adresse.

### LE CENTRE

Des chaises, plusieurs chaises, de toutes les couleurs, pour tous les états d'âme: solitude, sollicitude. Devant chaque chaise, un plateau sur lequel des feuilles s'éparpillent pour t'offrir une ligne de vie, un témoignage, une réflexion, une invitation même...

Pourquoi cette indifférence qui te trouble toi-même? Laisse-toi emporter par la grandeur profonde de l'espace que tu occupes, ici et là, près, tout près d'une autre chaise libre où déjà s'avance une main, la sienne, pour la saisir, doucement, presque sans faire de bruit...

Quel silence! Une soif de silence? Viens t'abreuver à la source d'En-Gaddi.

La parole s'impose là où le silence la propose.

- Assieds-toi (Néant).
- Assieds-toi. Pour toi, pour moi; une chaise.
- (Néant) double. Nez en l'air).
- Désolé, il n'y a que des chaises.
- Pas pour moi! Rien d'autre?
- Pas pour toi. Assieds-toi d'abord. Tu verras.

On se parle, on réfléchit ensemble sur la vie, on échange discrètement des notes de cours sur des notes de musique, on chante de paire, on lit paisiblement on rit, on témoigne, des regards à la mesure des poignées de main, ...ondulation.

Le CENTRE, c'est pour tout le monde. Alors,

Viens faire un tour,

Ton tour est venu.

Manon BRUNET

## Le journal!

L'autre jour, on vous a dévoilé les figures des gens qui formeraient le nouveau journal étudiant du Cégep, maintenant c'est à nous de vous dire ce que sera notre journal.

Comme tout autre journal qui se veut sérieux, le nôtre sera un journal essentiellement dévoué à l'information, mais une information bien précise. Nous avons déjà établi nos priorités, nous savons vers quoi nous allons, il ne nous reste plus qu'à remplir la tâche.

Il ne s'agit pas d'un journal qui se décore avec des mots croisés et des horoscopes, nous n'avons ni le temps ni l'intérêt de perdre notre temps.

Oui le temps est précieux, il y a tellement de choses qui demeurent méconnues, ignorées, que nous avons à découvrir! Nous étions obligés d'adopter une politique qui nous guiderait. Non, le journal ne sera pas celui d'un monde fermé, limité au Cégep. Tout au contraire, nous désirons connaître ce qui se passe aux alentours de la grosse bâtisse sur la colline. Nous voulons connaître autant ce qui se passe chez les ouvriers que ce qui se passe chez les étudiants.

C'est la raison pour laquelle nous vous invitons à nous contacter si vous avez quelque chose à nous dire, à nous faire comprendre. Peut-être que le journal étudiant appartient au Cégep, mais le Cégep vous appartient! Venez nous voir.

Pierre PAWLIIW  
Journal étudiant

# Woolworth

# 800 \$ ET PLUS

# JOURS D'AUBAINES

### Chandail pour garçons

100% acrylique, grandeur 4 à 6X

**\$3.88**

### Ensemble de salle de bain

2 MORCEAUX

**\$3.88**

### Ensemble décoratif

Pour salle de bain comprenant 5 morceaux

**\$6.88**

### Outils

- Coffre à outils **\$4.88**
- Grand choix d'outils **88¢ à \$1.88**
- Perceuse 3/8" Black Decker **\$12.88**
- Scies circulaires 7 1/4" Black Decker **\$28.88**

### Musique

- Tourne disque "Brentwood" **\$17.88**
- Cartouche 8 pistes **\$2.88**

### Dames

- Gilet pour dames vaste choix **\$4.88**
- Pantoufles **88¢**
- Gilet à col roulé **\$7.88**
- Canevas à broder **88¢**

### Appareils électriques

- Poêle à frire électrique **\$10.88**
- Fer à repasser **\$9.88**
- Petite cafetière électrique 4 tasses **\$8.88**
- Ouvre-boîte électrique avec équilibre **\$11.88**
- Baillonne "General Electric" **\$17.88**
- Grille-pain **\$11.88**
- Grille à sandwich et gaufrier **\$12.88**
- Grille-pain (4 tranches) **\$21.88**

**LUNCH VEDETTE**



**Sandwich chaud à la dinde**

Avec sauce de dinde, pois vert, pomme de terre frite, pain et beurre, jello ou crème glacée avec sauce, choix de breuvage à 20 cents. **\$1.69**

### Vaisselle

- Verre à bière avec poignée **3/88¢**
- Banbonnière, plats à fruits, plats à hors d'oeuvre **3/\$1.88**

### Cosmétique

- Fixatif pour cheveux **88¢**
- Poudre pour bébé **88¢**
- Dissolvant pour vernis à ongles, **88¢**
- Cutez 6 oz. **88¢**
- Fixatif Clairol "Final Net" **\$1.88**
- Miroir sur pieds **\$1.88**

### Divers

- Pour documents, couleur noir **\$6.88**
- Petite lampe de chambre vaste choix **\$3.88**
- Magnifiques cadres 24" x 36" **\$7.88**
- Support pour habits **88¢**
- Bikini pour hommes couleurs assorties **\$1.88**

### Bonbons

Boules de chocolat maltées **88¢ LB**



**Woolworth 200 RUE RICHELIEU SAINT-JEAN**

**UTILISEZ CES CARTES DANS TOUS LES MAGASINS WOOLWORTH**

# beau temps, mauvais temps

## Envoyez dès maintenant vos échantillons de sol

Il est temps pour l'agriculteur de prélever ses échantillons de sol pour en faire faire l'analyse.

Les spécialistes du ministère provincial de l'Agriculture recommandent donc à ceux qui ne l'ont pas déjà fait de procéder immédiatement à leur envoi d'échantillons s'ils désirent connaître à temps les besoins en chaux de leur sol et, par la même occasion, établir leurs prévisions concernant l'achat de leurs engrais chimiques.

Ils les prient également de retenir que les permis pour l'obtention de pierre à chaux ne seront émis que si le pH a été déterminé au préalable. En faisant analyser maintenant, les agriculteurs pourront obte-

nir leur permis dès l'automne et corriger immédiatement l'acidité du sol.

Comme le sol est un élément vivant qui change continuellement sous l'action de plusieurs facteurs, la quantité de chaux qu'il contient et, par conséquent, son degré d'acidité et son pH peuvent en effet différer d'une année à l'autre. Pour ne donner qu'un exemple, mentionnons que la pluie peut faire disparaître de 200 à 400 livres de chaux du sol selon les saisons, ce qui contribue à son acidification graduelle.

Comme, d'autre part, l'épandage de la chaux se fait préférentiellement à l'automne, quoiqu'il est aussi possible de chauler au printemps, il devient urgent de savoir si

le sol a besoin d'applications de maintien. Une bonne analyse révélera à l'agriculteur si le sol qu'il entend relever cette année a besoin ou pas de chaux et lui fera connaître, d'une façon plus générale, la fertilité naturelle de son sol.

Ceux qui négligent de faire analyser leur sol perdent donc nombre d'indications qui leur seraient très utiles pour conserver ou augmenter la fertilité de leur sol, et, de là, ses rendements.

L'analyse renseignera également l'agriculteur sur les formules et la quantité d'engrais chimiques nécessaires pour les cultures du printemps prochain. Il lui sera ainsi possible de commander à bonne heure les engrais nécessaires, ce qui permettra aux fournisseurs

de répondre plus facilement aux demandes.

Rappelons, enfin, que l'analyse du sol a l'avantage de permettre aux agriculteurs d'utiliser les amendements et les engrais chimiques de façon rationnelle et de retirer ainsi le maximum des argents qu'ils investiront dans ce domaine.

Ceux qui désirent obtenir des informations supplémentaires sur l'analyse des sols doivent s'adresser à leur bureau agricole local. Les autres peuvent envoyer à leur agronome leurs échantillons, tout en spécifiant la culture précédente et celle qui sera établie. Celui-ci se chargera de les faire parvenir au laboratoire désigné pour la région.



## Portez une attention particulière à la charpente de vos bâtiments!

Chaque année, plusieurs agriculteurs subissent des pertes importantes à cause des rigueurs de climat. L'hiver dernier, de nombreux affaissements de bâtiments de ferme, dus aux chutes de neige et au verglas, ont occasionné des déboursés énormes pour la réfection de ces bâtisses et l'achat de nouveaux animaux.

Les spécialistes en génie rural du ministère de

l'Agriculture du Québec ont constaté que la plupart des bâtiments qui s'affaissent sous le poids de la neige sont construits: d'arches rondes en bois ou encore pour diminuer les coûts de construction, il apparaît que l'on espace trop les arches et fermes. Il y aurait lieu de les poser à tous les deux pieds au lieu de quatre, d'autant plus que ces arches ou fermes sont construites encore de façon trop faible généralement. Dans

bien des cas, la membrure du toit est trop fragile. Les joints sont mal disposés et souvent pas assez cloués.

Si vous constatez de telles anomalies chez vous, vous pouvez remédier à la situation en vous procurant au bureau agricole de votre région des plans de construction de bâtiments donnant la capacité de supporter un certain poids de neige au pied carré.

Par ailleurs, si la situation s'y prête, vous pouvez aussi installer des poteaux dans la bâtisse pour supporter le toit.

Enfin, avant d'entreprendre toute construction de bâtiments de ferme, consultez vos conseillers régionaux en gestion et en génie pour être certain de réaliser un investissement sûr et durable, et conforme à vos besoins et à vos projets d'expansion.

## Le système de drainage souterrain à l'automne

Québec - l'installation d'un drainage souterrain sur une ferme exige un investissement important. Il est donc normal, pour l'agriculteur, d'en vérifier périodiquement le fonctionnement, au printemps et à l'automne, notamment

A chaque automne, assurez-vous que le système, pourra fonctionner librement tout au long de la saison hivernale.

Ainsi, vérifiez l'état des bouches de décharge. La grille doit en être bien fixée

afin d'empêcher les rongeurs de pénétrer dans le système de drainage. La sortie doit être propre et débarrassée de tout ce qui s'y trouverait. Enfin, l'extrémité du tuyau doit être bien ancrée dans le sol, car il sera soumis aux intem-

péries de l'hiver.

Vérifiez aussi l'état des émissaires (cours d'eau ou fossés) et nettoyez-les au besoin afin de dégager la bouche de décharge et d'assurer un libre écoulement des eaux.

*Venez nous voir  
nous avons  
la plus vaste  
collection  
de blouses  
pour dames  
en ville*

SLM  
**ZODIAC**  
Vêtements pour Dames Élégantes LTD.

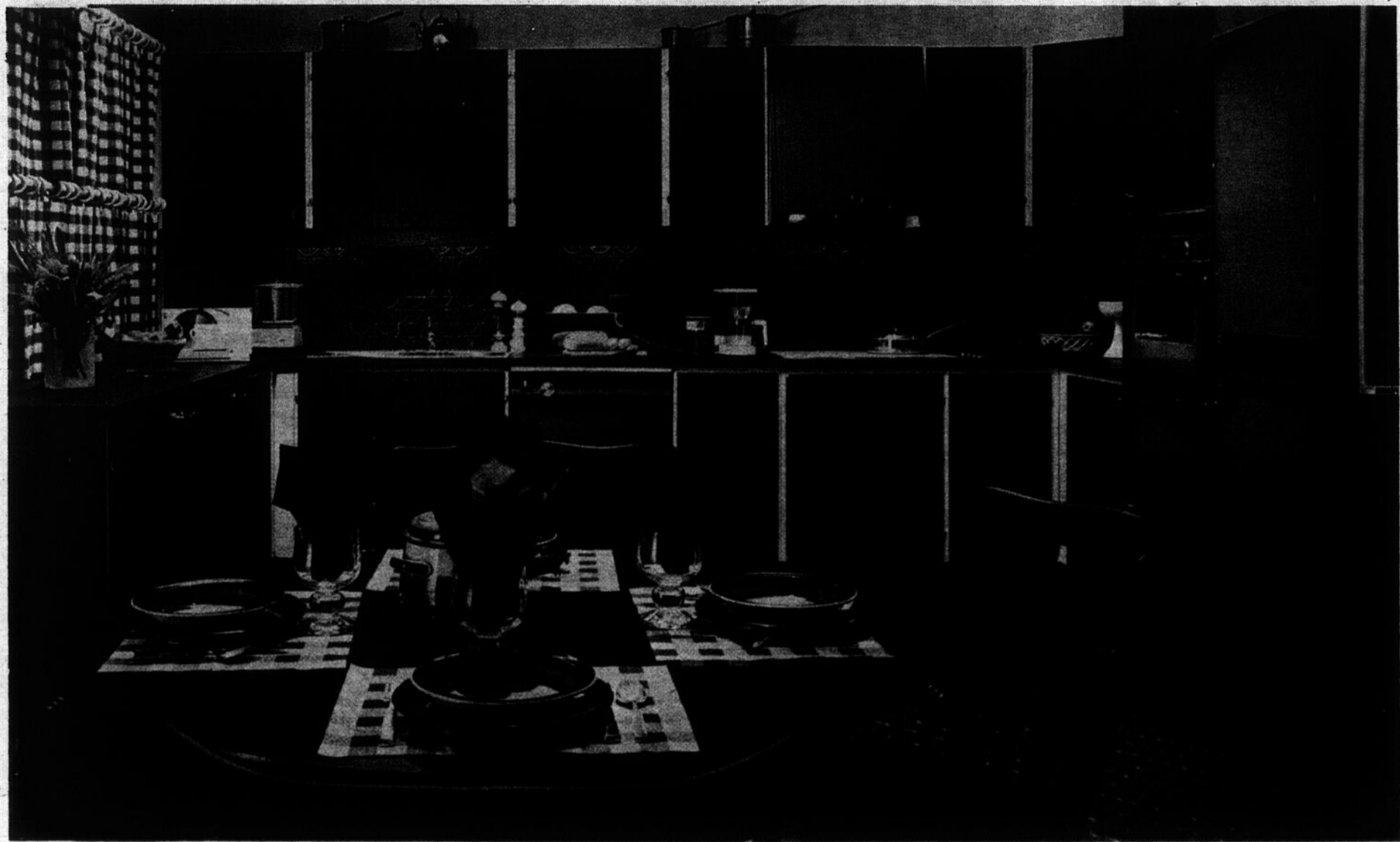
**LES GALERIES RICHELIEU**

1026, BOUL. SEMINAIRE,  
SAINT-JEAN, QUE.

**TEL.: 348-6311**

# Pour votre cuisine...

9 couleurs différentes



Lorsque vous voulez revoir l'aménagement de votre maison, commencez par la cuisine. La gamme des armoires et éléments STAR est très vaste. Vous avez le choix entre de nombreuses dimensions, essences de bois et couleurs. Consultez la brochure, vous serez édifié!

Vous voyez, ici, comment les portes d'armoires et façades d'éléments chêne foncé donnent à la cuisine une ambiance sobre et soignée.

Vous pouvez, par exemple, égayer le strict équilibre entre les tons sombres et les tons clairs par quelques taches de couleur rouge.

Si vous préférez pour votre cuisine des couleurs en harmonie, choisissez les portes d'armoires et façades d'éléments laquées. Vous pourrez ainsi conserver l'harmonie des couleurs en adaptant les nouveaux éléments STAR aux revêtements de sols et muraux.

Laissez entrer le soleil!

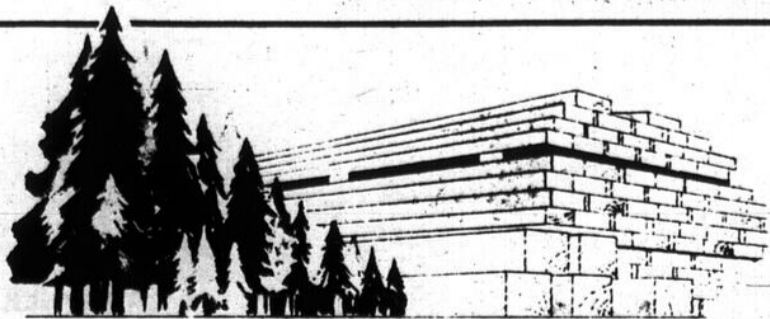
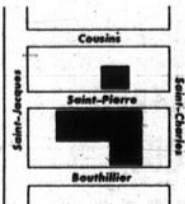
Complétez le léger dessin du bois de chêne par des tons doux. Renforcez l'impression du bois naturel, par exemple avec du bleu.

- Jaune (2) - Brun foncé
- Orange - Brun clair
- Vert - Blanc
- Chêne foncé - Chêne clair

**En magasin: couleurs vertes et jaunes**

**AUTRES COULEURS SUR DEMANDE**

**Nous nous ferons un plaisir de vous donner  
une estimation gratuite**



**Trahan & Freres INC**

BRIQUE — PEINTURE — CIMENT  
FERRONNERIE DE CONSTRUCTION

**215 SAINT-PIERRE**

**Tél. 347-2355**

**ST-JEAN  
QUÉ**

## Victoire contre Beaconsfield

# Les Alizés mettent la main sur la Coupe de la Rive-sud

De surprise en surprise, les Alizés de Saint-Jean de la Ligue

par Pierre PIGEON

de soccer junior "B" de la Rive-Sud après avoir remporté le championnat de la saison

Après avoir remporté le championnat de la saison régulière de la Ligue de soccer junior "B" de la Rive-sud, les Alizés de Saint-Jean se présentaient à Longueuil dimanche dernier afin d'affronter le Beaconsfield à l'occasion de la finale de la Coupe de la Rive-Sud, compétition en marche depuis le début de la saison estivale.

Les amateurs de soccer ont eu l'opportunité de voir un excellent match de soccer qui se terminait à l'avantage du Saint-Jean au compte de 4 à 2.

Gaétan Séguin comptait deux fois, Serge Orzes enfilait ce qui devait devenir le point gagnant tandis que Gérard Normil complétait le pointage. On sait que les Alizés devaient prendre les devants 3 à 0 avant que Beaconsfield ne compte un premier point. La joute était donc en quelque sorte déjà gagnée.

### RECEPTION CIVIQUE

Cette victoire assurant la Coupe de la Rive-sud aux Alizés est donc le couronnement d'une très fructueuse saison de soccer pour une équipe à ses premières armes au soccer junior.

C'est pourquoi Lucien Perron, le président de la Ligue de soccer mineur de Saint-Jean, est actuellement à tenter de convaincre les dirigeants du Service des Loisirs à organiser une réception civique en l'honneur des porte-couleurs des Alizés à l'Hôtel de ville de Saint-Jean.

### L'AN PROCHAIN

En ce qui concerne la prochaine saison des Alizés, Lucien Perron se pose des questions au sujet de la ligue: "Nous avons eu tellement de problèmes cette saison avec les arbitres qu'il faudra mettre de l'ordre dans la ligue pour la prochaine saison. Il faudra défaire la "clique" qui est constituée et qui nous oblige à vaincre les équipes et les arbitres au cours d'une même rencontre" devait-il souligner.

Si les Alizés sont de retour en 1975, un excellent noyau de joueurs devrait dé-

régulière de leur ligue à leur première année d'existence, viennent de remporter la Coupe de la Rive-Sud en disposant du Beaconsfield au compte de 4 à 2 dimanche après-midi à Longueuil.

jà être en place puisque seulement deux joueurs dépasseront l'âge limite, les dix autres devant être de retour.

### L'INSTRUCTEUR

En fait, l'équipe comptait

au début de la saison sur la présence de 22 joueurs mais 10 d'entre eux ont été liquidés par l'instructeur Julio Almeida qui n'a pas pris les absences aux pratiques trop répétées de ces dix joueurs au cours de la saison: "... on apprend

à jouer aux pratiques et non aux joutes" affirmait Almeida:

Almeida, dans un autre ordre d'idées, pourrait éprouver des difficultés la

saison prochaine. Il a en effet été suspendu pour une période d'un an il y a quelque temps, son bouillant caractère l'ayant fait expulser de plusieurs joutes et les autorités de la ligue ont sévi dans son cas.

Le président Perron ne se cache cependant pas pour dire qu'un instructeur même s'il n'est pas avec les joueurs sur les lignes de côté lors d'un match, peut tout de même diriger les séances d'entraînement...

## Contre Bedford lundi

# Les Chevaliers l'emportent 6-1

La première joute hors-concours disputée par les Chevaliers d'Iberville de la Ligue Juvénile "AA" Richelieu Yamaska devait se terminer à son avantage lundi soir dernier à Bedford puisque la formation ibervilleoise l'emportait par le pointage de 6 à 1.

La joute a été excessivement rude au cours des deux premières périodes et pas moins de trois bagarres ont éclaté.

### COMPTEURS

Les Chevaliers ont en fait profité du dernier engagement pour s'assurer définitivement de la victoire en comptant en quatre occasions.

Yvon Charron a compté deux fois tandis que les autres filets du Iberville appartenaient à Réal Bonneau, Réal Goyette, Mario Robitaille et Marc Massé.

André Barry et Daniel Campbell se sont partagé la tâche devant le filet, le dernier accordant l'unique but du Bedford au premier vingt.

Les Chevaliers disputeront maintenant une seconde joute hors-concours ce soir (mercredi) à 20 heures au Palladium. La joute ne sera cependant pas d'une durée réglementaire.

## Dimanche à Laprairie

# Les Aigles sont massacrés 19 à 3

Les Aigles de Saint-Jean, nouvelle acquisition de la Ligue Richelieu junior de hockey étaient à Laprairie dimanche soir pour y affronter les Hawks de l'endroit à l'occasion d'un match hors-concours qui devait se dérouler à sens unique puisque Laprairie sortait vainqueur de la rencontre par le pointage astronomique de 19 à 3.

Jacques Sénécal, que les Aigles ont perdu aux mains des Hawks, a compté 3 buts en plus de se mériter 3 assistances au cours de ce match.

Les Aigles reçoivent cette même formation de Laprairie demain soir (jeudi) à l'aréna de Saint-Jean.

# SPORT

## Willie Davis sera présent

C'est à compter de vendredi matin à onze heures que se mettra en marche la quatrième édition de l'Om-

Par Pierre PIGEON

nium de golf Claude Raymond événement annuel qui se répète depuis la Fondation du Fonds Claude Raymond en 1971.

### WILLIE DAVIS

Les organisateurs de l'organisme local doivent recevoir (aujourd'hui) au plus tard la confirmation de plusieurs invités qui n'ont pas encore donné de réponse officielle concernant leur

présence au tournoi de golf.

La dernière acquisition du côté des invités concerne le voltigeur de centre des Expos de Montréal, Willie Davis, qui a avisé Claude Raymond en fin de semaine dernière qu'il viendrait jouer au golf à Saint-Jean vendredi.

### TOUT EST PRET

En ce qui concerne les préparatifs, tout semble prêt et le président du Fonds Claude Raymond, Jacques Trahan, souhaite maintenant que le soleil soit de la partie...

On attend donc plus que

les quelque 180 joueurs de golf prennent le départ à 11 heures et que les 300 invités se rendent fêter au club de golf en soirée.



Willie Davis



### Fin de saison à Saint-Luc

C'est dimanche après-midi dernier que les dirigeants de la Ligue de baseball mineur de Saint-Luc organisaient à l'intention des jeunes joueurs de la ligue et de leurs parents un dîner suivi d'une remise de trophées à l'occasion de la

saison qui vient de se terminer. Nous vous présenterons, dans notre prochaine édition, un reportage photographique complet de l'événement.

(Photo Jacques Paul)

# LA GALERIE DE LA PRESSE

par Pierre PIGEON

Trois reportages photographiques qui devaient normalement être publiés cette semaine à l'intérieur de la section sportive doivent être reportés à notre prochaine édition. On pourra alors prendre connaissance des détails concernant la remise des trophées de la Ligue de baseball mineur de Saint-Luc, du passage de la roulotte les Olympiens à Saint-Jean et finalement des derniers détails au sujet du tournoi de croquet qui se termine en fin de semaine au club de Saint-Jean.

Le capitaine du club de golf de Saint-Jean, Claude Ménard, vient de terminer sa cinquième saison à titre de capitaine du club de Saint-Jean. Quelques membres se sont réunis samedi dernier pour lui organiser une petite fête. Claude Ménard a remis sa démission et une rumeur circule actuellement à l'effet qu'il serait remplacé par Yvan Lebeau.

Le sport intercollégial, outre le football, est sur le point de débiter du côté du Cégep. Le handball débute le 8 octobre alors que les équipes masculine et féminine du Cégep reçoivent la visite des équipes de Valleyfield.

Du côté du basketball, l'équipe masculine du Cégep local débute sa saison en rendant visite au Vieux-Montréal le 16 octobre. Les filles débutent contre Ahuntsic le 22 à Saint-Jean.

Le guide publié par le Service aux Etudiants avec la collaboration des services sportif et socio-culturel est définitivement le plus complet et le mieux fait des guides parus jusqu'à cette année. Toutes les activités du Cégep y sont décrites.

Daniel Viens qui évoluait pour les Forts de Chambly la saison dernière dans la Ligue de hockey Richelieu

junior (et pour les Corsaires au baseball cet été) a été libéré par cette équipe. Il s'entraîne avec les Aigles depuis le début de la semaine.

Au sujet des Forts de Chambly, tout laisse encore prévoir qu'ils balaieront tout sur leur passage cette année. En effet, le pilote Gilles Larivée n'a perdu les services que de deux vétérans de la dernière saison! Ces deux joueurs sont incidemment deux anciens Renards d'Iberville, à savoir Robert Lafrance et André Houle.

Je n'ai malheureusement pas été capable d'obtenir toutes les informations voulues mais je me suis laissé dire que la clinique qui devait avoir lieu en fin de semaine à Marcel-Landry à l'intention des arbitres de basketball n'a pas eu lieu parce qu'aucun arbitre ne se serait présenté!

Une entreprise privée serait apparemment sur le point de construire à Saint-Jean, dans les environs de la polyvalente Armand-Racicot, un centre intérieur de tennis et de badminton.

Le quatrième Omnium de golf Claudé Raymond aura lieu vendredi au club de Saint-Jean et Jacques Trahan s'attend à ce que les recettes de la journée s'élèvent aux environs de \$3,000. Avec cette somme, l'organisme local porterait à \$20,000 le total de son avoir.

La rencontre qui mettra aux prises les Obélix de Saint-Jean aux Castors de Marieville samedi à Marieville est d'une importance cruciale pour les deux équipes. Si mes informations sont bonnes, une défaite du Marieville contre les Obélix mettrait définitivement fin aux espoirs de cette équipe de devancer les Obélix au premier rang pour la saison en cours.

## Après 8 années à Saint-Jean

# Dan Pesant nous quitte

Dan Pesant, le golfeur professionnel du Club de golf de Saint-Jean faisait son arrivée à Saint-Jean il y a 8 ans, soit à sa sortie des rangs juniors alors qu'il venait de conquérir le championnat junior du Québec.

par Pierre PIGEON

A cette époque, Pesant, à 19 ans, devenait le plus jeune professionnel du golf d'un club du Québec.

### CHOIX

Pesant a maintenant 27 ans et il fait face au choix le plus important de sa jeune carrière: le Club Cajules, à la République Dominicaine, un club qui n'a que quatre ans d'existence mais qui est en pleine expansion à cause d'un tourisme florissant, lui offrait tout récemment l'opportunité d'exercer son métier à l'année longue dans ce pays chaud.

Comme il l'indique lui-même dans une lettre adressée à tous les membres du club johannais, "...comme vous le savez probablement sans doute, depuis trois ans je suis directeur de golf à La Romana en République Dominicaine pendant les mois d'hiver. Or, dans la dernière année, le complexe de La Romana a pris un essor extraordinaire de sorte que ma présence y est

requise de façon plus constante."

Pesant poursuit: "...D'autre part, le Club de golf de Saint-Jean a vu cette année le nombre de ses membres s'accroître grandement et tout laisse prévoir un futur extrêmement prometteur. Je me vois donc dans l'obligation de faire un choix et c'est avec un grand regret que je dois vous annoncer ma démission. Veuillez croire que ma décision n'a pas été facile mais je crois qu'avec l'augmentation de mes responsabilités là-bas, je ne pourrais pas continuer à bien vous servir."

Dan Pesant en est donc au premier grand tournoi de sa carrière.

### CHAMPIONNAT MONDIAL AMATEUR

Ceux qui reviennent du Club Cajules s'entendent tous pour dire qu'il s'agit d'un terrain de toute beauté: nous n'avons à ce sujet qu'à dire que 8 trous sont situés sur le littoral de la mer...

C'est incidemment ce club qui sera le site, du 18 octobre au 2 novembre, du Championnat mondial amateur de golf, compétition qui est présentée à tous les deux ans.

Cinquante pays, dont le Canada, participent à cet-

te compétition mondiale amateur qui est destinée autant aux hommes qu'aux femmes. Cette compétition mondiale a permis à des golfeurs de la trempe des Ben Crenshaw, Laura Baugh, Gary Cowan, Nick Westlock ainsi que plusieurs autres.

En ce qui concerne Dan Pesant, cette compétition constituera la première étape de sa nouvelle carrière.



Dan Pesant... un club en pleine expansion.

## Patinage artistique

# Les inscriptions lundi prochain

C'est le lundi 7 octobre, à l'aréna de Saint-Jean, qu'aura lieu la période des inscriptions à l'intention de ceux et de celles qui aimeraient joindre les rangs du club de Saint-Jean pour la prochaine saison du côté du patinage artistique.

Le club accueillera cette année tous les intéressés âgés de 6 ans et plus. La période des inscriptions se poursuivra le jeudi suivant, toujours à l'aréna à partir de 17.45 heures aux deux occasions.

Anita Carbray, responsable et instructeur du club, rappelle que le coût de l'inscription est de \$5, somme que les intéressés doivent verser lors de leur inscription.

## Ligue mixte

Position	PG	PP	Quilles
1- Roger Robert	9	3	5808
2- Raymond Poirier	9	3	5709
3- Lucienne Dupéré	6 1/2	5 1/2	5820
4- Denis Saint-Pierre	6	6	5716
5- Simone Dupéré	5 1/2	6 1/2	5710
6- Monique Dugas	5	7	5769
7- Claude Dupéré	5	7	5760
8- Alain Foucreault	2	10	5516

### FEMMES

Plus haut triple de la saison: Josée Yelle	547
Plus haut triple de la semaine: Lyse Saint-Pierre	547
Plus haut simple de la saison: Annette Cédras	217
Plus haut simple de la semaine: Josée Yelle	202

### HOMMES

Eugène Frenette	613
Raymond Poirier	550
Eugène Frenette	233
René Dupéré	215

## Ligue commerciale Saint-Jean

### CLASSEMENT

1- Martin	4028	8
2- LeSieur	3934	6
3- Plouffe	4023	5
4- Forsyth	3822	4
5- Fortin	3818	4
6- Régl	3962	3
7- Desmarais	3780	1
8- Nautique	3641	1

Simple: Lebrun Pierre	247
Triple: Dupré Gaston	596
Simple: Régl	755
Triple: Martin	2065

## Elections dimanche

C'est dimanche à compter de 13 heures qu'aura lieu au sous-sol de l'église Saint-Edmond l'assemblée générale annuelle ainsi que les élections de l'Association sportive Saint-Edmond.

Toutes les personnes

résidant dans la paroisse Saint-Edmond peuvent participer à cette journée d'élection soit à titre de voteur,

soit à titre de candidat au niveau du bureau de direction de l'organisme sportif de l'endroit.

**ALUMINIUM**  
ST-JEAN ENRG.

JACQUES TREMBLAY, prop.

INSTALLATION DE MATÉRIAUX D'ALUMINIUM  
PORTES - FENÊTRES - GOÛTTIÈRES - CORNICHES

851 Ch. des Ormes  
L'Acadie, P.Q.  
Tél.: 347-3613

DETAILLANT AUTORISÉ

Revetement  
Alcan



## Ligue Richelieu

# Les Aigles débute à Cowansville

C'est dimanche soir à Cowansville que les Aigles de Saint-Jean feront leur en-

par Claude MONTPETIT

trée officielle sur la scène du hockey pour la prochaine saison d'activités 1974-75. Le club du président Roland Poissant, du même coup, fait son entrée dans le circuit Richelieu Junior qui comprend douze équipes divisées en deux sections avec le club local étant du côté de la division "sud". Les Aigles sont bâtis avec du talent essentiellement local et nous y verrons évoluer des jeunes de Saint-Jean et d'Iberville au cours de l'hiver prochain.



Harry Perreault

Dans l'intervalle, les Aigles reçoivent demain soir les Hawks de Laprairie dans un match pré-saison à l'aréna municipale. Les visiteurs sont de la division "nord" du même circuit.

### JOUEURS SIGNES

Pour la rencontre de dimanche prochain, l'alignement des Aigles se dessine peu à peu et, lundi soir, le gérant-général Roger Vignault avait signé douze joueurs.



Luc Mathieu

Les joueurs signés étaient tout d'abord le cerbère Luc Mathieu ci-devant des Maraudeurs de Saint-Jean ainsi que Harry Perreault et Guy Saint-Georges des Aigles de l'an dernier. On compte de plus les défenseurs Philippe Sénécal et Jean Bédard aussi des Maraudeurs et on y retrouve aussi Pierre Saint-Martin, Joseph Victoria et Guy Samson, tous des recrues ainsi qu'André Samoisette et Pierre Lamarre sans oublier Jacques Rousseau qui a pris de l'expérience avec les Forts de Chambly l'an passé. Vignault nous soulignait qu'il demeurait au camp d'entraînement un joueur de 15 ans, soit le cerbère Gérald Vallée, sur qui on étiquette "prospect à surveiller". On a 5 joueurs de 16 ans et autant de 17 ans sur les rangs. L'accent est donc mis sur la jeunesse et, cette année, on s'emploiera sûrement à trouver de futures étoiles locales connues du temps des Lamoureux, Carreau, Larivière, Bourdeau et compagnie



Pierre Lamarre



Guy Samson

sans y oublier Claude La-

### LA LIGUE

Pour parler un peu de la ligue, André Dion, relationniste du club, nous rappelait qu'il y avait une con-

férence de presse sans la métropole, hier soir, question d'apporter la dernière touche avant l'ouverture du calendrier. Pour en revenir aux Aigles, ils font partie de la division "sud" qui comprend aussi les Voyageurs

de Cowansville, Les Olympiques de Drummondville, les Citoyens de Saint-Hyacinthe, les Tigres de Beauceville et les Forts de Chambly. Dans l'autre secteur, on retrouve le National de Valleyfield, les Cougars de Châteauguay, les Hawks de Laprairie, les Lions de Saint-Lambert et les Seigneurs de Boucherville. L'ouverture officielle locale des Aigles aura lieu le 20 octobre prochain à l'aréna locale.

# Viens chez nous.



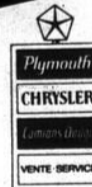
FURY SPORT



GRAN FURY



VALIANT DUSTER



## les modèles 75 sont là!

Viens chez nous, il y a du nouveau. Nous avons une toute nouvelle série de Fury intermédiaires. Une allure de grande classe dans de sveltes intermédiaires. Viens voir les Gran Fury, les grandes voitures de grand luxe. Et la série des Valiant aux caractéristiques fameuses qui en ont fait les compactes les plus popu-

laires depuis des années. Trompe-toi pas, Plymouth a l'auto qu'il te faut! Viens chez nous, on a les nouvelles Plymouth, les luxueuses Chrysler et Imperial et les camions Dodge.

Nos modèles 75: toute essence, avec ou sans plomb.

**Trompe-toi pas,  
Plymouth a l'auto  
qu'il te faut!**



Denault & Lorrain Ltée

CONCESSIONNAIRE DE CHRYSLER CANADA LTD.

361, Saint-Jacques, Saint-Jean 348-4984-85-86

## Tapinet Ltée

NOUS NETTOYONS VOS TAPIS A LA VAPEUR

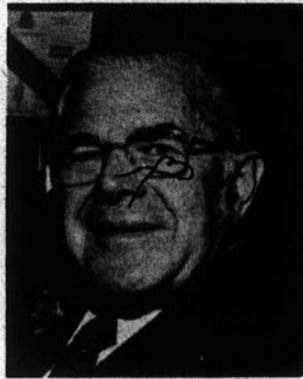
WE CLEAN YOUR RUGS AND CARPETS  
BY STEAM PROCESSING

Tél: 346-9660

# "L'EQUIPE AU BOUTTE"



**VEGA  
NOVA  
CHEVROLET  
OLDSMOBILE - ETC.**



**Nelson Fournier**  
*Président*

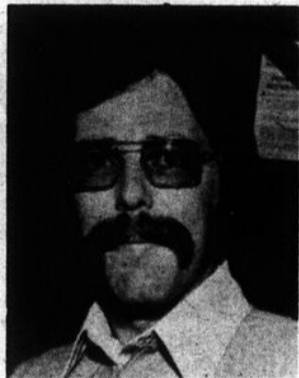


**Robert Fournier**  
*Vice-président*

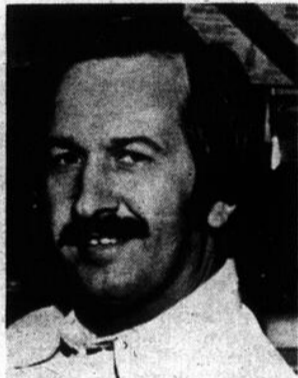


**MONZA  
CAMARO  
CORVETTE  
CAMION - ETC.**

ETABLIE EN 1940



**Jacques Fournier**  
*Contrôleur*



**Eloi Deshaies**  
*Comptable*



**Nicole Saint-Hilaire**  
*Secrétaire*



**Christianne Choquette**  
*Secrétaire de service*

ETABLIE EN 1940



**Raymond Labrèche**  
*Gérant de service*



**Louis Lemaire**  
*Représentant des ventes*



**Charles Bourgeois**  
*Représentant des ventes*



**Marcel Lasnier**  
*Gérant des pièces*

## VIENS ON EST PAS LOIN

# NELSON FOURNIER

**24, RUE DE L'ÉGLISE, LACOLLE, QUÉBEC TÉL: 246-3866**

**SAINT-JEAN 347-0222**

## Stade Claude Raymond

# Les travaux d'aménagement du terrain pourraient débiter à la fin de l'hiver

Le Fonds Claude Raymond, qui a été institué à Saint-Jean en 1971 dans le but de construire un stade de baseball sur le modèle des amphithéâtres de baseball majeur, pourrait franchir un grand pas au cours des semaines à venir même s'il ne

Le temps passe et la ville (par son Service des Loisirs), tout comme Trahan, juge qu'il serait peut-être intéressant d'intégrer le projet de la construction du stade à l'intérieur d'un autre projet qui voit jour: un Centre Communautaire et sportif qui permettrait le regroupement, sur le même terrain, de plusieurs facilités sportives: nouvelle aréna, piste d'athlétisme, terrains de tennis, de football, de soccer, de balle molle et de baseball, le tout étant érigé sur un terrain fourni par la Régionale Honoré-Mercier, soit à une proximité immédiate de la polyvalente Armand-Racicot.

### TEMPS MORT

Une fois ce projet lancé et accepté, les observateurs devaient assister, si l'on peut s'exprimer ainsi, à un temps mort: Trahan attend que des développements surviennent du côté du Centre communautaire et sportif avant d'entreprendre quoi que ce soit en ce qui concerne directement le stade Claude Raymond.

### RENCONTRE

dispose pas encore de la somme nécessaire pour ériger le stade: le principal dirigeant de l'organisme local, Jacques Trahan, doit en effet rencontrer le directeur du Service des Loisirs et des Parcs, Michel Byette, afin de discuter avec lui des possibilités de débiter les travaux d'aménagement du terrain dès la fin de l'hiver prochain.

Nous en sommes maintenant au mois d'octobre 1974 et la fameuse rencontre entre Byette et Trahan doit avoir lieu sous peu. Son but: déterminer quels sont les travaux qui seront entrepris et quand ils le seront.

Trahan, après en avoir vaguement discuté avec Byette récemment, croit qu'il est fort possible que des travaux débutent à la fin de l'hiver.

### ENTENTE

Quelles sont les ententes entre les dirigeants du Fonds Claude Raymond et ceux du Centre communautaire et sportif?

C'est assez simple: le F.C.R. n'a rien à débiter pour l'achat du terrain, il doit cependant défrayer le coût de la construction du stade et de son aménagement.

Selon Trahan, il pourrait en coûter environ \$100,000 pour compléter tous les travaux d'aménagement du stade.

### ARGENT

C'est en effet lors d'une entrevue que nous accordait vendredi dernier le président du Fonds Claude Raymond, Jacques Trahan, que nous apprenions qu'une importante rencontre entre lui et Michel Byette devrait avoir lieu au plus tard à la suite des élections municipales, cette rencontre pouvant éventuellement débiter sur le début des travaux d'aménagement du terrain de baseball lui-même.

### RETROSPECTIVE

Effectuons une brève rétrospective des ententes prises jusqu'à ce jour au sujet de la construction du stade.

Au départ, Jacques Trahan lance le Fonds Claude Raymond avec l'idée bien arrêtée d'amasser suffisamment d'argent pour construire à Saint-Jean un stade de baseball sortant quelque peu de l'ordinaire.

L'idée est naturellement acceptée et on commence à organiser quelques manifestations susceptibles d'amener de l'eau au moulin.

Actuellement, le F.C.R. dispose d'une somme approchant les \$17,000 et les profits de l'Omnium de golf qui aura lieu vendredi pourraient gonfler ce montant à tout près de \$20,000.

Ajoutons à ceci l'octroi gouvernemental provincial de l'ordre de \$15,000 réparti en trois tranches annuelles de \$5,000 à partir du moment où les travaux débiteront et on en arrive à la somme de \$35,000 comme actif.

Il manquera donc une somme variant entre \$50,000 et \$65,000 pour compléter les travaux qui permettront à Saint-Jean de posséder un

nouveau stade de baseball.

### TERRAIN

Trahan est cependant bien optimiste malgré tout. Il est d'avis qu'il n'est pas nécessaire de posséder la somme exacte pour débiter les travaux sans pour autant s'endetter devant-il ajouter.

En effet, le terrain comme tel pourrait être disponible à la fin de l'hiver et comme il est fort probable que la ville pourra en grande partie assurer les travaux d'aménagement du terrain de baseball, voilà une bonne somme monétaire économisée du même coup.

Trahan croit de plus qu'il pourrait être possible de communiquer avec des commanditaires qui pourraient, selon le cas, fournir le système d'éclairage, la clôture, l'arrêt-balles, les abris, etc.

En un mot, le président du F.C.R. est persuadé que le terrain de baseball lui-même pourrait être prêt à la fin du printemps prochain; lorsque l'argent s'ajoutera, son organisme verra, avec les années mais tout de même le plus rapidement possible, à construire le stade, ses vestiaires, sa galerie de presse, etc.



## CALENDRIER O'KEEFE

### D'ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX



Voici une liste d'événements auxquels vous voudrez sans doute participer. Si vous voulez annoncer dans cette colonne une activité locale dans laquelle vous êtes engagé, parlez-en à

Marc Brais, votre agent O'Keefe  
345-6e avenue, Iberville  
347-7505 ou 348-2909

Si vous le désirez, votre agent peut vous aider à obtenir une unité mobile O'Keefe. La Fondation Sportive O'Keefe vise à encourager le plus grand nombre de personnes à participer aux sports amateurs et à hausser le niveau de performance des sportifs. Pour plus d'informations au sujet de la Fondation Sportive O'Keefe et de l'unité mobile O'Keefe, appelez votre agent local.



Jacques Trahan...il a bon espoir de voir certains travaux débiter à la fin de l'hiver.

# Omnium Claude Raymond

vendredi 4 octobre 1974

AU CLUB DE GOLF DE SAINT-JEAN

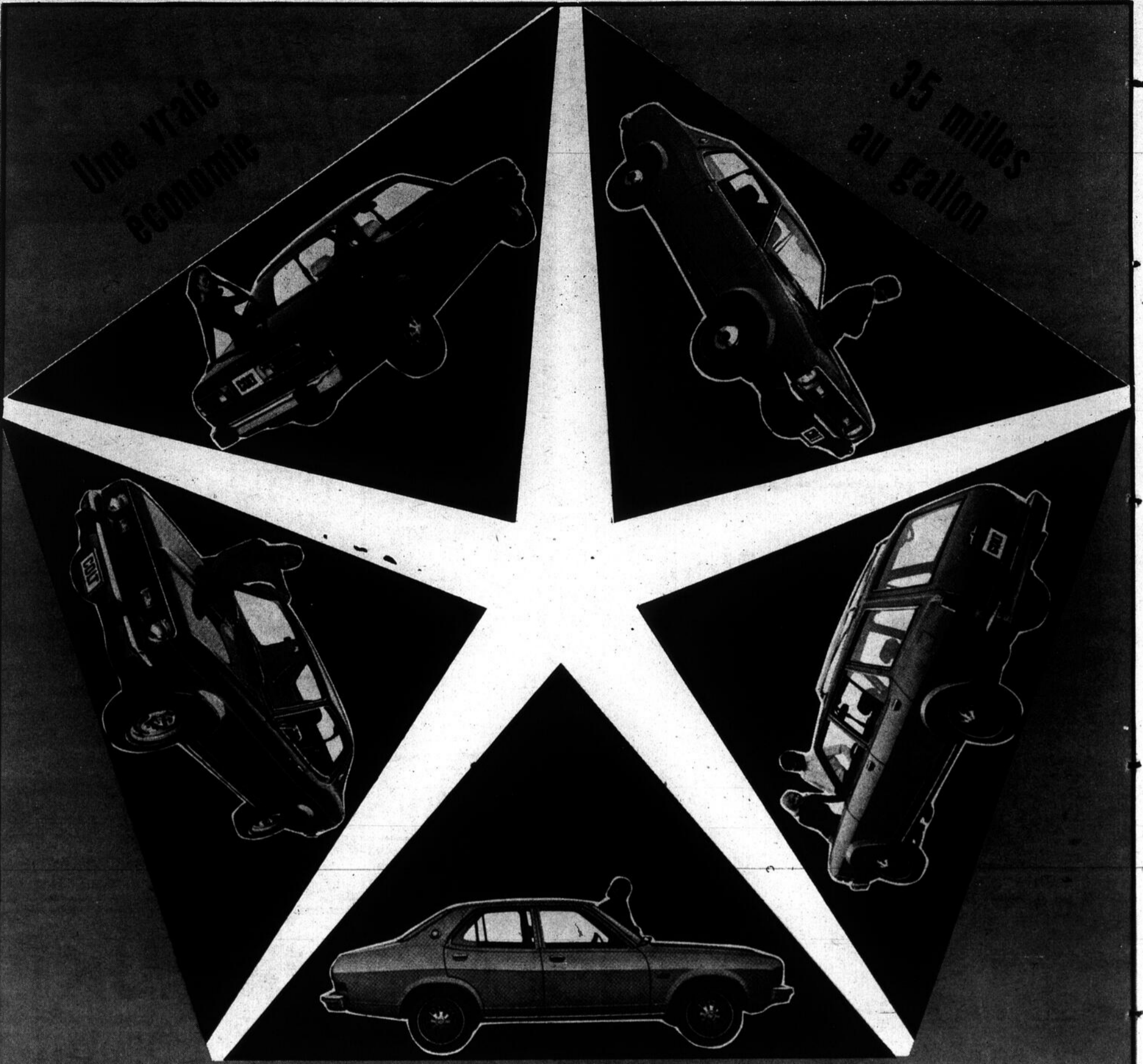
Danse avec orchestre. Pour informations: voir M. Jacques Trahan.

Bienvenue à tous!

offrez-vous une autre O'Keefe

Une vraie  
économie

35 milles  
au gallon



# **Grande vente de liquidation de Dodge Colt 1974**

**GARAGE ARTHUR  
GILMORE ENRG**

FARNHAM TEL: 293-5275

**GARAGE DELORME  
ET FILS INC.**

SAINTE-BRIGIDE TEL: 293-5347



### Les Croutons de Napierville!

L'équipe "Les Croutons" de Napierville a joué dans la ligue de balle molle féminine Saint-Jean et Saint-Luc au cours de la dernière année de balle molle. Ces jeunes filles de 12, 13 et 14 ans ont très bien figuré dans cette ligue. Elles ont perdu dans la dernière joute de la série finale aux mains de l'équipe Saint-Gérard par le

pointage de 2 à 1. Première rangée, de gauche à droite: C. Gadoua, C. Pinsonneault, M. Bayeur, M. Gadoua, C. Fallon, B. Leblanc et J. Charbonneau. Deuxième rangée, même ordre: S. Ouimet, D. Lusier, C. Janelle, L. Guilbeaut, A. Gadoua, M. Cyr, H. Béchard et l'entraîneur S. Bayeur. N'apparaît pas sur la photo Judy Gadoua, gérante de l'équipe.

### Club Autosport Richelieu

## Le Rallye Participation aura lieu le 13 octobre

La direction du Club Autosport Richelieu est présentement dans la préparation d'un 2ième Super Rallye Participation qui aura lieu le dimanche 13 octobre, veille de l'Action de Grâce.

Comme nous le mentionnions dans notre édition de la semaine dernière, il y aura comme prix de présence un voyage d'une fin de semaine à l'Estère! Des trophées seront donnés aux

premières équipes qui se classeront avec le moins de points perdus. Des beaux cadeaux seront remis à tous les participants comprenant pilote et navigateur.

Quelque 150 départs se sont fait l'an dernier lors d'un rallye participation comme celui-ci. Tous ceux qui ont participé l'an dernier se rappelleront de la très belle journée qu'ils ont passée.

Un souper canadien sera servi à cette occasion, ensuite il y aura remise des trophées et cadeaux suivis de danse avec orchestre. Le prix du billet (par auto comprenant pilote et navigateur) sera de \$5, acheté à l'avance et de \$6, acheté la journée même. Le tout se déroulera à la Casa Acapulco rue Dorchester. Pour information et vente des billets: Gilles Cardinal 348-5653.

# \$\$\$ SUPER SPÉCIAUX SICO

...OU LA QUALITE A BON PRIX...



SICO combat l'inflation... à grands coups de pinceau sur les prix.

"Y'a pas à dire, SICO c'est ce qu'il vous faut!"

**\$13.69** le gallon  
\$19.50  
PRIX DE DÉTAIL SUGGÈRE  
UN RABAIS DE \$5.81



**\$4.10** le gallon  
\$5.00  
PRIX DE DÉTAIL SUGGÈRE  
UN RABAIS DE \$0.90  
**LUX-OPAC**

LUX-OPAC (150-111)  
Émail super brillant, super blanc pour l'intérieur. D'un blanc qui reste blanc. Son fini porcelaine d'une très grande opacité s'avère très résistant à l'usure et est lavable. Non toxique et d'emploi facile, vous pouvez l'appliquer sur toutes les surfaces de bois, de métal, de béton et sur les planches murales. S'emploie avec la sous-couche 155-110 (SICOPRIM). C'est l'émail qu'il vous faut pour la cuisine et la salle de bain. Un rabais de \$5.81 le gallon et de \$1.51 la pinte.

**\$10.49** le gallon  
\$14.05  
PRIX DE DÉTAIL SUGGÈRE  
UN RABAIS DE \$3.66



**\$3.35** le gallon  
\$4.00  
PRIX DE DÉTAIL SUGGÈRE  
UN RABAIS DE \$0.65  
**SICOPRIM**

SICOPRIM (155-110)  
Sous-couche inodore d'intérieur pour émail LUX-OPAC, scellant parfaitement toutes les surfaces. En plus d'assurer meilleure adhésion et uniformité à l'émail porcelaine LUX-OPAC, SICOPRIM est facile à sabler et ne laisse pas de traces de pinceau. Il obture les petites imperfections de la surface et peut aussi être recouvert de tous les fins conventionnels d'intérieur. Un rabais de \$3.66 le gallon et de \$1.00 la pinte.

**\$13.49** le gallon  
\$19.00  
PRIX DE DÉTAIL SUGGÈRE  
UN RABAIS DE \$5.61



**\$4.12** le gallon  
\$5.00  
PRIX DE DÉTAIL SUGGÈRE  
UN RABAIS DE \$0.88  
**SICORETHANE**

SICORETHANE (201-105)  
Vernis plastique transparent dur et résistant pour les planchers de bois. Il ne blanchit pas au contact de l'eau, ne se décolore pas sous l'effet de l'acide des nettoyeurs, alcalis et autres matières abrasives courantes. Très transparent et très clair, il rehausse la richesse du bois et dispense de l'entretien à la cire. Il offre une protection supplémentaire sur les surfaces peintes: planchers, portes, armoires, meubles, etc. Il est vendu prêt à utiliser. À ce bas prix, c'est le temps de "SICORETHANE" vos planchers de bois franc. Un rabais de \$5.61 le gallon et de \$1.48 la pinte.

### ROLAND BLAIS ENRG.

203 SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN  
TEL: 346-6022

### PLOMBERIE CHAUFFAGE QUINCAILLERIE MODERNE

244 CHEMIN RICHELIEU, SAINT-JEAN  
TEL: 347-3784

### Bénévoles en loisirs

## Cours à Beaulieu

Afin de favoriser la formation d'administrateurs bénévoles pour un meilleur développement du loisir, le Conseil Régional des Loisirs en collaboration avec l'Education permanente des Commissions Scolaires Régionales de Chambly, Lignery et Honoré-Mercier et du haut-Commissariat à la Jeunesse aux Loisirs et aux Sports offre "Cours d'administrateurs bénévoles en loisirs".

Ce cours se veut utile et pratique aux différents bénévoles en loisirs de la région de la Rive-Sud, tel que: comités de loisirs, clubs et associations sportives, socio-culturelles et de plein-air.

Il a pour but de sensibi-

liser les participants au phénomène loisir en général, aux structures et méthodes administratives et de tout ce qui peut influencer son fonctionnement.

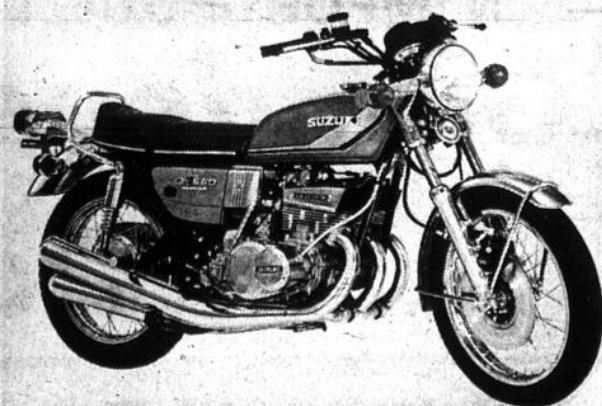
#### BEAULIEU

Les personnes habitant la région immédiate intéressées à suivre ces cours qui auront lieu durant dix semaines à raison d'une fois par semaine (de 19.30 à 22.30 heures) n'ont qu'à entrer en communication avec Pierre Sasseville au numéro 677-5244 avant le 5 octobre.

Les cours auront lieu à l'école Beaulieu sur le boulevard du Séminaire à tous les lundis soirs.

## Vente de fin de saison SUZUKI

### SUZUKI GT-550L INDY



GRAND SPÉCIAL  
À PRIX TRÈS RÉDUIT  
**MOTO-NEIGE  
SUZUKI**

NEUVE AVEC GARANTIE DE LA COMPAGNIE

A PARTIR DE

**\$395**

SUR MOTO-NEIGE

MOTOS INC  
**BERNARD**

MOTOS - MOTONEIGES  
SCOOTERS  
VENTE - REPARATION  
PAR EXPERT



**Saint-Jean 346-5150**  
337 SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN

# Des voitures tout essence *Ford...mildable*



*Certaines voitures 1975  
requièrent de l'essence sans plomb  
qui n'est pas disponible partout*

TOUS LES MODÈLES  
FORD-CANADA 1975

Vous permettent de choisir

- N'IMPORTE QUELLE POMPE
- N'IMPORTE QUELLE STATION  
DE SERVICE
- N'IMPORTE OÙ

**YVAN  
DLAUTOMOBYL**

**HEUREUX  
ACHETEUR**



**D'UNE VOITURE TOUT ESSENCE**

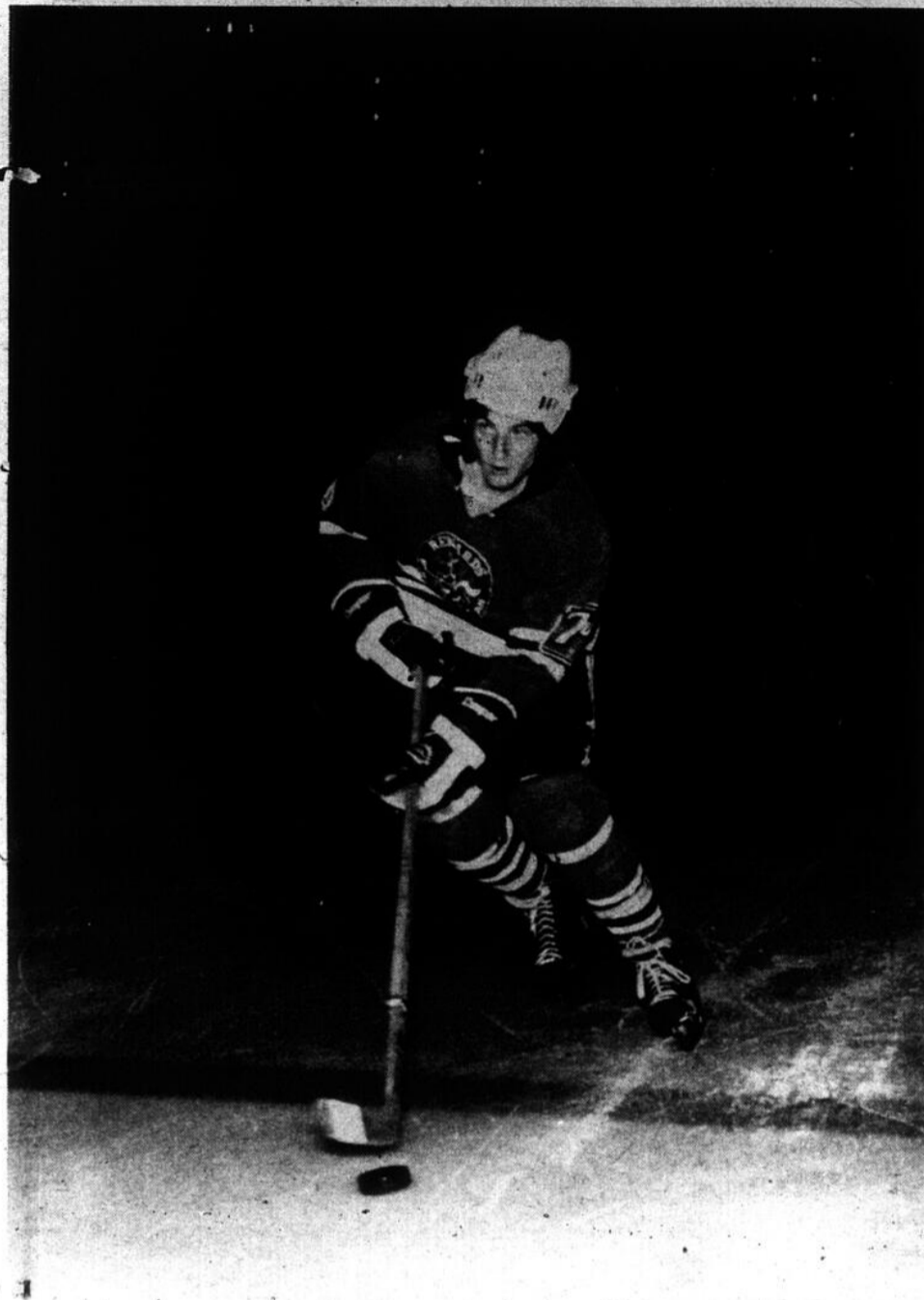
TEL.: 346-4466 - MONTREAL 658-8511

9, FRONTENAC, ST-JEAN, QUE. J3B 2X9



**Roger Lefebvre Automobile Inc.**

FORD - THUNDERBIRD - TORINO - MUSTANG - MAVERICK - PINTO - GRANADA - ET LES CAMIONS FORD



Un exercice afin d'améliorer la précision des passes.



Le gérant-général Jean Deslauriers (à votre gauche) et l'instructeur André Deslauriers (à votre droite) consultent la liste des joueurs encore à l'entraînement avec les Chevaliers d'Iberville.

## Chez les Chevaliers d'Iberville

# Dix-neuf joueurs encore avec l'équipe

Les Chevaliers d'Iberville de la Ligue de hockey juvénile "A" Richelieu-Yamaska ont entrepris leur camp d'entraînement mardi soir dernier au Palladium d'Iberville alors qu'environ une trentaine de joueurs se rapportaient à l'instructeur André Deslauriers.

par Pierre PIGEON

Photos Jacques PAUL

L'entraînement se poursuit toujours et 19 joueurs étaient encore avec l'équipe mardi soir à l'occasion de la première joute hors-concours des Chevaliers d'Iberville qui se rendaient à Bedford pour la circonstance.

Deslauriers se dit très satisfait du sérieux manifesté par ses joueurs mais il devra encore procéder à trois ou quatre retranchements au cours des prochains jours.

L'instructeur des Cheva-

liers s'attend d'autre part à ce que deux ou trois autres joueurs viennent compléter les rangs de l'équipe dans un proche avenir.

### LES JOUEURS

Les joueurs qui sont encore avec la formation ibervilleuse sont les cerbères André Barry, Daniel Campbell, Claude Charbonneau tandis que les autres joueurs sont les Alain Pépin, Yvon Charron, Réal Bonneau, Michel Théberge, Daniel Breault, Marc Massé, Pierre Lapointe, Robert Landriault, Yves Beaupré, James Bergeron, Yves Gaudreault, Gérald Tougas, Pierre Dugas, Pierre Dufour, Mario Robitaille et Réal Goyette.

### JOUTE CE SOIR

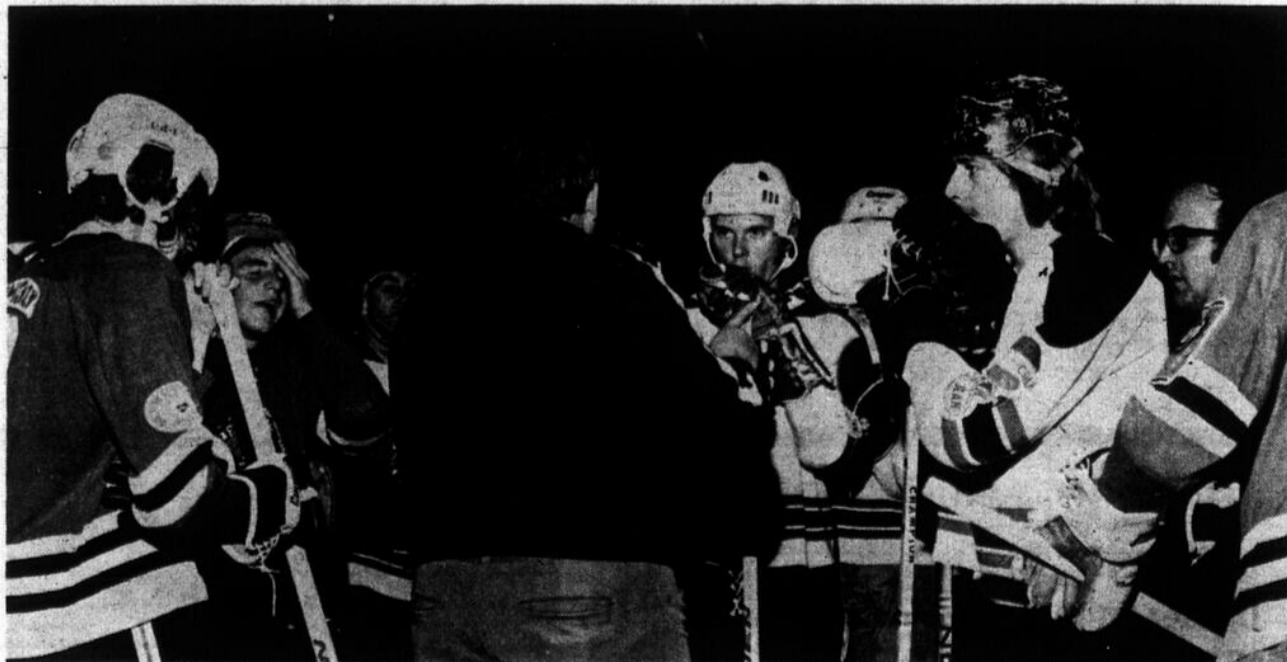
Les Chevaliers, comme nous le disions précédemment, jouaient à Bedford lundi soir mais ils disputeront une deuxième joute hors-concours dès ce soir (mer-

credi) à compter de 20 heures au Palladium alors qu'ils recevront la visite du Wa-

terloo.

Cette joute ne sera ce-

pendant pas réglementaire en ce sens qu'on ne jouera pas trois périodes de 20 minutes en temps arrêté mais trois 20 minutes en temps continu.



L'instructeur Deslauriers dictant quelques directives au sujet d'un exercice à exécuter.

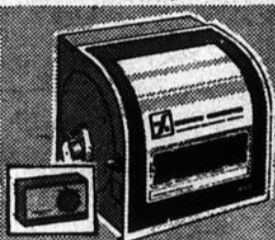
# LAISSEZ L'HIVER DEHORS

## Filtres à fournaise ANTIPOUSSIÈRE

Prenez le paquet de 3, c'est plus économique! 1 pouce d'épaisseur. 15 x 20", 16 x 20", 16 x 25", 20 x 20", ou 20 x 25". L'hiver approche, préparez-vous.

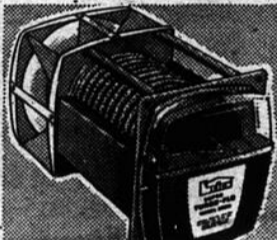
**3 LES 1.88**

**Filtre lavable 1.59**  
1" d'épais. 16 x 20"  
16 x 25" ou 20 x 20" **1.79** Grandeur 20 x 25" **2.10**



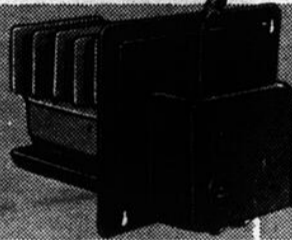
**Drumatic 90S**

Humidificateur de fournaise pour 8 pièces. Tambour rotatif s'imprégnant d'eau contenue dans un réservoir antirouille. 9 7/16 x 9 1/4 x 8 3/4". Avec hygrostat. Modèle 45S pour 6 pièces. **64.95**



**Turbo-Flo**

Humidificateur de fournaise fonctionnant avec un courant d'air chaud. Tube plastique relié à la conduite d'eau. Pour 2,400 pi.ca. Facile à installer. **31.89**



**Wait-Skuttle**

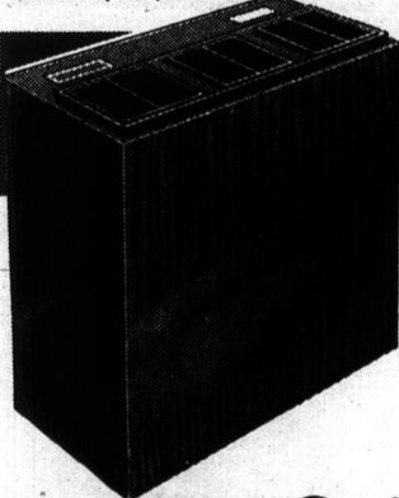
Humidificateur de fournaise de type à évaporateur. Avec 5 plaques en laine de verre. Pour 4 ou 5 pièces. **10.39**  
**Poudre anti-calcaire**  
Bonne protection. Les 8... **1.79**



**Plaques évaporatrices**

En laine de verre pour Wait-Skuttle **5 LES 1.10**

**Tampons d'évaporation**  
Pour modèles Drumatic 90S et 45S **2.95 et plus**

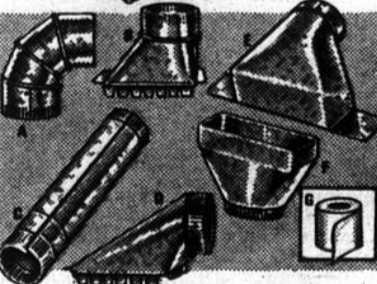


## HUMIDIFICATEUR MASTERCRAFT

Pour humidifier la maison

Humidificateur de type à mèche vaporisant jusqu'à 5.1 gallons d'eau par 24 heures. Réduit la quantité d'électricité statique causée par l'air sec. Prix avantageux.

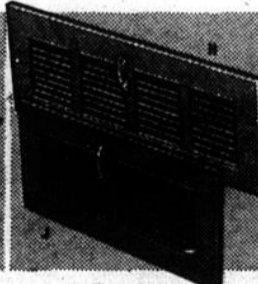
**59.99**



**Conduits de chauffage**

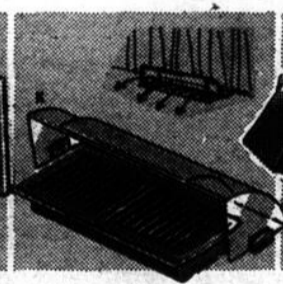
Tuyaux et raccords. Pour amener une dérivation de la fournaise à la salle de jeu, à la buanderie. Tôle épaisse galvanisée. Facile à installer.

- A. Raccord réglable 90° ..... **.59**
- B. Prise droite de côté ..... **.69**
- C. Tuyau 5 x 30". Chacun ..... **1.19**
- D. Prise de dessus ..... **.89**
- E. Bouche à air coudée ..... **1.10**
- F. Bouche à air droite ..... **1.19**
- G. Ruban adhésif Ductape ..... **1.98**
- Ruban d'aluminium 2", 30 pi. .... **2.39**



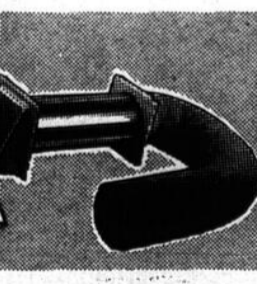
**Grille d'air froid**

- H. Grille de rechange en acier. 8 x 14". **1.15**
- 6 x 24" ..... **1.69**
- Registre J. Pour mur ou plafond. Fini émaillé. 4 x 10". **1.85**



**Déflecteur**

- K. Plastique transparent. Réglable 10" à 16". **.99**
- Diffuseur de plancher. 4 x 10" ... **1.25**
- Diffuseur de plancher. 3 x 10" ... **1.15**



**Evacuation de sècheuse**

Vinyle blanc souple. 5 pi. x 4 po. Ignifuge. Résiste à la rouille, à la corrosion, à la moisissure. Aérateur en aluminium de 12". Avec 2 fixations ..... **5.49**



ROBERT BLANCHARD PROP  
**170, BOUL. SAINT-JOSEPH,  
SAINT-JEAN  
TEL: 348-3851**

Utilisez votre  
**CARTE DE CRÉDIT  
Canadian Tire**



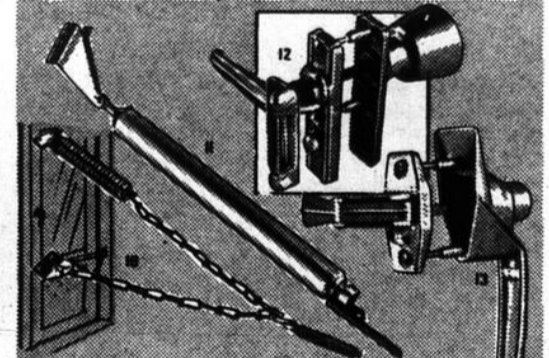
## Calfeutrage

- 1. Mousse adhésive pour fenêtres ou portes. Rouleau 3/16" x 18". Blanc. **.59**
- Rouleau 5/32" x 18" ..... **.89**
- 2. Bourrelet en feutre pour l'intérieur des fenêtres et des portes. 1/2" x 17". **.64**
- 3. Bourrelet de coton recouvert de toile vinyle à double couture. 17 pi. **1.15**
- 4. Calfeutrage plastique souple. Se détache en bandes. **.39**



## Calfeutrage de porte POUR GARDER L'AIR CHAUD

- 5. Bas de porte 3 pi. x 1 3/4 po. Vinyle souple. **1.45**
- 6. Calfeutrage-tampon de seuil en aluminium coussiné de vinyle. 3' x 1 1/2". **1.75**
- 7. Calfeutrage-tampon de seuil. Bois renforcé d'aluminium avec mousse. **1.55**
- 8. Calfeutrage en bois et mousse 3 pièces. Pour portes jusqu'à 3' de large et 7' de haut. **1.99**
- 9. Calfeutrage de porte jusqu'à 3' de large et 7' de haut. Aluminium avec bourrelet caoutchouté. **2.19**



## Accessoires de porte

- 10. Ferme-porte avec chaîne. Avec ressorts de compression et de retenue. Protège la porte contre les coups de vent. **.99**
- 11. Ferme-porte pneumatique. Retient la porte à partir de 90°. Pour portes de 1 1/8" d'épaisseur. Autolubrifié. **3.25**
- 12. Fermeture tulipe avec loquet et gâche pour toutes les portes de 1 1/8" à 1 3/8" d'épaisseur. **3.65**
- 13. Fermeture à poussoir. Facile à verrouiller. Email transparent protecteur. Pour portes 1 1/8" à 1 3/8". **3.65**

**Épargnez davantage!  
Billets-bonis au comptant  
avec toutes les pièces**

## Obélix 43 Lasalle 0

# La joute de l'année samedi à Marieville

Même si toutes les joutes sont importantes dans un calendrier de six parties, dans la Conférence métropolitaine de football scolaire, celle de samedi s'avère de loin comme la joute de l'année. Cette confrontation verra à nouveau les deux plus grands rivaux de l'heure dans le football junior et de plus ce sont deux équipes très bien rodées avec des instructeurs compétents et des joueurs possédant le désir de vaincre. Toutes les pratiques de la semaine seront très dures afin de se préparer autant mentalement que physiquement. La joute de samedi aura donc une influence déterminante sur le classement final car elle est considérée comme la plus importante autant pour Marieville que pour les Obélix.

Si l'on se rapporte à l'an dernier, les Castors avaient vaincu les Obélix par le compte de 13 à 12 dans les cinq dernières minutes de jeu. Par la suite, Saint-Jean s'était mérité le droit de passer à la finale provinciale en remportant les honneurs de la finale contre les Castors par le pontage de 30 à 26 dans une des plus excitante partie qui tint les spectateurs sur le quivive du début à la fin de la rencontre. Cette année, au cours de leur première confrontation, ce fut de peine et de misère que nos représentants ont pu terminer la joute avec un seul point de priorité soit 13 à 12, le tout réalisé sur le dernier jeu de la joute. C'est donc dire que Saint-Jean a conservé une fiche de deux victoires contre un revers et l'on peut s'attendre à du jeu très intéressant de la part des deux équipes en lice. Pourquoi désire-t-on tant terminer au premier rang? Tout simplement parce que le club qui termine en première position passe directement à la finale en plus d'avoir l'avantage du terrain pour cette joute finale. ON S'attend donc à une foule record pour cette importante joute qui est prévue pour 14 heures samedi après-midi sur le terrain des Castors.

### AUTRE BLANCHISSAGE

Les Obélix du pilote Marc Dandurand ont à nouveau sorti leurs gros canons samedi dernier alors qu'ils ont défait les Cavaliers de Lasalle par le compte de 43 à 0. Fait assez inusité c'est qu'il y a trois ans, les Cavaliers faisaient la pluie et le beau temps dans ce circuit collégial mais autre temps autre moeurs voilà que la situation a changé et que dans ce circuit c'est l'élément français qui a pris le dessus! A la mi-temps nous avons eu le plaisir de jaser avec l'instructeur chef du Lasalle, Raymond Pouliot, et ce dernier nous déclarait qu'il avait beaucoup de difficulté à former son

équipe car les joueurs d'expression anglaise délaissent de plus en plus cette discipline étant donné les sacrifices qu'il faut faire pour se tenir en forme. Il a également fait l'éloge du calibre de jeu présenté par les Obélix depuis deux saisons. En terminant il a dit faire tout en son pouvoir afin de se classer pour les séries de fin de saison car il a espoir que son équipe s'améliorera avec les semaines. Revenant à la joute proprement dit, François Tremblay s'est à nouveau mis en évidence alors qu'en plus de gruger 119 verges au sol il y allait d'un truc de chapeau en réussissant trois majeurs. Pour sa part, Alain Pépin marquait deux touchés en plus de faire avancer son équipe de 94 verges. L'autre majeur appartenait à Pierre Tanguay qui commence de plus en plus à faire sa marque. Par ailleurs, les Obélix ont été pénalisés pour un total de 215 verges. Le quart-arrière André Dion a de nouveau très bien dirigé les siens avec des gains au sol pour 426 verges et de 39 par la voix des airs. Dans le camp des visiteurs, les statistiques démontrent des gains de 9 verges au sol et de 34 par les airs. Ce qui veut dire que le score de 43 points aurait pu être beaucoup plus élevé!

### DANSE

Le publiciste des Obélix, Mario Caillé, nous annonce que le comité de la polyvalente travaille très fort présentement afin de préparer la danse qui aura lieu vendredi soir à cet endroit à compter de 20 heures 30. Cette soirée sera sous le haut patronage du président du club, M. Léo Parent et de Jean Patenaude, du service des Loisirs. Cette soirée a pour but premier de trouver des fonds pour le club. Vous êtes donc invité à vous rendre à la polyvalente Armand Racicot pour cette soirée. Vous pourrez y rencontrer les joueurs et cela jusqu'à 23 heures alors que les joueurs devront laisser les lieux pour se reposer en vue de l'importante joute du samedi.

Fait assez inusité: alors que l'on compilait les statistiques de la joute l'on s'aperçut que les Cavaliers de Lasalle avaient gagné 9 verges au sol, 34 par les airs et 215 verges à la suite des punitions aux Obélix. Le coach en chef avait bien raison de dire qu'il n'avait pas une grosse équipe.

Les officiels de la joute de samedi étaient Raynald Paluzzi, Michel Rémillard, Michel Dubois et Robert Simard.

Etant donné que les Géants évoluaient sur leur terrain samedi, une quinzaine de joueurs des Obélix ont tra-

vaillé ferme vendredi soir dernier afin de préparer le terrain de la polyvalente pour leur joute de samedi. On en profitait pour aplanir les quelques bosses et remplir les flaques de boue que l'on retrouvait un peu partout sur le terrain.

Durant la joute de samedi, Alain Pépin n'a eu qu'à effectuer deux seuls bottés de dégagement durant toute la joute.

Yves Roy, participant à une compétition d'athlétisme et Pierre Dubuc retenu à cause de son travail, n'ont pas participé au match.

Il appert que Pierre Lapointe sera de retour au jeu pour l'importante partie de samedi à Marieville.

Il est de plus en plus question que Mario Caillé, le relationiste de l'équipe, organise un autobus pour l'importante joute de samedi. Les applaudissements de la foule sont le meilleur stimulant pour les joueurs.

On tente également de pouvoir utiliser le vidéo-tape de la polyvalente afin de re-

voir et de corriger les erreurs commises.

Il appert que les Obélix

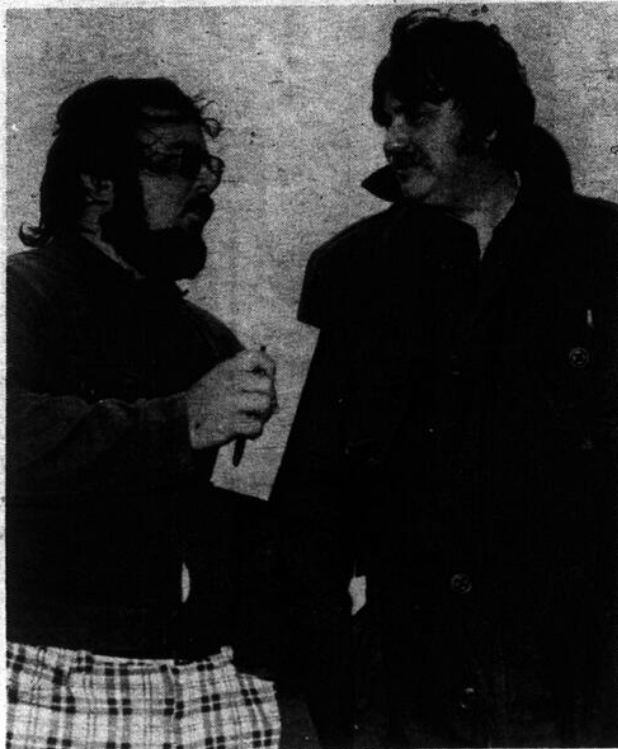
commenceront à pratiquer au terrain "Senecal" à compter de mardi soir pro-

chain. Il est maintenant impossible de pratiquer à la polyvalente étant donné l'obscurité trop hâtive.

Suite à des contacts avec le Dr. Jean-Guy Phaneuf, il se pourrait fort bien que d'ici la fin de la saison, à chacune des joutes des Obélix, il y ait un médecin de garde au cas où il y aurait des blessures majeures. De plus il est plus que probable que Paul Houde agisse comme soigneur pour nos représentants. Ce serait grandement apprécié de la part des joueurs qui se sentiraient très bien protégés en cas de blessures majeures.

On ne peut pas passer sous silence le travail de la ligne défensive sous la direction de Gilbert Dupuis qui, au cours des trois premiers matchs, n'a alloué que 12 points en plus de réussir deux blanchissages.

Les Obélix seront à l'étranger au cours des deux prochaines semaines alors qu'ils nous reviendront le 20 octobre en recevant les Ailes Bleues des Laurentides au Cégep de Saint-Jean.



A votre gauche, Mario Caillé, publiciste des Obélix, en conversation avec notre rédacteur, André Dion.



La qualité doit y être  
pour que le nom soit apposé

## CHROMACOLOR® II



Le BINGHAM F4541W

Idéal pour une famille. Equipé d'un écran géant de 25 pouces, ce modèle peut être posé sur une table roulante ou sur tout autre meuble. Caisse métallique très solide, finie en imitation noyer de Cachemire. Dimensions: H. 20", L. 29 1/2", P. 16 1/2". Ces dimensions n'incluent pas les boutons de commande, ni l'antenne extensible, ni le col protecteur de la lampe-écran.



Le STUART F4025W

Modèle compact très décoratif. La finition imitation noyer d'Amérique est très attrayante. Le panneau de commande, de couleur noyer contraste harmonieusement avec le verre en acrylique de couleur ébène.

— Châssis 100% transistorisé  
— Circuits à modules  
— Service gratuit: 1 an

# MARCEL HÉBERT

420, GRAND BERNIER, SAINT-JEAN, 346-3705



**Au Club de croquet**

Le tournoi provincial de croquet de Saint-Jean démarrait en fin de semaine au local du club johannais. Il s'agit de la dix-

huitième édition de ce tournoi dont la finale sera présentée en fin de semaine prochaine.

(Photo Jacques Paul)



**Une voiture de sports.**

La voiture idéale pour ceux qui font vraiment du sport. La familiale VW peut asseoir 7 personnes et laisse quand même beaucoup d'espace pour l'équipement. (Le siège arrière peut même être rabaisé.)

Elle rend 21 milles\* pour chaque gallon que vous lui donnez et est équipée de la "Couverture tout repos du propriétaire VW".  
Où est la compétition, M. Ferrari?

Concessionnaire 

**Daigneault & Frère (1966) Inc.**

197 BOULEVARD SEMINAIRE/ST. JEAN/347-7567-7568

Le voici



**Un  
calculateur  
électronique de poche**

POUR SEULEMENT  
**\$39.95**

- IL DONNE LES 4 OPERATIONS
- TOUCHE D'ENTREE DU POINT DECIMAL
- CAPACITE DE 8 COLONNES DE CHIFFRES
- REPONSE SOUS FORME DE POURCENTAGE %
- PETIT FORMAT 3 1/2 X 5
- FONCTIONNE A PILES (4 PILES INCL.)
- ADAPTEUR CA DISPONIBLE EN SURPLUS
- GARANTIE: PIECES 1 AN MAIN-D'OEUVRE 90 JOURS

Venez l'essayer "aujourd'hui"



**CLAUDE PAYETTE INC.**

Librairie - Papeterie -  
211, rue Richelieu, Saint-Jean  
Tél.: 346-6894

**LA CHRONIQUE LABATT...**



**Sam  
renseigne!**



**Rallye Labatt**

**DIMANCHE 6 OCTOBRE**

**Hôtel Standbridge Station**

Trophées et bourses

Renseignements: **248-7204**



**50  
BLEU  
EXTRA**

LEANDRE FORTIN, AGENT 688 SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN TEL: 348-2424

## L'aréna de Saint-Jean

# Un emploi de 100 heures par semaine!

Les deux aréna locaux sont maintenant en opération depuis plus d'une semaine à Saint-Jean et à Iberville. Ainsi, les patineurs ont pris d'assaut le Palladium et l'aréna de Saint-Jean au cours des derniers jours.

Il serait peut-être intéressant de savoir maintenant de quelle façon seront employés ces deux aréna au cours des prochains mois.

Cette semaine, nous vous présentons un bref reportage concernant l'aréna de Saint-Jean (même si les photos ont été prises au Palladium!) Nous reviendrons à la charge dans notre prochaine édition pour en faire autant avec le Palladium d'Iberville.

### PATINAGE PUBLIC

Disons tout d'abord que

les heures de glace disponibles sont déjà presque toutes louées du côté de Saint-Jean en vue de la prochaine saison.

Les heures de patinage public ne sont pas tellement nombreuses, mais la chose s'explique du fait que la demande de location de la part d'un nombre considérable d'organismes se fait pressante: la demande est de beaucoup supérieure à l'offre.

Ainsi, il y a du patinage public les lundis, mardis et mercredis de chaque semaine de 16 heures à 17.15 heures; le patinage public du vendredi (18.30 heures à 20 heures) est sujet à un tarif de .50 et il en est de même pour le dimanche de 13.30 heures à 14.45 heures.

### SOIXANTE HEURES

Comment se compose la programmation d'une se-

maine à l'aréna de Saint-Jean? D'une façon générale, il est possible de dire qu'une soixante d'heures sont réservées par différents organismes en plus des journées qui sont toutes réservées, sur semaine, à la Régionale Honoré-Mercier.

Le ballon sur glace féminin (3 heures/semaine), le hockey inter-cités (3 heures/semaine), les industries (10 heures/semaine), le Cégep (6 heures/semaine), le patinage artistique (5 1/2 heures/semaine) et les Aigles (9 heures/semaine) sont les principaux locataires à qui s'ajoute la ligue de hockey mineur de Saint-Jean qui prend à son crédit environ 25 heures par semaine!

Il y a finalement les étudiants des différentes écoles de la Régionale Honoré-Mercier qui défilent du lundi au vendredi de 8.30 heu-

res à 15.30 heures à l'aréna de Saint-Jean.

### LIBRE

Pour ceux qui seraient in-

téressés de louer la glace de l'aréna de Saint-Jean informons ces "braves" qu'il n'est pas question d'y penser en fin de semaine avant au moins 3 heures du ma-

tin.

Sur semaine, la glace est libre entre 23.30 heures et minuit selon les différents soirs.



Le centre de la patinoire est souvent réservé aux petits qui en sont à leur tous premiers coups de patins!

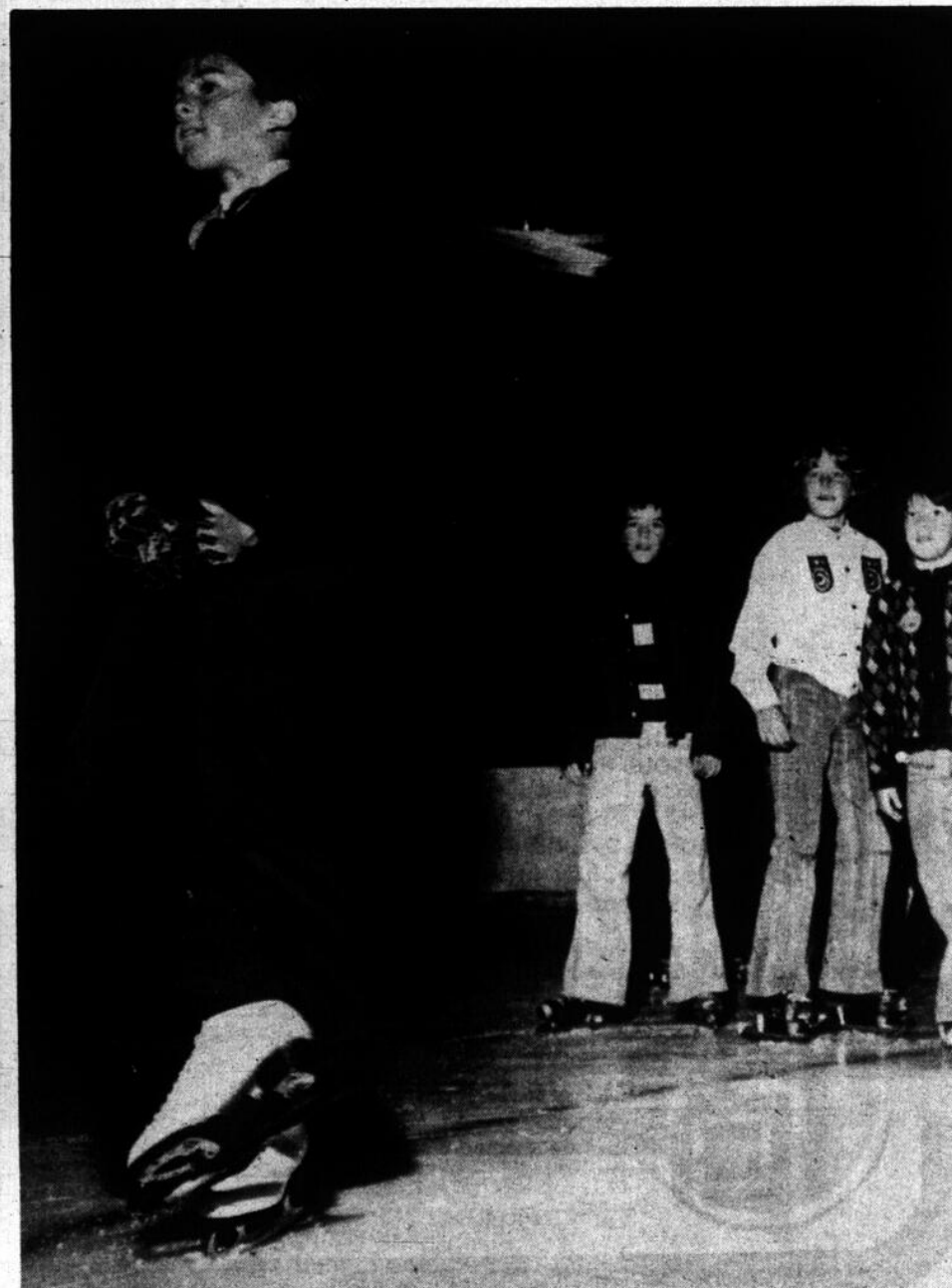


Le patinage public bat son plein au Palladium entre 16 heures et 17 heures à chaque soir de la semaine.

Photos Jacques PAUL



Tous les endroits pour chausser les patins sont bons! Ici, c'est dans le hall d'entrée du Palladium!



On profite aussi du centre de la patinoire pour travailler quelques nouveaux mouvements appris lors du dernier cours de patinage artistique...



## **Skyhawk 1975**

**Venez voir les modèles 1975  
en montre présentement**

**LASNIER**

**505, SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN TEL: 347-3711 MONTREAL 866-7011**

**411 verges de gain**

# Les Géants répliquent avec un gain de 33 à 8 contre Lionel-Groulx

Les Géants de Saint-Jean, au football intercollégial, n'ont probablement pas digéré leur défaite de 32 à 9 encaissée la semaine dernière aux dépens de Grasset et ils ont rebondi cette semaine en arrachant fa-

cilement un gain de 33 à 8 contre Lionel-Groulx qui, lui, avait remporté sa joute inaugurale au compte de 21 à 0 contre Vieux-Montréal la semaine dernière.

**MICHEL MARSAN**

Les Géants avaient déçu la semaine dernière un dépisteur, Michel Marsan, lors de la joute mettant aux prises Vieux-Montréal et Lionel-Groulx et son travail semble avoir rapporté des fruits puisque l'unité défensive des Géants a complètement abusé de l'offensive du Lionel-Groulx!

**DEFENSIVE**

Ce fut en effet un re-

versement de situation fort



**Jacques Charbonneau... 155 verges de gain.**

remarquable puisque l'unité défensive de l'équipe johannaise a abattu un travail remarquable, limitant l'offensive adverse à des gains de 116 verges au sol.

L'amélioration la plus profonde fut certes la défensive contre la passe: le quart-arrière du Lionel-Groulx n'a complété qu'une seule de ses dix passes pour

un, total de 15 verges dans les airs.

Le demi de dureté Normand Patenaude est probablement celui qui s'est le plus signalé à la défensive alors que sept ou huit passes étaient dirigées dans sa direction, aucune ne donnant des résultats concrets pour l'équipe adverse.

Soulignons également la tenue du centre défensif André Audet chez les Géants. Audet a en effet été à la base du solide travail effectué par la ligne défensive de la formation du Cégep de Saint-Jean.

**ATTAQUE AU SOL**

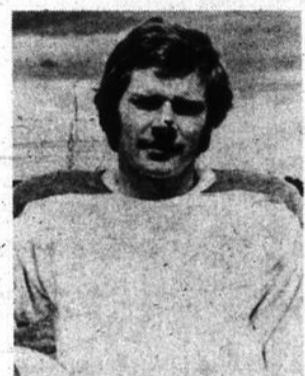
L'attaque au sol a été fort productive pour les Géants puisqu'un total de 308 verges au sol ont été gagnées au cours de la rencontre.

Norbert Gagnon s'est le plus distingué avec 110 verges de gain sur trois courses; Jacques Charbonneau a

continué à effectuer son travail coutumier en récoltant 84 verges tandis que Serge Robert en amassait 67 de son côté.

**DANS LES AIRS**

Du côté aérien, le quart-arrière recrue Benoit Leclerc a touché la cible à 8 reprises sur 19 tentatives pour ainsi ajouter 103 verges de gains aériens.



**Normand Patenaude... très fort match à la défensive.**

Ses cibles favorites ont été Jacques Charbonneau (4 en 5 pour 71 verges) et Michel Rathé (3 en 5 pour 24 verges).

**LES TOUCHES**

Norbert Gagnon et Serge Robert avec deux touches chacun, Robert Proulx avec l'autre majeur et Jean Calgare avec trois simples s'inscrivaient à la feuille de pointage.

**PROCHAINE JOUTE**

Les Géants seront inactifs dimanche, du moins en ce qui concerne les activités régulières de la ligue. Ils affronteront cependant, en joute hors-concours à compter de 14 heures au terrain du Cégep, une équipe d'anciens joueurs des Géants dont les François Leduc, Pierre Landry, Richard Vanslette, Gilbert Dupuis, etc.

Le pilote des Géants, Jean Grimard, est loin de sous-

estimer cette équipe de vétérans qui pratique à raison de deux fois par semaine depuis quelque temps.



**Norbert Gagnon... deux touches et 110 verges au sol.**



## Des armoires GREGG: ça vous emballera!

De belles grandes armoires Gregg en chêne, en bouleau ou en vinyle moderne feront de votre vieille cuisine une oasis de rêve. Les armoires préfabriquées Gregg sont peu coûteuses et faciles à installer (vous pouvez le faire vous-même ou demander à nos ouvriers). Des centaines de combinaisons d'armoires possibles dans tous les styles populaires, classiques ou contemporains.

Nos armoires sont traitées pour résister aux accidents courants: jus renversés, ammoniac, etc. Venez visiter notre salle d'exposition au 2000, boulevard Industriel à Chambly, de midi à 17 h. du lundi au jeudi, de midi à 21 h. le vendredi et de 9 h à midi le samedi. Enfin, vous pouvez nous adresser le coupon ci-joint ou nous téléphoner à 658-0647 et nous vous enverrons notre documentation en couleur montrant les merveilleuses armoires de cuisine Gregg.



"J'aimerais recevoir gratuitement votre brochure montrant les différents modèles d'armoires Gregg."

NOM \_\_\_\_\_  
 ADRESSE \_\_\_\_\_  
 VILLE \_\_\_\_\_  
 PROVINCE \_\_\_\_\_  
 CODE POSTAL \_\_\_\_\_

C.F. - 2 - 10

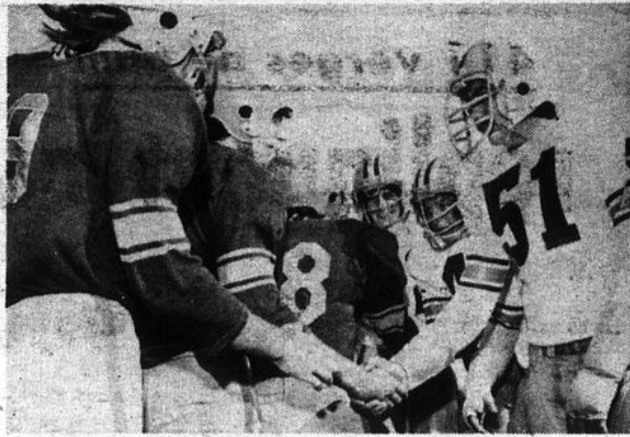


### Le Centre de l'Armoire de Cuisine

Le Centre de l'Armoire de Cuisine  
 2000, boulevard Industriel, Chambly  
 Tél.: 658-0647  
 Sortie 9 de l'autoroute des Cantons de l'Est



Sur les lignes de côté, l'instructeur-chef Jean Grimard encourage les siens.



Une poignée de main avant le début de la rencontre. Les Géants portent l'uniforme blanc.



Jacques Charbonneau (30) tente de s'échapper des défenseurs de Lionel-Groulx.

## Les Géants répliquent...

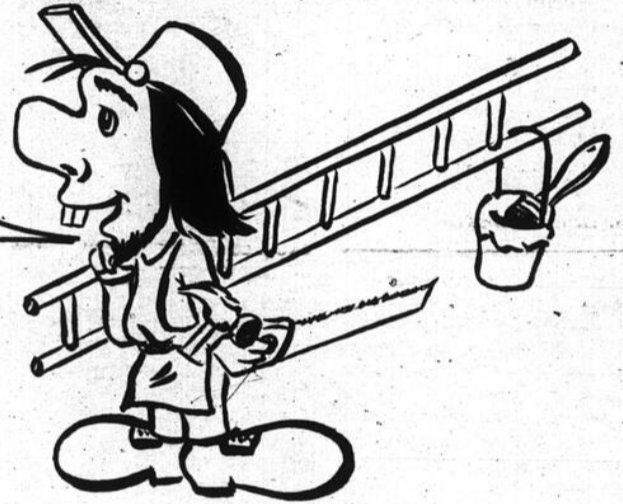
Il verra cependant à profiter de cette joute pour donner du travail à ses substitués tout en permettant à quelques-uns de ses réguliers de se reposer un peu afin de guérir quelques petites blessures mineures.

D'autre part, Grimard est conscient que son équipe disputera sa prochaine joute régulière mercredi prochain, ce qui ne laissera alors que trois jours de repos à ses troupiers à la suite de ce match contre les Vétérans.



Une escarmouche mettant aux prises Richard Leblanc des Géants et l'instructeur du Lionel-Groulx devait éclater sur les lignes de côté. Ici, l'arbitre en chef vient de rétablir l'ordre et donne ses directives aux instructeurs des Géants.

J'y vais  
chez Gervais



# Hoover



### DIAL-A-MATIC

IL BAT, BALAIE  
ET NETTOIE  
EN MEME TEMPS

Rég.: 139.95

Spécial  
**105.00**

### ASPIRATEURS

LEGERE  
RAPIDE  
ET PROPRE

Rég.: 32.95

Spécial  
**25.00**

### CONDITIONNEUR DE PLANCHERS

LA FACON MODERNE  
D'ENTREtenir LES  
PLANCHERS

Rég.: 109.95

Spécial  
**85.00**

(ETABLIE EN 1876)  
**G**ERVAIS  
c. o. *Freres* *Ltee*

150 Richelieu

ST-JEAN

TEL. 346-6865

## Pour les Mousses et les Corsaires

# Des soirées de fin de saison

Samedi soir dernier, les Mousses et les Corsaires de Saint-Jean, deux équipes membres de la Ligue de baseball de la Rive-sud, respectivement dans les catégories bantam et midget, tenaient à deux endroits différents leur soirée de fin de saison.

### MOUSSES

Chez les Mousses, les joueurs se réunissaient tous chez le gérant-général Robert Petit. Ce qui ne devait être qu'un 5 à 8 devait se terminer vers 2 heures du

matin alors que les joueurs de l'équipe décidaient d'organiser un tournoi de tennis sur table à compter de 21 heures.

C'est incidemment Jean Quintin qui a remporté ce tournoi organisé sur les lieux. Il a défait le lanceur André Benoit 21 à 10 et 11 à 8 en finale.

Les joueurs en ont profité pour élire le joueur le plus utile à l'équipe en 1974 et leur choix s'est arrêté sur le receveur Gérald Vallée.

### CORSAIRES

Du côté des Corsaires, la soirée débutait au stade municipal (sous la pluie) alors que l'on présentait une joute de balle molle mettant aux prises les joueurs des Corsaires contre une équipe composée par les filles qui ont suivi de près les activités des Corsaires cette saison.

Les filles, avec comme lanceur Jean-Marie Lafond (c'est le père du voltigeur Michel Lafond des Corsaires), et également avec l'aide de l'arbitre Léo Parent (également le père d'un

joueur des Corsaires), n'ont fait qu'une bouchée des joueurs des Corsaires... comme c'est d'ailleurs sou-

vent le cas dans de pareilles circonstances!

A la suite de cette partie

de balle, les joueurs se sont dirigés chez la famille Lafond qui recevait joueurs et filles.



C'est toute une technique qu'a développée André Stewart (le receveur pour la circonstance) cette année avec les Corsaires: il a réussi l'incomparable tour de force de jouer tout en dormant comme en témoi-

gne notre photo. Andrée Boucher n'est pas impressionnée pour autant et elle expédie la balle au loin!

Photos Jacques PAUL

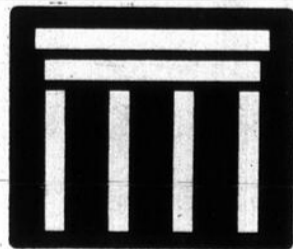


Réal Hébert junior, mascotte des Moussees en 1974, accepte au nom de Gérald Vallée (un des deux seuls absents lors de la soirée)

le trophée du joueur le plus utile à l'équipe. Les autres joueurs assistent à la remise du trophée.



Et voilà, c'est une petite danse russe fort bien exécutée par une Martine Bouthillier en grande forme!!!



**L'INDUSTRIELLE**  
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

**929, BOUL. DU SEMINAIRE, SAINT-JEAN**

SUITE 110 FACE A L'HOPITAL

**TEL.: 348-7354 - 348-7355**

## Mariage

De nombreuses décisions sont prises à cette occasion et plusieurs d'entre elles auront des conséquences importantes dans l'avenir.

La désignation de bénéficiaire d'une police d'assurance-vie en est une qu'il faut traiter avec beaucoup d'attention, de façon à ce qu'elle soit conforme à vos désirs et puisse sauvegarder vos intérêts en tout temps.

Consultez un de nos représentants.



M. René Bilodeau  
Gérant de district  
348-4441



Jacques Leblanc  
Représentant, 347-6868



Albert Boire  
Représentant, 347-0226



Alain Robichaud  
Représentant, 347-4746



Jean-Jacques Lapiere  
Représentant, 348-2659



Gérald Lussier  
Représentant, 347-5791

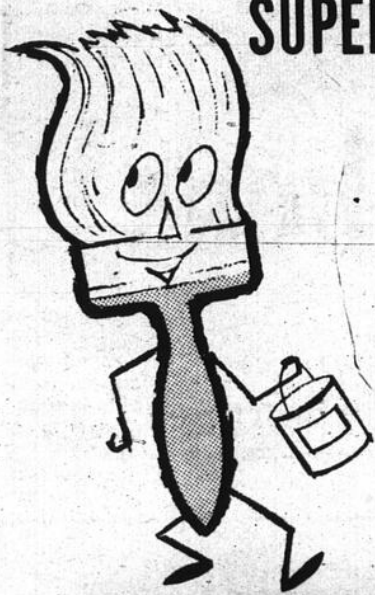


Normand Delorme  
Représentant, 658-6097

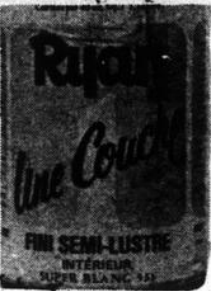


Gaëtan Tétrault  
Représentant, 346-9477

# SUPER-VENTE DE NOVEMBRE



21, PLACE DU MARCHÉ, SAINT-JEAN.  
TÉL: 347-0315

**PEINTURE RYAN**  
semi-lustre  
No 551  
1 COUCHE INTERIEUR  
SUPER BLANC

SPÉCIAL  
**\$8.95** le gal.

Rég. \$11.25 gal.

Décade 70  
**30%**

TAPISSERIES  
SUR CATALOGUE  
**30%**  
DE  
RÉDUCTION

Vénélia  
**30%**

Albatex  
**30%**

Jiffy  
**30%**



**PEINTURE RYAN**  
Email mat intérieur  
SUPER BLANC  
NO 951

SPÉCIAL  
**\$8.95** GALLON

Rég. \$11.55 gal.



**Interthane**  
Vernis de  
 finition  
 intérieur  
 extérieur

SPÉCIAL  
**\$9.95** LE GALLON

Rég. \$13.25 gal.



**PEINTURE RYAN**  
Email  
super-blanc

SPÉCIAL  
**\$9.95** LE GALLON

Rég. \$13.25 le gal.



**Red Band**  
semi-lustre  
blanc

SPÉCIAL **\$5.25** LE GALLON

**Fini latex** SPÉCIAL **\$4.55** LE GALLON

## Ligue de crosse

# C'était la remise des trophées

La ligue de crosse du Haut-Richelieu abordait en

d'Iberville alors que chacune des quatre équipes membres disputait un calendrier de neuf rencontres.

locaux du Cégep de Saint-Jean.

mise des trophées aux joueurs ou équipes qui, à certains paliers, se sont davantage signalés au cours de la saison.

se de trophées, le président de la ligue Robert Shannon, prononçait un petit discours annonçant d'une façon générale, les grandes lignes qui guideront la saison 1975 de l'organisme.

Ainsi, les deux principaux éléments qui s'ajouteront en 1975 seront l'expansion avec six équipes comme forte probabilité ainsi que la solidification des structures internes de la ligue.

Photos Jacques PAUL

1974 sa première saison d'existence au Palladium

Cette ligue organisait sa soirée de fin de saison samedi soir dernier dans les

### SIX EQUIPES

En fait, la soirée de samedi était consacrée à la re-

A la suite de cette remi-



Les joueurs ayant été jugés les plus utiles à leur équipe respective.



C'est au tour de Richard Ouellet à recevoir des mains du vice-président de la ligue, Pierre Lalonde, le trophée des séries éliminatoires.



"Je prends une bonne habitude..."

## je ménage mes 25¢"

### A partir du 3 novembre\*

certains appels à l'assistance-annuaire coûteront 25¢ si le numéro fourni est déjà inscrit dans votre annuaire. Cependant, il n'y aura pas de frais pour les trois premiers de ces numéros demandés à partir de votre téléphone résidentiel, en dedans d'un mois.

Il va de soi que si le numéro n'est pas inscrit, les frais ne s'appliqueront pas.

"En consultant mon annuaire, je ne fais pas d'appels inutiles à l'assistance-annuaire et je libère le service pour ceux qui en ont vraiment besoin."

Bell Canada a prévu certains cas d'exception. Par exemple, il n'y aura pas de frais:

- s'il s'agit d'un appel d'urgence,
- si vous appelez d'un téléphone payant,
- si vous téléphonez d'une chambre d'hôpital, d'hôtel ou de motel.

De plus, les personnes handicapées ayant de la difficulté à se servir de l'annuaire et celles âgées de 65 ans et plus peuvent demander d'être exemptées. Pour obtenir une formule de demande d'exemption, ces personnes n'ont qu'à communiquer avec le bureau d'affaires de Bell Canada.

Prenez tout de suite une bonne habitude, consultez l'annuaire et ménagez vos 25¢.

## Bell Canada

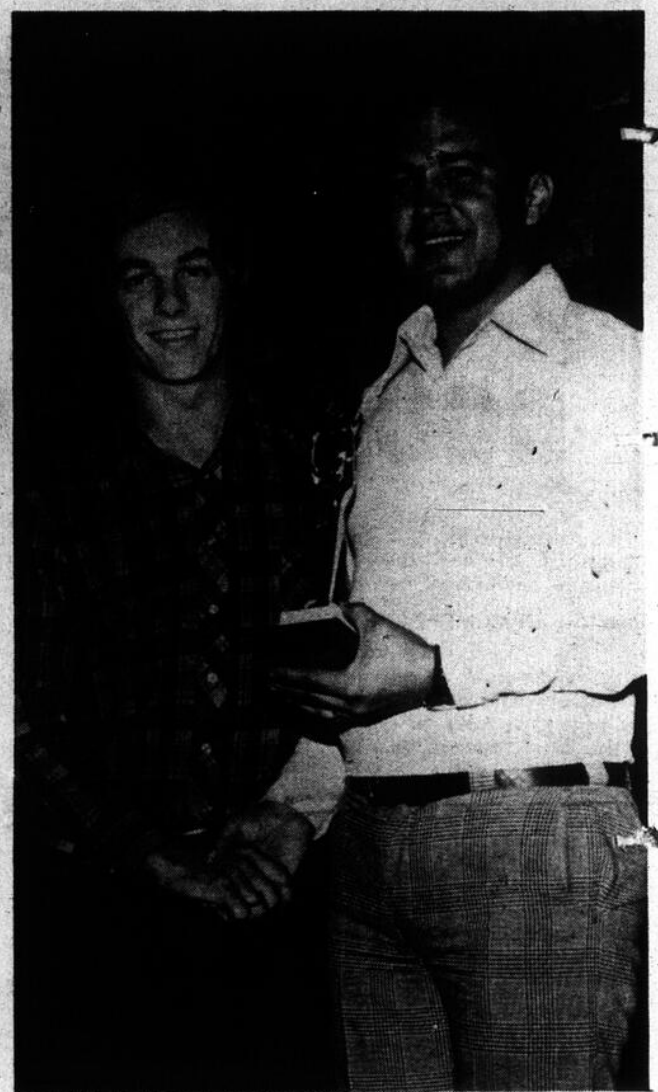
\*Sous réserve de l'approbation de la Commission canadienne des Transports.



Rodolphe Dion accepte des mains du président Robert Shannon (à votre droite) le trophée du championnat des compteurs Dion devant par la suite accepter le trophée pour le championnat de la saison au nom des joueurs du club Oueltette.



Jacques Sénécal reçoit au nom de son coéquipier Raymond Lanctôt le trophée du meilleur gardien de but de la ligue.



Jean-Guy Choinière (à votre gauche) remet au président Bob Shannon un trophée pour s'être mérité le titre de celui qui s'est le plus dévoué pour la crosse en 1974.

# Sincères remerciements

A TOUS LES MARCHANDS PARTICIPANTS  
A l'occasion du couronnement de

## Mlle Francine Legault

REINE DE L'ASSOCIATION DES LOISIRS

### Des Domaines Joyeux de Saint-Alexandre

#### Liste des Généreux Donateurs

- |   |  |
|---|--|
| <p>Fantastic<br/>Hôtel Saint-Alexandre<br/>Pharmacie Desnoyers<br/>Mademoiselle Enrg.<br/>Le Louvre<br/>Cameo Chaussures<br/>Caroline Corseterie<br/>Le magasin du Peuple inc.<br/>Marie-Claude<br/>Cinéma Capitol<br/>Chez Irène<br/>Napoli<br/>Bijouterie Brodeur<br/>Bijouterie Berger<br/>Maison Croteau<br/>Claude Payette inc.<br/>Trans-Canada Ltée Chaussures<br/>Studio B. Brouillette<br/>Dominique<br/>Théâtre Impérial<br/>C. O. Gervais &amp; Frère Ltée<br/>Le Château<br/>Cinq-Mars enrg.<br/>Les Breuvages Ménard inc.<br/>Boutique Oberson inc.<br/>Draperies Richelieu<br/>Fleuriste Garceau<br/>La Remise<br/>Fleuriste Darquise<br/>Richelieu Clothing Store Regal<br/>Fleuriste Darquise<br/>Richelieu Clothing Store Regal<br/>Fleuriste Topaze<br/>La Perfection<br/>Mme A. Clouâtre Enrg.<br/>fleuriste<br/>Ferrermerie Foisy Hard ware<br/>Salon des Fleurs<br/>Chaussures Marcel inc.<br/>Boutique B-4 Enrg.<br/>Boutique Au Bout<br/>La Jeunération<br/>Le Bag</p> | <p>La Matonnerie enrg.<br/>Les Importations Roy enrg.<br/>Bijouterie P.E. Boulanger<br/>Chaussures Pierre Roy<br/>Au Carrousel inc.<br/>Harbeck &amp; Lasnier inc.<br/>Ecole de Musique L.B.<br/>Bijouterie Gérard Brodeur<br/>enrg.<br/>Aux Mille Cadeaux Enrg.<br/>Bijouterie Papineau<br/>Le Roi du vêtement<br/>Au Papillon Vêtements<br/>Ferrermerie Idéal<br/>Magasin à rayons Greenberg<br/>Itée<br/>Magasin à rayons Viva inc.<br/>Magasin d'excompte A à Z<br/>Woolworth FW Co Hd.<br/>Paul Dussault inc.<br/>Création du Québec<br/>Martin Sport<br/>Leblanc Sport<br/>Pharmacie Régnier<br/>Pharmacie Sagala<br/>Photo Film Service<br/>Chaussures Yellow Itée<br/>Roger Théberge Station Esso<br/>Pharmacie Iberville<br/>Marcel Plouffe Confection<br/>Légion Canadienne<br/>Madeleine Benoit<br/>Cabana Lauzon Music inc.<br/>Au foyer de la Chaussure<br/>J. A. Côté<br/>Place 157<br/>J-M Bergeron Maire<br/>Pharmacie Lemieux<br/>Hôtel Delson à Delson<br/>Boivin Adrien inc.<br/>Sincères remerciements à tous<br/>les participants</p> |
|---|--|



Mlle Francine Legault recevant le trophée.

Sincères remerciements à tous les participants



#### Gagnants du tirage

A. DUGUAY DE SAINT-JEAN, tél.: 347-0925. Numéro 4287 qui a gagné \$200.00.

G. TETRAULT DE SAINT-JEAN, tél.: 347-6277. Numéro 11108 qui a gagné \$100.00.

R. CHOQUETTE DE SAINT-ALEXANDRE, tél.: 346-5455. Numéro 9539 qui a gagné \$50.00

## Grosses quilles

# Un bon départ pour le Martin

Les activités de la Ligue de grosses quilles Commerciale de Saint-Jean sont en marche depuis trois semaines maintenant et en jetant un regard du côté du classement, on s'aperçoit que le club Martin prend la vedette ayant récolté onze points sur une possibilité de 12. Le capitaine Gaston Dupré et Marcel Boutin ne sont pas insensibles aux succès de l'équipe avec ces deux joueurs dominant dans la colonne des moyennes présentement.

Martin, à son tour, par 3 à 1 sur le Forsyth. Gaëtan Laberge y va d'un solide 225 et Marcel Boutin totalise 567 avec 220 à son actif. Le meilleur des perdants, Claude Trudeau, un triple de 538. Et Eddy Mombreau un simple de 224. Enfin, le Nautique blanchit le régat 4-0. Avec Paul Goyette qui y va d'un 599 dont un simple de 242, le meilleur de la soirée et Réal Raymond qui obtient 527. Denis Audette obtenait le meilleur simple du Règla 202 comme simple et Réal Poulin totalisant 526.

celui qui le suit, soit Marcel Boutin, qui compte 177.02 pendant que Denis Audette et Gilles Goerges calculent des 177.00 chacun. Point de vue individuel, Paul Goyette a le plus haut triple avec 599 et le meilleur simple va du côté de Pierre Lebrun avec 247 à sa fiche. La ligue est en action tous les mardis soirs de chaque semaine.

### MOYENNES ET RECORDS

Pour ce qui en est des moyennes, la courses est amorcée entre quatre joueurs pour se hisser au sommet que détient présentement Gaston Dupré avec 177.08. L'écart est très mince pour

Un autre club qui a connu un regain de vie est le Nautique de Paul Goyette qui se retrouve au second échelon devançant d'un point le Lesieur du clan Alcide Desrochers pendant que trois équipes se séparent la quatrième place par la suite.

### LES RENCONTRES

A nouveau, Marcel Chali-foux, le statisticien du circuit, est à l'oeuvre et nous remettait des détails sur les derniers matches. On a vu le Plouffe l'emporter 3 à 1 sur le LeSieur avec Guy Brault roulant un 216 bon pour 544 pendant que chez les perdants Réal Dextrateur a réussi un 557 dont un simple de 206. Le Desmarais, à son tour, prend la mesure du Fortin avec René Mills totalisant 582 obtenant un simple de 219; Charles Fortin un 199. André Goyette roulait un 506 dont un simple de 202. Par la suite, victoire du



René Mills

## Nomination



la Great-West  
d'assurance-vie

A le plaisir d'annoncer la nomination de M. André Dufresne, représentant dans Saint-Jean, Iberville et les environs. M. André Dufresne est associé à l'équipe de la Great-West de Saint-Jean.

SON BUREAU EST SITUÉ À

83, rue Saint-Jacques, Saint-Jean,

tél: 347-5339 Rés.: 347-3231

## 30<sup>ème</sup> Anniversaire

De la

## Caisse Populaire Notre-Dame Auxiliatrice de Saint-Jean

### Arvis aux sociétaires...

Les billets pour les célébrations du 30<sup>e</sup> Anniversaire de la Caisse Populaire Notre-Dame Auxiliatrice seront remis sur demande aux sociétaires désireux d'assister au souper et à la soirée dansante qui marqueront cet événement.

A l'école polyvalente Chanoine Armand Racicot

940, Boulevard Normandie (deux rues à l'ouest de l'Hôpital du Haut-Richelieu)

Samedi, le 19 octobre 1974

18.30 heures SOUPER

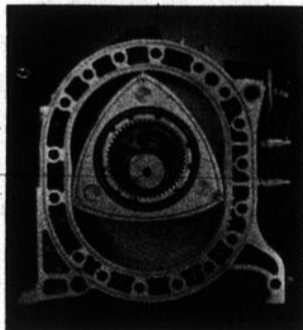
20.30 Heures DANSE

Pour billets se présenter en personne au 178, rue Notre-Dame, Saint-Jean.

Aucun frais d'admission (sociétaires seulement)

## Spécial fin d'année sur moteur rotatif

ON DIT DE CE MOTEUR QU'IL RRRRONRONNE,



## Mazda RX3 1974

GARANTIE 3 ANS . 50,000 MILLES

SUR MOTEUR DONNÉE PAR LA COMPAGNIE MAZDA

Roues rallye - Pneus radials - Radio AM - Dégivreurs électriques

Vitres teintées - Freins assistés - Bandes décoratives latérales

Performance supérieure - Entretien minime

SPECIAL \$3995.00

AUSSI DISPONIBLE À PRIX SPECIAL  
STATION WAGON  
4 PORTES SEDAN  
MODELES AUTOMATIQUES

# Quintin Automobile inc.

297. Ch. Richelieu, Saint-Jean Tél: 346-9445

MICHEL TANGUAY  
Représentant

346-6314



**DATSUN**

C'est  
le temps  
d'avoir  
la vôtre!

**COUPAL ET BRASSARD AUTO INC.**

127, ROUTE 40A, IBERVILLE

TEL.: 347-5593

MTL.: 658-7333

## Famille du camping

# La famille Lamontagne se mérite le titre

C'est samedi soir dernier qu'avait lieu la soirée annuelle du Club Loisirs et camping du Haut-

par Pierre PIGEON

Richelieu alors qu'au-delà de 30 des 56 familles-membres de l'organisme y prenaient part au restaurant chez Mario.

Arrivés sur les lieux aux environs de 18 heures, les convives devaient renouer connaissance pendant quelques minutes pour ensuite prendre part au souper.

C'est à la suite du repas que devait être nommée la famille du camping à Saint-Jean pour la saison 1974.

### FAMILLE DU CAMPING

C'est incidemment la famille Rolland Lamontagne qui devait se mériter ce titre. M. et Mme Lamontagne sont les parents d'un garçon et d'une fille.

Contrairement à ce que nous annoncions la semaine dernière, cette nomination n'a aucun rapport avec le concours provincial du même genre et la famille Lamontagne ne devient pas automatiquement la famille qui représentera la région lors du concours québécois.

### ACTIVITES

Le but du Club loisirs et camping, comme son nom l'indique, consiste à mettre sur pied des expéditions de camping sur différents terrains de la région et de l'extérieur tout en fournissant des occasions aux cam-

peurs du club de se récréer ensemble.

Outre le camping, quelques manifestations de type sociales sont également organisées au cours de la saison estivale.

### CAMPING

En ce qui concerne le camping, disons que les membres du club ont eu l'occasion de participer à onze fins de semaine de camping.

Ainsi, des voyages sur les terrains de camping de Saint-Luc, Sainte-Cécile, Saint-Philippe, Waterloo, Tracy, Upton, Saint-Antoine Abbé et Napierville ont été les endroits visités par les membres du club local sous l'organisation immédiate du Club du Haut-Richelieu.

Plusieurs membres ont de plus pris part au rallye de la Saint-Jean à Trois-Rivières, au rallye de Rivière-du-Loup ainsi qu'au tour de l'Abitibi, soit trois sorties organisées par la Fédération de camping du Québec et auxquelles étaient conviés les clubs-membres de la Fédération.

Selon Mme Denis Nadeau, un nombre variant entre 20 et 35 familles, prenaient part à ces sorties hebdomadaires et on a même atteint le nombre exceptionnel de 40 et 45 familles en quelques rares occasions.

### ACTIVITES SOCIALES

Les différentes activités sociales auxquelles ont participé les membres du Club du Haut-Richelieu se ré-

sument à l'exposition qui devait avoir lieu sur le terrain de stationnement du stade municipal au début de l'été, à la fête des jeunes membres le 16 juin, à la soirée bavaroise dans le cadre du Festival johannais, à l'échange des lunches ainsi qu'au Noël du campeur à la fête du travail.

### MEMBRES

A sa deuxième année d'existence, le Club loisirs et camping du Haut-Richelieu acceptait dans ses rangs 56 familles - membres, soit quatre de plus qu'à sa première année d'existence en 1973. Même si la différence n'est pas énorme entre les

deux années, l'épouse du président Denis Nadeau nous faisait remarquer que la participation a été beaucoup plus considérable cette saison.

En ce qui concerne les prévisions pour 1975, il semblerait que les dirigeants du mouvement local

voudraient limiter le nombre de membres à 55.

Les personnes qui aimeraient obtenir des informations précises au sujet du club peuvent communiquer avec les membres de la direction en adressant leur correspondance au casier postal 392 à Saint-Jean.



## DODGE 1975 Bonne Année!



La Monaco

1975: une très bonne année de la Monaco! La grande Dodge Monaco 75 offre un intérieur de plus en plus luxueux. Les phares escamotables des modèles Royal Monaco et Brougham contribuent à leur élégance distinguée.



La Charger Special Edition

Dodge te souhaite une "bonne année" en te présentant la Charger Special Edition, la voiture de luxe qui sort de l'ordinaire avec sa calandre distinctive, ses glaces de custode et sa montre numérique électronique. Elle en vaut la peine. Laisse-toi aller!



La Coronet

La Coronet a été entièrement remodelée. Elle sera sûrement et encore cette année l'intermédiaire préférée des familles. De plus, en 1975, tu as le choix de trois nouveaux modèles à deux portes dont la plus que luxueuse Coronet Brougham.



La Dart

Tu retrouveras dans la Dodge Dart 75 toutes les qualités qui en ont fait la compacte la plus populaire depuis longtemps. Luxe et confort atteignent de nouveaux sommets dans la Dart SE.

**Nos modèles 75: toute essence, avec ou sans plomb.**



**Viens, tu es de la fête!**



C'est la famille de M. Rolland Lamontagne qui s'est mérité le titre de la Famille du camping du club du Haut-Richelieu.

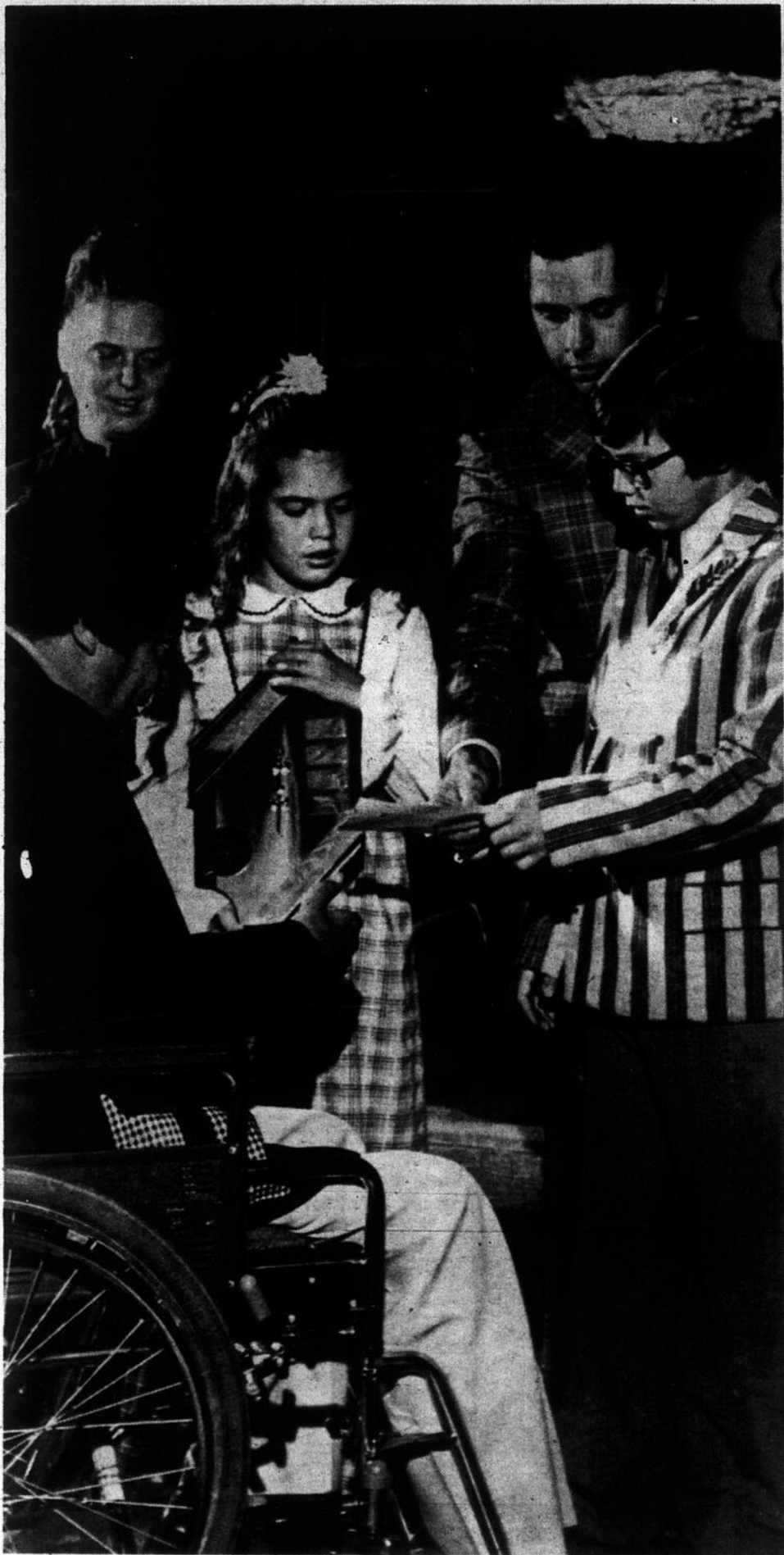


M. et Mme René Lanoue, les finalistes au titre de la Famille du camping, entourent le président du club, Denis Nadeau.

Photos Jacques PAUL

**Théberge**  
AUTOMOBILES

778, Champlain, St-Jean, P.O.  
Tél: St-Jean, 348-3838 Tél: Montréal, 658-8581



Un chèque au montant de \$20 était remis à la famille Lamontagne par le trésorier du club, M. Claude Lague.



Le club du Haut-Richelieu a profité de sa soirée annuelle pour remettre des certificats-souvenir aux personnes qui ont aidé au financement du club en 1974.

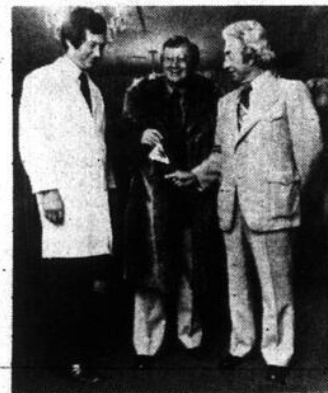
### LA CHRONIQUE LABATT...



**Sam  
renseigne!**



Un cadeau de grande valeur offert par Léandre Fortin de la brasserie Labatt



Un autre heureux pourra gagner ce magnifique manteau de chat sauvage lors du 4e Omnium Claude Raymond qui aura lieu au Club de Golf de Saint-Jean le 4 octobre. L'organisateur du tournoi, Jacques Trahan est heureux du geste posé par MM. Paul Martin de Morin Fourrures et Léandre Fortin de la Brasserie Labatt qui ont offert ce cadeau de très grande valeur.



**50  
BLEU  
EXTRA**

LEANDRE FORTIN, AGENT 688 SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN TEL: 348-2424

**ENTREPÔT**



LOMER CAMPBELL  
Gérant

**Tapiserie  
"Sunworthy"**

## Entrepôt André Duchesneau Tapis

90B, Richelieu, Saint-Jean, 347-5123

Prélart Cushion  
Floor Domco,

Ligne complète  
Ozite

POUR CUISINE  
**commercial**

IMPRIME  
100% NYLON  
1ère QUALITE  
ENDOS CAOUTCHOUC

**\$9.95**  
V.C.

CHAMBRE A COUCHER  
**Shag 100%**

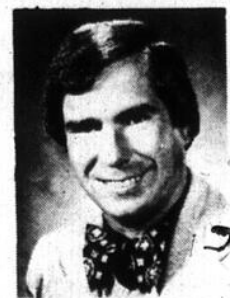
NYLON  
1ère QUALITE  
ENDOS CAOUTCHOUC

**\$7.95**  
V.C.

**Bouclé**

100% NYLON  
1ère QUALITE  
ENDOS CAOUTCHOUC

**\$5.50**  
V.C.



M.A. DUCHESNEAU

# A Henryville

## Du ballon sur glace

Henryville prépare son hiver sportif. En effet, Guy Côté, qui s'occupe du "comité du ballon-balai", a annoncé que pour la quatrième année la ligue de ballon-balai allait exister.

Cette dernière fonctionne avec une structure solide même si elle n'est pas complètement supportée par le village. Cette ligue est composée de cinq équipes environ.

Chez les adultes, il y a l'équipe des hommes et celle des femmes; chez les adolescents, il y en a une pour les garçons et une pour les filles, et, enfin, une dernière qui regroupe les enfants. Une réunion se tiendra cette semaine pour déterminer et finaliser les détails de la composition de ces équipes d'après le nombre d'intéressés.

La saison de ballon-balai sera couronnée par une soirée de remise de trophés qui se tiendra à la fin des rencontres, au Centre Récréatif d'Henryville. Il ne faudrait pas passer sous silence non plus, le Cercle de l'Age d'Or qui a bien voulu céder une partie de sa bâtisse afin de permettre aux gens qui se rendront à la patinoire de se réchauffer et de bénéficier des services d'un restaurant.

### Ligue de quilles de la Bonne Humeur

#### Classement

Doucet	9	20	5498
Degongre	9	18	5286
Pauze	9	17	6228
Lussier	9	14	5948
Hawkel	9	12	5939
Fortin	9	12	4954
Beaupré	9	10	5224
Desrochers	9	8	4528
Gaudreau	9	7	4910
Géneau	9	2	5302

#### Moyennes

Simple: Lucienne Legeault	156
Triple: Lucienne Legeault	399
Moyenne: Lucienne Legeault	133

Simple: Michel Lemieux	182
Triple: Michel Lemieux	447
Moyenne: Michel Lemieux	149

#### Compilation individuelle

Lucienne Legeault	125
Solange Hawkel	120
Brigitte Dusouille	119
Claire Brault	113
Pierrette Bernier	110

Normand Lussier	156
Michel Lemieux	139
Loyola Pauzé	131
Raymond Hawkel	128
Jacques Doucet	128

# LaSalle TENUES-CONFORT

## À prix d'aubaine pour hommes et garçons

\* Ces prix en vigueur jusqu'à samedi seulement

**TRICOT PÊCHEUR**  
ÉPARGNEZ 3.02!

**684**

Prix régulier LaSalle 9.86

\* Fibre acrylique renommée pour sa facilité d'entretien \* Encolure ras du cou \* Manches longues \* Ton naturel \* Hommes P.M.G. et TG.

**2 MODÈLES DE JEANS**  
ÉPARGNEZ 4.02!

**684**

Prix régulier LaSalle 10.86

\* Choix de coton délavé d'aspect rayé ou de velours côtelé \* Style "Western" à jambes évasées et 5 poches ou à taille surabaisée en vogue doté de 4 poches plaquées \* Bleu, brun, noir ou vert \* Tailles 28 à 36.

**CHEMISE TRICOT**  
ÉPARGNEZ \$2!

**386**

Prix régulier LaSalle 5.86

\* Mélange polyester/coton lavable à la machine \* Patte de boutonnage pleine longueur devant \* Manches longues \* Revers 2 boutons \* Vert, marine, bleu, beige ou rouge \* Hommes P.M. et G.

**PANTALON HABILÉ**  
ÉPARGNEZ 4.02!

**584**

Prix régulier LaSalle 9.86

\* Tricot polyester d'aspect toujours impeccable \* Jambes évasées \* Poches cavalières devant \* 2 poches ou 4 \* Quadrillés et coloris variés \* Tailles 30 à 42.

**CHEMISE SPORT**  
ÉPARGNEZ 2.02!

**584**

Prix régulier LaSalle 7.86

\* 100% coton ou 65% polyester/35% coton \* Col baleiné à pointes arrondies \* Patte de boutonnage \* Poches poitrine \* Revers un bouton \* Tons unis à piqûres contrastantes ou tissage à carreaux gingéon \* Hommes P.M. et G.

**PANTALON TRICOT**  
ÉPARGNEZ 4.02!

**584**

Prix régulier LaSalle 9.86

\* Maille 100% polyester \* Modèle habillé à jambes évasées \* Bande de taille "bon-foi" ne roulant pas \* Poches au dos \* Clousière dissimulée \* Marine, brun, gris ou noir \* Hommes 30 à 42.

**ENSEMBLE 'WESTERN' POUR GARÇONS**  
ÉPARGNEZ jusqu'à 6.86!

7 à 12

**999**

\* Polyester/Avil rayonne d'aspect délavé \* Veste à pressions devant et aux poches plaquées \* Pantalon genre jean assis \* De confection canadienne \* Bleu ou beige \* Aussi disponibles pour garçons 14 à 18. de 12.99

**PULL-OVER TOUT NYLON**  
ÉPARGNEZ 37!

**149**

Prix régulier LaSalle 1.86

\* Tricot grand teint, lavable à la machine \* Col roulé côtelé \* Manches longues \* Marine, brun ou rouge \* Garçons P.M.G. et TG.

**JEANS COTON POUR GARÇONS**

**599**

\* Style "Western" à jambes évasées et 5 poches \* Ton bleu d'aspect délavé ou motif "Patchwork" d'effet rapicé à votre gré \* Garçons 8 à 18.

**COL ROULÉ ORNÉ DE MOTIFS**  
ÉPARGNEZ 97!

**199**

Prix régulier LaSalle 2.96

\* Tricot tout coton, lavable à la machine \* Choix de décalques collés à chaud représentant des animaux, des écussons, des aliments et bien d'autres encore \* Couleurs variées \* Garçons, P.M.G. et TG.

**TRICOTS D'ACRYLIQUE DE CONFECTION CANADIENNE**  
ÉPARGNEZ jusqu'à 3.22!

**Manches courtes** **264**

Prix régulier LaSalle \$5.86

**Manches longues** **364**

Prix régulier LaSalle \$5.86

CHOIX DE CHANDAILS à manches courtes ou longues. Tricots pêcheur, chiné, jacquard ou à torsades devant. tous les modèles sont disponibles dans une gamme étendue de chauds coloris. Pour garçons, tailles 8 à 16.

## ÉCONOMISEZ À L'ACHAT DE SOUS-VÊTEMENTS D'HIVER!

LES ISOTHERMES POUR HOMMES

ÉPARGNEZ 53 à 73!

**193**

Prix régulier LaSalle 2.42 et 2.54

MAILLE ENTRECROISÉE POUR HOMMES

ÉPARGNEZ 83!

**183**

Prix régulier LaSalle 2.96

POLYESTER/COTON POUR GARÇONS

ÉPARGNEZ 30 à 50!

**136**

Prix régulier LaSalle 1.66 à 1.96

LES ISOTHERMES POUR GARÇONS

ÉPARGNEZ 30 à 60!

**156**

Prix régulier LaSalle 1.96 et 2.16

UTILISEZ NOTRE PLAN AVANTAGEUX MISE-DE-COTÉ DE \$1.

## Tournoi régional

# Michel Séguin l'emporte

C'est dimanche dernier à Sabrevois que se déroulait le tournoi de tir régional au pigeon d'argile sous les auspices de l'Association industrielle chasse et pêche de Saint-Jean.

Le gagnant du tournoi régional fut Michel Séguin et il était suivi de Serge Martin.

Le tournoi des 25 était d'autre part remporté par Lucien Leduc et il était suivi de Robert Deland.

Fernand Santerre remportait la victoire dans la classe "A", Enrico Ricciuti en faisait autant dans le "C" tandis que Diane Jacques remportait la victoire chez les dames.

Michel Séguin arrachait de plus la victoire dans le handicap et Lucien Leduc récoltait une seconde victoire pour les doubles.

Des bourses totalisant \$150 ont été distribuées à la fin des compétitions.

## Ligue de quilles de la Bonne Entente

### Classement

Lions	22	5522
Braves	12	5265
Sabres	8	5326
Expos	6	4809

### Moyennes

Simple: Claire Breault	166
Triple: Francine Bélanger	406
Moyenne: Francine Bélanger	130

## Ligue populaire féminine

Fleurette Leduc	22	2	6315
Lise Génier	18	6	5926
Jacqueline White	14	10	6000
Jeanne Roy	12	12	5885
Germaine Brunet	12	12	5682
Gemma Gauthier	12	12	5637
Claire Robinson	12	12	5558
Liette Couture	8	16	5736
Paulien Chalifoux	8	16	5419
Suzanne Bissonnette	2	22	5636

Moyenne: Rita Viens	152
Simple semaine: Lise Génier	179
Simple saison: Rita Viens	207
Triple semaine: Rita Viens	467
Triple saison: Rita Viens	467

## REPARATIONS DE MACHINES A COUDRE

- domestiques et industriels
- attachements faits sur mesures
- aiguissages de ciseaux dentelés

J.P. COTE  
829, COLONIAL,  
SAINT-JEAN  
347-4515

# A NOUVELLE SAISON LaSalle nouvelles modes - nouveaux bas prix !

Ces prix en vigueur jusqu'à samedi seulement !



ÉPARGNEZ 4.08 !  
PRIX RÉGULIER LASALLE 18.96

**13<sup>88</sup>**

**COSTUME DE SKI - FILLETES** • Deux pièces 100% nylon côtelé sur ouatine polyester • Veste de longueur manteau, cinturée et ornée de piqûres • Glissière, poches plaquées et capuchon escamotable • Pantalon tout matelassé à taille élastique • En tailles 7 à 14. Autres modèles disponibles.

ÉPARGNEZ 3.08 !  
PRIX RÉGULIER LASALLE 12.96

**9<sup>88</sup>**

**COMBINAISON DE NEIGE - ENFANTS** • 100% nylon anti-intempéries à doublure matelassée • Capuchon doublé et orné peluche • Poches plaquées • Robuste glissière • Poignets coupe-vent • Jambes à glissière et sous-pieds • Tons rouge, bleu, marine, vin, épice ou pourpre • Garçons ou filles 2 à 3x. Autres modèles disponibles.

ÉPARGNEZ 3.08 A 4.08 !  
PRIX RÉGULIER LASALLE 17.96 A 18.96

**13<sup>88</sup>**

**MANTEAU NYLON POUR GARÇONS** • Modèle à devant croisé • Ceinture • Collet en fausse fourrure • Poches à glissière • Surpiqûres contrastantes • Doublure matelassée • Tons marine ou épice • Garçons 4 à 6x.

ÉPARGNEZ 5.08 !  
PRIX RÉGULIER LASALLE 19.96

**14<sup>88</sup>**

**MANTEAU POUR FILLETTES** • Double bouton-nage devant • Col, poches et pattes de manches en fausse fourrure blanche • Ceinture • Chaude doublure piquée • Autres modèles à ce prix • Rouge, marine ou vert • 7 à 14.

ÉPARGNEZ 4.08 !  
PRIX RÉGULIER LASALLE 17.96

**13<sup>88</sup>**

**MANTEAU NYLON CILÉ - FILLETTES** • Avec capuchon, devant, bord et poignets en similifourrure • Doublure matelassée • Glissière et motif de cristallin de neige sur poches avant • Rouge ou marine • 4 à 6x. **AUSSI: paletôt d'auto et autres modèles en nylon au même prix.**

**AUBAINE!  
PALETÔT  
D'AUTO  
POUR DAMES**

**\$13**

Choix de 2 modèles seyants pour l'automne en chaud mélange 68% laine/32% fibres synthétiques à doublure matelassée:

**A-** Avec col et poches ornés de peluche acrylique Sherpa, boutons devant.

**B-** Col et poignets en peluche acrylique Sherpa, devant et poches à glissière. **Marine/rouge, bleu/gris ou beige/brun. Dames 7/8 à 15/16.**

\* Marque déposée

**PALETÔT  
D'AUTO  
VELOURS CÔTELÉ**

ÉPARGNEZ \$4.96 !

**\$8** ch.

PRIX RÉGULIER LASALLE 12.96  
Des styles sport pour être bien au chaud tout l'hiver sans payer trop cher! Devant droit doublé de douce peluche d'Orlon acrylique ou croisé à doublure de rayonne matelassée. Tons castor, antilope ou or. Dames 10 à 18.

CHOIX DE 4 MODELES

## PROFITEZ DE CES OFFRES À BAS PRIX CONFORTABLES

**SOUS-VÊTEMENTS COTON**  
ISOTHERMES POUR GARÇONS

ÉPARGNEZ 37!

**99<sup>c</sup>** ch.

PRIX RÉGULIER LASALLE 1.36  
**MAILLOT** • 100% coton • Col enroulé • Manche à trois quarts • **CALEÇON LONG** • 100% coton • Fond à damier • Blanc, carmin ou or.

**DORMEUSES RATINE**  
EXTENSIBLE

ÉPARGNEZ 71!

**155**

PRIX RÉGULIER LASALLE 2.26

**ROBES DE NUIT**  
POUR DAMES

**2<sup>44</sup>**

**CHAUDS PYJAMAS**  
POUR DAMES

**3<sup>44</sup>**

**LaSalle**

**70 rue MOREAU, ST-LUC**

Longeant le boul. SAINT LUC par la rue Bernier

AUSSI À CHATEAUGUAY • LAFLECHE • LONGUEUIL

SATISFACTION GARANTIE  
ou argent remis  
PLAN MISE-DE-CÔTÉ  
Nous honorons la carte CHARGEX

**Football mineur**

# Iberville se fait blanchir deux fois

Les deux équipes de football mineur d'Iberville, pee wee et bantam, ont vu passer un ouragan en fin de

semaine, un ouragan en provenance de Marieville!

tes du Iberville auront lieu au Juvénat d'Iberville à 12

heures pour les Flèches et à 14 heures pour les Oursons

contre les deux équipes de Saint-Jean.

par Jacques CHARBONNEAU



Auteur de trois touchés, le jeune Tremblay (no 17) est félicité par les siens. Les Typhons devaient avoir facilement raison du Farnham.

Marieville a en effet massacré les Flèches d'Iberville (pee wee) au compte de 58 à 0 tandis que les Oursons de la catégorie bantam essayaient un échec de 43 à 0.

**OURSONS**

Chez les Oursons, les instructeurs étaient grandement déçus à l'issue du match alors que l'équipe de Marieville était bien mieux préparée autant sur le plan psychologique que sur le plan technique que l'équipe d'Iberville.

Les Louis Barrière, Raymond Boucher, Maurice Daigneault, François Marchand et Marcel Boucher ont tout de même réussi à s'illustrer jusqu'à un certain point du côté des perdants.

**FLECHES**

Du côté des Flèches, l'équipe de calibre pee wee d'Iberville a sans aucun doute été confrontée à une équipe beaucoup plus lourde et plus expérimentée ce qui a certes été un facteur déterminant au cours de cette joute à sens unique se terminant au pointage de 58 à 0 pour Marieville.

**PROCHAINES JOUTES**

Les deux prochaines jou-



Un défenseur des Broncs (en blanc) tentant de rejoindre un porte-couleurs du Farnham qui voudrait bien s'échapper...



**Lorsque les enfants sont heureux, vous l'êtes aussi.** Les enfants adorent la Campmobile.

Elle a de grandes fenêtres pour permettre d'admirer le paysage, une table pour manger un morceau ou colorer des images. Les enfants peuvent s'y détendre, lire ou se reposer.

Tout dans la Campmobile aide à simplifier le voyage et à le rendre plus agréable, quelle que soit sa durée!

**Football mineur**

# Deux victoires pour Saint-Jean

Les activités de la Fédération régionale de football mineur débutaient en fin de semaine alors que les équipes de calibre pee wee et bantam de Saint-Jean affrontaient les deux équipes de même calibre de Farnham.

Les deux rencontres se sont soldées à l'avantage des formations de Saint-Jean.

**LES TYPHONS**

Dans la catégorie pee wee, les Typhons de Saint-Jean ont fait subir un cuisant revers de 30 à 6 aux Gaulois

de Farnham.

Tremblay a sûrement été le meneur chez les siens puisqu'il récoltait pas moins de 268 verges au sol en plus d'inscrire trois des cinq-majeurs de son équipe pour un total de 30 points.

André Larocque évitait le blanchissage aux siens.

**LES BRONCS**

Dans la catégorie bantam, les Broncs de St-Jean inscrivaient à leur tour une victoire par le pointage de 20 à 7 malgré que

les statistiques démontrent que Farnham a eu le dessus de ce côté.

Farnham a en effet amassé 543 verges et 23 premiers essais contre 450 verges et 18 premiers essais pour Saint-Jean.

Ricard réussissait deux touchés pour Saint-Jean tandis que François Véronneau se distinguait à la défensive pour la même équipe. Harbec du Farnham a pour sa part arraché la vedette à l'offensive avec des courses totalisant 222 verges.



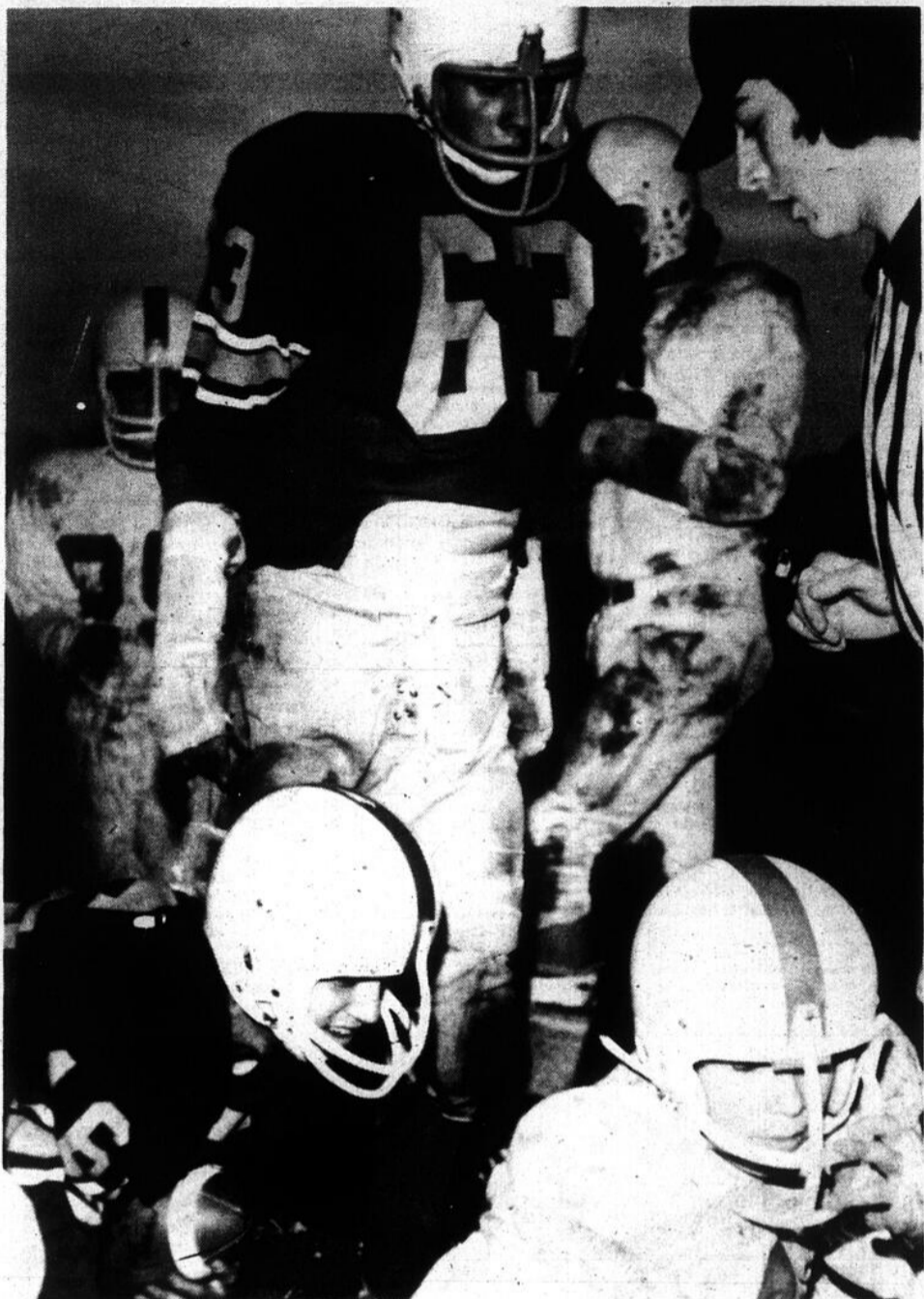
**Daigneault & Frère (1966) Inc.**

**VOLKSWAGEN ET AUDI**  
VENTE ET SERVICE

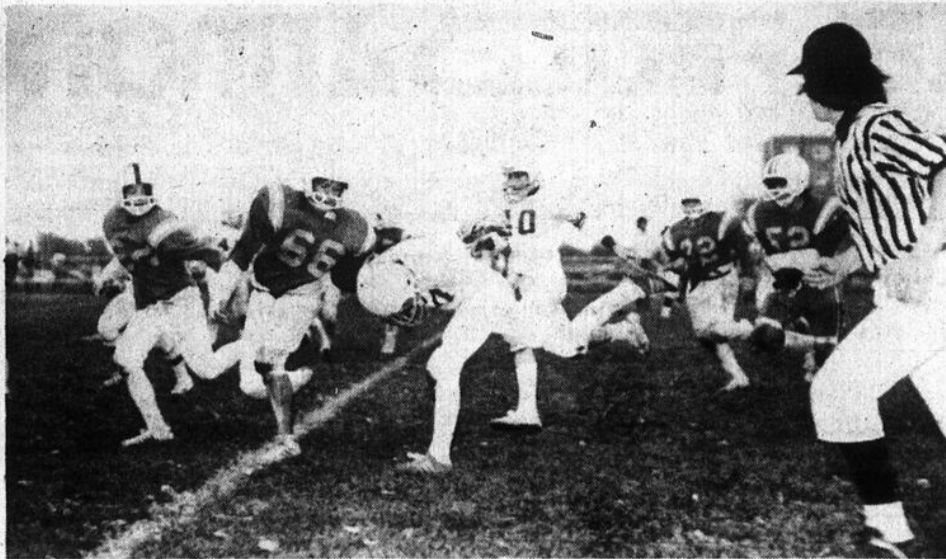
**WALTER SCHAFER**  
GERANT GENERAL

**ROBERT HARBE**  
REPRESENTANT

197, boul. du Séminaire, Saint-Jean Tél: 347-7567

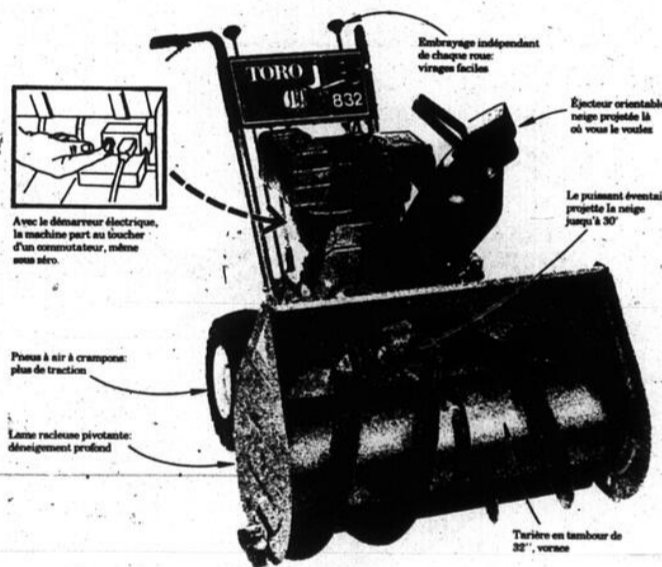


C'est sous la pluie et dans la boue que s'est déroulée la joute mettant aux prises les Broncs bantam de Saint-Jean et le Farnham.



Un joueur des Broncs (en blanc) sur le point de perdre l'équilibre. Ses adversaire l'attendent de pied ferme.

## Aujourd'hui, avec toute déneigeuse Toro à 2 phases, un démarreur de \$104.50 gratuit!



Pris de détail suggéré par le manufacturier

D'ici le 30 novembre, vous pouvez obtenir un démarreur électrique gratuit avec toute déneigeuse à deux phases Toro. Quelle commodité par les matins froids où il y a un pied de neige dans l'entrée! Au toucher d'un commutateur, la déneigeuse se met en marche, même sous zéro!

Le démarrage électrique est simplement un des multiples atouts dont vous raffolerez si vous choisissez Toro. Ainsi, la

"poignée de sécurité" Toro arrête automatiquement la machine quand vous laissez la manette de sécurité. Et le déneigement en deux phases, dans les gros modèles Toro, déblaie jusqu'à une tonne de neige à la minute!

Mais ce n'est là qu'un début. Profitez d'une économie de \$104.50 et voyez la grande différence que peut faire la technologie Toro.

Ne vous êtes-vous pas privé d'une Toro trop longtemps?

**TORO**

CHEZ VOS AMIS

Les pionniers des bas prix

**ÉTHIER & FRÈRES**

346-6881 SAINT-BLAISE, MTL. 658-6231



L'instructeur des Broncs surveille attentivement le déroulement du jeu.

# LES PETITES ANNONCES

Ces annonces doivent être données avant 16 heures, le lundi après-midi précédant la publication de notre journal. Après cette heure, elles seront automatiquement reportées à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication.

## A NOS GUICHETS: (Payable à l'avance)

20 mots	\$1.00
le mot additionnel	04c
2 insertions	\$1.90
autres	85c chacune

## SUR APPEL TÉLÉPHONIQUE:

... avec tact...  
1ère insertion \$2.00  
autres 85c chacune

## COMMERCIAL: DOUBLE TARIF

## À VENDRE

TERRAINS à vendre 100 x 120; nouveau développement, près du Pont Marchand, dans le Rang Saint-Edouard, à un mille d'Iberville, Pas de taxe municipale tel. 347-2572 41-51

TERRAIN Ile Sainte-Thérèse, 63 x 147 au coin de Boul. Baillargeon et Boul. Peuplier, aubaine: \$1,000 tel. 1-514-527-5471 M. Vinet jno

TERRAIN à vendre pour roulotte, 120' x 100' tel. 346-9276 jno

AMEUBLEMENT complet 3 chambres neufs, incluant mobilier chambre scandinave; bureau triple, 9 tiroirs, chiffonier, lit, mobilier cuisine 5 morceaux, fini bronze tone, chesterfields faisant lit, moderne avec chaise, table à café, lampe, le tout \$395, accepterais \$12 par mois, tél.: 738-4761, 3541 Van Horn, app. 1 Montréal. jno

CHIENS de qualité engr. airdales, caniches, chihuahua, l'apsa apso, poméraniens, pugs, schnauzer et autres, accouplement tonte et pension, Mme Fortin, 348-3616. jno

1 TERRAIN situé ave Bessette à Iberville, 60 x 100, bonne condition, 346-3646. jno

MAISON 3 logis dans centre-ville, entrepôt et bureau 346-5605 j.n.o.

"CAMPER", Mini-bus, Volkswagen, 1963, moteur neuf et carrosserie en excellente condition. Appelez après 5 heures P.M. 348-6515 jno

CHENIL d'Iberville, doberman, boxer, husky, Sibérien, Samoyed, St-Bernard, Berger allemand, Irish Setter, Dalmatien, Collie, Poméranien, Caniche, s'adresser à M. Hervé Sénécal, tel. 347-1792 2-30

ANGUILLES fumées, s'ad. apr. 5 hres p.m. et fins de semaine à 247 Montée Saint-Alexandre, Iberville, tél.: 346-6165. jno

CAMPER pour camion 1/2 ou 3/4 tonne, porte en aluminium 32 pouces, lit pour bébé 2 à 5 ans, brouette tel. à 346-3737 jno

TRES JOLIE petite robe courte pour bouquetière rose pale avec froufrou, grandeur 3-4 ans, payé \$45 pour \$20, 347-3034. jno

ROULOTTE Champlain 19 1/2 pds de Luxe, toilette, douche, réfrigérateur, fournaise, très peu usagé, s'ad. à 381, 8e Ave. Iberville tel. 346-5245 jno

TABLES de billard neuves et usagées vendons aussi les tables Brunswick 736, 1ère rue Iberville, sur rendez-vous seulement, tél. 347-6111 j n o

DAIGNEAULT ET LUSSIER réparation de laveuses et sècheuses, service de réfrigération et d'équipement expert qualifié, à 50 Des Carrières tél.: 347-3396. jno

BEAU terrain 105 x 105 6ième Avenue à Iberville, information Beauharnois 429-3350 14-6

MAISONS neuves, construites sur place, 5 ou 6 pces, inf. Henri Roman, 237 chemin Richelieu, tél.: 347-2090. jno

PETITE terre 2 arpents, \$1,100, 5 arpents \$2,550 située à St-Blaise, cultivable ou boisée 1 mille du village, 8 milles de Saint-Jean, 24 milles de Montréal, 797 Rang Richelieu, tél.: 347-0596.

PLANCHE à dessin et équerres, règle triangulaire, plume de lettrage, compas, livres techniques, carabine 300 Savage model 99; havresac de campeur, etc. avis aux intéressés, tél.: 348-8808. 16-4

AUBAINE pour débutant ou professionnel, amplificateur Fender Super Reverb, amp. quatre 10 pouces 117 volts, 175 watts avec guitare Gretsch Chet-Alkins Tennessean, bon équipement pour musicien, 1/2 prix du prix coutant tel. 347-5157 16-4

CHIENNE Saint-Bernard, 1 an, enregistrée, vaccinations, aubaine, tél.: 346-3830. 16-4

A VENDRE amplificateur de basse-guitare "Bossman 50" plus un bass-master amp Traynor et en plus un système de son Davoli 80W avec 2 colonnes de son Marstrand, prix très intéressant, tél.: 347-1821. 16-4

A VENDRE 1 télévision noir et blanc 27 pouces avec meuble, \$30, s'adresser à 346-9862 après 4 hres. 16-4

TERRAIN rue du Domaine dans le domaine Hébert, 71 x 96, s'adresser à 346-9862 après 4 hres. 16-4

SYSTEME de chauffage Pomplet à l'huile, réservoir de 200 gallons, tél.: après 7 heures 347-5968. 16-4

TERRAINS à vendre pour maison mobile seulement .12 le pied carré, coin route 21 et route 54, droit de passage au bord de l'eau tel. 347-2535 16-8

TERRAINS à vendre, bord de l'eau, très haut sur route 21, 90 x 222, 9f x 259, .50 le pied carré, tel. 347-2535 ou 670-1947 16-8

ROBE de mariée en velours blanc, avec cape, manchon et chapeau en marabout, gr. 9-10, bon prix, tél.: 347-0540 après 5 1/2 heures. 16-4

BEAU 4 logis, construction récente, revenu: \$505 par mois, pour informations téléphoner après 6 heures p.m. à 347-3685. 16-4

SITE commercial, maison 5 pièces, en briques avec terrain, 100 x 100, sur un coin de rue, tél.: 347-6892. 16-4

PORTEE de chiens Saint-Bernard enregistrés, s'ad. à 347-5268. 16-4

SKI de bois laminé avec harnais automatique pour grandeur de 5 pieds et 2 pouces environ, en bonne condition, excellent pour débutant après 5 hres p.m. 347-5194. 16-7

4 PNEUS d'été neufs, 2 d'hiver avec crampons usagés, montés sur des rimes, 07813W des pneus, tél.: 348-2042. 16-4

A VOTRE SERVICE  
DEPUIS 1952

## LES IMMEUBLES RICHELIEU ENR.

Membre  
de l'association  
de l'immeuble

**Maison de la semaine**



**SAINT-EDMOND: propriété 2 étages, 8 pièces, foyer naturel, finition en frêne et plâtre, plancher de bois franc, excellent état, prix demandé, \$45,000 faut voir.**

Nos bureaux  
sont ouverts tous les  
mercredis et jeudis soirs jusqu'à  
8.30 heures p.m. et le samedi de  
9.00 heures a.m. à 4 heures p.m.

6 VENDEURS POUR MIEUX  
VOUS SERVIR



**N.D.A' propriété 2 étages, faisant face au Richelieu salle à manger, foyer naturel. Terrain bien paysagé, prix demandé \$45,000**



**P. CATHEDRALE: sur un magnifique terrain, ombragé de 11,500 p.c., imposante propriété de pierre, 10 pièces, sous-sol entièrement fini.**



**SAINT-GERARD: propriété 2 étages, 7 pièces, 4 chambres, salle à manger, salle de jeux au sous-sol, garage, annexé, la visiter c'est l'acheter.**



**SAINT-EDMOND: 2 logis brique de 5 1/2 pièces, grand terrain ombragé, hyp. à 10 1/2% demandez à voir.**



**TERRAINS**  
Paroisse Saint-Eugène: 70 x 110 ombragé, résidentiel prix \$2,800.



**N.D.A. 2 logis, clapboard amiante, très propre, prix \$13,700. à ne pas manquer.**



**N.D.L. propriété brique 4 x 5 1/2 pièces, tous loués avec baux, prix \$36,000**



**SAINT-GERARD de construction récente, propriété brique, 2 x 5 pièces, 2 x 2 1/2 pièces, bâtisse insonorisée, système électrique, hyp. à \$32,000 à 10 1/2%, faut voir.**



**SAINT-GERARD: propriété style espagnol, 6 x 5 1/2 pièces, système électrique, tous loués avec baux.**

**160, LONGUEUIL, SAINT-JEAN - TEL.: 347-5511**

MICHEL THIBODEAU  
Courtier res., 348-2575

ROBERT RAINVILLE  
Agent res., 348-3433

JACQUES TRAHAN  
Agent res., 348-3193

347-5512 347-5589

GUY NORMAND  
Courtier res., 348-4639

MADAME NADINE REON GARCIA  
Agent res., 347-6642

JEAN GUY BESSETTE  
Agent res., 348-2613



**Coast to Coast**

*Si vous déménagez à l'extérieur, demandez ce que notre service de courtage immobilier d'un océan à l'autre peut faire pour vous.*

# ENCAN

POUR  
**REAL TOUPIN**

573 RANG DE LA PETITE COTE

SAINT-MATHIEU (CTE LAPRAIRIE)

**SAMEDI LE 12 OCTOBRE 1974**

A 1 HRE PRECISE

Sera vendu un  
**BON ROULANT de FERME**  
comprenant :

3 TRACTEURS et 2 CAMIONS dont un Massey-Ferguson No 50 avec power steering, barrage de roues et moteur reconditionné à NEUF — le tout en très bon état; un tracteur Masey-Harris No 33; un tracteur Cub avec sarcler hydraulique; un camion GMC de 2 tonnes, modèle 1960 avec pompe à toile; et un Camion Ford de 2 tonnes, modèle 1951 avec boîte.

A U S S I un Epaneur à nitrate, presque NEUF avec att. 3 pts; Presse à foin New Holland No 275, presque NEUVE, sur prise de force; Râteau-filer New Holland No 56 en très bonne condition; Moulin à faucher de 7 pds presque NEUF avec att. 3 pts et courroie; Monte-balle qui s'attache après la voiture; Monte-balle de 20 pds dans la grange avec moteur; 2 voitures sur pneus et avec montants à foin (16 et 22 pds); Cultivateur en très bon état avec att. 3 pts; Herse à ressorts remontée à NEUF; Herse à roulettes (28), modèle trainant; Charrue à 3 roulettes avec att. 3 pts; Charrue à 3 oreilles avec att. 3 pts; Rouleau 3 sections; Planteuse à tomates; Semeuse International à 11 disques combinée pour engrais chimique; Charrue à rigole avec att. 3 pts; Arroseuse Hanson NEUVE de 20 pds avec att. 3 pts; Pompe à eau Myers d'une capacité de 100 gals/minute; Renhausseuse à pâtes; 2 Vis à grain (16 et 20 pds); Soudeuse Lincoln 225 amps; 2 Réservoirs à gaz; Balance 400 lbs; 100 châssis de couche-chaudes; 40 planches à couche-chaudes; Crible à grain; Scie mécanique Skillsaw presque NEUVE; Niveleuse avec att. 3 pts; 75 lbs de mélange 'A' (millet, luzerne et trèfle); et 150 lbs de fève de semences.

MENAGE de MAISON : un Réfrigérateur Kelvinator d'une capacité de 11 pds cu.; Poêle électrique Mofat; 2 mobiliers de chambre à coucher au grand complets; 2 mobiliers de cuisine; et d'autres articles trop long à énumérer.


CAUSE de l'ENCAN : TERRE VENDUE

CONDITIONS : COMPTANT ou PRET de BANQUE

Pour informations ou demandes de crédit,  
s'adresser à l'encanteur.

## JULES CÔTÉ

ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE

1274 rue SUD Cowansville, Que.  263-0670  
263-1434

## AVENDRE

ROULOTTE Glendette 18 1/2 pieds, tout équipée, aubaine après 5 hras, 348-8334. 16-4

BUNGALOW avec logis de 2 1/2 pièces au sous-sol ainsi qu'un entrepôt de 2,000 pi. car., situé à 277, 5ième Avenue, Ibrerville. 16-4

TELEVISION: noir et blanc, \$75; couleur: \$250; réservoir à eau chaude: \$30; table téléphone: \$8; enregistreur: \$35; 2 autoneige: \$450; 347-6252. 16-5

MAISON bungalow refait à neuf, 7 pièces, sous-sol fini genre bachelior, chauffage électrique, terrain 7,000 pi. ca., situé au 227 Des Carrières, Saint-Jean, P.Q., occupation immédiate, tél.: 347-1147 jour, de-mander C. Roy, tél.: 346-9401 soir. jno

BALAYEUSE Econolux 1974 à vendre téléphonez après 5 heures à 348-4173. 17-3

TANK à l'huile 250 gallons, 1 de 45 gallons avec le support et 1 trailer 85 poulettes Rhode Island des pondeuses, tél.: 347-8652. 17-3

SKI ROULE 1971, RT500, 35 forces, \$300, 347-1919. 17-4

LAVEUSE automatique Inglis; mobilier cuisine 1 table 6 chaises; moteur rotateur d'antenne, 244 Trahan, St-Jean. 17-3

EQUIPEMENT de ski, tél.: 348-4108 après 3 hras. 17-3

HONDA CB 750 démonstrateur comme neuf, aussi CT 70 neuf à prix d'aubaine inf. Lacolle Sports 246-2169 17-3

BATEAUX 14.5 pieds avec moteur 50 h.p. neuf, écoulement d'entrepôts, aussi bateaux 15 pieds avec 65 h.p. modèle 1975 écoulement d'entrepôts, inf. Lacolle Sports inc. 246-2169 17-3

CHIEN Epagneul beagle, 346-4090 17-3

BOIS de corde, bouleaux, érables, frêne, pour foyer tel. 348-3913, ou 346-6005 17-4

MAISON seule 4 1/2 pièces, système de chauffage, condition facile, rte 7 Ibrerville tel. 347-7097 17-3

MAISON 4 logis construit en 1972 construction en-briques-très moderne, revenus appréciable situés dans quartier tranquille, raison de la vente: travail à l'extérieur. Prix à discuter et termes avantageux: s'ad. à 34 Vernois app. 4 tel. 347-8096 jno

MANTEAU de castor #12 ans tel. 348-3158 17-4

1 LIT superposé, 1 fournaise à l'huile Coleman tel. 348-3315 jno

BUNGALOW à 231 Saint-Denis de 5 pièces avec sous-bassement fini tel. 348-2500 17-3

ROULOTTE de marque Trillium, 12 pi., fibre de verre pour \$1,200 tel. 348-5448 17-4

HONDA C.B. 360 74, tel. 347-1710 17-5

PIANO, magnétophone à cassette, TV noir et blanc 21", mobilier salon, table de cuisine, 6 chaises, mobilier chambre à coucher, Renault par pièces, après 6 heures 347-0460 17-5

A IBERVILLE bungalow neuf, moderne, prix spécial, pas d'agent, libre immédiatement, situé coin Jeanne d'Arc et Saint-Gabriel tel. 347-3417 ou frais virés 691-1610 17-3

MAISON neuve Delvista, système de chauffage Novelec prête à habiter, prêts de SCHL, transférable au taux de 9 1/2% tel. 347-9335 17-4

MAISON neuve à Ibrerville, système de chauffage électrique, 5 pièces, prête à être habitée, prêt SCHL, transférable au taux de 9 1/2% avec un comptant de \$1,025. tel. 347-9335 17-4

MAISON mobile 12 x 60 meublé, 2 chambres, tout installé avec veranda, peut aussi être déménagé, pour inf. tel. à 348-8938 18-3

MAISON mobile Parmont, 1972, 62 x 12, 5 1/2 pièces, chauffage central, tapis, humidificateur, sur terrain, 100 x 74, à Pike River, Rte 7, avec ou sans terrain, tél.: le soir 248-7567 18-2

CHATTE siamoise âgée de 3 mois, s'ad. à 158 Chantilly avant 3 1/2 heures, tél.: 346-5496 \$35. 18-4

CHAT pure race, Persan et chantengora, et ordinaire de \$5. à \$75. Berger allemand spécial mâle, adulte, s'adresser à Hervé Sénécal, tél.: 347-1792 18-3

MAISON 2 logis avec garage, située près de l'Hôtel de ville à Saint-Luc, 4 1/2 appts chacun, système de chauffage. Prix \$17000., tél.: 347-9644 après 5 heures ou le jour 346-4932 18-4

MANTEAU de fourrure en chat sauvage, aussi équipement de plongée sous-marine, \$200. chacun, tél.: 347-5885 18-2

HONDA C.D. 175 1972, 11,200 milles, mécanique A-1, \$350,000, tel. 347-7288 18-2

STEREO Marconi très propre, poêle en bonne condition, tel. 347-9646 18-2

JUMENT Pinto, trailer simple pour chevaux, 2 pneus hiver 13" presque neuf, tél.: 348-3374 18-3

CHALET pour déménager coin Harris et Parenteau, intérieur renové, tapis fournaise, poêle inclus, s'ad. 346-9513 ou 347-1253 18-2

GUIITARE, 2 amplificateurs Wawa, mixeur, fuzz, 2 micros avec pied, tél.: 347-7945 18-3

TERRAINS à Saint-Luc 80 x 200 de profondeur sur un coin de rue, cruches en gré de 8 et 10 gallons, étoile de fourrure en écureuil chapeau de vison, 347-5244 18-2

T.V. PORTATIVE Sanyo, noir et blanc 19 po. 1 année d'usage \$100. aussi cassettephone d'auto, acheté à \$100, laisserait pour \$50. 347-9814 18-2

TERRAINS 68 x 108, bord de l'eau, lac Champlain à Noyan, tél.: 766-1998 18-3

POELE et sècheuse au gaz, tél.: 299-2264 18-2

SET de chambre complet, très propre, matelas ultra-ferme, boxe, 2 tables de chevet (plate glace) sur les 2 bureaux et table de chevet, ultra propre \$200. pas d'appel si pas intéressé, 346-3177 18-4

# Fernand Vachon

Entrepreneur construction

**MAISON NEUVE À VENDRE**

295 RENE GOUPIL

Dans le bout du Cégep, plancher couvert tapis, avec cuisine et cuisinette, foyer dans le salon, plafond cathédrale, avec garage chauffée, brique foncée avec pierre chaque vitrine, couverture en pierre blanche avec tourbe, gouttières installées. Prête à être habitée.

**TEL.: 347-9550**

# ENCAN

SUR LA FERME DE

**JACQUES BRAULT**

649 RANG SAINT-JOSEPH

**SAINTE-MARTINE**

(CTE CHATEAUGUAY)

**MERCREDI LE 9 OCTOBRE 1974**

A 1.30 HEURE PRECISE

Sera vendu un très bon troupeau de 57 têtes d'animaux Holstein toutes claires au test fédéral.

Ce troupeau comprend 42 bonnes jeunes vaches et taures dont plusieurs fraîches et d'autres dues sous peu; 12 belles taures dont 7 âgées de 1 1/2 an et 'ouvertes' et 5 âgées d'un an; et 3 génisses d'élevage.

Ce troupeau est sous le contrôle laitier Macdonald avec une production moyenne de 12,450 lbs.

Toutes ces bêtes proviennent d'insémination artificielle et celles en gestation ont été saillies par insémination.


Cause de l'encan: maladie.

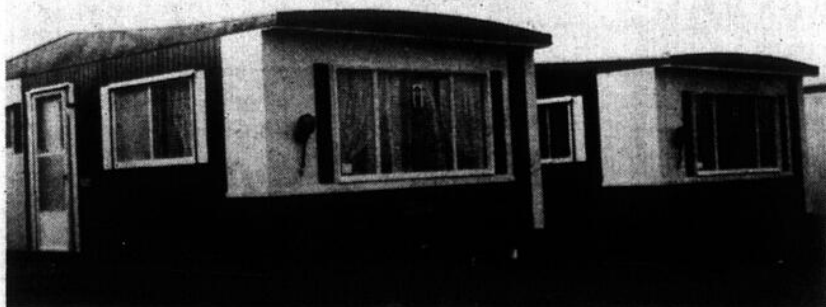
Conditions: comptant ou prêt de banque.

Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.

## JULES CÔTÉ

ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE

1274 rue SUD Cowansville, Que.  263-0670  
263-1434



L. Dussault,  
Gérant

Léo Dionne,  
Directeur

# Maisons mobiles Richelieu

Les voila les modèles 1975 2-3. OU 4 CHAMBRES

*Les prix n'ont pas changé*

FINANCEMENT BANCAIRE. PAS D'AUGMENTATION

*Pas d'problèmes*

VENEZ LES VISITER - TERRAINS DISPONIBLES

**Maisons mobiles Saint-Luc**

**990, Boul. Saint-Luc, Saint-Luc 348-2383**

**Commerce à vendre**

Bien établi, livraison de produits laitiers. Gros et détail, bonne condition.

**Tél: 348-5412**

**Prêts hypothécaires**

1ère, 2e et 3e, \$1,000 à \$1,000,000.

**TAUX COURANT**

Pour réparations, achats, nouvelles constructions, et... attention spéciale pour les prêts à la campagne.

Pour renseignements:  
**GUY GALLANT** agent  
105 rue Bouchard, Granby

Tél.: 372-9030 ou 372-1330

Avec ventes échanges  
**BADEAU & FILS**  
Courtiers

**À VENDRE**

LAMPE Colonial suspendue, pour salle à dîner, valeur de \$115, laisserais à \$65, 205, 5ième Avenue, tel. 347-6548 18-3

MAISON fini en pierre de champs, à 25 rue Genest pour visiter, s'ad. à 10 rue Genest, tél.: 347-8669 18-3

MAISON neuve à Saint-Luc, système de chauffage électrique, 5 pièces, prête à être habitée, prêt SCHL, avec 1 cash de 5% au moins, tél.: 348-5314 18-3

SERRES 375 pieds de long, avec équipement complet, chauffage électrique, système de ventilation, arrosage avec réservoir de 2000 gal. chauffe-eau de 2000 gal. après 6 heures, tél.: 347-7011 18-3

A VENDRE meubles usagés, réfrigérateur, poêle, set de cuisine, bureaux de chambres, tables, vaisseliers, télévision, radio électrique, bureau secrétaire, fournaise à l'huile et étagerie de coin, après 5 heures, tél.: 346-3701, 185 A Bouthillier 18-3

LAVEUSE automatique, 2 vitesses, marque Frigidaire, 175 et deux chauffeuses app. après 5 heures, tél.: 348-8937 18-3

MAISON neuve, 5 pièces, avec 1 système de chauffage Novolec, vous pouvez être le propriétaire sans payer plus que \$150. par mois, capital intérêt et taxe compris, si illigible à la subvention fédérale, tél.: 348-5314 18-3

BOIS de chauffage pour foyer et poêle à vendre, appelez 346-4836 18-2

MOTONEIGE Alouette Racer de course, 1973, 347-4837 18-3

MOTONEIGE Polaris, 1973, modèle Colt, 250 c.c., 1 cylindre, 20 forces, très propre et mécanique en très bonne condition, tél.: 348-4335, 348-2436 18-2

EQUIPEMENT de restaurant, machine à patates, steameur, frigidaire, etc. s'ad. 585, 1e Rue, 347-6822 18-2

SKI-DOO TNT 1972 340 c.c., 28 forces, en très bonne condition, Sno-Jet 1970, 493 c.c. 28 forces, en très bonne condition, tél.: 347-6315 après 5 heures 18-3

KAWASAKI 100 c.c. de trail, 1974, 800 milles, 348-4324 j.n.o.

A VENDRE ou à louer maison 1 logis à Saint-Blaise 1 mille village libre 1er octobre grande remise terrain 2 arpents tél.: 346-5089 18-2

REGLEMENT de succession, immeuble en briques, 4 logis, de 4 pièces, chacun, 4 garages, coin Saint-Louis et Boyer, face au Centre d'Achat, prix à discuter, tél.: 348-5072, 348-3795, 348-8322 18-3

3 DACTYLOS manuelles et une table à dactylo excellent pour étudiant, bon prix, tél.: 347-4128 18-2

**ANTIQUITES MEUBLES USAGES**

**ACHAT ET VENTE**

**LE CHALET BARON**

**RTE 7, ENTRE IBERVILLE ET SABREVOIS 347-1217**

**5% ou moins de comptant**



EN DEMONSTRATION: 600 BOUL. DU SEMINAIRE

Economiser, éviter un intermédiaire, acheter directement du contracteur.

Prêt de SCHL sont à 11 1/4% avec subside de \$1170. par année qui fait \$97.50 déductible chaque mois.

**Hâtez-vous!**

**POUR UNE QUANTITE LIMITEE QUELQUES MAISONS A 9.5%**

Avec subside fédéral sont encore disponibles. Aujourd'hui, vous pouvez avoir votre maison pour seulement \$150.00 par mois capital, intérêt et taxes compris si vous êtes iligible au subside de \$71.56 par mois avec un comptant de seulement 5% OU MOINS.

**André Barrière** tél.: 347-9335 **N. Dépelteau** tél.: 348-5314  
Gérant des Ventes Représentant

**LES HEURES DE BUREAU** Sur semaine de 9 A.M. à 9 P.M.  
Samedi et dimanche de 1 P.M. à 5 P.M.

**JLS JEAN LUC SURPRENANT CONSTRUCTION INC.** **delvista CONSTRUCTION INC.**

**MAISON A VISITER** Pour information 348-6844 - 348-6319  
600, Boul. du Séminaire, Saint-Jean

**Denis Samson**  
tel 346-9873  
63 Rte. 104 IBERVILLE  
**Entrepreneur Général**  
**DÉPOSITAIRE AUTORISÉ**  
23 années d'expériences en construction  
8 années au service du public

**HABITEC 2000**  
Les Habitations techniques H.C. Ltée  
UN CONCEPT NOUVEAU EN HABITATION

**MAISON MODÈLE**



1036 RUE NADEAU  
VILLE D'IBERVILLE  
**347-0301-02**  
face à la polyvalente Marcel-Landry

Heures d'ouverture sur semaine 1 heures à 9 heures  
Samedi et dimanche 1 heure à 5 heures p.m.

Maison prête à être habitée.  
83, rue Hamel, IBERVILLE, Qué.

## À VENDRE

SET de salle à manger antique au complet, poêle à bois très propre, s'adresser à 71 Collin, tél.: 347-1578 18-2

VESTE de laine faite à la main, bleu et gris, grandeur 42, \$20. et un paletot pour homme gris en tweed, grandeur 42, \$10. et un manteau de femme imitation de mouton de perse noir, collet gris, gr. 14-15 à \$30. jacquet en rat musqué brun \$25. gr. 14-15 tél.: après 6 heures 346-4505 18-2

PETITE terre route 9B, face au nouveau boul. Séminaire, 13 arpents 9-en-culture, 4 boisés, 200 pieds commercial, prix: \$10,000, tél.: 347-0596, 797 Chemin Richelieu, Saint-Jean. 18-2

CABINET antique \$95., ski-doo, avec trailer double \$300., tél.: 346-5892 j.n.o. 18-2

PLACEMENT intéressant, immeuble commercial 45 x 60, briques solides, structure d'acier, fenêtres aluminium chauffage central, 2 magasins, 4 grands logis, 5 garages. Rue Mayrand revenus \$10,620, valeur \$85,000 laisserait à \$69,500, cause retraite, comptant à discuter, tél.: 348-5198 j.n.o.

EQUIPEMENT de ski, bottines Caber clips grandeur 5, aussi manteau de ski et warm-ups grandeur medium, appelez 347-1936 18-2

TENTE roulotte Val Bar 69 Imperiale, toit rigide tout équipée, 6 places, \$1,300. et set de chambre scandinave, 2 bureaux de chevet, grande tête de lit, 9 pieds, grand bureau d'homme, grand bureau 12 tiroirs, avec miroir, \$600., tél.: 347-7894 18-3

POELE électrique à 465 Saint-Christophe, à Iberville, bon arrangement, 347-9646 18-2

SET de chambre antique, miroir mural, chaises et autres objets, tél.: 347-2195 18-2

# Pourquoi payer loyer?

## Vous pouvez devenir propriétaire

## pour le même prix

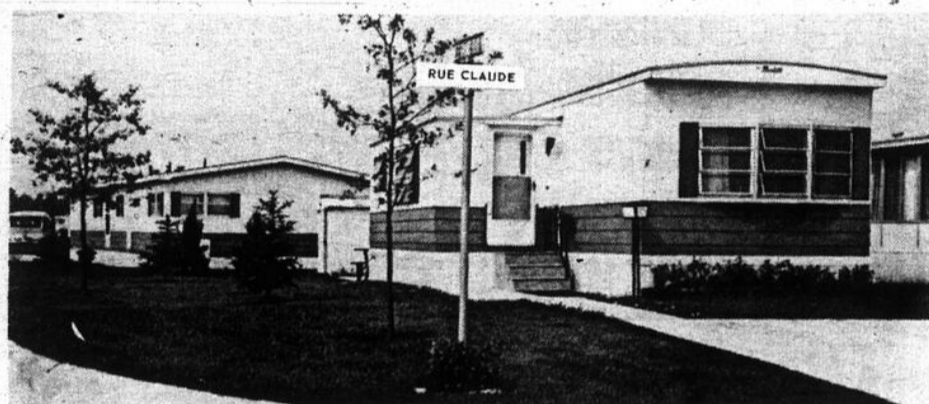
Hâtez-vous!

avant samedi, le 5 octobre 1974.

Dernière semaine de vente

*Marlette*

Maison mobile  
... le choix  
des critiques



Cherchez-vous une maison ou un logis meublé ou non? Venez nous voir. Pour l'équivalent du prix d'un loyer vous serez chez vous et vous n'aurez pas à payer toute votre vie. 12 ans suffiront pour acquitter le tout.

**GRATUIT:**

aux 10 premiers acheteurs votre choix.

Laveuse-Sécheuse Admiral

ou T.-V. couleur 20" transistorisé 1974.



Financement disponible avec la B.I.C. la S.C.H.L. à tarif préférentiel.

Terrains disponibles pour location immédiate

6,000 pi. car. et plus avec tous les services municipaux.

Soyez chez vous.

Venez voir nos modèles installés

## PARC JOHANNAIS ENRG.

205, DES CARRIERES, TEL.: 347-7441 OU 347-1147 SOIR: 346-9401

HEURES D'AFFAIRES:

LUNDI AU VENDREDI: 1 HEURE P.M. A 9 HEURES P.M.  
SAMEDI ET DIMANCHE: 10 HEURES A.M. A 6 HEURES P.M.

À VENDRE

**Trust Royal**

"L'ENSEIGNE  
QUI FAIT  
VENDRE"

COURTIERS EN IMMEUBLES

2071, Victoria, Saint-Lambert, 672-0235

**SAINT-JEAN & REGION**

Bernard Lepage 347-9685

Gisèle Lepage 347-9685

Nicole Ménard 347-8508

Harris Michaud 347-0911

QUE VOUS DESIRIEZ VENDRE OU ACHETER, NOTRE PERSONNEL EXPERIMENTE SERA HEUREUX DE VOUS AIDER DANS TOUTE LA MESURE DU POSSIBLE.

LE PLUS GRAND COURTIER DE MONTREAL

**SAINT-LUC:** bungalow pierre et brique construit sur place, 3 chambres à coucher, sous-sol fini avec foyer, très beau terrain. Demandez à voir.

**SAINT-GERARD:** split level brique, 3 chambres à coucher, salle à dîner, sous-sol 1 pièce finie, abri auto, entrée pavée, faut voir.

**SAINT-EDMOND:** bungalow brique, 3 chambres à coucher, salle à dîner, belle opportunité, occupation immédiate, un chez-soi à bon marché.

**RIVE DU RICHELIEU:** bungalow de luxe, 3 chambres à coucher, salle à dîner, 3 foyers, chauffage électrique, 1 pièce finie au sous-sol, terrain 15,000 pi. ca., plusieurs extras.

**IBERVILLE:** joli bungalow déclin et pierre, 3 chambres à coucher, salle familiale au sous-sol, garage double, terrain 11,000 pi. ca., bon prix, quartier résidentiel.

**L'ACADIE:** emplacement de 11 arpents avec bungalow brique, 3 chambres à coucher, foyer dans salon, salle à dîner, chauffage électrique, construit 1972. Demandez à voir.

**PLACEMENT Saint-Edmond,** 1 quatre logis brique, deux de 3 chambres à coucher, 2 de 2 chambres à coucher, très bon prix. Faites une offre.

Nous avons un choix de petites fermes avec maisons et bâtiments ainsi que plusieurs terrains très bien situés dans Saint-Jean et les environs. Informez-vous.

## Faiseurs de vin

Nous avons le plus grand choix de concentré de raisin pur à base de fruits et de malts ainsi que tous autres ingrédients et équipement nécessaires à la fabrication des meilleures bières et vins maison.

Venez nous rendre visite et vous familiariser avec la façon "Wine Art" de fabriquer vins et bières.

### MONSIEUR BISCUIT ENRG.

1 PLACE DU MARCHÉ, SAINT-JEAN



## Chaises roulantes Béquilles Cannes Marchettes

VENTE ET LOCATION

Vente de lits d'hôpitaux, bain siège bas élastiques (soutien) etc.

### PHARMACIE LAPIERRE

2, RUE JACQUES-CARTIER  
(CHEMIN RICHELIEU) SAINT-JEAN  
347-1346

## À VENDRE

---

**PORTES** de garage, 18 pieds en pin, 1 autre de 9 pieds (portes neuves) lavabo au mur et vanité, tél.: 346-3513 18-2

**RADIO VHF** Police, automatique, avec 6 cristaux, 1 semaine d'usage, \$180, s'ad. à 246-3309 19-2

**BOIS** de chauffage, tél.: 346-4104 19-2

**SKI-DOO** Nordic 24 forces, 1 Olympique, 18 forces, pour renseignement tél.: à 346-5440 19-2

**AMPLIFICATEUR** Sond 100 RMS, 12 forces, amplificateur Riviera 50 RMS 15 pouces avec base, tél.: 347-1043 19-3

**HONDA CB 125 c.c.**, 1974, de route 4 temps en très bonne condition, y compris une croche barre, un dossier et porte-bagage, prix à discuter, appelez après 4 heures, tél.: 348-8454

**7 TAURES** Holstein, 1 charolais, Veilant, septembre, octobre, Yvan Misura, tél.: 347-2604 19-2

**AMPLIFICATEUR** Marshall, avec un bas 8-10 pouces, micro-short, avec pied, 346-4203 après 5 heures p.m. 19-2

**FOURNAISE** à l'huile, émaillée beige, marque Findlay toute neuve, avec tank à l'huile de 200 gallons ainsi que support en fer, pour cause vente de la maison, 1 chaise pour s'étendre fait à la main en bois franc, 1 étagère à bouquets en bois, 1 métier à piquer couvre-pied en bois, tél.: 347-4164 19-3

**SET** de salle à dîner, 1 table, 4 chaises, 1 vaisselier, en parfaite condition, tél.: 346-3294

**SAINT-CONSTANT**, bungalow en briques, de 8 pièces, 4 chambres, système de chauffage, centrale à l'huile, grand terrain, prise de possession au printemps, inf. René Hade à 363-1460 ou Caisse d'établissement 455-3375.

**SAINT-JEAN**: Duplex avec logement de 5 1/2 et 4 1/2 revenu annuel de \$1,980., prix demandé \$20,000, inf. René Hade à 363-1460 ou Caisse d'établissement 455-3375.

**EQUIPEMENT** stéréo Marconi avec table tournante garard muni de radio AM/FM, stéréo AFC, comprenant 1 wofer 8 pcs, 1 midrange 3 pcs, 1 tweeter 3 pcs par canal avec jack pour extension 600 watts, dans un meuble de noyer brun très propre de 60 pcs long x 27 haut tél.: 347-9145 après 6 heures. 19-2

**YAMAHA 350 1972**, bonne condition 6,700 milles, raison de vente: auto tel. 347-3963 19-2

**TOMATÉS** vertes à 5 et 10 cent la livre, s'adresser au 1396 Belle-rive, Iberville 19-2

**SERVIETTE** (Attaché), Samsonite, 5 pouces, en excellent état, aussi montre Seiko avec dateur tel. 348-6936 après 6 heures

**SOLEX 3,800** très bonne condition, à 55, 1ère Avenue Iberville

**DIVAN-LIT** un fauteuil, 1 lazy-boy, et une sècheuse blanche, tel. 348-3719 19-2

**POELE** électrique avec 4 ronds, combiné à l'huile avec 2 brûleurs ABC, en très bonne condition \$30. tel. 347-7155 19-2

**TRAILER** tente de marque Brentwood 1974, avec toit rigide, ski-doo de Skiwiz 1969, moteur 22 forces, tel. 346-5097 19-2

**VETEMENTS** pour fille gr: 10 ans, (manteau, habit de ski-doo, pantalons gilets) aussi pour garçon de 14 ans veston sport, pantalons, gilets, le tout prix d'aubaine, tél.: 348-3397 19-3

**TELEVISION** couleur, 26 pouces, Quasar, 1 an d'usage, très bon prix, valeur de \$900., 321 Carré des bois francs, Saint-Luc. 19-2

**ORGUE** valeur de \$350. laisserais à moitié prix: manteau en drap noir avec collet et manchette en renard noir, gr. 10 ans pour dame; 2 complets 6X pour garçon, tél.: 346-6478

**MAISON**, 6 logements meublés, bon revenu, très propre, comptant à discuter, bonne condition, s'ad. à 398 Laurier. 19-2

**STEREO** portatif, petit poêle électrique; porte extérieur 34 x 82; lit pour junior; patins fille (2); petit coude (hockey); rouleaux électrique (mise en pli); collections timbres, tel.: 346-5739 19-2

**ATTELAGE** double, pour poney, pres-que neuve, tél.: 347-4342 19-2

**BOIS** d'une vieille grange, tél.: le soir à 245-7908 19-3

**SAINT-REMI**: terrain commercial de 10,000 pieds carrés, rue Saint-André prix à discuter, financement facile, inf. René Hade, à 363-1460 ou Caisse d'établissement 455-3375.

**MAISON** avec 2 logements le bas est vide dans le moment et peut-être habité si désiré, situé à Mgr Lafortune à Lacolle, tél.: 246-3488

**2 PAIRES** de patin d'enfant, 1 habit de neige (enfant), 3 manteaux de dame, 1 de fourrure, 1 de velours, et 1 beige, 1 jolly jumper, 1 enveloppe pour bébé, 3 couvertures (bébé) et 3 tables de salon, tél.: 348-4720 19-3

**CHARRUE** Massey Ferguson, modèle 74, à 4 raies, et transmission de nettoyage Lajoie en très bon ordre, tél.: 246-4652 19-2

## TERRAINS À VENDRE

A proximité du Cégep ou du boul. du Séminaire.

Pour de plus amples renseignements communiquez avec:

**M. GEORGES  
LECLERC  
347-2328  
OU  
M. GUY DUPUIS  
347-7533 JOUR  
OU  
348-4744 SOIR**

## VENTE DE JEANS

LEE, T-KAYS, LEVIS pour enfants, gilets, jackets, etc. pour enfants vendu à 40% du prix régulier.

564, AVENUE DESJARDINS,  
IBERVILLE  
FERME LE LUNDI

## MÉNAGE NEUF ESPAGNOL 1974

Comprenant poêle de luxe 1974 Roy, réfrigérateur Roy, 2 portes sans givre, 13 pieds cubes, laveuse et sècheuse automatique Roy 1974 (couleur). Un mobilier de chambre 3 morceaux, 1 sommier caisse, 1 matelas 1020 ressorts, 2 lampes de bureau Terre des Hommes, 1 mobilier de salon espagnol 2 morceaux, table de centre, table de coin avec lampe espagnole, 1 mobilier de cuisine espagnol 5 morceaux, 1 pot de fleurs.

**\$1,990.00 ENTREPOSAGE GRATUIT**  
SAINT-JEAN, QUE. TEL.: 348-6571



**IMMEUBLES**  
**LEBEAU** Inc.  
Yvan Lebeau, courtier

**16, BOUL. DU SÉMINAIRE SAINT-JEAN**  
**347-6221 347-9525**

## Chez Lebeau

# les prix sont réalistes, et on a tout ce qu'il faut



**BUNGALOW** sur terrain commercial, 5 pièces 1/2 avec garage de 16/28, terrain 67/120. Vraiment l'aubaine de la semaine.



**TRES** belle maison en pierre de marbre avec deux foyers, sur terrain décoré d'arbres, clôturé avec haie de cèdres. Une visite s'impose.



**PREFABRIQUEE** à Saint-Luc en brique et aluminium bâtie en 1972. Hypothèque à 8 3/4%. Aubaine à ne pas manquer.



**3 logis** brique, chauffage électrique, très bon financement. Demandez informations.



Dans Saint-Eugène, 4 logis brique et pierre, bâtie en 1969, rapporte \$5,640, bon placement. Demandez à voir.



**DANS VILLAGE SUISSE**, 3 logis en brique, chauffage eau chaude, 4 1/2 pièces chacun avec toit neuf, revenu de \$4,860.

**TERRAIN** commercial boul. du Séminaire 100/157, 15,925 p.c.

**TERRAIN** à bâtir résidentiel 80/90 avec possibilité de s'agrandir au Village Suisse.

**TERRAIN** boisé et vue sur la rivière avec chalet, 4 1/2 pièces, chauffage électrique. Une visite vous en rendra amoureux.

**PS:** A louer: bungalow de 5 1/2 pièces avec carport, beau site.

**Yvan Lebeau**  
COURTIER  
346-6030 OU 347-9525

**Charles Garcia**  
AGENT  
346-3975 OU 347-9525

**Madeleine Bessette**  
469-3078

**René Paré**  
658-0580 OU 347-9525

**Monique Nicholson**  
348-0274 OU 347-6221

**À VENDRE**

**MANTEAU** Hudson seal, long, manteau "Borg brun", long, grandeur 18 ans, très bonne condition, appelez 347-8094 avant-midi.

**SAXOPHONE** alto, selmer en très bonne condition, après 5 heures de mandez Gérard, tél.: 347-7357 19-2

**MAISON** rue Larochelle près de Saint-Laurent et Normandie, tél.: 348-4023

**TENTE-ROULOTTE** Bellevue, super 6, 1973, toit rigide, frigidaire, tout équipée, parfaite condition, cause départ, tél.: 347-3912

**BALAYEUSE** de marque Président usagée, avec accessoires, laisserais à \$20., 347-3034 j.n.o.

**FERBLANTIERS:** j'ai un outillage complet à vendre, ex: break, lock-former, etc., bon prix, cause: retiré des affaires, tél.: 1-293-3118 19-2

**PONEY** de course, 1 min. 41, tout atteler. Tél.: 347-3560 19-2

**TETE** pour lit Continental en cuir blanc grandeur 2-39 pcs, 2-36 pcs neuf, 1 auto Viva 1968, très propre. Aubaine. 1 set de salon, 2 pièces comme neuf, valeur \$400. pour \$150. cause d'espace, à 17 boul. Saint-Joseph, Saint-Jean.

**A QUI** la chance, maison de clapboard 2 logis, 1 de 4 appts, 1 de 5 appts, et 4 garages revenu annuel \$1,700. prix \$7,000, situé rue Boutillier près Frontenac, tél.: 347-7976 19-3

**2 TELEVISIONS,** noir et blanc, Panasonic 16" neuve, \$145.00, Westinghouse 12" usagée \$75.00, si intéressé s'ad. à 184 Gouin. 19-3

**100 VERGES** de tapis à 1/2 prix, couleur rouge, tél.: 347-5858

**FOURNAISE** à l'huile Westinghouse, 3 ans d'usage capacité 4 à 5 pièces, aussi réservoir 80 gallons, s'ad. 178 MacKenzie King, Saint-Jean.

**SET** de salle à diner de 9 morceaux datant des années 1880, en parfait état, refait à neuf, de style William and Mary, comprenant 1 table, 6 chaises dont 1 fauteuil-monsieur, 1 buffet, 1 vaissellier en chêne solide, un vrai bijou, laisserais à \$1,500. 347-3034 j.n.o.

**MAISON** neuve dans Saint-Jean, 5 pièces, système Novelec, prête à être habitée, prêt de la société centrale d'hypothèque 9 1/2% pour inf. 346-9590 19-3

**MAISON** Domaine Deland, prêts hypothécaire transféré, système Novelec, 5 pièces, habitable immédiatement, tél.: 346-9590 19-3

**À LOUER OU À VENDRE**

Local 2,000 pieds carrés, avec maison 5 1/2 pièces, bachelor 2 1/2 meublé et bureau dans le sous-sol. Construction de 9 ans.

S'adresser à

**275, 5e AVENUE, IBERVILLE  
348-5117 OU 347-3236**



**IMMEUBLES  
WESTGATE  
REALTIES INC.**

CENTRE D'ACHAT "GALERIES RICHELIEU"

TEL: **348-6831**

1012 BL. DU SEMINAIRE ST-JEAN

**658-6681**

Canada  
Province de Québec  
District d'Iberville  
No 755-12-00084-74

Cour Supérieure

**JEAN LINTEAU,** domicilié au 10 Boul. Lafayette à Saint-Luc, district d'Iberville.

-VS-

Requérant,

**VIANNA DAIGLE** de lieu et d'adresse inconnus,

Intimé,

Il est ordonné au défendeur de comparaître au greffe de cette Cour dans le mois à compter de la première insertion des présentes. Une copie du bref et de la déclaration a été laissée au greffe à l'intention du défendeur.

Saint-Jean, ce vingtième jour de septembre 1974.

Maurice COTE

Protonotaire-Adjoint.

Canada  
Province of Quebec  
District of Iberville  
No. 755-12-00084-74

Superior Court

**JEAN LINTEAU,** domicilié à 10 Blvd Lafayette to Saint-Luc, District of Iberville,

-VS-

Plaintiff,

**VIANNA DAIGLE** of unknown places,

Defendant

The Defendant is ordered to appear in this case at the Office of the Court within a month of the first publication of these presents. A copy of the Writ and Declaration has been left at the Office of the Court for the Defendant.

Saint-Jean, Qué., this twentieth day of September 1974.

Maurice COTE  
Assistant Prothonotary  
S.C.

**SAINT-JEAN**  
Quadruplex, grand terrain, 6 garages, besoin de réparations, \$14,000 (Photo MLS) J.L. Dallaire 658-6681 ou 348-6831

**SAINT-LUC**  
Maison préfabriquée, loin de la ville grand terrain sec, comptant \$3,000 (Photo MLS) J.L. Dallaire, 658-6681 ou 348-6831

**SAINT-JEAN**  
Joli cottage, 6 pièces, 3 chambres, sous-sol fini, maison très propre, patio (Photo MLS) Très bon prix, T. Pilotte, 658-6681 ou 348-6831

**ILE SAINTE-THERESE**  
Très joli bungalow meublé, brique, grand terrain, occupation immédiate, (Photo MLS) G. Pinsonneault, 658-6681 ou 348-6831

**SAINT-JEAN**  
Quadruplex 4 x 4 1/2 pièces, bien situé, tous loués avec bail, comptant requis, \$7,000 (Photo MLS) G. Pinsonneault 658-6681 ou 348-6831

**SAINT-JEAN**  
Joli bungalow brique, 6 pièces, 3 chambres, salle familiale au sous-sol, occupation immédiate \$3,000 comptant (Photo MLS) T. Pilote, 658-6681 ou 348-6831

**IBERVILLE**  
Cottage en clapboard bois et amiante, 8 pièces, 5 chambres, fenêtres aluminium, fraîchement peinturé, beau grand terrain, on demande \$15,500. (Photo MLS) T. Pilote 658-6681 ou 348-6831.

**SAINT-LUC**  
Terrain 74 x 97, zone résidentielle en développement, services eau et égouts inclus (Photo MLS) Y. Rondeau, 658-6681 ou 348-6831

**IBERVILLE**  
Aubaine, cottage 6 pièces, déclin d'aluminium, très propre, beau terrain, quartier résidentiel, seulement \$18,500 (Photo MLS) R. Viens, 658-6681 ou 348-6831

**SAINT-JEAN**  
Quadruplex dans quartier Saint-Edmond, 4 1/2 pièces, garage, très propre, \$35,000 (Photo MLS) M. Laperle 658-6681 ou 348-6831

**SAINT-JEAN**  
Très beau bungalow brique, 6 pièces, cuisine moderne, four encastré, foyer, garage, sous-sol fini au complet, terrain 89 x 210.8 (Photo MLS) R. Viens 348-6831 ou 658-6681

**SAINT-JEAN**  
Bungalow brique, 6 pièces, garage, terrain 102 x 800 pouvant faire 7 lots possibilité d'aide fédérale, prix \$38,000 (Photo MLS) R. Viens, 658-6681 ou 348-6831

**SABREVOIS**  
Cottage de grand style qui fera votre fierté et surtout votre confort, 8 pièces, très grand garage, prix: seulement \$34,500 (Photo MLS) C. Larivière 658-6681 ou 348-6831

**IBERVILLE**  
Bungalow clapboard de cède et brique, foyer dans salon, salle à diner, terrain 120 x 150, très bien paysagé, faut voir pour y croire, prix \$34,500 (Photo MLS) 658-6681 ou 348-6831

**SAINT-LUC**  
Bungalow brique et pierre, 29 x 48 avec foyer, salle à diner, 4 chambres, possibilité de 2 chambres additionnelles, sous-sol fini, terrain 300 x 235 (Photo MLS) M. Laperle, 658-6681 ou 348-6831

**SAINT-JACQUES LE MINEUR**  
Bungalow sous-sol fini, construction récente avec garage annexé, plus 68 arpents de terrain, prix: \$41,000 (Photo MLS) G. Fleury, 658-6681 ou 348-6831

**NAPIERVILLE**  
Cottage stucco, 3 chambres, terrain géant, \$14,000 (Photo MLS) Pas la peine de construire, très bonne affaire, M. Laperle 658-6681 ou 348-6831

**SAINT-JEAN**  
Bungalow en très bonne condition, on demande \$10,800 faites vite, (Photo MLS) G. Fleury, 658-6681 ou 348-6831

**SAINT-JEAN**  
Cottage brique, 7 pièces, grand terrain, endroit tranquille, demandez à voir, (Photo MLS) G. Fleury 348-6831 ou 658-6681

**SABREVOIS**  
Beau chalet genre bungalow, 5 pièces, fini hiver/été, système chauffage électrique, libre immédiatement, on demande \$10,200 (Photo MLS) G. Fleury 658-6681 ou 348-6831

**SAINT-BLAISE**  
Bungalow en stucco, 5 pièces, chauffage central, grand terrain, faut voir! (Photo MLS) G. Fleury, 658-6681 ou 348-6831

**IBERVILLE**  
Très beau duplex brique de 5, 1/2 chacun, système chauffage, endroit tranquille, très intéressant (Photo MLS) G. Fleury, 658-6681 ou 348-6831

**SAINT-JEAN**  
Maison à revenus, 4 logements dont 1 meublé, prix réduit pour vente rapide, propriétaire trop loin pour s'en occuper, bon placement \$23,500 (Photo MLS) G. Fleury, 658-6681 ou 348-6831

**SAINT-JEAN**  
Duplex très propre, 6 pièces chacun, paroisse N.D.A., logement libre dans 30 jours pour l'acheteur, à ne pas manquer, prix à discuter (Photo MLS) G. Fleury 658-6681 ou 348-6831

**L'ACADIE**  
Cottage 6 pièces, grand terrain, avec garage, à ne pas manquer (Photo MLS) G. Fleury 658-6681 ou 348-6831

**SAINT-ALEXANDRE**  
Cottage de 8 pièces, 5 chambres, grand terrain 180 x 180, de très beaux arbres, faut voir (Photo MLS) G. Fleury 658-6681 ou 348-6831

**SAINT-JEAN**  
Quadruplex dans paroisse Saint-Lucien, bonne condition, bon placement, demandez à voir, (Photo MLS) G. Fleury 658-6681 ou 348-6831

**SAINT-JEAN**  
Bungalow brique-blanche, 5 pièces plus salle de jeux, grand terrain, cause transfert, vraie aubaine, faut voir (Photo MLS) G. Fleury, 658-6681 ou 348-6831

**SAINT-JEAN**  
Bungalow brique, construction récente, sous-sol fini, beau grand terrain, tout clôturé, dans Saint-Gérard (Photo MLS) G. Fleury 658-6681 ou 348-6831

**IBERVILLE**  
Cottage 7 pièces, grand terrain avec beaucoup d'arbres, situé près polyvalente, libre immédiatement, succession, faut voir (Photo MLS) G. Fleury, 658-6681 ou 348-6831

**SAINTE-ANGELE DE MONNOIR**  
Maison 3 logements et restaurant dépanneur, (peut aussi servir pour un autre commerce si désiré, prix très avantageux, (Photo MLS) T. Pilotte 658-6681 348-6831.

**SAINT-JEAN**  
Bungalow construit sur terrain 89 x 210.8, garage, sous-sol fini à la grandeur, beau foyer, près collège militaire. (Photo MLS) F. Delisle 658-6681 348-6831.

**SAINT-BLAISE**  
Bungalow stucco, 5 pièces, 2 chambres, grande salle séjour, chauffage HAC très propre, avec grand terrain ombragé, il faut voir, seulement \$13,500. (Photo MLS) T. Pilotte 658-6681 348-6831.

**SAINT-JEAN**  
Bungalow situé dans Saint-Gérard, terrain 95' façade, brique blanche, abri d'auto, \$3,000 comptant, aucune offre raisonnable refusée. (Photo MLS) R. Tétraud 658-6681 348-6831.

**SAINT-JEAN**  
Super-beau, bungalow pierre et brique, 6 pièces, 4 chambres, salle familiale, tapis mur à mur partout, abri d'auto, belle location dans Saint-Gérard, 20 minutes de Montréal, occupation immédiate, \$36,000. (Photo MLS) Nicole Lefroy 658-6681 348-6831.

**IBERVILLE**  
Maison de rêve, construction impeccable d'un goût exquis, sous-sol complètement fini, un prix qui "a de l'allure", demandant environ \$3,000 comptant. (Photo MLS) Gilles Montigny 658-6681 348-6831.

**ILE SAINTE-THERESE**  
Beau bungalow, bord de l'eau, construction de cède, 7 grandes pièces, tous les planchers de bois franc, comptant requis: \$2,500. Site extraordinaire. (Photo MLS) Gilles Montigny 658-6681 348-6831.

**IBERVILLE**  
Semi détaché en bardeaux amiante, 2 logis de 5 1/2 pièces, foyer brique, vue sur rivière, \$19,500. (Photo MLS) Nicole Montigny 658-6681 348-6831.

**SAINT-JEAN**  
Maison 4 logements, en bardeaux amiante, 1 x 5 pièces, 2 chambres, 1 x 2 pièces, 2 x 3 pièces, seulement \$15,000. (Photo MLS) Odette Gagné 658-6681 348-6831.

**SAINTE-ANGELE DE MONNOIR**  
Ferme de 83 arpents, 35 milles de Montréal, \$28,000. (Photo MLS) F. Delisle 658-6681 348-6831.

**IBERVILLE**  
Duplex en bois très propre, 1 x 6, 4 chambres, 1 x 4, 2 chambres, faut voir! \$16,000. (Photo MLS) O. Gagné 658-6681 348-6831.

**FARNHAM**  
Joli bungalow 5 1/2 pièces, 2 chambres, renové, beau terrain, situé à l'entrée de la ville, aubaine. (Photo MLS) G. Pinsonneault 244-5297 658-6681 348-6831.

**FARNHAM**  
Somptueux bungalow 6 pièces, garage, piscine, grand terrain, prix irrésistible: \$34,500. (Photo MLS) C. Larivière 658-6681 348-6831.

**SAINT-BLAISE**  
Belle maison canadienne, construction pièce sur pièce, avec petite grange, toute en bonne condition, terrain 1 1/2 arpent, \$25,000. (Photo MLS) G. Bussé 658-6681 348-6831.

**SAINT-JEAN**  
4 logis de 4 pièces, tous loués, près église et écoles, prix minime et revenu intéressant, faites une offre. (Photo MLS) R. Arsenault 658-6681 348-6831.

**SAINT-JEAN**  
Grand bungalow, 5 grandes pièces, 3 chambres avec chauffage central, garage sur terrain paysagé, prix est bien convenable, il faut voir ça. (Photo MLS) R. Arsenault 658-6681 348-6831.

**SAINT-JEAN**  
C'est gentil, c'est coquet, vraiment accueillant, bungalow brique, 3 chambres, cuisine invitante, poêle et four encastrés, salle de jeux très attrayante, garde-robe en cède, grand garage, patio et foyer extérieur, c'est bien, vous verrez, dans Saint-Gérard. (Photo MLS) Nicole Lefroy 658-6681 348-6831.

**SAINT-JEAN**  
Dans paroisse Saint-Gérard, magnifique bungalow brique et pierre, foyer, abri d'auto, beau terrain, \$38,000. (Photo MLS) C. Larivière 658-6681 348-6831.

**SAINT-GREGOIRE**  
Cottage style canadien, 7 pièces, 4 chambres, garage, terrain 14,700 pc, aubaine à \$13,000. (Photo MLS) R. Viens 658-6681 348-6831.

**SAINT-JEAN**  
Superbe bungalow de luxe, 10 pièces, 4 chambres, garage chauffé, terrain paysagé. (Photo MLS) Jocelyn ou Mary Gagné 658-6681 348-6831.

**IBERVILLE**  
Joli duplex, rapportant \$7,200/année, contenant bachelors, bureau, bon placement, grand terrain, faites vite. (Photo MLS) F. Delisle 658-6681 348-6831.

**SAINT-JEAN**  
Joli bungalow en brique, 6 pièces, 3 chambres, grand terrain clôturé, \$3,000 comptant. (Photo MLS) Jocelyn ou Mary Gagné 658-6681 348-6831.

**SAINT-JEAN**  
Joli bungalow neuf, aluminium et pierre, 5 pièces, 3 chambres, tapis mur à mur dans salon, endroit tranquille, seulement \$23,300. (Photo MLS) Odette Gagné 658-6681 348-6831.

**SAINT-JEAN**  
Cottage stucco et pierre, 6 pièces, garage, sur Richelieu. Prix: \$21,000 (Photo MLS) Odette Gagné 658-6681 348-6831.

**IBERVILLE**  
Libre immédiatement, bungalow neuf, 5 pièces, abri, comptant: \$3,000. (Photo MLS) J. L. Dallaire 658-6681 348-6831.

**IBERVILLE**  
Bungalow 30 x 40, garage, remise 10 x 10 et 12 x 22, salle de séjour, \$3,400 comptant. (Photo MLS) F. Delisle 658-6681 348-6831.

**SAINT-JEAN**  
Duplex dans paroisse Cathédrale, rue commerciale, près centre d'achat. (Photo MLS) F. Delisle 658-6681 348-6831.

**SAINT-JEAN**  
Duplex près Canadian Tire et Bonimart, peut être transformé en cottage, faites vite! \$1,500 comptant. (Photo MLS) F. Delisle 658-6681 348-6831.

**SAINT-JEAN**  
Bungalow brique, d'une propreté incroyable, sous-sol 8' clair, terrain grandeur suffisante pour un grand potager, comptant requis: \$3,000. Venez la visiter. (Photo MLS) Gilles Montigny 658-6681 348-6831.

**SAINT-JEAN**  
Un 4 logis, \$5,000 comptant requis. (Photo MLS) Gilles Montigny 658-6681 348-6831.

**IBERVILLE**  
Jolie petite maison à 1 1/2 étage, bonne construction dans un coin tranquille, beaux arbres, près du pont Gouin, peu de comptant, à qui la chance de jouir d'un terrain de 225' de profondeur. (Photo MLS) Gilles Montigny 658-6681 348-6831.

**SAINT-JEAN**  
Bungalow brique, 5 pièces, prix d'aubaine, comptant requis: \$2,700. (Photo MLS) Gilles Montigny 658-6681 348-6831.

**IBERVILLE**  
Petite maison de campagne, bardeau amiante, en parfait ordre, grand jardin, remise, petit comptant, le calme de la campagne. (Photo MLS) G. Montigny 658-6681 348-6831.

**SAINT-JEAN**  
Magnifique propriété en pierres de granit, 8 pièces, garage double, 3 lots. (Photo MLS) J. L. Dallaire 658-6681 348-6831.

**IBERVILLE**  
Libre à l'acheteur, bungalow 4 pièces, belle apparence, réparations à l'intérieur. \$2,000 comptant. (Photo MLS) J. L. Dallaire 658-6681 348-6831.

**TERRAINS**  
Ile Sainte-Thérèse, Iberville, Saint-Jean, près du bord de l'eau, pour personne qui veut se construire. (Photo MLS) F. Delisle 658-6681 348-6831.

**SAINT-JEAN**  
Propriété dans les 3X, bungalow brique, 3 chambres, salle de réception, c'est un vrai deuxième salon en plus salle de jeux, rien à faire, c'est comme un sous neuf, abri d'auto, situation idéale dans Saint-Gérard. (Photo MLS) Nicole Lefroy 658-6681 348-6831.

**SAINT-JEAN**  
Duplex de brique, système chauffage, centre ville, idéal pour personne sans enfants. (Photo MLS) F. Delisle 658-6681 348-6831.

**SAINT-JEAN, IBERVILLE ET ENVIRONS**  
Plusieurs maison à logis sur grandes rues ou à la campagne à votre choix, venez réserver la vôtre. (Photo MLS) R. Arsenault 658-6681 348-6831.

**IBERVILLE**  
Beau bungalow aluminium, 5 pièces, sous-sol fini, belle finition, \$37,500. (Photo MLS) Nicole Montigny 658-6681 348-6831.

**CANTIC**  
Maison hiver/été, foyer pierres, face Lac Champlain, 6 pièces, beau terrain. (Photo MLS) Nicole Montigny 658-6681 348-6831.

**SAINT-LUC**  
Bon chez soi, bungalow façade de pierres de champs, 3 chambres, grand solarium, comptant \$1,500. Sois propriétaire! (Photo MLS) F. Delisle 658-6681 348-6831.

## A VENDRE À NAPIERVILLE RESTAURANT: LA CABANE

Tout équipé et en très bon état. Bon chiffre d'affaire avec maison 2 logis, garage.

Situé 442, rue Saint-Jacques, Napierville

Cause décès.

Pour plus d'information, s'adresser à: **245-3596**

## ENCAN PUBLIC

POUR

### JOSAPHAT PROVOST

184, RANG SAINT-ANDRE  
SAINT-JACQUES LE MINEUR (LA PRAIRIE)

**SAMEDI, LE 5 OCTOBRE,  
A 1 HRE P.M.**

Seront vendus une combine à grain no. 72 Massey-Ferguson avec pick-up à grain et faux de 10 pieds; swather à grain International avec 10 pieds de faux; tracteur Massey-Ferguson no. 165 au diesel en excellente condition; tracteur Massey Ferguson 35 au diesel avec pelle à fumier en très bonne condition; tracteur Pony Massey-Harris; presse à foin à broche Massey-Ferguson no. 12; charrue trois raies Massey-Ferguson; moulin à faucher Massey-Ferguson avec faux de 7 pieds en très bonne condition; râtelier de côté Ferguson; épandeur à fumier New Holland d'une capacité de 190 minots; semeuse Massey-Harris de 15 roulettes; semeuse à chevaux de onze roulettes; herse à finir; roulettes à disques de 28 roulettes; herse à ressort; faiseur de rigoles; grappe à tracteur; herse à patates; semeur à blé d'inde, 2 rangs; planteur à patates; monte-balles de marque Smoker de 30 pieds sur fond de tôle; un monte-balles à tuyaux de 15 pieds; un pop-up; une vis à grain de 5 pouces longue de 30 pieds; rouleau en fer; arrosoir d'une capacité de 45 gallons; deux remorques à quatre roues dont une avec boîte à grain; une remorque à 6 roues; scie ronde; crible à patates; tondeuses à vaches; feu de forge; bois de chauffage; baril de 45 gallons; baril de 90 gallons; réservoir à huile d'une capacité de 500 gallons.

Egalement un mâle et 10 truies dont certaines avec leurs petits; les autres en gestation; environ 400 lbs de graines de trèfle; balance de 1000 lbs; articles de forge et de hangar.

Aussi un ski-doo Bombardier TNT super 399 de 30 forces; un ski-doo Bombardier Olympique de 16 forces; les deux en très bonne condition.

Condition: Comptant ou prêt de banque.

N.B. Pour information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

### ROGEL LAMOUREUX

ENCANTEUR BILINGUE ET LICENCIÉ

**NAPIERVILLE 245-3435**

## A VENDRE

BOIS de foyer, 18 et 12 pouces, s'ad. à 346-4697 à Irberville

MAISON en brique à l'Acadie, 7 pièces, tel. 346-9278 19-3

FOURNAISE Coleman avec tuyaux \$35. 25 pi. tuyaux pour fournaise gaz 4 po. valve sécurité pour fournaise gaz. Tel. 347-8677 le soir 347-1485

ROULOTTE 18 1/2 Travel-Air 1972 poêle, réfrigérateur, douche, toilette, chauffage, comme neuve, prix \$3,000 348-8439 19-2

TRACTEUR M.F. 165 modèle 1973 avec chargeur hydrolique 200 plus 3 "buckets" comme neuf. Aussi broyeur hydrolique 3 points, 33 dents, et en plus niveleuse 3 points. 5 panneaux d'herse comme neufs 1 an usage. Camion Inter. 1 tonne 1965, moteur reconditionné, boîte de 7 1/2 pieds x 10 pds x 4 pd rout. comprend 7 roues en bonne condition tel. 348-4625 19-2

FOURRURE, loutre avec une bande de vison au bas, 10-12 ans, modèle récent, 1 autre loutre, grandeur 18 ans, 1 mouton gris, gr: 10-12 ans, tél.: 347-3560 19-2

MACHINE à imprimer les plans de marque Blue-Ray à l'ammoniaque \$100 avec boîte à développer tel. 347-6740, 347-1517

30% DE réduction sur divers produits tupperware neuf, balance de stock tel. 347-6740

ORGUE portatif pour orchestre, avec amplificateur après 6 heures 347-6587 19-2

2 MANTEAUX d'hiver très propre, un midi de grandeur 9-10 ans junior et l'autre quadrillé grandeur: 11-12 jeune fille. Prix \$20 aubaines tel. 348-3559 19-2

TAPE pour cassettes 8 pistes, pour auto \$40 tel. 346-3230

BERGER anglais (shaggy dog), portée de 7 chiens (5 femelles et 2 mâles) enregistrés, tel. Boutique B4 347-4266, 26 Saint-Charles 19-2

A VENDRE deux chalets d'été pour être déménagés, tel. 347-6713 19-2

REFRIGERATEUR carré, 2 portes 15 pieds automatique, \$100. aussi 1 fournaise à l'huile, brune \$15. poêle à bois combiné électrique, \$40. 1 set de cuisine chromé \$25. tel. 348-1082 19-2

DESHUMIDIFICATEUR de marque Coolerator \$75. inf. 348-8025

REFRIGERATEUR 10 pi. cu. presque neuf très propre, blanc \$100. tel. 347-0101

LIT et sommier, pour demi-lit, très propre \$15 tel. 347-5911 après 4 heures.

PATINS et bicyclette de garçon, tel. 348-6293 et 348-6324

ROBE de mariée, et chapeau assorti, idéal pour mariée d'automne, 347-4465 grandeur 8-9 ans après 5 heures. 19-2

SYSTEME de son à lampes, avec table tournante "Lenco" 50W RMS. tel. 348-4054

CHARRUE M.F. 3 raies, 2 pneus de tracteur usagés, en bonne condition. Grandeur 16.9.28 Saint-Blaise tel. 347-8884 19-2

PROPRIETE 5 logements, dans St-Edmond en très bonne condition s'ad. à 660 Lasalle.

MOTONEIGE Sno-Prince, 1971, 16 forces, \$175. une repasseuse électrique \$20. un bureau secrétaire pour étudiant \$20. après 5 heures p.m. 348-3356

5 BERGERS Allemand mâles \$15 chacun, s'ad. à 33 rue Grant Saint-Luc.

LAVEUSE 161 Ch. Richelieu, en bon état. tel. 347-3153

MANTEAU mouton perse, collet et doublure de manteau en fourrure. Paletots d'hiver et d'automne, 38-40 tel. 346-6302

## ÉPICERIE LICENCIÉE

Avec bâtisse et logis à louer, bord de l'eau, pas d'échange, versement initial important. Saint-Jean

**TEL: 348-2164**

## ENCAN

**SAMEDI 5 OCTOBRE  
A 12.30 HEURES P.M.**

**MME ELEODORE OUELLETTE**

135 rue DeSalaberry, Saint-Jean

Seront vendu set de chambre au complet; lits assortis; set de cuisine; bureaux assortis; 2 réfrigérateurs; fournaise; poêle pour chalet; radio; couvrepied; lingerie; tapis assortis; tricoteuse neuve; balayuse électrique; vaisselle; articles de hangar; 2 poêles 30 pouces; et d'autres articles trop long à énumérer.

Cause: départ

ENCANTEUR LICENCIÉ

**J.M. BERGERON**

ENCANTEUR LICENCIÉ

**SAINT-ALEXANDRE, TEL.: 346-4021**

## G. Dumouchel & O. Deland Inc.

150, Des Vétérans, l'Acadie

**Enfin chez vous!**

Choix de plusieurs modèles de maisons construites sur place ou pré fabriquées  
Maison disponible dès maintenant

AUSSI

**VASTE CHOIX DE CHALETS  
TERRAINS DISPONIBLES  
A VENDRE 2 MAISONS**

SITUÉES RUE CARILLON  
"PRES BOUL. SEMINAIRE"

**PRÊTES POUR LE 15 OCTOBRE**

Financement à 95%

GILLES DUMOUCHEL

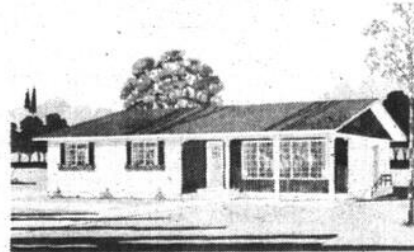
OLIVIER DELAND

**347-4846**

**346-5553**



Modèle disponible



Modèle disponible

## ROGER DELAND INC.

425, RUE SAINT-JACQUES (COIN SEMINAIRE)

- CHOIX DE TERRAINS 105' X 115' DANS SAINT JEAN ET ENVIRONS  
- INTERETS DE 9 1/2% DE LA S.C.H.L. AVEC RISTOURNE SI ELIGIBLE DE \$73. PAR MOIS.

**HEURES D'AFFAIRES**

LUNDI AU VENDREDI: DE 9 HEURES A.M. A 9 HEURES P.M.  
SAMEDI ET DIMANCHE: DE 1 HEURE P.M. A 6 HEURES P.M.

**347-2428**

André Cariveau  
346 9590



**MAISONS A PARTIR DE \$18,500**  
8 maisons prêtes immédiatement



# À VENDRE

**MOTOCYCLETTE** Honda XL-70, 1974, seulement 650 milles, tél.: 347-4800 ou 348-2310 demander Luc. 19-3

**BEAU** bungalow briques et pierres, 5 pièces, 3 chambres, salle au sous-sol, terrain 58 x 117 pieds, paysagé, entrée pavée, 3 minutes du centre d'achat. Photo M.L.S. René Viens 658-6681 ou 348-6831. Immeubles Westgate, courtiers.

**MOTONEIGE** Ski roule 73, \$400, bonne condition, tél.: 347-2383.

**DIVAN-LIT**: \$20; voilier 13 pieds, fibre de verre: \$195; parc pour bébé: \$5; tél.: 348-5148.

**LAZY BOY** et un tapis oriental 8'6" x 6'8" très propre, 347-1715.

**GROSSE** fournaise de 10 pouces tel. 347-6022

**UNE** paire de patin Bower spécial pro, grandeur 9 1/2, presque neuf; pour informations, tel.: 347-1276 19-2

**LESLIE** 147 de \$1,000. pour \$650. Rhythmed automatique Diamond de \$400. pour \$325. 347-3671

**POELE**, moulin à coudre, coussin en velours, cause départ, tél.: 347-

**LAVEUSE** automatique, poêle, télévision, fournaise, chaise de comptoir, porte pliante, table salon, balayeuse et laveuse, plancher et purificateur d'air le tout presque neuf, cause maladie, pour inf.: tél.: 348-8875 19-2

**MANTEAU** en vison Lavender, très belle qualité, comme neuf, gr. 12 ans, porté un hiver, valeur \$1600. pour \$800. tél.: 348-8005 19-2

**ORGUE** Wurlitzer modèle 4019 avec rythme automatique, drum, Brusehymbal, snare, drum valeur de \$1,500. pour \$1,200. 347-3671

**GUI-TARE** électrique, beau son, bonne touche, 3 pick-up, levier de vibrato, forme originale, \$50., 348-7356

**TELEVISEUR** noir et blanc, meuble élégant, fini noyer, écran 20 po. et téléviseur portatif 12 po., prix à discuter, tél.: 347-2283 ou 347-2524 19-2

**SET** de boudoir 5 pièces en chêne, rouet, berçeuse, chaise, guitare classique, vieilles monnaies, 348-3735 après 6 heures.

**DANS** maison privée, 2 bonnetières antique française de "France", du 17 et 18ième siècle en bois fruitier, description et prix à 296-4481 si pas de réponse 244-3360 19-2

**BUREAU** de secrétaire fini noyer, 70 x 60 avec chaise de dactylo, usagé d'un an, s'ad. après 5.30 heures 347-6525 19-3

**PATINS** à glace pour garçons, marque CCM, peinture 2, junior tack, 4 1/2 "Daoust" 5, petits chiens \$5.00 chacun 348-8769 19-2

**ASPIRATEUR** "Singer" pour l'intérieur et l'extérieur, peut même aspirer de l'eau, presque neuf, aubaine, tél.: 346-5409

**LAVEUSE**-essoreuse de marque Kenmore en très bonne condition, s'ad. 347-3423 après 6 heures p.m. 19-2

**AVIS** si vous construisez votre maison j'ai des portes et des châssis doubles en très bonne condition pour vous, a un prix très bas. après 5 heures p.m. 347-5194

**SET** de salle à manger 9 morceaux, \$200., 1 fauteuil: \$10.; 1 paire ski 180 cm; \$15.; 1 voiturette golf: \$12. tél.: 348-1430

**SET** de drum Ludvig amplificateur A.R.C., appareil photo 35 mm trip 35 olymp. 346-3885 19-3

**SET** de cuisine vieux de 40 ans, comprenant 6 chaises et une table très bonne condition, \$250. tél.: 348-5054, n'appelez que si intéressé.

**BOIS** de charpente de grande, pick-ups de clôture, silo, 14 x 28, 346-4731.

**MOTONEIGE** Artic Cat El Tigre 73, 440 comme neuf aussi trailer fermé tan-dem, pour 2 autos-neige, 346-4731.

**POELE**: \$40; réfrigérateur: \$20; réservoir à eau chaude: \$25, s'adresser à 445 3ième Rue, Iberville ou tél.: 347-3674 avant 5 heures.

**FOURNAISE** à l'huile et réservoir capable de chauffer 5 pièces, sacrifierait pour \$55, le tout en bon ordre, tél.: 348-3249. 19-3

**FIXTURES** fluorescentes doubles complètes avec tubes, 84 pouces de long, ayant très peu servies, pour sacrifier à très bas prix, tél.: 348-5411, 71 Notre-Dame.

**MANTEAU** en lapin brun court, presque 3/4 grandeur 14-16 ans, tél.: 348-5411, 71 Notre-Dame.

**DEUX** manteaux pour dame, automne et hiver, grandeur 18 ans, 220 DeSalaberry, St-Jean. 19-2

**FAUTEUIL** berçant en cuir noir: \$25; grosse chaise bergante, rustique, en cèdre, bois rond, dossier et siège tissé, hauteur 4 pieds et 10 pouces pour \$150; poêle Westinghouse 220, 30 pouces, très propre pour \$75; fournaise à l'huile ordinaire: \$95; 347-7626.

**MANTEAU** fourrure 16 ans; baril à l'huile 45 gallons; évier, toilette, lavabo, armoire, lit, store vénitien, porte aluminium et bois, fenêtre double, linge d'enfant 2 à 8 ans, patin "fan": \$15, tél.: après 7 heures 348-5701. 19-2

**RESERVOIR** à gaz, poêle à gaz, paire de bottines de ski, peinture 8, Jots de fenêtre aussi 1 1/2 appts à louer dans 1 sous-sol, tél.: 346-3548.

**2 BAINS** tombeau, 348-5377. jno

**SALON** de coiffure, bon chiffre d'affaires, inf. 348-5377. jno

## mot croisés quebécois

problème: no 29

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

### HORIZONTALMENT

- Mentionné plus haut.
- Métal précieux. -- Devenir muet. -- Atome électrisé.
- Faculté d'être présent à plusieurs endroits à la fois (pl.). -- Laize.
- Cagneux, qui est tourné en dedans. -- Alliée.
- Préposition. -- Loyales, fidèles.
- Réduction accordée au client. -- Eminence.
- Champion. -- Choses triées.
- Pénétré d'un liquide. -- Suivis une action en justice.
- Négation. -- Pronom personnel. -- Article espagnol. -- Planche de bois.
- Conjonction. -- Crie, en parlant du corbeau.
- Hydrocarbure de l'essence de térébenthine.
- Epouse d'Adam. -- Saison. -- Tentes.

### VERTICALEMENT

- Autorité suprême.
- Ensemble des mesures qui doivent permettre un développement harmonieux des agglomérations. -- En ville.
- Infinitif. -- Epoque.
- Professionnel ca-

- pable d'exécuter d'après un dessin toute reproduction en bois.
- Touchés. -- Se dit d'un mur sans ouverture. -- Béryllium.
- Fait tort à. -- Du verbe "fuir". -- Démonstratif.
- Déterminera le titre d'une solution. -- Fleuve d'Irlande.
- Colère. -- Ancienne monnaie de France.
- Punies sévère ment. -- Ecrivain finlandais (1861-1921).
- Négation. -- Pronom personnel. -- Ralentissement d'un liquide organique qui circule (pl.).
- Loue un bateau. -- Dép. du nord de la France.
- Prince troyen. -- Pressées différentes parties du corps avec les mains.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
A	U	T	O	R	I	T	E	S			
R	O	N	I	A	I	R	E	S			
O	R	I	G	A	N	E	S				
L	I	T	E	R	A	I	N	E			
S	I	M	P	L	E						
C	H	E	R	E							
A	N	T	E	R	E						
A	C	R	O	D	A	I	N	E			
C	V	I	T	R	E	S					
A	D	A	M	E							
N	I	T	E								
E	N										
E	N										

## ENCAN

POUR  
**ALPHONSE QUINTIN**  
Route 108 entre et  
**STANBRIDGE EAST**  
(C.T.E. MISSISSUQOI)  
**VENDREDI LE 11 OCTOBRE 1974**  
A 1:30 HEURE PRECISE

Sera vendu un bon troupeau de 49 têtes d'animaux Holstein toutes claires au test fédéral et incluant 2 pur-sang enregistrées avec papiers.

Ce troupeau comprend 34 bonnes jeunes vaches dont plusieurs fraîches et plusieurs autres dues sous peu; 14 belles taures soit fraîches ou dues sous peu; et 1 taureau Holstein de 17 mois - petit fils d'Amos et très bon reproducteur.

Ces animaux proviennent de, et ont été saillies par insémination artificielle.

Le Quota de lait nature. Consommation: 671 lbs par jour.

Aussi un bulk tank Zéro d'une capacité de 500 gallons avec lavage automatique et chaudière "Sauve-Pas"; une trayeuse avec moteur, compresseur, tuyauterie et 3 chaudières DeLaval Magnétiques; et une benne à grain d'une capacité de 8 tonnes avec vis à grain et moteur.

Cause de l'encan: Abandon de l'industrie laitière.

Conditions: comptant ou prêt de banque.

Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.

## JULES CÔTÉ

ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE

1274 rue SUD Cowansville, Que. 263-0670 263-1434

**A VENDRE**

## 2 congélateurs

**195, RUE SAINT GEORGES, HENRYVILLE.**

---

**A VENDRE**

## Chariot élévateur

Type tracteur de marque Ford, très bonne condition.

Michel Caron  
ou  
Normand Poirier  
**348-8412**

---

**IMMEUBLE NEUF A VENDRE**

6 logis de 3 1/2 pièces, chauffage électrique, partiellement meublé, financierement avantageux, revenu: \$8,660 par année.

**TEL.: 346-5263.**

---


**SAINT-ALEXANDRE FERME DE 112 ARPENTS**

Avec maison construite en 1973, bâtiments neuf de 126 x 41, pour élevage du porc, 8 milles de Saint-Jean. Gisèle Wauthier, 678-8060 246-3593, Immeubles Carbonneau Courtiers

---

**ENSEMBLE DE LINGERIE DE MAISON**

De marque TexMade, et Caldwell, ensemble de valises, batterie de cuisine, machine à coudre table décorative en noyer satin, ou en chêne espagnol, tel. 346-4912



## Fiducie du Québec

Courtier affilié aux Caisses Populaires  
membre de la Chambre d'immeuble de Montréal.

**FARNHAM:** Bâtisse commerciale comprenant un garage, une station service, un auto-parts, 8 logis, terrain vaste. Une affaire à ne pas manquer.

**Cottage** ultra moderne, situé sur le bord du Richelieu, foyer, 2 portes patio, garage chauffé, vue panoramique, occasion rêvée pour professionnel.

**Magasin** de chaussures établi depuis 35 ans à Iberville, faut pas rater sa chance.

**Iberville,** une vraie aubaine, 2 maisons, 2 terrains, pour seulement \$23,000.


**4 logis,** pierre et clapboard, situé boul. Gouin, on demande seulement \$25,000. Faut voir.

**Sur le Richelieu:** cottage 7 pièces, revêtement aluminium, 3 chambres à coucher, chauffage central, terrain 280 pieds sur la rivière terrassement paysagé avec nombreux arbres à 1 mille du golf.

**Région de Saint-Jean:** salaison boucherie de grande réputation, desservant seul secteur résidentiel important. Avec chambre froide, 12 x 15 et équipement moderne. Licence de bière, espace disponible sur même plancher pour ouvrir un dépanneur et doubler le profit. Immeuble un étage, 30 x 60, tout brique, construction récente. Occasion pour boucher professionnel. Exclusif, Jules Durivage, res.: 1-293-6095, bur: 348-1002.

**AVIS:**

Si vous désirez vendre, ou acheter, nous avons présentement une forte demande pour propriétés résidentielles ou commerciales. Adressez-vous à notre représentant il saura vous fournir l'acheteur ou la propriété désirée.



**M. JULES DURIVAGE**  
REPRESENTANT  
BUREAU (SAINT JEAN)  
**348-1002**  
RES.: 293-6095

# ENCAN

POUR

**MME HEIDI SCHEIDEGGER**

429, RANG 30

**SAINT-MATHIAS**

**JEUDI LE 10 OCTOBRE 1974**

A 1.30 HEURE PRECISE

Sera vendu un bon troupeau d'animaux à boeuf comprenant 40 têtes de Hereford et Charolais incluant 7 vaches Hereford pur-sang enregistrées avec papiers.

Ce troupeau comprend 21 bonnes vaches; 18 belles génisses et veaux; et 1 très bon taureau de service Charolais.

Ceci est un bon troupeau d'animaux à boeuf.

Cause de l'encan: abandon.

Conditions: comptant ou prêt de banque.

Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.

## JULES CÔTÉ

ENCANTEUR BILINGUE LICENCIÉ

1274 rue SUD

Cowansville, Que.



263-0670  
263-1434

## À VENDRE

POELE à l'huile avec 2 brûleurs, 2 ronds électriques; mobylette modèle 1974, valeur de \$429 pour \$200, tél.: 346-5718, 577 Chemin Richelieu. 19-2

LONGS bancs modernisés à 3 coussins; 15 "plate glass" environ 58 x 24; garde-robes en tôle 2 portes; armoires en tôle 2 portes; humidificateur; aspirateur; grille-pain avant midi, 348-4761.

TELEVISION Admiral console pivotante 21 pouces en très bonne condition, \$50; fauteuil bergant et pivotant bois et cuir, dossier capitonné; set de table "colonial" et lampes assorties, tél.: 348-2680. 19-2

BALAYEUSE Singer 5 ans d'usage, s'ad. à 346-4005. 19-2

TABLE pour accessoires de bébé, \$15, s'ad. à 159 Chaussé apt 2, St-Jean. 19-2

2 PAIRES patins marque Daoust, 1 paire pour garçon pointure 5, 1 paire pour fille pointure 3, inf. 347-6915. 19-2

SAMOYEDE femelle pure race, 3 ans bonne gardienne, blanche, et poêle blanc 220, \$25, garantie, Venise-en-Québec, 244-5129 ou 346-6723.

MAISON système électrique, garage carport, entrée pavée, sous-sol fini, mur en bibliothèque dans salon, foyer, céramique salle de bain et cuisinette, peinture récente, tapis, 346-9690; 346-9207.

AMPLIFICATEUR Stéréo 40 watts RMS, amplificateur de guitare, 25 watts, walkie-talkie (1/2 mille); cheville de ski-doo Bombardier et 2 micros, tél.: 348-5469. 19-4

SET de drum, cause changement pour un gros, prix à discuter, appeler à 244-3778 (Saint-Sébastien) demandez Marcel. 19-3

ORGUE Yamaha, modèle D-3, avec installation pour Lesée comprise, un an d'usage, prix: \$2,700, tél.: 347-1684. 19-4

PORTES extérieures 46" x 80" avec cadre; Moto Honda S1, 70 trail comme neuf, 1972; réfrigérateur 12 pi. cu.; poêle 24 et 30"; lessiveuse et sècheuse entièrement automatique et une manuelle; set cuisine; repasseuse; thermos Cascade 40 gallons; lit pour bébé; plywood 3/3; pharmacies de chambre de bain; poignées de portes; armoires de cuisine; miroirs; réservoir à eau chaude Thermos Cascade 60; presse à saucisse; carrosse de magasin; fluorescents 3 lumières; télévisions; s'ad. à 480 Mercier ou 542 Champlain, tél.: 348-4080.

SAINT-CONSTANT restaurant situé à Saint-Constant, présentement louer, prise de possession pour le 1er février 75, logement de 4 1/2 grandes pièces, libre immédiatement, inf. René Hade à 363-1460 ou Caisse d'Établissement 455-3375.

CHASSIS et doubles fenêtres de toutes grandeurs, \$2.00 chaque après 5 hres p.m. 347-5194. 19-4

TELEVISEUR portatif Electrohome, écran de 20 pouces fini noyer, n'a que 4 mois d'usage, moitié prix, 347-6917.

1 LIT simple 39" large; 1 tapis et sous-tapis environ 12' x 12' couleur cannelle, tél.: 347-3272.

SAINT-MICHEL petite ferme de 75 arpents, sans bâtisse, prix: \$16,500 balance de vente, inf. René Hade à 363-1460 ou Caisse d'Établissement 455-3375.

IDEAL pour étudiants et pour toute la famille magnifique collection de 25 volumes encyclopédiques de la Maison Grolier comprenant dictionnaires encyclopédiques universels, encyclopédie autodidactique, les Sciences, dictionnaire Webster et canadien, bibliothèque comprise, \$350, 348-2968. 19-2

COURS d'anglais sur disques, valeur: \$200, comme neuf, laisserais à moitié prix, tél.: le jour seulement 348-8802. 19-2

TABLE de pool Gendron 4 x 8, tout équipé, 2 sets de boules, snoker et ordinaire, \$250, tél.: 347-4075.

PROPRIETE de 4 logis situé sur la 2e Ave, Iberville, peu de comptant si il y a garantie, versement mensuel à discuter, tél.: 346-5734. 19-2

BUREAU antique roue avec 3 lumières rustiques au lafond; armoire en coin de verre; bicyclette 3 vitesses 28"; 2 lits 39" complets; fournaise à l'huile; bureau chambre; set salon; set de cuisine; bureau d'affaires; chaise bergante; box spring 48"; chauffeuse; armoire matelas 54"; poêle électrique 30", 89 Collin, 347-7433.

BOIS de chauffage 346-4916. 19-4

2 CHATS siamois, tél.: 347-7490. 19-2

STEREO portatif comme neuf, 19 mois d'usage, raison: achat d'un meuble prix \$70. tel. 348-5072

2 PNEUS d'hiver "Goodyear" G 78-14, 2 mois d'usage, \$25 ch. 1 bicyclette exerciceur \$45, neuf, 3 rouleaux broche pour rack à blé d'inde ou autres \$5.00 ch. 1 trotinette neuve, \$7. 1 chauffeuse "Heat Glass" avec thermostat \$30, patins "Daoust", garçons, pointure "13", fille "2" \$5. ch. tel. 346-9379

2 VENTILATEURS de cuisine intérieure; 2 bicyclettes 26"; 1 télévision portatif 17" Marconi; 4 pneus 750x14 avec roues Chev 64; 2 fournaises Coleman, add. 860 Bellerive, tél.: 347-3513. 19-3

FRIGIDAIRE à liqueurs, \$150, marque Pepsi, avec chargeur à batterie, \$150, tél.: 346-6112. 19-2

PARTICULIER vend grande maison mobile récente, 68 x 14 4 chambres à coucher, tapis mur à mur, tentures et dépendances comprises, comme neuve, pour \$12,500, tél.: 348-4654  
1 TETE de 440 carburateur avec jûte chromé comprise, 4 barils, offre raisonnable acceptée, tél.: 348-4071. 19-2

10 TERRAINS commercial, résidentiel à St-Hubert, aussi maisons et terrains à Noyan, sur belle plage à vendre ou à échanger, 294-5387, 659-1279. 19-3

PETITS chiens à donner, tél.: après 5 heures 347-6559.

# L'heureux gagnant

Pour le Festival johannais

**NO 003368**

Le numéro gagnant du TELEVISEUR COULEUR

S'adresser au:

SERVICE DES LOISIRS  
105 RUE LAURIER  
OU 346-5372

**Désourdy**

# LÉGER CONSTRUCTION INC.

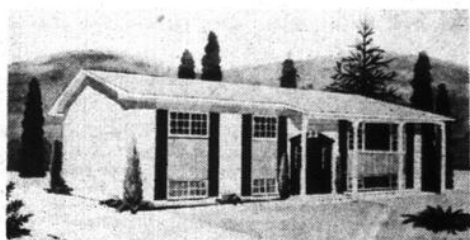
**Désourdy**

Nouveau projet domiciliaire - Domaine Beau-Castel - Saint-Luc

DOMAINE BEAU-CASTEL, LE PLUS BEAU PROJET DOMICILIAIRE DE LA REGION

NOUS AVONS PLUS DE SIX (6) MODELES DIFFERENT A VOUS OFFRIR; VOUS TROUVEREZ SUREMENT CELUI QUI VOUS CONVIENT.

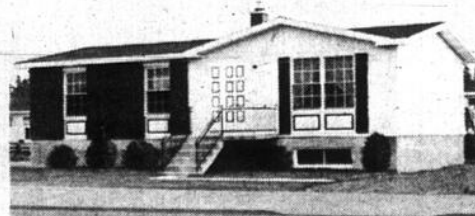
PLUSIEURS MODELES PRETS POUR OCCUPATION LE 15 OCTOBRE 1974



Prêt S.C.H.L. 9 1/2% avec possibilité d'octroi fédéral de \$71.46 par mois.

Prêt S.C.H.L.  
**9 1/2%**

**SPECIAL D'OCTOBRE**  
**\$21,800**  
Maison installée sur votre terrain



Prêt S.C.H.L.  
**9 1/2%**

- Toutes ces maisons sont approuvées C.S.A. avec chauffage électrique Novelec.
- En vous procurant une maison Désourdy, vous achetez d'une compagnie de Saint-Jean, ou le service après vente est exceptionnel.

- Ce qui différencie la maison Désourdy des autres: cette maison est approuvée C.S.A. et S.C.H.L., porte double arrière et avant pour une meilleure isolation, cadrage de châssis aluminium blanc, évier double, jet à légume dans cuisine, comptoir à déjeuner dans cuisine, etc.



Les entreprises Désourdy Inc., le premier fabricant de maisons usinées au Canada, après 20 ans de fabrication, reste encore votre meilleur garant d'un bon placement.

Pour plus de renseignements, contactez votre concessionnaire Désourdy

# LÉGER CONSTRUCTION INC.

943, BOUL. DU SEMINAIRE, SAINT-JEAN, 348-4579

Face à l'Hôpital du Haut-Richelieu

ROBERT VALLEE TEL.: 348-6511



# cartes d'affaires

 <p><b>BUFFET FROID</b> Service à domicile <b>Restaurant Boulevard</b> <b>Saint-Jean</b> LIVRAISON GRATUITE TEL: 347-5559 160 DU SEMINAIRE, SAINT-JEAN</p>	<p><b>Tapis Décor Enr.</b> PROF. JC LAFLEUR PLAN MISE DE CÔTÉ prêlarts TAPIS 1ERE QUALITE SERVICE A DOMICILE INSTALLATION FAITE PAR DES EXPERTS DEPOSITAIRE DES TAPIS OZITE CELANESE BIGELOW PEELLESS ETC 135A SAINT-JACQUES SAINT-JEAN TEL: 347-6844 VOISIN DE TOPAZE FLEURISTE</p>	 <p><b>LES ENTREPRISES D'ELECTRICITE ANDRE FILION INC.</b> C.P. 611 SAINT-JEAN, P.Q. J3B 6Z8 INDUSTRIEL, COMMERCIAL, RESIDENTIEL 214 CHANTILLY ST JEAN 347-5084</p>	<p><b>Forage de puits Richelieu Inc.</b> Pour un puits artésien 4" ET PLUS SERVICE RA PIDE EQUIPEMENT MODERNE APPELEZ <b>347-1533</b></p> 
<p>St-Jean: 346-9072 Granby: 372-8284 347-8592 LES ENTREPRISES <b>Goupil &amp; Chagnon Inc.</b> • Terrassement • Excavation • Déneigement</p> 	<p>TEL: 1-347-7473 <b>B. G. Silogistulis</b> SOULIERS ET BOTTES FAITES SUR MESURE REPARATIONS DE TOUS GENRES CHAUSSURES ORTHOPEDIQUES 260 RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN</p> 	<p><b>J. CLAUDE Fournier</b> DECORATION A DOMICILE TAPIS - COUVRE - PLANCHERS - TUILES PEINTURES - TAPISSERIES 780, 1e Rue. Iberville. 347-8525</p> 	<p><i>Importations Sergio</i> <b>CHAUSSURES ITALIENNES SERGIO</b> <i>Gordonnerie Centrale</i> 165 SAINT-JACQUES SAINT-JEAN, QUE. TEL.: 347-1489</p> 
<p><b>Black &amp; Decker</b> SYSTEME D'ASPIRATEUR CENTRAL INSTALLATION VENTE SERVICE LE CENTRE DE L'ASPIRATEUR ENRG. 100 MACHINES KING ST JEAN QUE. MARCEL HAMEL, PROP. DEPOSITAIRE DES FANEUSES CUISINIÈRES... <b>JENNAIR</b></p>  	<p><b>CADEAUX</b> POUR TOUTES OCCASIONS <i>Boutique DeDo</i> ENR. ASSORTIMENT COMPLET DE BIBELOTS, FLEURS SECHÉES 325 2e AVE. IBERVILLE 347-6022</p> 	<p>GREMLIN HORNET JAVELIN <b>IAMC</b> MATADOR AMBASSADOR 4MX AUTOS NEUVES ET USAGÉES 440 BOUL. SAINT-LUC SAINT-LUC TEL: BUR: 348-4939 RES: 348-7885</p>  	<p><b>Denis Roy</b> contracteur REPARATIONS GENERALES RETEVEMENT D'ALUMINIUM ET VINYLE PORTES ET FENETRES ALUMINIUM A Saint-Jean. 346-4300</p> 
<p><b>RICHELIEU EXTERMINATION</b> INDUSTRIEL - COMMERCIAL RESIDENTIEL ESTIMATION GRATUITE DISCRETION ASSURÉE Ouvrage garanti 3 mois et plus, sans danger, désinfection désodorisante. <b>FONTAINE &amp; FILS 347-2402</b></p>	<p>REP. P. LANDRY TEL.: (514) 348-5376 <b>CANADIENNE MAISON MOBILE INC.</b> C.P. 253 MONTREAL TEL.: 861-6983 817 A, BOUL. SAINT-LUC, VILLE DE SAINT-LUC, QUE. JOJ ZA0</p>	<p><b>Location de machinerie</b> SABLE TERRE PIERRE <b>J.M. Prairie</b> L'ACADIE 346-5063</p> 	<p><b>EPHREM BISAILLON</b> TERRE DE REMPLISSAGE TERRE DE FINITION TERRE POUR TOURBE A GAZON 411, Saint-Michel, Saint-Jean 348-2557 ou 348-6487</p> 
<p>Iberville transmission specialite enrg. <b>G. PINSONNAULT, PROP.</b> MECANIQUE GENERALE TRANSMISSION AUTOMATIQUE Tel.: 348-3544 Res.: 348-8475 223, Boul. Saint-Luc, Saint-Luc, Qué.</p> 	<p><b>Meubles usagés</b> ACHAT ET VENTE <b>DUR - O - PRIX</b> 142, Montée Saint-Luc, Saint-Luc Ouvert tous les jours 348-4711</p>	<p><b>"JOINTS DE GYPROC"</b> <i>Marc A. Côté Enr.</i> ENTREPRENEUR DE "JOINTS GYPROC" STUCCO DECORATIF - PLAFONDS TEXTURES PERFECTION ET RAPIDITE 16 Fleurs de Lys. Ville de Saint-Luc, Qué. <b>348-4622</b></p>	<p><b>Buffet Colonial Enrg.</b> MARIAGE - COCKTAIL - RECEPTION SALLES A VOTRE DISPOSITION <b>SATISFACTION GARANTIE</b> - BUFFET FROID A DOMICILE DE TOUT GENRE Antoine Carreia, prop. 347-2447 191 CHEMIN RICHELIEU</p>
<p><b>PET-SHOP</b> - POISSONS TROPICAUX - OISEAUX - CAGES ET ACCESSOIRES - TONTE ET TOILETTAGE DE TOUT GENRE DE CHIEN <b>SALON DU POODLE ENRG.</b> 230A, RUE MERCIER, SAINT-JEAN <b>348-8421</b></p> 	<p><b>Ecole de Musique Cabana Lauzon St-Jean Enr.</b> VENDONS TOUTS LES INSTRUMENTS INSCRIPTION POUR COURS DE MUSIQUE EN TOUT TEMPS 29, RUE ST-CHARLES - ST-JEAN <b>347-4572</b></p> 	<p><b>MASSE A.M.</b> Radio - T.V. - Vente - Service Vente Electrohome 94, MERCIER SAINT-JEAN, P.Q. TELEPHONE: 347-5205</p> 	<p><b>AVIS</b> Bureau de licences auto d'Iberville 222, 2e AVENUE, IBERVILLE TEL.: 346-4281 HEURES D'AFFAIRES: LUNDI AU VENDREDI: 9 A.M. A 11.30 HEURES A.M. 12.30 A 8.30 HEURES P.M. SAMEDI: 10.00 A.M. A 11.30 HEURES A.M. 12.30 A 2.00 HEURES P.M.</p>
<p><b>5 MINUTES</b> Photos passeport 4 PHOTOS NOIR ET BLANC: \$6.00 4 PHOTOS COULEUR: \$10.00 <b>DEPOSITAIRE Canon</b> Photo Film SERVICE SAINT-JEAN INC. 137, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN <b>347-9771</b></p> 	<p><b>LOCATION DE TERRAINS ET VENTE DE MAISONS MOBILES</b> PARC JOHANNAS ENR. 205, RUE DES CARRIERES SAINT-JEAN, QUE. Tel. 347-7441 - 347-1147 soir: 346-9401 HEURES D'AFFAIRES: LUNDI AU VENDREDI: 1 HEURE A 9 HEURES P.M. SAMEDI: 10 HEURES A.M. A 5 HEURES P.M. DIMANCHE: 1 HEURE A 5 HEURES P.M.</p> 	<p><b>Coupe &amp; emondage</b> D'ARBRES ET ARBUSTES ESTIMATION GRATUITE PROP. PARFAIT QUAY A L'HEURE OU AU CONTRAT <b>348-2107</b></p> 	<p><b>GAËTAN FORTIN INC.</b> Armoires de cuisine vanités... 275, 5e AVENUE, IBERVILLE. TEL. 347-3236</p> 
<p><b>Roger Brault</b> ENT - ELECTRICIEN 260 Boutin Ile Sainte-Thérèse (Saint-Luc) Tél.: 348-8529</p>	<p><b>LE CANADA FRANCAIS</b> votre meilleur médium</p>	<p>DISPONIBLE</p>	<p>DISPONIBLE</p>

**À VENDRE**

**MAISON** non finie plus 2 terrains à bon prix, tél.: après 6 heures 347-7969. 19-4

**AUBAINE** cabinet de vaisselle, chaise bergante; balayuse à roulettes; petit bain sur pattes; aspirateur; polisseuse; bureau secrétaire; store vénitien 72 large; manteau patte mouton noir; baret queue de vison, tél.: 346-9758, 347-9150.

**BOIS** de chauffage et bois de foyer, tél.: 346-3114. 19-3

**POELE** blanc électrique combiné à l'huile, prix: \$50, cause de la vente, installation système de chauffage électrique, inf. de 5 hres à 7 hres p.m., tél.: 346-3618.

**RADIO AM/FM** stéréo avec haut-parleurs séparés et headphone compris, le tout: \$100 laisserais pour \$60, comme neuf, s'adresser à 348-3450 ou 348-6175.

**MAISON** mobile 1973, 12 x 64, 3 chambres, complètement installée avec tambour, fabrication canadienne, très propre, demande \$8,200, 347-7939. 19-3

**SPECIAL** roulotte de 16 pieds avec tente cuisinette, très propre, aubaine \$1,400 et sea-doo, bateau avec gros moteur, \$595, s'ad. Hervé Sénécal, 347-1792. 19-3

**MANTEAU** rat musqué à la mode 14 ans, \$100; aussi mouton gris, décoration de renard noir, \$75; 347-0248.

**SAINT-GERARD** bungalow brique et pierre 6 pièces, sous-sol fini, abri d'auto, à voir après 6 heures, s'ad. 439 Latour, St-Jean. jno

**cartes professionnelles**

**Chartrand, Tétrault, et Associés**  
Comptables agréés  
151, SAINT-JACQUES,  
SAINT-JEAN, P.Q. 347-3440

**pharmacie Clermont**  
640, Boul. Dorchester, Saint-Jean  
CENTRE SAINT-GERARD  
Bureau de Poste - Post Office  
Tél: 348-6868  
LIVRAISON GRATUITE

**Robert Noiseux**  
Podiatre  
Bureau: 9e Collin, (angle Fortin)  
Résidence: 165 Fortin. St-Jean, Qué.

**Solange Leclerc, C.A.**  
COMPTABLE AGREE  
136e, 10e AVENUE RICHELIEU, QUE

**TERRAIN A VENDRE**  
81' x 100' situé rue Beauchamp, derrière Woolco, rue pavée, avec entrée égouts et aqueduc.  
347-2056  
Après 6 heures.

**Camion 1 tonne à vendre**  
Ford 1962, \$275.00  
Tél: 348-4286

**REFRIGERATEUR** Regent, table de ping pong (4 palettes comprises), pupitre d'écolier, appeler 348-5653.

**PETITE** vanité pour chambre de bain, comptoir marbré, 2 petites portes, 347-4100 entre 4 hres p.m. et 7 hres p.m.

**1 BICYCLE** à pédale 26 pouces et 1 balayuse Lovel neuve, 95 Richelieu apt 1. 19-2

**TABLE** de salon noyer brun, très propre, 70 pouces de long, bureau de chambre avec miroir rond, brun, propre, tél.: 346-6406.

**CHARGEX Grand Prix TIRE**  
DISTRIBUTOR LTD.  
ANDRE TOUCHETTE  
5, RUE LEONARD, IBERVILLE  
--- UN INSTANT S. V. P. ---  
ACHETEZ VOS PNEUS AU PRIX DE GROS  
ESCOMPTE SUR PNEUS RADIAUX  
20% 20% 35% 40% 40%

**RECEPTEUR** de communications comprenant VHF-LO et HI, une bande de TV FM et Aviation: 19 MC à 165 MC, tél.: 348-8346 après 4:30. 19-3

**LOADER** Massey Ferguson à double action, avec pelle à fumier, tél.: 347-2773.

**FOURNAISE** à gaz propane; 1 manteau beige en camel, grandeur 9-10 très propre, tél.: 347-8015. 19-2

**MOBYLETTE** neuve ayant servi 2 fois, pour inf. 347-3233 après le dîner. 19-2

**Michel Langpré**  
Courtier d'assurances MTL 658-8421

**Yvon St-Onge**  
Représentant

**NADEAU AUTO PARTS**  
789 CHEMIN RICHELIEU SAINT-JEAN P. Q.  
346-5383



Nous sommes à la recherche d'autos accidentées de modèles récents. Nous achetons et vendons, pièces et autos usagées.

POUR INFORMATIONS  
**BENOÎT NADEAU PROP.**  
&  
**RÉJEAN GRÉGOIRE "FRISE" GERANT**  
TEL.: 346-5383

**Problème no 29**  
6 lettres cachées  
THÈME  
La pègre

**MOT-MYSTÈRE**

Lorsque tous les mots ci-dessous auront été utilisés horizontalement, verticalement et diagonalement dans la grille, il ne vous restera que les lettres servant à relever le MOT-MYSTÈRE.

A	Allo	Police	arrêt	B	bande	brigand	C	cas	clan	contrebande	crâne	crise	D	délinquant	dur	E	écopé	égorgé	C	être	G	clan	contrebande	crâne	garrot	I	ivre	L	lien	M	maître	marâtre	meurtrier	minable	minuté	N	narcotique	nuît	P	ordonner	otage	ôter	P	peur	plâtre	R	raté	règne	relève	rente	revolver	riche	roman	ruse	S	sang	servi	suivi	suivre	T	tête	tiré	tragédie	traite	tuer	U	usurpateur	V	veinard	venir	vice	violée	voler
---	------	--------	-------	---	-------	---------	---	-----	------	-------------	-------	-------	---	------------	-----	---	-------	--------	---	------	---	------	-------------	-------	--------	---	------	---	------	---	--------	---------	-----------	---------	--------	---	------------	------	---	----------	-------	------	---	------	--------	---	------	-------	--------	-------	----------	-------	-------	------	---	------	-------	-------	--------	---	------	------	----------	--------	------	---	------------	---	---------	-------	------	--------	-------

La réponse du problème précédent: déraison

1	A	R	E	V	O	L	V	E	R	E	G	O	R	G	E
2	L	C	D	L	R	I	S	E	I	V	E	S	E	E	V
3	L	R	N	I	C	U	N	D	I	T	A	E	R	T	E
4	O	I	A	E	R	N	E	O	E	N	E	H	I	R	L
5	P	M	B	N	O	G	L	T	G	N	R	C	T	V	E
6	O	E	E	D	A	E	S	C	A	R	E	I	A	D	R
7	L	V	R	R	E	N	C	M	T	P	A	R	N	M	S
8	I	O	T	T	A	L	O	O	M	R	A	E	E	C	
9	C	L	N	M	A	C	I	C	I	E	B	U	R	A	V
10	E	E	O	N	R	R	E	N	T	M	R	V	S	E	N
11	R	R	C	A	U	T	A	E	Q	T	I	V	I	U	S
12	T	U	N	E	I	B	G	M	R	U	G	N	I	R	R
13	A	E	P	A	L	A	R	I	S	A	A	T	U	E	A
14	L	U	R	E	G	N	E	U	N	R	N	N	U	T	T
15	P	T	T	O	R	R	A	G	D	C	D	T	T	O	E

# OFFRES DEMANDES D'EMPLOI

## HOMMES DEMANDÉS

Une industrie de Saint-Jean cherche des hommes pour occuper différents emplois dans l'usine. Les candidats devront avoir au moins 18 ans et avoir complété leur 10e année d'étude. Travail régulier, et bonnes conditions de travail, sont offertes aux candidats requis.

S'adresser à:

SAINT-JOHN PAPER PRODUCT CO. LTD  
350 Saint-Michel, Saint-Jean  
348-3815 ou 878-4391

## CUEILLEURS DE POMMES DEMANDÉS

Pour information, s'adresser à:

Verger P. Desmarais,  
Mont Saint-Grégoire

TEL.: 346-6973

## COMPTABLE

Compagnie manufacturière, localisée à FARNHAM à une ouverture immédiate pour un comptable bilingue.

Qualifications requises:

- 2 à 3 ans de comptabilité générale.
- 1 à 2 ans de cours de comptabilité.

Faire parvenir curriculum vitae

A C.P. 460, L.L.F.  
SAINT-JEAN, QUEBEC

**PIRELLI**

## Dessinateur Industriel

(INTERMEDIAIRE)

Le candidat a quelques années d'expérience en dessin industriel (mécanique ou/et électrique) et est familier avec les pratiques d'atelier mécanique.

Il possède, de préférence une formation technique appropriée, est bilingue et désire oeuvrer dans le domaine du câble électrique.

Salaire: selon l'expérience et qualifications

Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae au:

SERVICE DU PERSONNEL  
77 RUE RICHELIEU  
SAINT-JEAN, QUE. J3B 6Z2  
TEL.: 346-6831

## "Nouveaux horizons"

EMPLOYEURS ATTENTION  
AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE?

Nous avons des concierges - gardiennes - hommes à tout faire - aides pour personnes âgées ou malades - cuisinières - caissières - téléphonistes - femmes de ménage - couturières - vendeuses - secrétaires, etc.

TELEPHONEZ - NOUS A 347-1613

OU VENEZ-NOUS VOIR A 276 RICHELIEU, SAINT-JEAN.

VILLE DE SAINT-JEAN, QUE.



OFFRE D'EMPLOI

## SECRÉTAIRE-DACTYLO

DESCRIPTION DE LA FONCTION:

- Département: Secrétariat Général;
- Supérieur immédiat: Responsable du Secrétariat général;
- Remplir tous les devoirs de secrétaire-dactylo auprès de son supérieur immédiat;
- Dactylographier et copier tout document pour les fins des différents services;
- Au besoin, prendre au dictaphone la dictée et transcrire au dactylo la correspondance et différents documents;
- Faire de la classification;
- Accomplir tout travail assigné par son supérieur.

EXIGENCES DE LA FONCTION:

- 12e année commerciale ou l'équivalent;
- 6 à 12 mois d'expérience pertinente;
- Bonne connaissance du français, de la dactylographie, de la disposition des textes et des méthodes propres au travail de bureau.

SALAIRE:

- Selon la classe 3 de la convention collective des employés de bureau de la Ville de Saint-Jean.

DATE LIMITE D'INSCRIPTION:

- toute personne intéressée devra faire parvenir son curriculum vitae à l'adresse suivante avant 17.00 heures, lundi le 7 octobre, 1974.

Service du Personnel,  
Ville de Saint-Jean,  
Case Postale 1025,  
Saint-Jean, Québec

Saint-Jean, le 30 septembre 1974.

## Personnel demandé

Expérience dans usine d'alimentation ou d'embouteillage serait à l'avantage des postulants ou expérience dans la mécanique industrielle.

Travail permanent. Bénéfices marginaux.

Demandons aussi employés temporaires jusqu'au 1er décembre 1974. Salaire suivant qualifications.

Vous présenter en personne si possible ou téléphoner à:

LASSONDE ET FILS INC.  
170, 5e AVENUE, ROUGEMONT  
514-469-2391



## Expansion

NOUVEAU TERRITOIRE

## Saint-Jean

DEMANDONS

## HOMMES OU FEMMES

Pour carrière assureur-vie

Nous offrons:

- PROGRAMME DE FORMATION EPROUVÉE
- SERVICE DE PLANIFICATION SUCCESSORALE RECHERCHE
- REVENU APPROPRIÉ

Voulez-vous être votre Patron?

Voulez-vous un salaire à votre mesure?

Ecrire à: **Joseph Paré** ou composez **679-2740**  
C.P. 22, **LONGUEUIL**  
Frais virés acceptés

**PIRELLI**

## Agent de personnel

LE POSTE

Assister le directeur du service dans diverses sphères d'activité, notamment, le recrutement, l'interviewing, l'embauchage, l'administration des salaires et des bénéfices sociaux.

LE CANDIDAT

Agé d'environ 25 à 32 ans; dynamique et sérieux. De plus, il est bilingue et de bonne formation académique; il possède une certaine expérience en gestion de personnel.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae qui sera traité confidentiellement au:

Directeur du Personnel et  
des Relations Industrielles,

Casier Postal 70,  
Saint-Jean, P.Q.

# OFFRES DEMANDES D'EMPLOI

## BÉNÉFICIAL FINANCE CO.

Voici une excellente opportunité d'avancement pour  
**Jeunes gens**

voulant se faire une carrière dans une compagnie de financement.

Sommes à la recherche de candidats capables de gérer, dans un avenir rapproché, une de nos succursales.

### QUALIFICATIONS REQUISES:

- initiative personnelle
- minimum 21 ans
- minimum 12e année
- automobile nécessaire

Pour appointment, S.V.P. contactez notre succursale locale au numéro de téléphone: 347-2338

## MÉCANICIEN MACHINISTE

### FONCTIONS:

- 1- Assumer la responsabilité de l'inspection, la réparation et l'entretien de la machinerie industrielle
- 2- Suggérer les modifications à effectuer à la machinerie pour en augmenter l'efficacité
- 3- Participer à la réorganisation de l'usine

### QUALIFICATIONS:

- Posséder au moins 5 ans d'expérience dans le secteur industriel
- Posséder une 12e année ou l'équivalent
- Bilingue de préférence
- Bon salaire et possibilité de participation

ENVOYER VOTRE APPLICATION A  
C.P. 460, SAINT-JEAN  
En mentionnant les initiales J.P.L. sur l'enveloppe

### OFFRE D'EMPLOI

## Electricien expérimenté

Avec une licence "C" pour travaux dans Saint-Jean et à l'extérieur.

S'adresser à:

**L.M.L. ELECTRIQUE LTEE**

486 RUE SAINT-JACQUES,  
SAINT-JEAN, P.Q.

## L'ÉDUCATION DES ADULTES

*"C'est ce que ça prend!"*



Il y a encore quelques places disponibles pour le cours de:

### "CUISINIER (HÔTEL-RESTAURANT)"

#### COURS POUR LES DÉBUTANTS

##### OBJECTIFS:

- Préparer, assaisonner et cuire les viandes, les légumes, les desserts et autres aliments destinés à être consommés dans des hôtels, restaurants bateaux et autres établissements semblables.
- Mesurer et mélanger les ingrédients
- Surveiller la cuisson, goûter et humer les aliments, etc...

##### DEBUT:

7 octobre 1974

##### ENDROIT:

Le Service de l'Éducation des Adultes de la Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier.

##### INSCRIPTION:

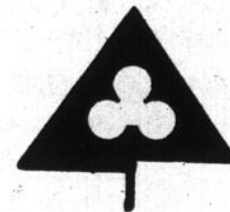
CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA, 49, RUE SAINT-CHARLES, SAINT-JEAN

##### POUR DES INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Appelez à:

LA COMMISSION DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE MONTREAL-SUD  
M. EMILIEN CARON, 347-3606

Ce cours est offert par la Commission Professionnelle de Montréal-Sud, en collaboration avec le Service de l'Éducation des Adultes de votre Commission Scolaire Régionale et le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada.



## POUR LA PREMIÈRE FOIS

un cours pour former des

## REPRÉSENTANTS DE COMMERCE

DISPENSE: - à plein temps  
- par le Cégep Bourgchemin  
- à Saint-Hyacinthe

DEBUTANT: **7 OCTOBRE 1974**

POUR S'INSCRIRE: se présenter au Centre de Main-d'Oeuvre du Canada le plus près de chez vous.

ALLOCATIONS DE FORMATION: pour les candidats admissibles selon le programme de formation de la main-d'oeuvre du Canada.

INFORMATION: - Votre C.M.C.  
- Votre C.F.P.  
- Cégep Bourgchemin (773-6691)

REALISE CONJOINTEMENT PAR LA COMMISSION DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE LA MAIN-D'OEUVRE DE LA REGION DE MONTREAL-SUD ET LE CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA DE SAINT-HYACINTHE.

## HOMMES DEMANDÉS

Nous avons plusieurs postes de vacants à la production. Bonnes conditions de travail. Bénéfices marginaux. Assurance-groupe. Salaire selon expérience.

Toutes les personnes intéressées à un de ces postes, veuillez communiquer avec le service du personnel.

**InterRoyal Corp. Ltd.**

SAINT-JEAN, QUE.  
Coin Saint-Paul et Collin  
348-3834

PRODUITS VANDA  
BEAUTY COUNSELOR

CONSEILLERES  
DEMANDEES

S'AD. 346-5767

SALON DE COIFFURE

A la recherche d'un  
APPRENTI-COIFFEUR  
ou coiffeuse, à temps  
plein avec un minimum  
de 1 an d'expérience.

Salon Lise Savaria  
tel. 347-9306

Cultivateurs qui  
cherchez de l'aide.  
Ouvriers agricoles  
qui cherchez du travail.

## LE SERVICE DE MAIN-D'OEUVRE AGRICOLE DU CANADA EN COLLABORATION AVEC L'UNION DES PRODUCTEURS AGRICOLES DU QUEBEC PEUT VOUS DEPANNER

Pour plus de renseignements, téléphonez au Service de Main-d'oeuvre agricole du Canada de Sainte-Hyacinthe, 774-8161 ou adressez-vous au Centre de Main-d'oeuvre du Canada de votre localité.



Service de Main-d'oeuvre  
agricole du Canada

Canada Farm  
Labour Pools

Main-d'oeuvre  
et Immigration

Manpower  
and Immigration

Robert Andras  
Ministre

Robert Andras  
Minister

## L'ÉDUCATION DES ADULTES



☞ "C'est ce que ça prend!" ☞

## "COMMIS AUX PIÈCES DE MACHINERIE LOURDE"

COURS À TEMPS PLEIN POUR DÉBUTANTS

OBJECTIFS: - Identifier le numéro des pièces et les localiser dans les divers catalogues  
- Répondre au comptoir et conseiller le client  
- Recevoir et classer les commandes  
- Préparer et tenir un inventaire permanent des pièces, etc...

DEBUT: 14 octobre 1974

ENDROIT: Le Service de l'Éducation des Adultes de la Commission Scolaire Régionale Vaudreuil-Soulanges (455-9311)

INSCRIPTION: Centre de Main-d'Oeuvre du Canada local

POUR DES INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES,

appelez à: Commission de Formation Professionnelle de Montréal-Sud  
Emilien Caron, délégué  
190 rue Laurier, local 305, Saint-Jean  
347-3606



Ce cours est offert par la Commission de Formation Professionnelle de Montréal-Sud, en collaboration avec le Service de l'Éducation des Adultes de la CSR Vaudreuil-Soulanges et le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada.

## L'ÉDUCATION DES ADULTES



"C'est ce que ça prend!"



## COURS À TEMPS PLEIN GRATUITS RÉMUNÉRÉS POUR ADULTES

FORMATION PROFESSIONNELLE

Cours pour les débutants

Début

- AIDE-FAMILIALE

21 octobre

- PREPOSE AU DEBOSELAGE, PEINTURE  
ET ESTIMATION

Entrée continue  
pour 15 jours

FORMATION GENERALE

- PRE-SECONDAIRE (5e et 7e)

21 octobre

- SECONDAIRE 1 (8e)

21 octobre

- SECONDAIRE 111 (10e)

15 octobre

- SECONDAIRE 1V (11e)

15 octobre

ENDROIT:

Le Service de l'Éducation des Adultes de la Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier.

INSCRIPTION:

CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA, 49, RUE SAINT-CHARLES,  
SAINT-JEAN

POUR DES INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES;

Appelez à:

LA COMMISSION DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE MONTREAL-SUD  
M. EMILIEN CARON, 347-3606

Ces cours sont offerts par la Commission de Formation Professionnelle de Montréal-Sud, en collaboration avec le Service de l'Éducation des Adultes de votre Commission Scolaire Régionale et le centre de Main-d'Oeuvre du Canada.

## OFFRES DEMANDES D'EMPLOIS

### ON DEMANDE

**Jeune homme  
possédant un diplôme  
de C.A. ou de C. G.A.**

Pour travail à temps partiel dans un bureau de comptable agréée de Saint-Jean.

Faire parvenir vos noms et adresses au casier postal suivant

C.P. 460

en mentionnant "PCP"

## Hommes demandés

- 2 MECANICIENS AVEC EXPERIENCE SUR CAMIONS
- 1 DEBOSEUR- PEINTURE
- 1 HOMME DE PIECES AVEC EXPERIENCE DE 3 ANS ET PLUS

GARAGE GINGRAS INC.

789, 2e Rue, Iberville

TEL: 347-7515, 658-8991

**CYANAMID**

### MECANICIEN "MILLWRIGHT"

Nous recherchons les services d'un "millwright" pour un poste permanent à notre usine locale.

LE CANDIDAT idéal serait celui qui a une formation d'une Ecole D'Arts et Métiers, Technique ou l'équivalent.

La préférence sera accordée à celui qui possède un minimum de (2) années d'expérience pratique dans une industrie manufacturière, sur la réparation d'équipement divers; ainsi qu'une capacité de travailler avec un minimum de supervision. Le candidat devra se servir de machines-outils pour effectuer l'usinage des pièces requises.

Taux hraire: \$4.37. Avantages sociaux et conditions de travail au dessus de la moyenne.

Veillez adresser votre demande en toute confiance:

Service du Personnel,  
CYANAMID DU CANADA LIMITEE  
Section des Matériaux de Construction  
25, rue Mercier,  
Saint-Jean, P.Q. J3B 6E9

Tél.: 347-7541

## IRELLI

### Technicien diplômé

Détenir un diplôme de technicien, option électricité. Agé de 21 ans environ, bonne connaissance de l'anglais. Expérience préférable mais non nécessaire. Salaire: \$145 par semaine.

### Commis aux achats \$105.00 par semaine

Agés de 20 ans environ, posséder une 12e année de scolarité et des aptitudes pour le calcul. Bilingue.

Les candidats intéressés sont priés d'écrire ou téléphoner.

SERVICE DU PERSONNEL  
77 RUE RICHELIEU  
SAINT-JEAN QUE J3B 6Z2  
TEL.: 346-6831

## IRELLI

### Electricien

(ASSISTANT SUPERVISEUR)

- Détenir une licence "C" avec possibilité d'obtenir licence "A-2"
- Bonne scolarité (12e ou équivalent) et être bilingue
- Expérience dans les circuits C.A. et C.C.
- Expérience dans l'électronique industriel et des connaissances en mécanique seraient un atout

Salaire: selon qualifications et expérience.

Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae à:

SERVICE DU PERSONNEL  
77 RUE RICHELIEU  
SAINT-JEAN, QUE. J3B 6Z2  
TEL.: 346-6831

## Les Draperies St-Jean Inc.

146 Place du Quai

346-3782

LIVRAISON RAPIDE

## Conseillers en décoration

Commercial et résidentiel

SERVICE À DOMICILE GRATUIT

A TOUTE LA REGION ENVIRONNANTE

Sur demande, nous irons chez vous, le jour ou le soir, prendre les mesures de vos draperies, rideaux, etc. Nos experts vous conseilleront dans la décoration de votre maison.

NOUS ACCEPTONS LES APPLES A FRAIS VIRES

Spécialistes en valences décoratives

Confection de luxe

Installation par des experts

Livraison rapide

MAISON ENTIEREMENT CANADIENNE FRANÇAISE

M. Bernard Montpetit Conseiller en décoration pour le service à domicile

M. Claude Larin Gérant de service à domicile et de l'installation

Mme Rita Lincourt Gérante du magasin

Mme Rollande Hamel Ass. gérante

Service et qualité pour le sourire de votre foyer

**OFFRES DEMANDES D'EMPLOI****AUTOMOBILES****IBERVILLE FITTINGS LTEE**

Requiert immédiatement le personnel suivant:

**2 millwright**

- Possédant 5 ans d'expérience ou plus à titre de mécaniciens d'usine.

**3 compagnons électriciens****3 apprentis électriciens**

- Emplois permanents
- Salaire selon expérience.

S'adresser au directeur du personnel,

IBERVILLE FITTINGS LTEE  
100, rue Longtin,  
Saint-Jean, Qué.

**ON DEMANDE**

## Vendeurs d'expérience Débousseleur Mécanicien

**EXIGENCES POUR VENDEURS:**

Expérience dans la vente au détail dans le domaine de l'automobile.

Possibilités d'une bonne rémunération.

**GARAGE DELORME & FILS**

SAINTE-BRIGIDE, P.Q.

TEL.: 293-5347

Demandez François

**HOPITAL DU HAUT-RICHELIEU**

Le Centre Hospitalier du Haut-Richelieu requiert les services de:

## PHYSIOTHERAPEUTES ET TECHNICIENS (NES) EN PHYSIOTHERAPIE

Statut: Temps complet temporaire  
ou  
Temps partiel

Les personnes intéressées à ces postes sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à:

M. REAL GUAY  
Service du personnel  
Hôpital du Haut-Richelieu  
920, Boul. du Séminaire  
Saint-Jean, P.Q.  
Tél.: 514-348-6101

N.B. Il est à noter que le Centre Hospitalier du Haut-Richelieu est situé à 30 minutes (par autoroute) du centre ville de Montréal.

AUTOMOBILES neuves de toutes marques, comparez et partez gagnant chez Pierre Lague Auto Inc. 395 Chemin Richelieu, Saint-Jean, tel. 347-8848 jno

CAMION International, modèle 1700, avec boîte en acier et pompeuse, réservoir de 200 gallons à l'huile, 476 boul. d'Iberville, 347-3766. jno

CAMION G.M.C. à vendre, 1972, type Metro, roues doubles, essieu 11,000 lbs, boîte 12'6" isolée 2", V8, 351 Bonne condition, aussi G.M.C. 5500, 1971, boîte réfrigérée 13', isolation 4". Tél. jour 347-1147, M. Roy j.n.o.

A VENDRE Dodge Dart Sport 340, téléphonez à 346-4140. jno

MUSTANG 66, 289, 4 vitesses, après 6 hrs: 346-3405. jno

CAMPER Volkswagen 69, toit ouvrant, tout équipé, mécanique et l'équipement en bon ordre, à 772, 4ième rue Iberville tel. 346-4677 16-4

CHRYSLER 1948, carrosserie très bonne condition, réparation mineure à effectuer tel. 246-2296 Lacolle 16-4

PONTIAC Laurentien 70, servo frein et direction, moteur bonne condition, 350 V-8, tél.: à 347-3243 après 5 hrs. 17-3

MGB GT, 1971, 20,000 milles, pneus Michelin, radio AM/FM, 535 Laurier, 348-2021 17-3

DODGE Démon 1971, 318 p.c., trans. aut., s'ad. 134 Mayrand, St-Jean, après 3 hrs p.m. 347-6951. 18-2

ACHETONS automobiles de 69 à 75, modèles intermédiaires de marque GM ou Chrysler seulement, pas d'autos accidentées. Pierre Lague Auto, Inc. 395 Chemin Richelieu, Saint-Jean 347-8848 jno

VOLVO Canadienne 122-S, 4 portes, année 1967, vitesses au plancher, mécanique: très bonne condition, pneus, hiver-été, très propre, prix: \$450. tel. 348-7973 18-2

FORD LTD Brougham, 1973, 4 portes, toit rigide, radio AM/FM, stéréo, chaises baquets, dégivreur de vitres arrière, pneus radiaux, fenêtres électriques, un seul propriétaire après 5 heures p.m. tel. 348-7664 18-2

**ON DEMANDE**

## Cuisinier ou cuisinière

S'adresser à 70 rue, Richelieu.

## ATTENTION UN MENUISIER

hautement qualifié

vous offre ses services pour:

- réparations de toitures
- réparations de galeries
- réparations générales

- vérification de vos toitures gratuitement •

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS:

**346-3003**

TB 73 16,000 milles tout équipé, chaussé sur radial, prix raisonnable, tel. 245-3925 18-4

TOYOTA Corona Mark 11 71, 4 vitesses, tel. 347-2146 18-2

BUICK 1969, sedan, 52,000 milles, adressez-vous à Georges Brault, 348-2201 soir et 347-3763 jour jno

BUICK LeSabre 1967, avec peinture neuve, propre, s'ad. 347-9671 18-2

DODGE Super Bee 69, sièges baquets et console, bas millage, 4 pneus radiaux neufs, très propre tel. 347-9814 18-3

CHEVROLET Vega 71; 4 cylindres automatique, parfaite condition, pour plus de renseignements: appelez 348-4604 ou 348-2216 18-2

A VENDRE Ford Galaxie 500 XL, 1965, pour les pièces, tel: 347-9497 ou 111 Montée Paradis, l'Acadie 18-2

DUSTER 71, 340, 35,000 milles, mécanique neuve, peinture neuve, 4 mags pour inf. 347-2165 18-2

PONTIAC Parisienne 1968 très bonne condition \$550 tel. 347-9196 18-2

DATSUN 510, 1971, orange, s'ad. 155 Carillon app. 6, tel. 347-4331 18-2

TOYOTA Corona Mark 11, 70, 1900 cc., automatique radio AM/FM, 4 portes, très propre tel. 346-5550 après 5 heures 18-2

RENAULT 12, 1972, moteur 1600, 247 Trahan, Saint-Jean tel. 347-2472 après 5 heures p.m. 18-3

PONTIAC 1965, hardtop, 4 portes, en parfaite condition tel. 348-4625 18-2

METEOR 71, hardtop, 2 portes, pneus Michelin, très propre, appeler après 7 heures tel. 346-6797 18-3

ECHANGERAIS autobus GMC 64, 22 pieds, moteur 327, 23,000 milles, commencé en camper, pour automobile 73, donnerais retour, parfaite condition tel. 347-5124 18-2

DATSUN 510, 1970 accidenté, moteur, 8,000 milles, tél.: 347-2965. 18-2

AUSTIN Mini 1,000, 1973, excellente condition, 348-5561. 18-2

DATSUN 1969, 1,600 cc, transmission manuelle avec barre de tire et pneus à neige, tél.: 347-0176 avant 3.30-hrs. 18-2

OLDS 442, 69, P.T., P.B., 350 à B., automatique, s'adresser le jour 347-7202 19-3

COUGAR 69, en très bonne condition, 351 h.p., de 9. heures a.m. à 5 p.m. 348-3834, de 6.00 p.m. à 9.00 p.m., 347-6141

BUICK 1956 spécial, convertible, V-8 automatique, bonne mécanique, (besoin d'une peinture), \$500.00 tél.: 348-5132, 279 Talon.

PONTIAC Parisienne 65, 2 portes hard-top, V-8 automatique, 327 po. cu. 300 h.p., power steering, power brake, radio \$300. tél.: 348-5132 279 Talon.

DATSUN 72, automatique, 2 portes, modèle 1600, radio FM, prix de liste \$2090, vendrais pour \$1,495., tél.: 347-3031

**BAR-MAID**

Avec expérience.

Salaire selon qualifications se présenter:

**M. YVON AUBE**

28, SAINT-GEORGES, SAINT-JEAN

Satan Disco-Club

**OFFRE D'EMPLOI**

- Soudeurs avec un minimum de 5 ans d'expérience.
- Emploi permanent avec un très bon salaire et bonnes conditions de travail.
- Pour renseignements s'inscrire à:

SOUDURE INDUSTRIELLE SAINT-JEAN INC.  
292, GRAND BERNIER, SAINT-JEAN  
TEL.: 346-3861

**COMPAGNIE ALIMENTAIRE**

Recherche

**HOMME D'AGE MUR**

Pour travail spécifique.

Tél.: 347-1680 avant 4 heures

## PROFESSION REPRÉSENTANTS DEMANDÉS

Compagnie internationale recherche, 3 représentants à temps plein et 3 représentants à temps partiel.

Les hommes que nous recherchons doivent être âgés de 21 ans ou plus et avoir une automobile. Etre de mise soignée.

Entraînement complet à nos frais pour personne qualifiée. Possibilité de revenus au dessus de la moyenne. Pour rendez-vous 347-5927.

**CYANAMID**

## TECHNICIEN EN INSTRUMENTATION

Les services d'une personne bilingue et qualifiée en instrumentation industrielle sont requis pour notre usine locale.

LE CANDIDAT doit posséder un certificat en instrumentation industrielle du côté système pneumatique et électronique d'un Institut de Technologie ou l'équivalent.

Des notions fondamentales en électronique industrielle, des notions de système de réfrigération ainsi que des notions de base en électricité sont essentielles.

La préférence sera accordée au candidat possédant une à deux années d'expérience pratique dans un milieu industriel.

Conditions de travail et avantages sociaux au dessus de la moyenne.

Veuillez adresser votre demande en toute confiance:

Service du Personnel  
CYANAMID DU CANADA LIMITEE  
Section des Matériaux de Construction  
25, rue Mercier,  
Saint-Jean, P.Q. J3B 6E9

Tél.: 347-7541

**AUTOMOBILES**



**OLDSMOBILE** 88-425, power-break, power-steering, 40,000 milles seulement, pour cause de maladie, 347-3641 19-2

**PICK-UP** Ford 1964, avec boîte de plywood \$550. tel. 347-3117

**DODGE** Polara 66, V-8, 318, très propre, bonne condition \$450. s'ad. 23 Boul. Saint-Joseph, après 6 heures 348-2226 19-2

**METEOR** 66 V-8, servo-direction, frein, 44,000 milles, 288 Dollars, tel. 347-3038

**VOLKSWAGEN** 1970, chauffeuse à gaz, radio, très propre, et en bon ordre, tel.: 348-4624

**MINI-BUS** (Volkswagen) van, moteur 1600 c.c., 1969, 4 vitesses, 9 pneus neufs, hiver-été, chauffeuse à gaz, dégivreur arrière, radio AM/FM, prix à discuter, 348-4625 19-2

**FIAT** 124, moteur 1200 c.c., transmission, 4 vitesses synchronisées, 4 portes, "Clutch" défectueuse, prix \$300. Suzuki 500 c.c., 1969, transmission, "clutch", freins neufs, prix \$500., 465, boul. Saint-Luc, Saint-Luc, 348-4625

**VEGA** 1974, automatique, radio AM modèle fast-back, pneus été et hiver, 10,000 milles, balance de garantie, tél.: 347-8958 ou 347-9217 19-3

**CHEVROLET** Belair 68, propre, bonne condition, pour \$650., tel.: 347-0158

**CHEVROLET** 68, en parfaite condition, prix à discuter, tel.: 346-4712

**FORD** Custom, 1969, très propre, bons pneus, 2 portes, toit rigide, \$1,000, tél.: 347-1753.

**DATSUN** 240Z, 72, très bonne condition, 38,000 milles, pneus radiaux, transmission manuelle, prix à discuter, tel.: 347-2128 19-3

**DATSUN** 1970, 1600 c.c., modèle 510, transmission manuelle, tapis shag intérieur, toute offre raisonnable acceptée, téléphoner le soir: 346-9871

**DODGE** Dart 67, 6 cylindres, 62,000 milles, tél.: 347-4065 19-2

**FORD** Galaxie 65, en bonne condition, \$175.00, 365 Héroux, Iberville. 19-2

**FORD** Torino fast-back sport, 68, moteur 351-69, parfait ordre, appelez après 6 1/2 heures, 348-1600 prix: \$500. 19-2

**PONTIAC** Grand Prix, 1971, en parfaite condition, pneus Michelin, prix à discuter, tél.: 296-4439 19-4

**DODGE** Monaco 66, pour information appelez après 5 heures, tél.: 346-5966 19-2

**AUSTIN** Healy 1956, en fibreglass, moteur GM, 327, 7,000 milles, \$3,200. après 5 heures, 348-8541

**PARTICULIER** Pontiac 1970, tout équipé, peinture neuve, prix raisonnable, tél.: le jour seulement 348-8802 19-2

**DATSUN** 1200, fast-back 72, propre très bonne mécanique, 18,000 milles, pneus radiaux, et 4 pneus d'hiver, 204 Bernier, Saint-Luc, tél.: 348-5852 19-2

**CHEVROLET** Capri 66, en bonne condition, 2 roues avec pneus neufs, avec garantie de 2 ans # F78-14, tél.: 347-2758 après 6 heures. 19-2

**MONTEGO** 69, 302 p.c., 65,000 milles 2 portes, H.T., très propre, tél.: 347-8760 après 8 heures. 19-3

**CHRYSLER** 68, convertible, vitre électrique, moteur 440, automatique, pneus neufs, en parfaite condition, après 5 heures tel. 347-0253 19-3

**METEOR** 67 Rideau 500, 55,600 milles en bonne condition, \$300 argent comptant tel. 347-7176 après 4.30 heures tel. 347-7033 19-2

**PINTO** 1973, 2000 c.c., 4 vitesses, 13,000 milles en très bonne condition, argent comptant tel. 348-4478 après 5 heures 19-2

**PICK UP** Chevrolet 72, avec suspension heavy duty, Saint-Jacques le Mineur tel. 346-3281 19-4

**CHEVROLET** 71 sedan, MAVERICK 71, 31,000 milles; CHEVROLET Caprice 73, H.T. équipement complet 24,000 milles; FORD 71 custom sedan; OLDSMOBILE 69 H.T. Delta Royal 47,000 milles; FALCON 70, 50,000 milles; DUSTER 70, 57,000 milles; RENAULT 12, 1971, 47,000 milles; CHRYSLER 67, H.T. 57,000 milles; BARACUDA 68, H.T. 4 vitesses prix avantageux, s'ad. à Laurent Séguin, Mont Saint-Grégoire, tel. 347-2772

**VOLKS** 72, 1600, 30,000 milles, radio AM/FM très bonne condition, pneus d'hiver tel. 348-4054

**CHEVELLE** 70 hard top, 2 portes 307 po.cu. très propre, millage 58,500 bon état, aussi 4 pneus à neige, neufs, 600-13 nylon Tub. 4 plis Atlas tel. 347-8060 19-2

**CHARGER** 1969, 383 magnum, 4 vitesses, après 7 heures, tél.: 346-5015

**CHEVROLET** Impala Custom, 2 portes, H-Top, V-8, tout équipé en très bonne condition, prix à discuter, tél.: 347-1276

**PONTIAC** Parisienne 69, bonne mécanique, très propre, pour \$950., tél.: 347-0158

**DATSUN** PL 510, 1970, 4 portes, 67,000 milles, mécanique en très bonne condition, peinture neuve, 4 pneus d'hiver ainsi que 4 Michelin neufs, tél.: 347-9735 19-2

**AUSTIN** 1100 automatique, 1968, Yatch, moteur Johnson 40 h.p., et remorque (accepterais échange), 2 T.V. noir et blanc, tél.: 346-4521 j.n.o.

**CHEVROLET** 66, très bonne condition. Prix à discuter avec ou sans reproducteur à cassettes; bottes de cuir noir de femmes, peinture 10, neuves, \$10.; montre bracelet, Timex, parfaite, \$5.00; 32 albums dont 3 double (Pagliaro-Winter-Beattles) à vendre ou à échanger pour collection complète des Stones en bonne condition, très bonne affaire, s'adresser à 291, Jacques-Cartier, appt 1.

**VAUXHALL** 66, manuel, 7 cylindres, 4 portes propre, bon ordre, \$350. s'ad. 860 Bellerive, tél.: 347-3513 19-3



**74 Chevelle**  
Pneus radial, Pirelli, toute équipé, 347-8848

**73 Dart Custom**  
4 portes, 6 cylindres équipé, 17,000 milles 347-8848

**73 Toyota 1600**  
Automatique, radio AM/FM, 28,000 milles. 347-8848

**72 Datsun 1600**  
2 portes, automatique radio AM/FM 28,000 milles 347-8848

**72 Chrysler Newport**  
4 portes, H.-top, tout équipé, 23,000 milles 347-8848

**72 Volkswagen**  
Radio, 42,000 milles. 347-8848

**71 Lemans**  
2 portes, V8, tout équipé, 32,000 milles 347-8848

**71 Charger**  
2 portes, h-top, V8, tout équipé, 36,000 milles. 347-8848

**70 Chevrolet Impala Custom**  
V8 tout équipé, 44,000 milles. 347-8848

**70 Dodge Monaco 500**  
V8 tout équipé, 43,000 milles 347-8848

**70 Météor Rideau 500**  
2 portes, h-top, V8, tout équipé, 36,000 milles 347-8848

**66 Oldsmobile Delta 88** spécial \$395.  
4 portes 347-8848

**63 Oldsmobile Dynamic 88** spécial \$125.  
95 000 milles 347-8848

**69 Chevelle Malibu**  
2 portes, h-top, V8, tout équipé, 44,000 milles. 347-8848

**TERMES ET ECHANGES ACCEPTÉS.**  
\$50.00 COMPTANT L'ACHETEUR POURRA FAIRE EXAMINER L'AUTO PAR SON MECANICIEN AVANT LIVRAISON.

Partez gagnants chez  
**Pierre Lague Auto inc**  
395, Ch. Richelieu, Saint-Jean, tél.: 347-8848

**Liquidation**

Dans l'affaire de faillite de  
(LA COUTURIERE ENRG.) GEORGES FARRAR, ANTOINE BOURASSA SYNDIC, ET POUR LE COMPTE DES INTERESSES

**AU 61, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN**

**LA VENTE COMMENCE JEUDI LE 3 OCTOBRE 1974 10:00 HEURES A.M.**

**Matériel à la verge et divers**

Acrylique, coton, lainage polyester, corduroy, crêpe, polyester, crimpelene polyester, doublure Arnel, rayonne, satine, feutre, dentelle, ruban, élastique, bretelles, velcro, piping, frange de soie, cuff de laine, belting, snap en ruban, boucles, boutons épingles, crin, des rouleaux de fil, ceintures, mesures, aiguilles, papier à tracer, crayons, roues, oeillets, agraffes, perles, fermetures éclair.

PATRONS SIMPLICITY ET BUTTERICK

**Pour dames**  
Manteaux de printemps et hiver, pantalons, chandails divers couleurs et grandeurs assorties.

**Pour hommes**  
Chemises, pantalons, cravates, boucles, matériel pour habits.

**PRIX REDUITS DE 50%**  
De la valeur indiqué

**Divers**  
Mannequins hommes et femmes, caisse enregistreuse, comptoir, étagères, machine à coudre de manufacture, spotlights, supports.

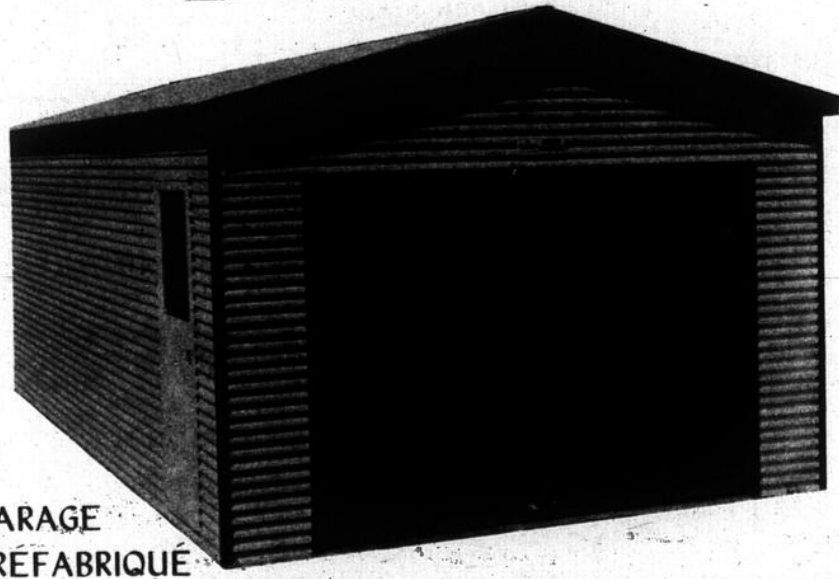
**ROBES DE MARIÉES ET ROBES LONGUES SUR APPOINTEMENT**

 **Martin Lemaire**  
Tél: 674-7350 Soir: 674-3939

924, RUE ST-PIERRE DRUMMONDVILLE, QUÉ. J2C 3Y2



aux problèmes d'entreposage  
**LA SOLUTION** direct de l'usine



- GARAGE PRÉFABRIQUÉ**
- ▲ LIVRÉ ET INSTALLÉ SUR PLACE.
  - ▲ FINI EN TÔLE ÉMAILLÉE CUITE.
  - ▲ PORTE MONTANTE A SECTIONS.
  - ▲ CHARPENTE DE BOIS TEINT.
  - ▲ GRANDEUR: 12' X 20', 12' X 24', 8' X 10'.
- Ouvert du Lundi au Vendredi de 9 hres a.m. à 9 hres p.m.  
Le Samedi de 10 hres a.m. à 5 hres p.m.  
Dimanche de midi à 5 hres p.m.

**N'attendez pas l'hiver**  
Placez votre commande dès maintenant.

**AGENT LOCAL**  
**514-244-5248**

### GARAGE A LOUER

Près du centre-ville  
S'adresser à:  
Magasin La Perfection  
210, Richelieu,  
Saint-Jean  
347-2007

### BUREAU A LOUER

228A, Richelieu, 500 pi.  
carrés tapis mur à mur  
LE JOUR 347-1150  
LE SOIR 348-4234

### LOCAL A LOUER

20' x 40', pour atelier  
ou entrepôt, situé au  
616, 1ère Rue, Iboville.  
Informations:  
346-3776, 346-5507

### APP. MEUBLES 2 1/2

Chauffés, Novec, piscine, sauna, antenne communautaire (UHF), intercom, vacuum, tapis mur à mur.  
309 Boul. Gouin  
coin Séminaire et Gouin  
346-3943

### A LOUER

#### 3 1/2 PIECES

Semi-meublé, tapis mur à mur, situé entre hôpital Haut-Richelieu et la polyvalente. Occupation immédiate.

TEL: 348-2840

### Bachelor neuf 1 1/2 pièce

Tapis mur à mur, chauffé, éclairé, meublé; balayuse centrale, entrée privée, 5 minutes de l'Hôpital et du Woolco tel.: 348-8143 après 5 heures.

### A LOUER

#### LOGIS 4 1/2

Situé à 198 rue Labrèche, \$100 par mois, libre le 1er décembre.

348-5243

### LOGIS MODERNE A LOUER CHAUFFE

Salon, 2 chambres, cuisine, chambre de bain, \$90 par mois, taxe d'eau comprise, au 3ième étage, 204 Richelieu, coin Saint-Jacques, couple marié sans enfant. Succession Henderson Black, 204 rue Richelieu Saint-Jean, tel. 346-6693.

### À LOUER LOCAL

Libre pour le 1er novembre, 30 x 72 chauffé dans un bas, coin Richelieu, Saint-Georges, autrefois occupé par la Grande du Meuble. Autre local, entrée rue Saint-Georges environ 30 x 36 pouvant être convertis en magasin. Tel.: 348-5036.

AUSSI ENTREPOSAGE D'AUTOS POUR L'HIVER

### À LOUER

1er NOVEMBRE

#### 4 1/2 PIECES NEUFS

- Situé près du centre d'achat Les Galeries Richelieu
- Construction en béton
- Insonorisés
- A l'épreuve du feu
- Antenne communautaire
- Espace de stationnement

TÉL. 348-5186  
348-5066

### À LOUER

APPARTEMENT Fortin 1 1/2 - 2 1/2  
3 1/2 pièces, ultra moderne, chauffé, éclairé, meublé au complet, chambre de bain complète, grand stationnement pour autos, s'ad. à 480 Mercier, Saint-Jean tel. 348-4080 ou 348-3722 jno

APPARTEMENT Morin 2 pièces, bien meublées, air climatisé, chambre de bain moderne, grand garde-robe, s'ad. à App. Morin 6 Place du Marché app. 11 tel. 347-3813 entre 4 hres p.m. et 8 hres p.m. jno

IBERVILLE maison, app. logis 4 1/2 pièces, chauffé, installation laveuse et sècheuse, taxe d'eau payée, prix \$80 inf. 346-3614 jno

APPARTEMENT Pierre 1 1/2 pièce modernes, meublé, chauffé, frigidaire, poêle électrique, cuisinette, chambre de bain, s'ad. à app. Pierre 260 Jacques-Cartier. Pour visiter de 4.30 à 5.30 heures et 7.30 à 9.00 heures p.m. jno

APPARTEMENT "Chez Lebeau" 2 1/2 et chambre à louer, meublé au complet, toutes dépenses payées prix raisonnable, service de buanderie automatique, s'ad. à 264 Saint-Charles tel. 346-3656 jno

KIOSQUE à fruits et légumes avec licence de Saint-Jean, situé chemin Richelieu, tel. 346-3646 jno

APP. Lemieux 1 1/2, 2 1/2 pièces, modernes, insonorisées, meublées, tous services payés, s'ad. à 104 de Salaberry, Saint-Jean, tel. 346-9644 pour visiter de 7 heures à 9 heures p.m. jno

APPARTEMENT 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces entièrement neuf, meublé, chauffé, éclairé, grand stationnement libre immédiatement s'ad. à 480 Mercier, Saint-Jean ou 542 Champlain, Saint-Jean, tel. 348-4080 ou 348-3722 jno

BACHELORS 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, libre neuf, \$15, \$16, \$25 \$35 par semaine, tapis, stationnement, endroit résidentiel, tranquille, près du Cégep et Base Militaire, 448 Vaudreuil, s'adresser 456 Vaudreuil, tel.: 347-6295. jno

APP. 1 1/2 et 2 1/2 pièces, meublés genre bachelor, entrée privée, chambre de bain, chauffés, éclairés, situés Centre ville tel. 348-3180 ou 348-7443 jno

BUREAU commercial 24 x 14 éclairé et chauffé, incluant aussi stationnement, s'adresser à 268 Champlain jno

LOGIS 4 grandes pièces, 788 4e Rue Iboville 347-7307 ou 347-6258 jno

MAISON 2 pièces, sise au 216 Foch. S'adresser à 346-6660 ou 347-1192 j.n.o.

LOGIS 4 pièces, à 212A Champlain, chauffé, eau chaude fournie, s'ad. 258 A Richelieu #2, tél.: 347-3129 après 5 heures p.m. j.n.o.

APPT 2 1/2 et 3 1/2 pièces, éclairées, chauffées, air climatisé, meublées, style colonial, tapis shag, poêle, réfrigérateur et salle de bain de couleur, situé au centre-ville à 27 Saint-Charles, tél.: 347-4180 ou 347-8364 ou 346-5598. jno

MAISON bungalow refait à neuf, 7 pièces, sous-sol fini, bachelor, chauffage électrique, terrain de 7,000 pi. car., située au 227 Des Carrières, Saint-Jean, P.Q. \$225. par mois. Occupation immédiate, tél.: 347-1147 jour demander C. Roy, 346-9401 soir j.n.o.

BACHELOR 2 1/2 pièces, situé dans Saint-Eugène à 5 rue Vernois dans une maison de leur logis, prix \$26. par semaine incluant, chauffage, éclairage, et taxes 16-4

LOGIS de 3 1/2 moderne, chauffé, installation pour laveuse et sècheuse, idéal pour couple ou personne toute seule qui aime vivre dans une place tranquille. Appelez le matin ou après 5 heures p.m. 348-5791 16-5

MAISON seule, 5 pièces, situé Saint-Blaise, système chauffage, libre, tél.: 346-3207 16-4

LOGIS 3 pièces, \$55. par mois, s'ad. 130 Laurier, 16-4

LOGIS 4 pièces, plus garage, s'ad. 301, 9e Avenue, Iboville, Georges Larivière et Fils. 347-2550 ou 347-4146, 347-1523 j.n.o.

LOGIS 2 1/2 pièces 1/2 meublé, chauffé, foyer naturel, tapis mur à mur, très propre, libre immédiatement, s'ad. 275, 5ième Avenue, Iboville. 16-4

CITE de Chambly place Sherbourg duplex de luxe à louer ou à vendre, 3-\$125., 6-\$189. - 7 pièces avec garage double \$239., S.R.G.D. Inc. 679-1217 16-4

A LOUER appartement, boudoir chauffé, éclairé, entrée privée, téléphone, TV, cuisine séparée, située dans un site résidentiel, s'adresser à 374 Frontenac. jno

APPT meublé, 2 1/2 pièces, situé 45 Labelle, apt 1, près du Cégep et Base militaire, tél.: 346-3067 17-3

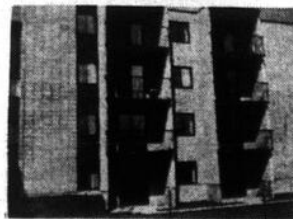
LOGIS, au centre-ville, 210 Laurier, apt 5, s'adresser à 346-6995, libre le 1er décembre. 17-3

A IBERVILLE, bungalow neuf moderne, 5 1/2 pièces, \$225. par mois, libre immédiatement, situé coin Jeanne d'Arc et Saint-Gabriel, tél.: 347-3417, 691-1610 17-3

PLACE Donat à Sabrevois, chalet de 2 logis de 3 pièces, et de 4 pièces, inf.: 347-2838 17-3

LOGIS 4 appts, moderne, chauffage électrique, libre au 1er octobre, 348 2ième Avenue, Iboville, tél.: 346-9086 17-3

### A LOUER



#### 3 1/2 ET 4 1/2 PIECES

Libre en décembre ou janvier

#### 612 BOISVERT

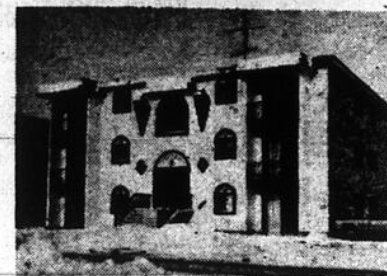
Près de l'aéroport municipal

- construit en béton pré contraint.
- non meublé ou meublé.
- Insonorisés
- A l'épreuve du feu
- Espace de stationnement
- Antenne communautaire
- Chauffage électrique avec thermostat individuel.
- Service de conciergerie
- Tout compris

Pour information:

TEL.: 348-4531 - 348-5141

### À LOUER



3 1/2 PIECES: 425 MCMILLAN: 1er OCTOBRE

- Construit en béton pré contraint
- Non meublé, semi-meublé ou meublé
- Insonorisés
- A l'épreuve du feu
- Espace de stationnement
- Antenne communautaire
- Chauffage électrique avec thermostat individuel

348-5186 348-5066

### AVIS

#### DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de: ANDRE JOUBERT & DAME

No. 11-001030-747 Q-37305

Des soumissions cachetées avec mention sur l'enveloppe "SOUMISSION RE: ANDRE JOUBERT & DAME" et accompagnées d'un chèque visé pour 15% du montant de la soumission jusqu'à mardi, le 8 octobre 1974 à 11:00 heures de l'avant-midi.

Les soumissions peuvent être faites soit pour l'achat des actifs en bloc ou en lots séparés:

Lot no. 1: 1 téléviseur couleur Brentwood 1974, avec écran de 19 pouces.

Le dépôt sera remis au soumissionnaire dont la soumission sera rejetée.

Si un soumissionnaire retire sa soumission avant d'avoir reçu un avis d'acceptation ou de rejet de soumission, son dépôt sera confisqué à titre de dommages-intérêts payés au syndic par le soumissionnaire.

Un soumissionnaire dont la soumission est acceptée perdra son dépôt à titre de dommages-intérêts s'il ne conclut pas la vente.

CONDITIONS DE VENTE: Comptant ou à tels termes acceptables aux inspecteurs et au syndic qui se réservent le droit de rejeter toutes les soumissions. Toutes les taxes découlant de la vente des actifs seront à la charge de l'acquéreur.

Seules les enveloppes scellées et portant les mots: SOUMISSION RE: ANDRE JOUBERT & DAME seront acceptées.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'assemblée tenue au bureau du syndic le 8 octobre 1974, à 11:00 heures a.m., au cours de laquelle les soumissions seront ouvertes.

POUR INSPECTION: Les actifs pourront être vus de 9:00 heures a.m. à 5:00 heures p.m. à tous les jours, sauf samedi et dimanche, à l'adresse 150 Saint-Jacques, Saint-Jean, Qué.

POUR RENSEIGNEMENTS: S'adresser au bureau du syndic.

Daté de Saint-Jean, Qué., ce 26 septembre 1974.

Antoine Bourassa, syndic  
150 Saint-Jacques,  
Saint-Jean, Qué.  
Tél.: 347-3761

Antoine BOURASSA, syndic

Canada  
Province de Québec  
District d'Iberville  
No 755-18-000054-74

Cour Supérieure

ROMUALD PAQUETTE,  
résidant et domicilié dans  
la ville de Saint-Luc, dis-  
trict d'Iberville,

-et-

DAME CLAUDETTE LA-  
POINTE, épouse commu-  
ne en biens de Romuald  
Paquette, des mêmes  
lieux,

demandeurs,

-vs-

JULES BONSAINT, d'a-  
dresse inconnue,

-et-

MARTHE LEMIEUX, é-  
pouse commune en biens  
dudit Jules Bonsaint, éga-  
lement d'adresse incon-  
nue,

défendeurs.

AVIS

Avis est donné aux dé-  
fendeurs, en vertu d'un  
jugement de la Cour Su-  
périeure du district d'I-  
berville, dans la cause  
no. 755-18-000054-74,  
qu'un avis de soixante  
jours suivant les articles  
1040-A et suivants du Co-  
de Civil de la Province  
de Québec vous a été si-  
gnifié au bureau du pro-  
tonotaire, au Palais de  
Justice, de Saint-Jean, le  
24 septembre 1974. Le  
dit avis de soixante jours  
concerne:

"Le lot numéro cent soi-  
xante-dix-huit de la sub-  
division officielle du lot  
originaire numéro deux  
cent dix-sept du cadastre  
officiel de la paroisse  
de Saint-Luc;"

A moins de remédier au  
défaut mentionné dans  
ledit avis dans un délai  
de 60 jours de la date  
de signification, Romuald  
Paquette et Dame Clau-  
detta Lapointe deman-  
deront à la Cour d'être dé-  
clarés propriétaires de  
l'immeuble ci-haut dé-  
crit.

Saint-Jean,  
le 24 septembre 1974.

André BEAUCHAMP  
P.C.S.

Canada  
Province of Quebec  
District of Iberville  
No 755-18-000054-74

Superior Court

ROMUALD PAQUETTE,  
residing and domiciled in  
the Town of St. Luc, Dis-  
trict of Iberville,

-and-

MRS. CLAUDETTE LA-  
POINTE, wife common in  
law of Romuald Paquet-  
te, of the same place,

Plaintiffs,

-vs-

JULES BONSAINT, of un-  
known places,

-and-

MARTHE LEMIEUX, wi-  
fe common in law of Ju-  
les Bonsaint, of unknown  
places,

Defendants.

PUBLIC NOTICE

Notice is hereby given  
to the defendants, in ac-  
cordance with a judgment  
of the Superior Court for  
the District of Iberville,  
in case 755-18-000054-74  
that a sixty-days notice  
in accordance with arti-  
cle 1040-A and the fol-  
lowing provisions of the  
Civil Code in the Provin-  
ce of Quebec was duly  
served upon you at the  
Prothonotary's Office at  
the Courthouse in St.  
Jean on September 24,  
1974. The said Sixty-days  
Notice concerns:

"The lot number one hun-  
dred seventy-eight of the  
official subdivision of  
original lot number two  
hundred and seventeen of  
the cadastre of the Pa-  
rish of St. Luc;"

According to this Notice  
unless you remedy the de-  
fault described therein  
within sixty days from  
the above mentioned da-  
te of service, Romuald  
Paquette and Mrs Clau-  
detta Lapointe will apply  
to the Court to be decla-  
red absolute owner of the  
immoveable described  
above.

Saint-Jean,  
September 24, 1974.

André BEAUCHAMP  
P.C.S.

LOCATION  
DE T.V.  
NU-VISION

T.V. COULEUR  
NOIR ET BLANC

TEL: 348-2449

Location  
de téléviseur

A partir de \$8 par mois  
REPARATIONS

Vente et service

J.P. Dufresne  
324, 9e Avenue,  
Iberville

Tél: 347-8053

LOCATION T.V.

NOIR ET BLANC  
OU COULEURS  
SERVICE  
DE REPARATION  
VENTE

CENTRAL TV  
SERVICE ENRG

P. Massé, prop.  
15 RUE SAINT- LOUIS  
TEL: 348- 4383

MARSAN T. V.

Location T.V.  
COULEUR  
NOIR ET BLANC

441, BOYER, SAINT-JEAN

VENTE ET SERVICE

348-3611

LOUEZ UNE T.V.

COULEUR A PARTIR DE \$18.75 PAR MOIS

Noir et blanc à partir de \$9.00 par mois

LES APPAREILS ELECTRONIQUE L.S. INC.

Vente et service

131, 5E AVENUE, IBERVILLE 347- 3519

ALOUEZ

BACHELOR, 1 1/2 pièce, style col-  
onial, stationnement pour auto, tél.:  
348-5325 17-3

3 1/2 MEUBLE, 34 boul. Mailloux,  
Talon, tél.: 348-4442 j.n.o.

LOGIS meublé 3 pièces, \$115 par  
mois, tél.: 347-4111. 18-3

LOGIS 4 pces, situé dans St-Eugène,  
appelez entre 5 et 7 hres p.m., 347-  
6659. 18-2

HOTEL Richelieu: chambres, \$18.00  
par semaine, \$4.00 par jour simple,  
\$8.00 par joul double, 265 Richelieu,  
St-Jean. 18-2

BACHELOR 3 pces, meublé, 155  
Courtemanche, Iberville, 347-3072. 18-2

LOGIS 87, 1e Avenue, 4 pces meublé,  
347-3072. 18-2

MAISON mobile meublée à louer ou  
à vendre, 5 pces, 106 rue Hélène,  
347-3072. 18-2

APP. 4 1/2, chauffage électrique, si-  
tué à 204 Bouthillier, tel. 348-4256.  
18-4

2 1/2 PIECES, chauffé, éclairé, meu-  
blé, tel. 348-5522 18-3

LOGIS 5 apps., chauffé, inst. laveuse  
et sècheuse, eau chaude fournie, taxe  
d'eau payée, \$165 par mois, libre le  
1er oct. tel. 347-2089 18-2

LOGEMENT meublé et chauffé au  
Grand Bernier près des usines tel.  
347-2565 18-2

GARAGE pour petite voiture, remisage  
d'hiver, situé DeSalaberry, près  
Saint-Joseph, tel. 348-2911

A SOUS-LOUER logis 4 1/2 pièces  
dans un haut, propre, tapis mur à  
mur, idéal pour couple avec 1 ou 2  
enfants, ou pour étudiante \$70 par  
mois, 153 B Chemin, Richelieu, tel.  
346-3344 18-3

LOGIS 5 pièces, 136 Foch, libre, s'ad.  
à 136 Foch, tel. 347-0180 jno

TRES joli bachelor, chauffé, éclairé,  
meublé, près Eglise et Ecole, tel.  
347-3905 ou 346-5597 18-2

LOGIS de 6 pièces, dans un haut,  
pour 3 personnes, près du Cégep,  
libre le 1er novembre, tel. le soir  
347-8839, \$110 jno

A LOUER A IBERVILLE

LOGIS NEUF  
4 1/2 PIECES

Situé rue Nadeau

TEL.: 347-4581  
347-8855

2 BACHELOR  
MODERNE

3 pièces meublées, avec  
tapis, ménage fait à  
neuf, sous-sol \$90. par  
mois, stationnement  
pour auto, quartier ré-  
sidentiel, tél.: 347-1837

A LOUER

Appartements 2 1/2  
pièces pour personnes  
qui aiment la tranqui-  
lité, meublés au com-  
plet, service de buan-  
derie automatique, tou-  
tes dépenses payées.  
S'ad. Appartements Le-  
beau.

264 Saint-Charles  
Saint-Jean  
TEL: 346- 3656

Je fais la coupe  
des arbres

Et terrain boisé, ache-  
terais coupe de bois es-  
timation gratuite.

AUGUST WUYTS  
Sabrevois  
Tél.: 514-346-6748

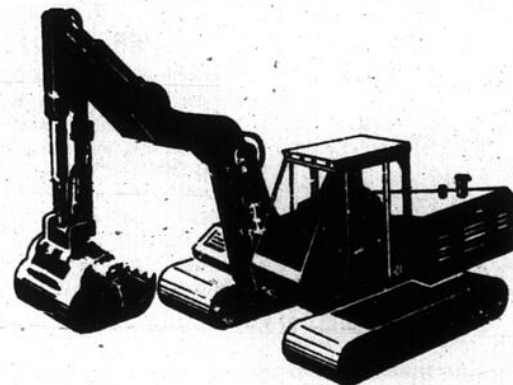
A LOUER

Jolis Bachelors

2 1/2 pièces, meublés, tapis mur à mur, s'adresser

PAUL DUSSAULT

238, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN  
Tél.: 347-4800, 348-2310



BRAULT ET THEBERGE LIMITEE

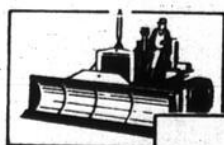
CONTRACTEURS EN EXCAVATION

NIVELLEMENT BULLDOZERS

REMPLISSAGE ESTIMATION GRATUITE

1,000 BOUL., D'IBERVILLE, IBERVILLE  
BUR: 346- 6868 RES: 347- 9849 347- 3894

G. Dumouchel & O. Deland Inc.



150, DES VETERANS, L'A CADIE

Spécialiste en champ d'épuration



Excavation

Terrassement

G. DUMOUCHEL

347-4846

O. DELAND

346-5553

B

Le  
vôtre?

HIBDOS  
A  
WEEKEND

LE

Q

Votre commerce  
possède-t-il sa propre  
identification?

Son sigle?

Pour informations:

347-0323

Normand Mc Neil

## A louer 2 pièces

Tout meublé, neuf, ultra-moderne toutes dépenses payées par le propriétaire, terrasse privée, laveuse-sècheuse, stationnement privé, située au centre-ville au 221 rue Richelieu.

Tél.: 347-4260  
Si pas de réponse,

250, Jacques-Cartier,  
347-1795

## A louer

### 3 1/2 pièces

Immédiatement ou 1er octobre, neuf, ultra-moderne, stationnement privé, situé centre-ville.

Au 221, rue Richelieu,  
tél.: 347-4260

Si pas de réponse,  
250, Jacques-Cartier,  
347-1795

## ALOUE

LOGIS 4 1/2 pièces, paroisse Saint-Eugène rue St-Eugène demi sous-sol, libre 1 décembre, 347-2090, 347-3944. jno

MAISON mobile 6 1/2 pièces avec grand terrain 120 x 120, ainsi que remise de jardin, 223 rg Saint-Edouard, Iberville tel. 346-4867 18-3

A LOUER 3 1/2 pièces dans maison seule sous-sol dans N.D.A., refait à neuf, moderne, tapis mur à mur, meubles, de préférence couple ou femme seule, libre immédiatement, 348-3367. 18-2

BACHELOR 3 pièces 1/2, chauffé, meublé, très moderne, idéale pour jeune couple, 305 Mayrand, près du Séminaire, visite le soir seulement. 18-2

1 LOGIS de 4 appartements et 1 de 6 appartements à 423, 2e Avenue, Iberville, 1 logis de 4 appartements à 140 Cousins, tél.: 347-1753. 18-3

LOGIS 4 pièces, planchers bois franc, meublé fait en neuf avec cave, libre, s'adresser 423 Riendeau, tél.: 346-3891. 18-3

PLUS de 100 arpents pour fin d'agriculture à L'Acadie, 347-7417. 18-2

LOGIS 4 1/2 appts. en campagne, à Mont Saint-Grégoire, dans un bas, chauffage central, garage, installation laveuse et sècheuse, \$90, tél.: 346-5074. 18-2

MAISON mobile à louer, 5 1/2 pièces, tel. 346-4867 ou à 347-3549 18-2

2 1/2 PIÈCES, chauffées, éclairées, ménage fait à neuf, à 245 St-Georges, St-Jean, tél.: 347-7652. 18-2

A IBERVILLE au coin de la 3e et 5e Avenue, logis de 4 appts et 1 de 3 dans un bas, meublé ou pas et au Village Saint-Luc, logis de 4 appts, meublé ou pas, tél.: 348-3315. jno

2 LOGIS de 4 pces et 5 pces, au 406, 8e Avenue, 347-2410. 18-2

MAISON 7 pièces à 74 rue Guy à l'île Sainte-Thérèse, \$150 par mois, tél.: 348-3932, libre le 1er novembre. 18-3

LOGIS 3 pièces, chauffé et eau chaude fournie, avec poêle et réfrigérateur, four encastré, centre-ville rue Richelieu, prix: \$90.00 par mois, tél.: 347-3075.

DUPLEX 4 1/2 pièces, chauffage électrique, sur l'île Sainte-Thérèse, \$95 par mois, tél.: 348-7520. 18-4

BEAU nouveau logis, 3 1/2 pces, insonorisés, électricité 100 amps, tapis mur à mur, chauffage payé, face à un parc près église, tél.: 346-6697 ou 348-6239.

LOGIS de 2 appts, avec sa chambre de bain privé, eau chaude fournie, sur la rue St-Roch, près de l'église, idéal pour 1 ou 2 personnes, pas meublé ni chauffé, libre le 30 septembre, tél.: 346-9796 de 9 hres à midi et de 6 hres à 9 hres p.m. jno

## TRANSMISSION AUTOMATIQUE

Paul E. Rondeau

A VOTRE SERVICE DEPUIS 20 ANS

864, Boul. d'Iberville, Iberville, Que.

## ENCAN

DIMANCHE LE 6 OCTOBRE 74

A 1:00 HEURE P.M.

AU 3788, CHEMIN SAINTE-THERESE,  
CARIGNAN, CHAMBLY.

SERA VENDU:

Meubles seconds, neufs, antiques, plusieurs frigidaires, poêles, fournaies, bureaux, set de causeries, cruches, étagères, tables rondes, vaisseaux, berceaux, banc d'entrée, Indien sculpté, set de chambre, garde-robe en cèdre, air climatisé #8600 BTU, système de son valeur \$2,000., plusieurs set de cuisine.

Et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.

A. BESSETTE 658-8839



VILLE DE SAINT-JEAN, QUE.

## ÉLECTIONS MUNICIPALES

### AVIS

Si vous êtes:

- Agé de dix-huit (18) ans et plus
- De citoyenneté canadienne
- Résident de Saint-Jean depuis au moins un (1) an avant le 1er septembre 1974

vous pouvez voter aux prochaines élections du Maire et des Conseillers (novembre 1974).

Pour vous assurer que votre nom est inscrit sur la liste électorale, veuillez vous adresser à l'Hôtel de Ville ou téléphoner au numéro 347-5351, au plus tard, le 7/10/74 (avant 5 heures p.m.).

Seules les personnes inscrites avant le 8 octobre 1974 pourront voter.

Donné à Saint-Jean, Qué., ce 30 septembre 1974.

C. MORAIS, o.m.a.  
Greffier

## AVIS

Ceux qui veulent se débarrasser de tôle, frigidaires, poêle électrique, appelez-nous. Ouvert tous les soirs jusqu'à 7 heures. S'adresser à:

491, DES CARRIERES, SAINT-JEAN,

348-6522



VILLE DE SAINT-LUC, P.Q.

Hôtel de Ville  
347 Boulevard Saint-Luc, Case Postale 90

To the Ratepayers of the aforesaid Municipality

## PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, city clerk of the aforesaid Municipality, THAT:

The electoral list is now deposited in the office of the municipality at the City Hall, and that any interested people may there take cognizance thereof during office hours from 9:00 to 12:00 a.m. and from 13:00 to 16:30 o'clock before heighth of October 1974.

Also take notice that applications to enter or strike off names must be made in writing and files in the office of the municipality before the 8th of October 1974.

Also take notice that the sittings of the board of revision will take place at the City Hall in the municipal meeting hall to preside over by municipal court Judge from nine o'clock on the morning durant the period extending from the 8th to the 16th October 1974 if necessary.

GIVEN at Saint-Luc this 2nd day of October one thousand nine hundred and seventy four.

Cyrice MORRISSETTE  
City Clerk



VILLE DE SAINT-LUC, P.Q.

Hôtel de Ville  
347 Boulevard Saint-Luc, Case Postale 90

Aux Contribuables de la susdite municipalité

## AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, greffier de la susdite municipalité, QUE:

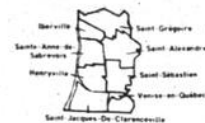
La liste électorale est maintenant déposée au bureau de la municipalité en l'Hôtel de Ville, et que toute personne intéressée peut y prendre connaissance et ce aux heures normales de bureau c'est-à-dire de 9:00 à 12:00 heures a.m., et de 13:00 à 16:30 heures, et ce jusqu'au 7 octobre 1974 inclusivement.

Prenez également avis que les demandes en inscription ou en radiation doivent être faites par écrit et transmises au bureau de la dite municipalité avant le 8 octobre 1974.

Prenez également avis que les séances du bureau de revision auront lieu à Saint-Luc en la salle du conseil en l'Hôtel de Ville à compter du 8 octobre 1974 à 9:00 heures a.m. sous la présidence du Juge de la cour municipale, et ces séances de revision se prolongeront jusqu'à complète revision de la dite liste électorale du 8 au 16 octobre 1974.

DONNE à Saint-Luc ce 2ième jour de octobre mil neuf cent soixante-quatorze.

Cyrice MORRISSETTE  
Greffier



LA COMMISSION SCOLAIRE D'IBERVILLE

## AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné à tous les contribuables-propriétaires de biens-fonds de cette commission, qu'au cours d'une session spéciale des commissaires d'écoles de cette ville, qui sera tenue au lieu ordinaire des réunions (495, Ave. Bessette, Iberville), à 8.00 heures p.m., mardi, le 5 octobre 1974, le rapport annuel de l'état financier de cette commission scolaire, dûment préparé par le vérificateur pour l'exercice s'étant terminé le 30 juin 1974, sera soumise à MM. les commissaires pour approbation;

A cette fin, voici un bref résumé du rapport en question:

Total des dépenses	\$4,510,612.
Total des revenus	\$1,725,327.
Excédent des dépenses sur les revenus	\$2,785,285.
Subvention d'équilibre budgétaire encaissée	\$1,928,368.
Déficit à combler de l'exercice	\$ 856,917.

A noter toutefois que le déficit ci-dessus pourra être comblé (en tout ou en partie) par une subvention d'équilibre budgétaire du Ministère de l'Education, qui sera établie à la suite de l'analyse par ce dernier des états financiers de la commission scolaire pour l'année fiscale 1973-74.

Donné à Iberville, Qué. ce 2ième jour du mois d'octobre, mil neuf cent soixante-et-quatorze.

Germain LEDUC  
Directeur général

**LOGIS PAS CHAUFFE  
A LOUER**

Salon, 4 chambres, cuisine, chambre de bain, \$70 par mois, taxe d'eau comprise, à 29 Saint-Jacques. S'adresser à Succession Henderson Black, 204, Richelieu, Saint-Jean, tel. 346-6693

**À LOUER**

LOGIS 4 pièces, un bas sur la rue Mercier entre Saint-Jacques et Saint-Georges, tél.: 347-4163. jno

APPT 2 1/2 pces, chauffé, meublé, électricité, eau chaude, entrée privée, s'ad. sur les lieux 257 Notre-Dame, tél.: 348-5582.

BEAUX nouveaux logis, 3 1/2 pièces, insonorisés, électricité 100 amps, tapis mur à mur, chauffage payé, face à un parc près Eglise, tél.: 346-6697 ou 348-6239. 18-2

LOGIS de 5 1/2 pièces, installation laveuse sècheuse, libre immédiatement, situé à 952 Mercier, Iberville, tél.: 346-4973 après 6 heures p.m. 19-2

4 1/2 PIÈCES entrée privée, foyer, tapis mur à mur, idéal pour un couple avec ou sans enfants, libre immédiatement \$125 par mois, chauffage électrique (extra), 4 boul. Dufresne (Talon), 348-7961.

BACHELOR à louer meublé ou pas, très vaste, grande chambre, situé au 227 Des Carrières, \$100 par mois ou plus si meublé, tél.: jour: 347-1147, Claude Roy soir: 346-9401. jno

LOGIS 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, un haut, Saint-Edmond, rue St-Pierre, libre 1 novembre, idéal pour couples, le jour: 347-8908, le soir après 6 heures 347-5259. 19-2

BACHELOR 2 1/2 pièces, situé dans Saint-Eugène à 5 rue Vernois, prix: \$26 par semaine incluant chauffage, éclairage et taxes, s'adresser sur les lieux. 19-4

LOGIS 1er novembre, 4 1/2 pièces, 75 Lanoue apt 6, St-Jean, 347-6242 347-9112. 19-8

APPT 4 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, s'ad. à 398 Laurier. jno

LOGIS à louer 4 appts, refait à neuf, chauffage électrique, grand terrain de 70 x 100, situé au 227 Des Carrières, \$135 par mois, tél.: jour: 347-1147, Claude Roy soir: 346-9401. jno

LOCAL environ 1,000 pieds carrés en plus cave cimentée, système à air chaud, conviendrait à tous genres de commerces ou bureaux, 347-1552. 19-3

LOGIS neuf 4 1/2 pièces, 293 Frontenac, tél.: 346-3647 après 4 heures.

A TALON logis libre, 4 1/2 pièces, inf. 348-8025.

APPT meublé ou non meublé, 4 1/2 pièces, neuf, rue Bouthillier; aussi apt 3 1/2 meublé, à un pas du Bonimart, libre le 1er novembre, adressez-vous à 425 Rémillard, 348-5701. 19-2

LOGIS 6 pièces avec sous-sol et garage 2ième Avenue, Iberville, \$100 par mois, électricité et chauffage non-compris, disponible immédiatement, tél.: 346-5028.

BACHELOR à Iberville, 2 pièces, meublé, éclairé, chauffé, \$65 par mois, libre, s'ad. Hervé Sénécal, 347-1792. 19-3

LOGIS 2 1/2 pièces, chauffé, meublé, face à la rivière, eau chaude, cuisine avec poêle, réfrigérateur, salle de bain, chambre à coucher, entrée privée, stationnement, s'ad. à 348-3650 ou 347-9756 ou 103 Latour. 19-3

LOGEMENT 3 pièces avec garage libre le 1er novembre, tél.: 347-3106, Félix Poirier. jno

BUNGALOW 5 appts dans le haut et 5 dans le bas, existe depuis 5 ans, chauffage électrique, pour plus d'informations, tél.: à coin route 7 et Montée Saint-Alexandre, 347-8747. 19-3

**AVIS**  
**A TOUS LES CONTRIBUABLES**  
**DE LA MUNICIPALITE DE LACADIE**

**LA CEUILLETTE DES VIDANGES LOURDES**

(Poêles, réfrigérateurs, laveuses automatique etc.) comme par les années passées s'effectuera LE 5 OCTOBRE 1974 ENTRE 8.00 ET 6.00 HEURES. N.B.: pas de morceaux d'automobiles.



**VOTRE SPECIALISTE EN**  
**NETTOYAGE**  
**PRESSAGE**  
**RÉPARATION GÉNÉRALE**  
**SERVICE RAPIDE**  
**Valet Saint-Paul**  
**87 SAINT-PAUL TÉL: 348-5393**

**Monnaie**

Achète collections, accumulations pièces d'or, proof-like sets.

**Tél: 346-9660**

**CAR LINE**  
HEAVY DUTY MUFFLER

**MUFFLER ET EXHAUST COMPLET**  
PARTIR DE 1968 A 1973




**MUFFLER**

AMORTISSEUR GARANTIE A-VIE

**TEL.: 347-8755**

**St-Jean Auto Centre Inc.**  
PIÈCES D'AUTO-CLINIQUE - ALIGNEMENT  
BRAKE-TUNE-UP-TOWING-MÉCANIQUE GÉNÉRALE  
SERVICE COMPLET DE MUFFLERS

**DUPUIS & LUSSIER** 70 Boul. DU SÉMINAIRE ST-JEAN, P. Q.



**PRODUCTEURS**  
**de MAÏS-GRAIN**

Pour vous assurer, cette année, le maximum de rendement, de qualité et de profit de votre récolte de maïs-grain, adressez-vous à des experts en la matière

**Séchoir CO-OP**  
**Napierville**

Adresse: Chemin des Patriotes Napierville  
Téléphone: (514) 245-3937

- Séchage de qualité à bas prix
- Service intègre, rapide et efficace
- Mise en marché par des gens qualifiés

ADRESSEZ-VOUS:

- 1 à votre coopérative locale
- 2 à votre distributeur Co-Op
- 3 à votre séchoir Co-Op de Napierville

**"Le séchoir Co-Op de Napierville est la propriété des cultivateurs du Québec"**

**ON DEMANDE**

**CHAUFFEUR DEMANDE. CUISINIER DEMANDE.**

585<sup>e</sup> RUE IBERVILLE  
TEL: 347-6822

**A LOUER**

Logis 4 1/2, 1er étage, duplex, entrée pour laveuse et sècheuse, chauffage central, eau chaude fournie, entrée privée, cour en asphalte, \$85 par mois. Libre 1er novembre.

Tél.: 347-9154

**M. Jean-Louis Choquette,**

Propriétaire de Valet Saint-Paul Énerg. membre du comité exécutif du Vêtement des Ouvriers du local 115 de Montréal, vient d'être nommé délégué à la convention qui aura lieu à Miami, Floride.

Bon voyage à M. Choquette,  
Un groupe d'amis.

**Soirée récréative**

Au profit des Loisirs Frère André Incorporés de Mont Saint-Grégoire

**SAMEDI LE 5 OCTOBRE**

A 8.30 heures p.m. au Centre récréatif municipal de Saint-Grégoire.

Rafraîchissements, orchestre Admission: \$3.00

**ELECTROLUX (CANADA) LTD**

Locaux maintenant situés au

130, rue Jacques-Cartier,  
Saint-Jean tél: 346-6539

Vente et service.  
Frais interurbains acceptés

**ISOLATION**

Laine minérale et foam soufflé

Pour tout genre de bâtisse: industrielle, commerciale. Toiture, plafonds, murs, etc.

Isolation Richelieu Enr.

SAINT-JEAN  
347-1123

**METROPOLE EXTERMINATION**



RATS - SOURIS  
COQUERELLES  
PUNAISES - PUCES

ESTIMATION GRATUITE.  
OUVRAGE GARANTI  
VOITURE SANS NOM

120, CHAMPLAIN, SAINT-JEAN  
347-7315

**AUTOS USAGES**

Ceux qui veulent se débarrasser de vieilles autos, appelez-nous.

Nous achetons aussi cuivre (cope), fer, batteries.

Ouvert jusqu'à 7 heures tous les soirs.

S'adresser à: 491 Des Carrières  
Saint-Jean  
348-6522

**A LOUER**

RUE LONGUEUIL très belle décoration, cuisine, stationnement privé, literie incluse, 346-4665 j.n.o.

APPARTEMENT moderne de 4 grandes pièces, chauffage électrique, libre immédiatement à 923 rue Vincolette apt 2, Iberville, \$125 par mois, tél.: 348-6480. jno

MAISON seule à louer de 4 pces à Iberville, 348-7816.

APPT 2 1/2 meublé, chauffé, s'adresser à 21 Molleur après 5 1/2 hres, tél.: 348-5728.

TRES belle grande maison à louer ou à vendre, 2 étages, 8 pièces, foyer dans le salon, 2 chambres de bain, système de chauffage à l'eau chaude zoné, grand terrain et garage, St-Jean, locataire sérieux entre 4 hres p.m. et 7 hres p.m. 347-4100.

LOGIS 3 pièces, 566 boul. Gouin, meublé, chauffé, électricité payé, \$145, libre 1 octobre, 348-3950. 19-2

SOUS-SOL meublé, près du Cégep, à 213 Montcalm, libre immédiatement, tél.: 348-1796 après 4 hres. 19-3

APPT 4 1/2 pièces, libre le 1er novembre, chauffage électrique, 1er étage, installation laveuse-sècheuse au 579 Gaudette (Saint-Gérard) apt 4, tél.: 348-6951 le soir. 19-2

5 1/2 APPARTEMENTS à louer, libre 1er octobre, situé près Hôpital, 348-1200.

MENAGE moderne complet, dans un grand 4 1/2, inclus laveuse sècheuse Inglis 73, chambre d'enfant meublé à vendre, etc., aussi louer libre 1er janvier 75 à \$85 par mois dans immeuble neuf, cause transfert, tél.: 347-8895 après 5 hres. 19-3

BACHELOR 3 milles d'Iberville sur la montée Saint-Alexandre, tél.: le jour 347-7052, le soir 346-6165. 19-4

BACHELOR 2 appts, chambre de bain avec douche, chauffé, éclairé, tout fourni, vaisselle, linge de lit, près de toutes les commodités (magasin) 40 Roman, St-Jean, tél.: 347-7204. 19-2

2 1/2 PIECES, à 87 St-Pierre, tél.: 347-0817. 19-2

LOGIS 3 1/2 pièces, chauffé, meublé, entrée privée, s'ad. à 347-5246.

LOGIS de 3 pièces et de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé sur la 2ième Avenue, Iberville, entrée privée, libre le 1er octobre, s'ad. à 346-3646.

LOGIS 5 pièces, système à chauffage, garage dans un bas, situé à 1195 boul. Iberville, \$110 par mois, tél.: 346-6093.

APPARTEMENT 30 x 10 meublé, chauffé, éclairé, douche, entrée privée, 174 De Salaberry, St-Jean, tél.: 348-4580.

LOGIS 4 pièces, meublées, 141 Laurier, tél.: 346-6740 après 5 heures. jno

MAISON à Sabrevois route 7 à louer, après 4 heures 1/2 p.m. 346-4304.

A IBERVILLE logis 3 appts, un bas, ménage fait, centre-ville, libre, à 200 3e Avenue, pour visiter, tél.: 346-5147 eau chaude et 220 V. 19-4

LOGIS de 2 1/2 pièces, chauffé, semi-meublé, entrée privée, libre le 1er octobre, s'adresser à 348-3640.

APPT 1 1/2 éclairé, chauffé, meublé, libre immédiatement, 81 Bou-thillier. 19-2

LOGIS 3 1/2 appts meublé, chauffé, éclairé, situé sur le bord de l'eau à Iberville, s'adresser à 204 bord de l'eau ou tél.: 347-3192. 19-2

LOGIS un de 4 1/2: \$150, un de 2 1/2 \$140, rue MacMillan 413, 348-3773 après 5 heures. 19-3

MAISON seule meublé, du 15 octobre au 15 mai, adulte seulement avec référence, place résidentielle, rue Alcide Côté pour informations tél.: le soir 347-4920. 19-2

LOGIS moderne 3 pces meublé, chauffé, non loin de l'Hôpital, s'ad. 612 Champlain, tél.: 348-6021. 19-2

GARDERAI enfant en pension aussi chien de race à vendre, tél.: 347-1751. 19-2

AU VILLAGE Saint-Luc, maison seule 7 appts, presque neuf, 1 autre 4 appts meublé ou non meublé à Saint-Luc, écurie pour poneys, 348-3315. jno

TRES beau logis, 3 1/2 pièces meublé et chauffé, électricité et eau chaude fournie, disponible à partir du 1er novembre 1974, s'adresser à 175 rue Saint-Hubert, St-Jean, tél.: 348-2561 ou 348-5630.

GRAND entrepôt pour tout genre de roulotte, bateaux, etc., s'ad. 612 Champlain, tél.: 348-6021. 19-2

**CHAMBRES**

CENTRE VILLE, grandes chambres pour une personne ou jeunes couples, chambre de bain, toilette séparées cuisine à chaque étage, tapis, grandes fenêtres, 138 Jacques-Cartier, tél. 347-4410 j.n.o.

A IBERVILLE chambre à louer à la semaine, lavabo, literie, poêle et frigidaire, si désiré, 172, 9e Avenue, 346-3641 jno

CHAMBRE à louer 175 Champlain, avec permis de cuisine, et frigidaire tel. 347-1932 jno

CHAMBRE pour personne âgée dans le centre-ville, pour inf. s'ad. à 265 Saint-Jacques en arrière, jno

CENTRE-VILLE 138 Richelieu, chambre très propre avec frigidaire de 9 à 5 heures p.m. à 135 Richelieu, tel. 348-3655 après 5 heures jno

CHAMBRES meublées, ayant droit de faire sa cuisine, près du terminus, s'ad. à 39 Saint-Paul, tél.: 348-3551 ou 348-2965 7-26

CHAMBRE homme de préférence, située dans un site résidentiel, près du centre de la ville, libre le 1er septembre, s'adresser à 180 Gouin tel. 347-4836 jno

CHAMBRE 52 Saint-Charles, avec possibilité de cuisine, tel. 347-4224 jno

CHAMBRE tapis mur à mur, chauffage à l'eau chaude, entrée privée, réfrigérateur, poêle, douche, pour fille seulement près du Cégep, 226 rue Fortin, tél.: 347-1386

CHAMBRE avec cuisinette privée, tapis entrée et stationnement privé, 345, 7ème Avenue, Iberville, tel. 346-5274 16-8

GRANDE chambre dans centre-ville pour personne seule ou couple, droit de cuisine, s'ad. à 31 Place du Marché, tel. 346-4512 ou après 6 heures 347-9401 16-4

CHAMBRE pour dame seule, au 236 Longueuil s'ad. à 112 rue Saint-Charles entre 9 heures et 5 heures ou tel. à 346-4411 jno

CHAMBRES meublées, chauffées, salle de bain avec douche, située au centre-ville, près des écoles, s'ad. à 160, 7e Avenue, Iberville, tél.: 347-9551 17-3

CHAMBRE avec cuisine, 585, 1ère rue Iberville, tel. 347-6822 18-2

A LOUER chambre avec poêle, réfrigérateur, salle de bain, entrée privée, s'adresser à 237 Champlain, Saint-Jean après 5 hres. 18-2

CHAMBRE avec entrée privée, stationnement auto, 861 St-Jacques, St-Jean, 347-3360. 18-3

GRANDE chambre, droit à la cuisine, place tranquille, stationnement pour auto, à 142, boul. des Erables, Iberville, tel. 346-9812 18-2

CHAMBRE avec eau chaude à l'année près du restaurant Boulevard et de l'école Beauharnois, tél.: 347-5085 s'ad. à 177 Larocque, Saint-Jean. 18-3

CHAMBRE avec lavabo, douche, entrée privée, droit de cuisine, près Cégep, résidentiel, 171 rue Trahan, tél.: 347-1779. 19-2

CHAMBRE pour jeunes filles seulement, tél.: 348-4120. 19-3

CHAMBRE situé à 549 Dorchester, 19-2

2 CHAMBRES pour étudiants, dans un sous-sol, droit de cuisine, tel. après 5 heures 347-4195 19-2

CHAMBRE à Iberville, 2ième Avenue avec usage de cuisine et salle de séjour. Télévision, stéréo, entrée privée. Référence exigée, tel. 347-7414 ou 346-5424 19-3

CENTRE-VILLE chambres avec permis de cuisine, literie fournie, entrée privée, très propre, 292 Laurier, Saint-Jean, 346-6492. 19-3

CHAMBRE, cuisine, meublée, chauffée, entrée privée, tél.: 346-5792, s'adresser à 416 St-Jacques, St-Jean.

CHAMBRE très propre, pour personne tranquille, occupée dehors, permis de cuisiner, eau chaude, évier, réfrigérateur, garde-robe, etc., entrée privée, centre-ville, 177 rue Longueuil, tél.: 347-4887. 19-6



VILLÉ DE SAINT-JEAN, QUE.

**AVIS  
DU DÉPÔT DE LA LISTE  
ÉLECTORALE MUNICIPALE**

Prenez avis que la liste électorale est maintenant déposée au bureau de la municipalité (Hôtel de ville, 188 rue Jacques-Cartier) et que toute personne intéressée peut en prendre connaissance. Prenez également avis que les demandes en inscription ou en radiation doivent être faites par écrit et transmises au bureau de la municipalité (Hôtel de Ville) avant le 8 octobre 1974.

Prenez également avis que les séances du bureau de revision auront lieu à l'Hôtel de Ville, 188 rue Jacques, Cartier, Saint-Jean, le 14 octobre 1974, de 9 heures a.m. à midi et de 1 heure p.m. à 5 heures p.m.

C. MORAIIS,  
Président d'élection

**Il y aura promesse de mariage entre**

DENYSE GOULET DE SHERBROOKE  
A REAL LECUYER DE NAPIERVILLE

Le 5 octobre 1974

**Convention**

Le personnel du Salon Claude assistait lundi dernier à la convention Vincent Oreal à l'Hôtel Mont-Royal, Coiffure - couleur - permanente et coupe de cheveux.

Salon Claude  
PLAZA VAL RICHELIEU  
SAINT-JEAN 348-2265

**NOTICE  
OF DEPOSIT OF LIST**

Take notice that the electoral list is now deposited in the office of the municipality and that any interested person may there take cognizance thereof.

Also take notice that applications to enter or strike off names must be made in writing and filed in the office of the municipality before the 8th of October.

Also take notice that the sittings of the board of revision will take place at the City Hall, 188 Jacques-Cartier Street, Saint-Jean, on October 14th 1974, from 9:00 to 12:00 o'clock a.m. and from 1:00 to 5:00 o'clock p.m.

C. MORAIIS,  
Returning-Officer



**La Cie du Trust Uni (Courtiers)**  
**332, BOUL. LAURIER, BELOEIL, P.Q.**  
**861-7972**  
**VASTE CHOIX DE MAISONS**  
**À VENDRE**  
**DANS: SAINT-JEAN- SAINT-LUC- IBERVILLE**  
**RÉGION DE MONTRÉAL**  
**NOUS FINANÇONS NOS VENTES**  
**SERVICE ULS ET MLS**  
 Vous voulez vendre ou acheter... consultez  
 notre agent autorisé **Edouard Dugas**, agent  
**6 PLACE DU MARCHÉ, APP 6**  
**SAINT-JEAN, - TÉL. 346-5131**  
**MEMBRES:** Chambre d'Immeuble de Montréal  
 Association de l'Immeuble du Québec  
 (All services available in english)

**DIVERS**

**ARGENT** à prêter ou à emprunter  
 premier ou deuxième hypothèque,  
 346-4411 entre 9 et 17 heures jno

**ISOLATION** mousse d'uréthane pul-  
 vèrisée pour tout genre de bâtis-  
 ses, industrielle, commerciale,  
 Toitures, plafonds, murs etc. "Lai-  
 ne minérale et foam soufflé. Isola-  
 tion Richelieu Enrg. Saint-Jean tel.  
 347-1123 jno

**MADAME** pour réparation de toutes  
 marques de machine à coudre à do-  
 micile ainsi que vente de pièces de  
 rechange, confiez vos réparations  
 à un expert en vous adressant à 96  
 Grégoire, ou tel. à 348-4224 jno

**FAITES** rembourrer vos chaises de  
 cuisine, fauteuil, etc. s'adresser à  
 A. Pépin, 381, 8e Avenue, Iberville  
 tel. 346-5245 jno

**MOTONEIGE** pour réparation de mo-  
 toneige de toutes marques voyez  
 Germain Boucher Sports, 980, boul.  
 Iberville tel. 347-3457 jno

**DAIGNEAULT ET LUSSIER** répara-  
 tion de laveuses et sècheuses, ser-  
 vice de réfrigération et d'équipement  
 expert qualifié, à 50 Des Carrières,  
 tel. 347-3396 jno

**POUR VOS BRASSIERS** gaines, cor-  
 sets et maillots de bain sur mesure  
 "Jouvence" adressez-vous à Lauret-  
 te Alix, spécialiste en ajustement  
 de vêtements de base, 165, 8e Ave-  
 nue, Iberville tel. 346-4708 ou 347-  
 4902 jr

**80% POUR** 10 cents, 25 et 50 cents  
 avant 1966, américaine avant 1965,  
 1967, 1968: 10% temps limité. Roger  
 Boulais Journaux, 71 Saint-Jacques,  
 Saint-Jean jno

**BONNE** demandée pour entretien de  
 maison et préparer les repas, tél.  
 347-1123 jno

**\$2.00 POUR** dollars en argent avant  
 1968. \$2.50 pour (BU) brillant neuf.  
 Roger Boulais Journaux, 71 Saint-  
 Jacques, Saint-Jean jno

**CAMILLE LAVIGNE** nous achetons  
 et vendons, meubles usagés de tou-  
 tes sortes, 71A, Rte 40A, Iberville,  
 347-2058. 1-52

**FEMME** bilingue demandée ouvrage  
 générale dans magasin s'ad. à 71  
 Saint-Jacques jno

**DEUX DAMES** garderais chacune un  
 enfant à la journée une demeure rte  
 7 et l'autre à Saint-Luc près de l'éco-  
 le, tel. 348-3991 ou 347-9043 16-4

**TRAVAIL** à temps partiel, pas de  
 porte à porte, aucun investissement  
 requis, unique en son genre, écri-  
 vez ou téléphonez à 347-0934, G.D.G.  
 272 St-Germain apt 5, St-Jean. J3B  
 4J8. 17-6

**VENDONS** et achetons linges usa-  
 gés, très propre, pour hommes, fem-  
 mes, enfants. Vaisselle, bibelots,  
 jouets, s'ad. à 68 B. thillier, tel.  
 346-5480 17-3

**DAME** seule demandée pour tenir  
 compagnie et préparer les repas d'une  
 dame âgée, pour plus de renseigne-  
 ments, tel. 348-4475 ou après 5  
 heures 347-4423 17-4

**REPARATION** et vente de motoneige  
 usagées de toutes marques, inf. La-  
 colle Sports rte 52 Lacolle 246-  
 2169 17-3

**GARDEAIS** jeunes bébés et enfants  
 le jour à leur domicile, garderais  
 aussi le soir et les fins de semai-  
 ne entières, tel. entre 10 a.m. à  
 minuit 346-3896 17-4

**FOURRURES** dernandées, vieux man-  
 teaux chat-sauvage, hommes et fem-  
 mes, bonne condition, toutes gran-  
 deurs, paierais \$60 et plus tel. frais  
 virés: 1-514-843-4000 17-7

**VEUT** acheter haies, en grande quan-  
 tité dans ferme, Léon Moore, Lyn-  
 donville V J tel: 1-802-626-3664.  
 17-4

**GARDEAIS** enfants de 8 a.m. à 5  
 p.m. du lundi au vendredi, prix à  
 discuter, s'ad. à 18-1619 Saint-Gé-  
 rard (Lalemant) 17-3

**ON DEMANDE** représentant avec au-  
 to pour représenter compagnie éta-  
 blie tel. 347-0421 entre 8 a.m. et  
 5 p.m. jno

**TRAVAILERAIS** comme femme de  
 ménage à Saint-Jean ou Iberville tel.  
 348-1600 18-2

**GARDEAIS** enfant chez moi, du lun-  
 di au vendredi à Iberville tel. 347-  
 2427 18-2

**ON DEMANDE** personne qui voya-  
 gerait jeune garçon d'Iberville à Lon-  
 gueuil 4 avant-midi par semaine,  
 condition à discuter pour l'année sco-  
 laire, tel. 347-6320 18-2

**FEMME** de ménage de 1 à 5 hres,  
 1 fois la semaine, s'ad. à 346-  
 5677 dans St-Eugène. jno

**GARDEAIS** enfants chez-moi à la  
 journée ou à l'heure, bonnes réfé-  
 rences, tél.: 348-7704. 18-2

**BAGUE** perdue, en or avec 5 dia-  
 mants a été perdue en fin de semaine,  
 récompense promise, tél.: 348-8931.  
 18-2

**PRES** de chez Lasalle garderais jeu-  
 nes enfants à la semaine, 348-4603.  
 18-3

**CHERCHE** garage chauffé à louer,  
 de novembre à avril, si possible  
 dans NDA, tél.: après 4 hres p.m.  
 348-4109. 18-2

**INCROYABLE** mais vrai: vous vou-  
 lez une entreprise, faire de l'argent  
 en peu de temps, augmenter votre  
 clientèle, vos profits. Etre protégé  
 par des garanties, reconnu par le  
 better business bureau. Etre sûr  
 de ne pas perdre, et d'avoir tout à  
 gagner. Si vous avez \$3,000.00 à  
 investir, appelez-moi à 348-  
 4457, pour avoir une entrevue. 18-2

**GARDEAIS** enfants de 2 à 5 ans  
 chez moi de 8 hres a.m. à 5 hres  
 p.m. du lundi au vendredi, tél.: 347-  
 6933. 18-2

**POUR** la réparation et l'installation  
 de vos tapis, 346-3548, 347-5832.  
 18-10

**PAVAGE D'ASPHALTE**  
**ROYAL CITY LANDSCAPING**  
**& ASPHALT PAVING**  
**JOE TALLARITA**  
**TEL: 348-2128**  
 Le seul et unique spécialiste.  
 Travail garanti, estimation gra-  
 tuite. 371 Bernier, Saint-Luc



**Pour tous travaux d'asphalte...**  
**Pavage G. Daudelin Enrg.**



**EXCAVATION - ASPHALTE**  
**PIERRE - SABLE**

**OUVRAGE GARANTI**  
**ESTIMATION GRATUITE**

Creusage des caves et sous-sol  
 Nivelage de terre

**421, HEROUX, IBERVILLE, 347-2843 347-9895 RES.**

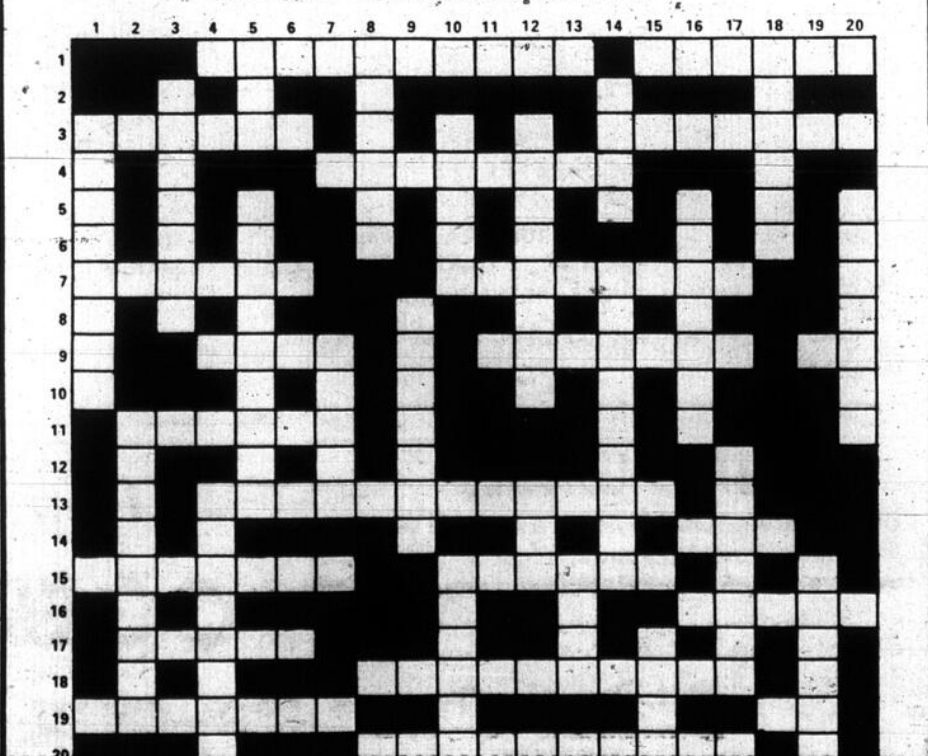
**LES ENTRECROISÉS**  
**ACTUALITÉ**

**6 LETTRES CACHÉES**      **PROBLEME NO 20**      **LE COLLEGE**

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour compléter la grille, il ne vous restera qu'un seul mot dont le nombre de lettres est indiqué dans cette page.

2	rôle	fusion	étudier	pétition
11	5	gradué	jeûnite	9
au	étude	maître	Léonard	éducation
3	génie	raison	obtenir	enseigner
but	livre	retard	réunion	fermeture
mot	union	succès	8	10
nul	6	collège	entrevue	centralisé
4	campus	conseil	étudiant	discussion
avis	contre	Crosley	français	université
fini	effort	diplôme	Montréal	12
rang	faible			enseignement

**La réponse du problème précédent: Rossi**



**Camelot**  
**demandé**  
**À L'ÎLE**  
**SAINTE-THÉRÈSE**  
 POUR VENDRE LE JOURNAL  
 LE CANADA FRANCAIS



**S'ADRESSER A**  
**347-0325**  
**DEMANDEZ JEAN LOUIS LAUZON**

**DIVERS**

**COUPLE** dans la soixantaine cherche une personne d'un certain âge pour venir vivre avec eux, pour informations 346-3427.

**EMPLOIERAIS** femme pour garder 2 enfants, 3 jours par semaine à St-Luc, rens.: 348-6061.

**SPECIAL** boeuf de l'ouest congelé, côté de boeuf, 66 cents et .06 cents l'emballage, 296-4457 chez Lionel Nolin Notre-Dame de Stanbridge, boucher en gros. 18-4

**GARDERAIS** enfants de 8 heures à 5 ou 6 heures, 267 St-Martin, Naperville, tél.: 245-3384. 18-3

**LA LIGUE** des Dames Catholiques de langue anglaise organise une vente de bric-à-brac le jeudi 3 octobre de 9 heures à 16 heures, au Place du Marché, rue Jacques-Cartier.

**DESIRE** louer logis de 5 1/2 pièces, Saint-Edmond ou Saint-Lucien tél. 348-7897.

**GARDERAIS** jeune enfant à la journée ou à la semaine tel. 348-7159

**GARDIENNE** fiable demandée, à domicile de 8 heures à 4 heures pour le soin d'un bébé de 5 1/2 mois et l'entretien de la maison, tel. 348-4689 après 4 heures.

**GARDERAIS** enfant à domicile ou à l'extérieur à la journée ou à la semaine, tel. 347-8279 après 5 heures demandez Huguette

**A DONNER** chiens Poodle (3), âgés de 6 mois, tel. après 5 heures 347-8279 demandez Huguette

**A DONNER**, chats adultes, abandonnés, aimant humains, cherchent humains aimant chats affectueux, propres, excellents chasseurs et seuls tel. 346-4046

**RECHERCHE** gardienne et aide ménagère 4 jours par semaine dans Saint-Lucien tel. 346-6590 19-2

**POUR** Saint-Jean et Iberville, assureur-vie demandés au sein d'une institution du mouvement des Caisses Populaire Desjardins, s'adressez à La Sauvegarde 1063 Boul. St-Foy Longueuil 19-5

**GARDIENNE** demandée, à la maison pour 5 jours la semaine, paroisse Saint-Lucien, tél.: 347-1489 j.n.o.

**GARDERAIS** enfants de 2 à 4 ans, tél.: 347-4948 19-2

**VENDONS** linge usagé, très propre pour dames manteaux et robes; pour garçons et filles, des manteaux et robes, grandeur 10 à 12 ans et manteau pour homme, s'ad. à 398 Laurier tél.: 348-4091.

**JE FAIS** la confection de robes et manteaux et réparation de tous genre s'adresser à 140, Boul. des Erables, Iberville, 346-9812

**CHERCHE** quelqu'un qui va en Floride qui pourrait prendre un passager, tél.: 348-8823 19-2

**AIDE** ménagère pour avoir soin de 2 enfants 2 ans et 4 ans ainsi que travaux ménager, 5 jours par semaine logé, Brossard, tél.: 336-8678

**PROFITEZ** du temps qui passe! Voulez-vous faire de votre temps libre quelque chose, d'agréable, de rémunérateur, de social, de plaisant, tél.: 346-6401 19-2

**POUR** faire les ménages des maisons, s'ad. à 347-8898 19-2

**3 PIECES** chauffage électrique, 304 Bouthillier, 347-6409, \$75. par mois

**DESIRE** garder enfants, 2 ans et plus chez moi, je demeure en face du Cégep, 347-4715

**REMBOURREUR** de meuble, réparation de tout meuble et décapage, estimé gratuite, tél.: 347-0830 ou 347-4152 19-4

**VOYAGE** spectacles, à Place des Arts demande 6-20 octobre visite Radio-Canada, souper et spectacle de Monsieur B. départ à 3 heures p.m., vendredi 11 octobre, Théâtre un tramway nommé Désire, mardi 22 octobre, 2 choix, Hugues Aufray, chanteur Théâtre "UBU" au TNM, mardi 12 novembre, 2 choix, 1er Théâtre Yvon Dextrachamps, dans l'œuvre boîte au TNM, 2e concert Beethoven, 5e Symphonie et le concerto pour violon en Ré Majeur, vendredi 22 novembre, Ice Capades au forum, jeudi 5 décembre, 2 choix: 1er Théâtre les Cras-seux dans Antonine Maillet, 2 choix Gilbert Bécaud. Réservation: abbé Yvan Grégoire, 348-4474 19-3

**GARDERAIS** enfant entre 1 an et 4 ans de jour ou à la semaine, 200 De Salaberry, 348-1522 19-2

**BONNE** demandée avec expérience pour prendre soin de 2 enfants 6 ans et 9 ans, aussi entretien de la maison doit demeurer à notre résidence, tél.: 348-0206.

**GARDERAIS** enfants 3 ans à 5 ans, de 7 heures 1/2 a.m. à 5 heures p.m., 348-4487.

**ACHETERAIS** vieux métiers à tisser tel. à 347-6881 ou 347-4605 19-2

**COIFFURE** compétente demandée sachant peigner, 348-5377 à temps plein ou partiel j.n.o.

**ON DEMANDE** coiffeuse très expérimentée pour travail dans le centre-ville est de Montréal, s'ad. à Mme Thérèse Saint-Germain, 1346, Sainte-Catherine, Est, tél.: 524-8774

**GARDERAIS** enfant chez moi ou à votre demeure de 8 à 5 heures, tél.: 346-5236 19-2

**VOYAGES** organisés, 18 oct: Théâtre des Variétés; 19 oct: Jeunesse; 27oct: St Albans et le Vermont; 8 nov.: Théâtre des Variétés; 23 nov.: Ice Capades; 19 jan. 75: Miami Beach; 28 jan. 75: l'Ouest Canadien; Aldéric Arès 130, 6e Avenue, Iberville 19-2

**DAME** cherche garage dans le centre-ville, remise son auto pour l'hiver tel. 347-1154 19-2

**DECAPAGE** de meubles, tel. 348-4108 19-5

**DAME** prendrait des cours privés d'anglais tel. 346-5181

**FEMME** de ménage demandée, 1 après-midi par semaine, tel. après 1 heure à 347-1271

**GARDIENNE** à domicile, 5 jours par semaine de 4 à 7 heures environ à Talon tel. 348-5676 19-2

**VERGER** "Simili-Bois", Saint-Alexandre rang Kempt, engage des cueilleurs \$0.30 le panier, classeuse \$2.10 l'heure, tel. 296-4689 19-2

**J.V. COMPONENTS**

EST A LA RECHERCHE D'UN

**"LEADMAN"**

MOULAGE DE PLASTIQUE

Chef d'équipe

trois à 8 opérateurs

ON PEUT POSER SA CANDIDATURE A

**R. TREMBLAY**

318- 4e AVE. IBERVILLE

347- 4394

**COUVREUR IDEAL**

**ENRG.**

SERVICE DE TOITS

Asphalte, gravier, goudronnage, désolage et grange au fusil.

Pierre Cadieux, prop: 589 Masséau, Iberville.

TEL.: 347-3522

**AVIS**

AUX AMATEURS DE GROSSES VOITURES VENEZ FAIRE L'ES SAI D'UNE



VENTE ET LOCATION

**GARAGE M. LEMAIRE**

147, rue Mayrand,

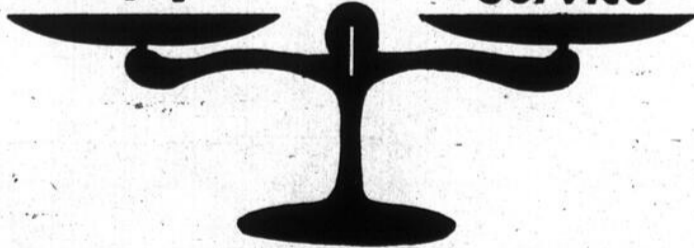
Saint-Jean 346-4798

**Profitez de la baisse des prix dans le boeuf pour commander le vôtre maintenant.**

**Ces viandes sont préparées à votre goût (Boeuf de l'Ouest) DEVANT .59¢ DERRIÈRE .89¢ CÔTÉ .69¢ 10% ESCOMPTE SUR POULET, BACON, SAUCISSE ETC. AVEC L'ACHAT D'UNE PIECE DE BOEUF DE L'OUEST**

**VENTE DE STÉRÉO**

**Fleury + LLOYD'S**



Qualité Économie Service



SYSTEME QUADRAPHONIQUE COMPLET LQS LLOYD'S

Voici un système à quatre canaux vraiment complet. Rien n'y manque...vous pourrez profiter au maximum de la téraphonie. L'appareil récepteur ultra-sensible LQS permet de capter tous les genres d'émissions, AM, FM stéréo ou enregist-



trées sur matrice. Le stéréophone rehausse la sonorité des cartouches à 8 pistes. A 4 canaux ou stéréophoniques. Le changeur de disques BSR incorporé permet l'audition de disques quadraphoniques à matrice, tout en rehaussant de façon exceptionnelle la sonorité des disques stéréophoniques. La commande pivotante de l'appareil récepteur permet d'équilibrer le plus parfaitement possible la sonorité provenant des 4 enceintes de haut-parleurs. Protégé par un couvercle anti-poussières, le changeur de disques est muni d'un levier de repérage pour l'aiguille, d'un dispositif anti-dérage et d'une cartouche pivotante pour les aiguilles.



SYSTEME DE LUXE "TOUTES SOURCES" A SONORITE STEREOPHONIQUE LLOYD'S

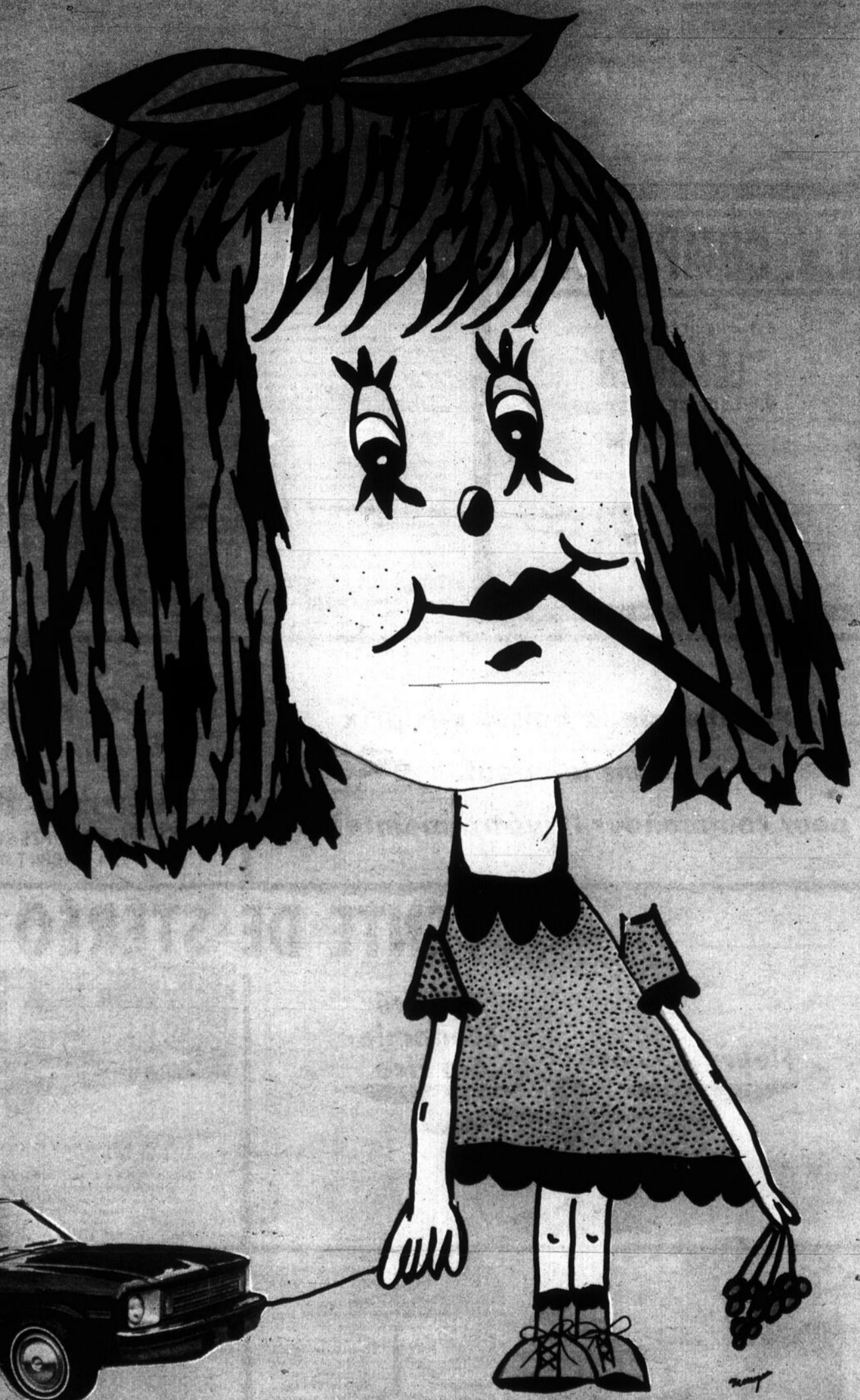
Ce puissant système stéréophonique reproduit fidèlement la sonorité d'une salle de concert, quel que soit le genre d'enregistrement. Il comprend un puissant amplificateur permettant au mélomane le plus averti de goûter la sonorité contemporaine. On y retrouve aussi un appareil récepteur AM/FM stéréo. Un changeur de disques BSR automatique et manuel, avec couvercle anti-poussière et un stéréophone pour cartouches à 8 pistes. Réglage automatique de la fréquence ("AFC") pour une réception sans glissement des émissions FM. Commandes coulissantes raccordées à des voyants. Douilles accessoires pour guitare, microphone, enceintes satellites de haut-parleurs, magnétophone et casque stéréophonique.



SYSTEME STEREOPHONIQUE SPECIAL LLOYD'S

Voici un système stéréophonique conçu pour le mélomane fervent des appareils automatiques, pour l'audition d'émissions AM ou FM, de cartouches à 8 pistes ou de disques stéréophoniques de tous les diamètres. D'un style envoûtant, le panneau frontal comporte toutes les commandes coulissantes. Le changeur de disques luxueux BSR est protégé par un couvercle anti-poussière et est muni de toutes les caractéristiques que l'on ne retrouve ordinairement que sur les appareils plus coûteux; mentionnons le bras acoustique, le levier de repérage pour l'aiguille, le dispositif anti-dérage, la cartouche en céramique, les aiguilles en rubis, même un dispositif de verrouillage automatique du bras acoustique pour la protection des aiguilles.

**ROGER FLEURY**  
**Saint-Paul Île-aux-Noix Tél.: 346-3283**



*Mon papa  
m'a acheté  
une NOVA '75  
rouge,  
il est fin hein!*



**Desjardins**  
ST-JEAN PQ

840, BOULEVARD DU SÉMINAIRE,  
348-4901 **GM** **Chevrolet**  *On sait  
se faire  
aimer*